

Б.Ю. Норман

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ

Учебное пособие

Москва
Издательство «Флинта»
Издательство «Наука»
2006

УДК 81(075.8)
ББК 81я73
Н83

Работа выполнена при поддержке Американского совета научных сообществ (American Council of Learned Societies)

Норман Б.Ю.

Н83 Лингвистические задачи : учеб. пособие / Б.Ю. Норман. — М. : Флинта : Наука, 2006. — 272 с.

ISBN 5-89349-696-5 (Флинта)

ISBN 5-02-033127-9 (Наука)

Пособие включает в себя более 1200 оригинальных лингвистических задач, основанных на материале прежде всего русского, а также западноевропейских (английского, немецкого, французского, испанского) и зарубежных славянских языков. Особое внимание уделяется «речевой среде обитания» человека: разговорной речи, фольклору, художественной литературе и т.п. Многие задачи носят занимательный характер. Представленные задачи сгруппированы по следующим семи разделам: «Природа языка. Язык как система знаков», «Функционирование языка в обществе», «Фонетика и фонология», «Лексикология», «Грамматика», «Типологическая и генеалогическая классификация языков», «Письмо, орфография, пунктуация».

Для студентов, аспирантов, преподавателей филологических факультетов университетов и пединститутов.

УДК 81(075.8)
ББК 81я73

ISBN 5-89349-696-5 (Флинта)
ISBN 5-02-033127-9 (Наука)

© Издательство
«Флинта», 2006

Предисловие

При изучении наук примеры
не менее поучительны, нежели правила.

Исаак Ньютон

Новые учебные планы, введение которых, среди прочих причин, обусловлено переходом к двухступенчатой системе высшего образования, предусматривают сокращение объема лекционных и семинарских занятий и одновременно увеличение числа часов, отводимых на самостоятельную работу студентов под контролем преподавателя. Это вызывает потребность в новых учебных пособиях, которые обеспечивали бы студенту-филологу возможность и продуктивность таких занятий.

Пособие «Лингвистические задачи» содержит практический материал, необходимый для проработки и усвоения студентами курсов «Введение в языкознание» и «Общее языкознание» (а также, в определенной степени, курсов конкретных языков: русского, белорусского, английского, польского и др.). Конечно, сборник задач не должен заменять собой учебник, но не следует относиться к задачам только как к средству проверки усвоенных знаний. В процессе решения задач языковед, в том числе начинающий, самостоятельно обнаруживает и формулирует для себя определенные закономерности в языке, находит применение своим исследовательским способностям. Не случайно в последние годы возрастает роль олимпиад и творческих конкурсов, призванных активизировать эвристические задатки учащихся. Характерно также, что в самой лингвистической науке наиболее активно развиваются те ее части, которые соприкасаются с другими научными дисциплинами — логикой, психологией, социологией, математикой и т.д. И в этом отношении разнообразные лингвистические задачи тоже дают студенту возможности расширить поле внимания и круг его интересов.

Приводимые в пособии задачи, вопросы и упражнения весьма различны как по уровню своей трудности, так и по используемому материалу. Автор исходит при этом из убеждения, что весь окружающий мир, особенно в его уже «названной части», вся речевая среда обитания составляет для лингвиста естественный и неиссякаемый источник размышлений и открытий. Объектом наблюдения могут быть в частном случае и художественный текст (уж что может быть в данном плане интересней!), и городской фольклор — песни, шутки, анекдоты, и техническая инструкция, и надпись на этикетке консервной банки...

Структура пособия — распределение материала по разделам и последовательность его введения — достаточно традиционна: она отвечает апробированным учебным программам по курсам «Введение в языковедение» и «Общее языковедение». Стоит только обратить внимание на тему «Функционирование языка в обществе» — автор посчитал необходимым выделить ее в самостоятельный раздел, с тем чтобы активизировать наблюдения студентов над повседневной речевой практикой. Той же цели служит включение в пособие некоторого количества задач «игрового», занимательного характера. Все эти задания можно использовать не только в аудитории, но и при различных формах внеаудиторной работы — викторинах, лингвистических олимпиадах и т.п.

Конечно, распределение задач по разделам в какой-то степени условно: есть задачи, которые в равной степени относятся, допустим, к темам «Лексикология» и «Историческое языковедение» или к темам «Функционирование языка в обществе» и «Общенародный и литературный язык». Ничего опасного в этом нет: преподаватель (или студент под его руководством) сам решит, когда лучше воспользоваться данным материалом. Теоретической основой для самостоятельной работы студентов служат следующие учебники и учебные пособия:

Реформатский А.А. Введение в языковедение. М., 1999 (и др. изд.).

Маслов Ю.С. Введение в языковедение. М., 1997 (и др. изд.).

Норман Б.Ю. Теория языка. Вводный курс. М., 2004.

Степанов Ю.С. Основы общего языкознания. М., 1975 (и др. изд.).

Общее языкознание / Под общ. ред. А.Е. Супруна. Минск, 1983.

В отличие от задачников по математике или физике, в конце данного пособия не приводятся ответы (решений). Это делается не только для того, чтобы избежать подгонки учащимися решения под готовый ответ, но и потому, что лингвистическая задача зачастую имеет не один, а несколько ответов — в зависимости от глубины решения. Более того, в соответствии с нечетко-множественной природой самого языка здесь возможны ответы типа «Да, если...» или «Нет, но...», а также «Скорее да, чем нет» или «Скорее нет, чем да». Понятно, что такого рода ответы рассчитаны на активизацию творческого потенциала студента: они требуют размышлений, возможно, дискуссий и комментариев, и именно здесь окажется неоценимой помощь преподавателя.

Составляя данное пособие, автор опирался на многолетний опыт своей преподавательской работы на филологическом факультете Белорусского государственного университета. Некоторая часть предлагаемых читателю задач и упражнений уже использовалась автором в его предыдущих публикациях: «Сборник задач по введению в языкознание» (Минск, 1989), «Основы языкознания» (Минск, 1996), «Теория языка. Вводный курс» (Москва, 2004), «Русский язык в задачах и ответах» (Минск, 2004), но значительная часть создана впервые, специально для данного издания.

Автор пользуется случаем выразить благодарность своим коллегам по кафедре теоретического и славянского языкознания и своим ученикам, которые постоянно побуждали его к продолжению научного поиска и к совершенствованию дидактических приемов.

Б.Ю. Норман

1. Общие вопросы языкознания.

Природа языка.

Язык как система знаков

1.1. Сравните следующие наиболее распространенные определения языка:

Язык — средство общения людей между собой.

Язык — средство выражения мыслей и чувств.

Язык — средство хранения информации.

Язык — система знаков.

Язык — социальное (общественное) явление.

Язык — объект языкознания (лингвистики).

Какое из этих определений кажется вам наиболее удачным? (Мотивируйте свою точку зрения.) Попробуйте показать внутреннюю взаимосвязь данных определений.

1.2. Приведите примеры ситуаций, в которых от знания (использования) языка зависит жизнь или смерть человека.

1.3. Прочитайте отрывок из произведения философа и писателя Александра Зиновьева (род. 1922):

Мы — языковые существа. Мы образуем общество именно языковых существ. Мы организуемся, управляемся через язык. Мы организуем, управляем и угнетаем через язык. В нашем мире все ценности появляются таковыми лишь постольку, поскольку могут быть так или иначе выражены в языке, отображены в языке, порождены в языке («Евангелие от Ивана»).

Согласны ли вы с автором? Что значит, по вашему мнению, «мы организуемся» и «мы организуем через язык»? Приведите примеры реальных ситуаций, в которых проявляется языковая природа человека.

- 1.4.** Прочитайте начало «Эпистолы о русском языке» А.П. Сумарокова (1717—1777). Изложите ее содержание своими словами. Какие свойства языка отражены в этом тексте?

Для общих благ мы то перед скотом имеем,
Что лучше, как они, друг друга разумеем
И помощь слов пространна языка
Всё можем изъяснить, как мысль ни глубока.
Описываем всё, и чувство, и страсти,
И мысли голосом делим на мелки части.

- 1.5.** Прочитайте следующие строки из стихотворения Г.Р. Державина (1743—1816). Как вы их понимаете? Какие функции языка отражены здесь?

Язык всем знаниям и всей природе ключ.
Во слове всех существ содержится картина.

Действительно ли в словах содержится «картина всех существ»?

- 1.6.** Почему именно звуковая речь является естественной и наиболее удобной формой существования языка? В чем ее преимущества по сравнению с языком жестов, мимикой, письмом и прочими системами сигнализации?
- 1.7.** В рассказе Э. По «Убийство на улице Морг» свидетели слышат на месте происшествия визгливую речь. Один из свидетелей считает, что это говорил итальянец (сам он итальянского не знает, но судит по интонации). Другой полагает, что голос принадлежал французу (сам свидетель по-французски не говорит). Третьему кажется, что это была немецкая речь (немецкого свидетель не знает). Четвертый, не говорящий по-английски, утверждает, что то была речь англичанина. Пятый, не знающий русского языка, предполагает, что кричал русский... Впоследствии выясняется, что голос принадлежал человекообразной обезьяне — орангутангу.

Объясните, почему речь на чужом, незнакомом языке кажется нечленораздельной — нечленораздельной настолько, что свидетели смогли спутать с ней крики животного?

- 1.8. Давно замечено: близорукий человек, сняв очки, начинает хуже... слышать. Почему?
- 1.9. Когда человек разговаривает по телефону, то он смеется не совсем так, как при обычном (непосредственном) общении, — более громко и выразительно. Почему?
- 1.10. Прочитайте следующую цитату из книги «Язык» французского лингвиста Жозефа Вандриеса (1875—1960):

Так как знаки могут быть различной природы, то и языки могут быть различными. Все органы чувств могут служить базой для создания языка. Есть язык обоняния и язык осязания, язык зрительный и язык слуховой. Мы имеем дело с языком всякий раз, когда два индивидуума условно придают определенный смысл данному действию и совершают это действие с целью взаимного общения. Духи, которыми надушено платье, красный или зеленый носовой платок, торчащий из кармана пиджака, более или менее продолжительное пожатие руки — все это элементы языка, если только два человека успели использовать эти знаки для передачи приказа или сообщения.

Во всем ли вы согласны с автором? Какая информация может скрываться за теми знаками, которые описаны в приведенной цитате?

- 1.11. Предположим, на двери магазина вы видите пять нарисованных в ряд квадратиков (или кружочков) одного цвета и два — другого. Что бы это значило? (Иной вариант соотношения — шесть фигур одного цвета и одна — другого. Что бы это значило?) Какие преимущества имеет такая символическая запись перед обычной, словесной? А какие недостатки? Какие свойства знака можно продемонстрировать на данном примере?

- 1.12.** Объясните, что обозначают следующие графические знаки. Укажите, в какой сфере они используются. В чем их преимущество перед обычными словесными обозначениями?

§ № % @ & © Σ ∅ ∞ ≈ > † \$ £ ♀ ♂ ♪ ♠ ♣ ♥ ♦

- 1.13.** В антракте театрального представления на кресле лежит программка. Что это значит?

Та же самая программка осталась лежать на кресле и после окончания спектакля, когда зал опустел. Можно ли теперь считать ее знаком?

- 1.14.** Ответьте, можно ли считать знаками следующие предметы: а) номерок за сдаваемую в гардероб верхнюю одежду; б) серьгу в ухе; в) авторучку в нагрудном кармане пиджака; г) кепку, надетую козырьком назад; д) теннисную ракетку, торчащую из сумки; е) марку на почтовом конверте; ж) крестом из досок, прибитый поверх окна избы.

- 1.15.** Является ли знаком денежная банкнота? Что составляет ее план содержания?

Предположим, вы нашли на улице банкноту, на которой написано «1000 рублей». Следует ли вам обрадоваться или остаться равнодушным? От чего это зависит?

- 1.16.** Русская пословица гласит: «Языком не расскажешь, так пальцами не растычешь». Как следует ее понимать? Опишите роль жестов в быденном общении, взяв в качестве примеров следующие ситуации: а) приветствие, б) удивление, в) запрет, г) угроза, д) благодарность.

- 1.17.** Представьте себе ситуацию провожания на вокзале. Отъезжающий уже в вагоне, от провожающих, стоящих на перроне, его отделяет звуконепроницаемое стекло, а до отправления поезда остается еще 10 минут. Опишите основные, наиболее характерные типы жестов, которые используются в данной ситуации: «Я буду скучать», «Позвони мне», «Напиши, как до-

ехал», «Осталось десять минут» и т.п. Какого рода информация может (а какая — не может) быть передана таким образом?

1.18. Попробуйте при помощи жестов и мимики передать следующий диалог:

— Пошли с тобой погуляем, а?

— Не могу, мне через полчаса должны звонить.

Определите, что является планом содержания жестов и мимических знаков. Соотносятся ли жесты со словами звукового языка или напрямую с понятиями? Как это доказать? Передают ли жесты грамматические значения?

1.19. Представьте себе ситуацию: идущий по улице служащий замечает на противоположном тротуаре своего коллегу. Оба останавливаются и между ними (через улицу) происходит следующий диалог при помощи жестов:

— Эй, ты куда?

— Пойду куплю сигареты.

— Смотри не опаздывай!

— О чем речь?!

— Ну ладно, увидимся!

— Пока!

Попробуйте воспроизвести эти жесты.

1.20. В какой семантической сфере, в какой области коммуникации жесты составляют серьезную конкуренцию словам (т.е. там они естественны и достаточны)?

1.21. Согласно правилам этикета, если встречаются два человека одного пола, то первым из них здоровается младший (по возрасту, званию и т.п.). И это понятно: он тем самым демонстрирует свое зависимое положение, более низкий социальный статус. Но, по правилам того же этикета, руку первым подает старший. Почему?

1.22. Прочитайте следующий отрывок из повести Фазиля Искандера «Созвездие Козлотура».

Одна из моих городских теток, узнав о цели моего прихода, стала тихо опрокидываться назад, как бы падая в обморок. Но так как в деревне этого не понимали и никто не собирался ее подхватывать, то она остановилась на полпути и сделала вид, что у нее заломило поясницу.

Что хотела показать городская тетка своим жестом? Почему она изменила свое намерение?

1.23. В рассказе Виктории Токаревой «Длинный день» героиня приходит на свидание. Цитата:

Приблизившись, она подняла руки и показала часы на запястье.

— А я ничего и не говорю, — оправдался Егоров. Он почувствовал себя виноватым за то, что явился раньше.

Что означает жест героини? Как его можно перевести на язык слов? Какие цели преследует ответная реплика Егорова?

1.24. В русской аудитории слушатели выражают свое одобрение и признательность лектору аплодисментами после прочитанного лекции или доклада. В немецкой, в аналогичной ситуации, — стуком по столу костяшками пальцев (сложенных в кулак). В чем сходство данных знаков?

1.25. Есть такая шутка: *Сказала «нет» и головой кивнула.* Как это следует понимать? Как характеризуется здесь соотношение жеста и слова: что «сильнее» (важнее)?

1.26. Певица Лайма Вайкуле в одной из песен поет:

Как хотела сказать я «да»,
Но сказала чуть слышно «нет»...

Почему человек говорит «нет», когда хочет сказать «да» — какими причинами это может быть обусловлено? Какими средствами он может при этом смягчить, «оправдать» свой отказ?

1.27. Ниже приводится описание некоторых русских жестов (по «Словарю языка русских жестов» С.А. Григо-

рьевой, Н.В. Григорьева и Г.Е. Крейдлина). Попытайтесь определить значение этих жестов и условия, в которых они употребляются. Найдите им словесные соответствия.

1. Глядя на адресата, жестикулирующий быстро закрывает и открывает один глаз.
 2. Жестикулирующий приставляет распрямленный указательный палец под углом к виску, остальные пальцы при этом согнуты, и производит 1—2 поворота кистью. Глаза жестикулирующего немного расширяются.
 3. Жестикулирующий энергично трет ладони друг о друга. Возможно радостное и несколько хищное выражение лица: челюсть слегка выдвинута, рот растянут в утрированной улыбке или слегка оскален, глаза немного расширены.
 4. Рука обращена к адресату раскрытой ладонью, пальцами вверх. Слегка разгибая руку, жестикулирующий совершает ею движение в сторону адресата, как бы останавливая его. При экспрессивном исполнении жест может производиться несколько раз и обеими руками.
 5. Жестикулирующий, стоя лицом к адресату и с вызовом или угрозой глядя на него, быстрым и энергичным движением упирает кулаки или ладони в бока; локти при этом отведены в стороны или немного назад, корпус устремлен в направлении адресата, ноги широко расставлены.
- 1.28.** Глухонемые общаются между собой при помощи языка жестов, так называемой ручной азбуки, в которой каждой букве соответствует определенное положение пальцев (и всей кисти руки). Сама идея «дактилологии» была придумана в XVII в. испанцем Х.П. Бонетом, но современные национальные азбуки глухонемых — русская, французская, американская и т.п. — довольно сильно различаются между собой.

Как вы считаете: в чем недостатки и преимущества ручной азбуки по сравнению с буквенной (обычным алфавитом)? И что мешает существованию интернациональной азбуки глухонемых?

1.29. Прочитайте цитату из повести Э. Рязанова «Предсказание»:

Я приложил руку к губам, что могло означать и воздушный поцелуй, и обещание молчать, и жест, означающий «до встречи».

Действительно ли один и тот же жест может иметь все эти разнообразные значения?

1.30. Найдите словесные соответствия невербальным (неречевым) знакам в следующих семиотических ситуациях. Почему здесь эти знаки предпочитают словам?

1. Студенты встают, когда преподаватель входит в аудиторию (но не встают, когда тот же преподаватель входит в аудиторию после перерыва).
2. Посетитель, сидящий в приемной, время от времени покашливает.
3. Человек, выходя из комнаты, с размаху хлопает дверью, с тем чтобы это услышали люди, остающиеся в помещении.
4. Автомобиль, стоящий у подъезда дома, продолжительно сигнализирует.
5. Ученик на уроке поднимает руку.
6. У человека, что-то делающего на проезжей части улицы, поверх одежды надет ярко-оранжевый жилет.
7. Перед телевизионной передачей с экрана звучит одна и та же музыкальная «заставка».
8. В фильме про войну из окна дома высовывается белый флаг.
9. Перед отправлением поезда машинист дает гудок.
10. Судья на футбольном матче показывает игроку карточку желтого цвета.

1.31. Прочитайте следующий отрывок из сатирического романа Джонатана Свифта (1667—1745) «Путешествия Гулливера». Почему неприемлемы (нереальны) описываемые проекты искусственных языков? В чем их недостатки по сравнению с естественным языком? Какие важнейшие свойства естественных языков можно вывести из этого сравнения?

После этого мы пошли в школу языкознания. Там три профессора обсуждали различные проекты усовершенствования родного языка. Первый проект предлагал упростить разговорную речь, переделав все многосложные слова в односложные и выбросив глаголы и причастия. Автор указывал, что только именам существительным соответствуют существующие предметы.

Второй проект требовал полного упразднения всех слов. Автор этого проекта ссылался главным образом на его пользу для здоровья и сбережения времени. Ведь совершенно очевидно, что произнесение слов утомляет горло и легкие и, следовательно, сокращает нашу жизнь. А так как слова суть только названия вещей, то гораздо удобнее носить при себе вещи, необходимые для выражения наших мыслей и желаний.

...Многие весьма ученые и мудрые люди пользуются новым способом объясняться при помощи вещей. Единственным его неудобством является то обстоятельство, что собеседникам приходится таскать на плечах большие узлы с разными вещами, которые могут понадобиться в разговоре. Мне часто случалось видеть двух таких мудрецов, сгибавшихся, подобно нашим разносчикам, под тяжестью огромной ноши. При встрече на улице они снимали с плеч мешки, открывали их и, достав оттуда необходимые вещи, вели таким образом беседу. Затем складывали свою утварь, помогали друг другу взваливать груз на плечи, прощались и расходились.

Впрочем, для коротких и несложных разговоров можно носить все необходимое в кармане или подмышкой, а при разговорах в домашней обстановке все подобные затруднения легко устранить. Надо только наполнить комнаты, где собираются сторонники этого языка, самыми разнообразными предметами.

Великим преимуществом этого языка является его международный характер. У всех цивилизованных наций мебель и домашняя утварь более или менее одинаковы. Благодаря этому посланники при помощи вещей могут легко объясняться с

иностранными королями или министрами, язык которых им совершенно неизвестен. (Пер. Б.М. Энгельгардта)

- 1.32. В одном из диалогов древнегреческого философа Платона (V в. до н.э.) говорится от имени Сократа: *И я предоставляю тебе распорядиться любым названием, как тебе это будет угодно; разъясни лишь, к чему именно относишь ты то имя, которое произносишь.*

В чем прав и в чем не прав философ? Насколько человек свободен в выборе названия для предмета речи?

- 1.33. Карл Маркс писал в «Капитале»: «Название какой-либо вещи не имеет ничего общего с ее природой. Я решительно ничего не знаю о данном человеке, если знаю только, что его зовут Яковом». Как следует понимать эту цитату? Разве имя человека не говорит нам о том, какого пола его обладатель, а, возможно, также какого возраста, национальности и т.п.? Вы скажите и обоснуйте свою точку зрения.
- 1.34. Пр продемонстрируйте конвенциональный (условный), немотивированный характер языкового знака на примере следующих русских слов: *мышца, голубой, сандалия, перечить, противень.*
- 1.35. Большинство слов, которыми мы пользуемся, — условные знаки предметов, они не похожи на сами вещи. Приведите примеры исключений — слов, которые **похожи** на обозначаемые ими явления.
- 1.36. Сравните содержание оценки «удовлетворительно» в разных системах:
- а) в десятибалльной системе школьных оценок по предметам;
 - б) в пятибалльной системе школьных оценок;
 - в) в четырехбалльной системе вузовских оценок («отлично» — «хорошо» — «удовлетворительно» — «неудовлетворительно»);
 - г) в двухбалльной системе оценки работы выборного органа («удовлетворительно» — «неудовлетворительно»).

Какие отсюда можно сделать общие выводы о свойствах языкового знака? И конкретнее: от чего зависит значение слова?

- 1.37.** Попробуйте определить с семиотических позиций: что общего и что различного между пятью звездочками на вывеске отеля и пятью звездочками на этикетке коньячной бутылки?
- 1.38.** Известна шуточная загадка: *А и Б сидели на трубе. А упало, Б пропало, что осталось на трубе?* Ответ: *и*. Строго говоря, данный ответ неправилен. Попробуйте дать этому лингвистическое обоснование.
- 1.39.** Прочитайте следующую цитату из стихотворения Н. Олейникова «На выздоровление Генриха»:

И слово чудное «бутылка»
Опять встает передо мной.
Салфетка, перечница, вилка —
Слова, прекрасные собой...

В чем заключается «странность», необычность этих строк? Как ее можно истолковать с позиций лингвистики?

- 1.40.** Прочитайте шуточное стихотворение А. Аронова «Трудная загадка». Прокомментируйте его содержание с точки зрения лингвистики: в чем здесь несоответствие ответа вопросу?

К нам пришел вопрос мудреный
Из каких-то дальних мест:
— Кто он — маленький, зеленый
И при этом камни ест?
Я ушел в себя. Смущенный,
Я ходил, искал ответ.
Обозленный, огорченный,
Я решил: ответа нет.
И судьбой моей смягченный,
Чтоб ушел я просветленный,
Мне открыл глаза сосед:
— Это — маленький зеленый
Камнеед.

1.41. В занимательной литературе по языкознанию встречаются загадки-шутки типа:

Чем кончается осень? (ответ: мягким знаком).

Что находится посреди Оки? (ответ: буква к).

Что у Адама спереди, а у Евы сзади? (ответ: буква а).

Что такое щёлок? (ответ: существительное).

Когда старший пропускает вперед младшего? (ответ: в словаре).

Какое слово пишется всегда неправильно? (ответ: *неправильно*).

На чем основываются такие загадки?

1.42. В чем заключаются лингвистические основания следующего анекдота:

Часовой стоит на посту. Кто-то идет.

— Стой! Кто идет? Скажи пароль!

— Пароль.

— Проходи.

1.43. В чем лингвистическая основа следующей шутки?

Я знаю каратэ, дзюдо, джиу-джитсу и еще много других страшных слов.

1.44. В чем заключаются лингвистические основания следующего анекдота:

Телефонный звонок.

— Алло, это Международный валютный фонд? Мы просим перевести деньги...

— Хорошо, переводим. «Деньги» — это «money».

1.45. Швейцарский лингвист Фердинанд де Соссюр (1857—1913), основатель современного языкознания, истолковывал системный характер языка следующим образом:

...В языке имеются только различия **без положительных членов системы**. Какую бы сторону знака мы ни взяли, означающее или означаемое, всюду наблюдается одна и та же картина: в языке нет ни понятий, ни звуков, которые существовали бы независимо от языковой системы, а есть только смысловые различия и звуковые различия, проистекающие из этой системы («Курс общей лингвистики»).

Проиллюстрируйте действие этого закона на примере обычных русских слов: *кот, малина, уход, порода, забор*.

1.46. Физика учит: основных цветов солнечного спектра **семь**: красный, оранжевый, желтый, зеленый, голубой, синий, фиолетовый. А между тем самые простые наборы красок или карандашей включают в себя **шесть** цветов, и это другие составляющие: черный, коричневый, красный, желтый, зеленый, синий. (При «расширении» набора появляются голубой, оранжевый, фиолетовый, лимонный и даже белый...) Которая из этих картин мира в большей степени отражена в языке — «физическая» или «бытовая»? Какими языковыми фактами это можно подтвердить?

1.47. Есть такая шутка. Маленький мальчик спрашивает отца:

— Папа, черный — это цвет?

— Цвет.

— А белый — это цвет?

— Цвет.

— А почему же наш черно-белый телевизор — не цветной?

На чем — с точки зрения лингвистики — основана эта шутка? И вообще: черный и белый — это цвета или нет?

1.48. Ниже приводится отрывок из «Трактата о принципах человеческого знания» английского философа-идеалиста Джона Беркли (1685—1753), в котором автор советует людям освободиться от заблуждений, связанных с использованием абстрактных названий:

...Всякий может весьма легко предохранить себя от обмана слов. Тот, кому известно, что он обладает лишь частными идеями, не станет напрасно трудиться отыскивать и мыслить абстрактную идею, связанную с каким-либо именем. А тот, кто знает, что имя не всегда соответствует идее, избавит себя от труда искать идеи там, где их не может быть. Поэтому было бы желательно, чтобы каждый постарался, насколько возможно, приобрести ясный взгляд на идеи, которые он намерен рассматривать, отделяя от них всю ту одежду и завесу слов,

что так способствуют ослеплению суждения и рассеиванию внимания. Мы тщетно будем возносить свой взор к небесам или проникать им в недра земли, тщетно станем совещаться с писаниями ученых мужей, вдумываться в темные следы древности; нам нужно только отдернуть завесу слов, чтобы ясно увидеть великолепнейшее древо познания, плоды которого прекрасны и доступны нашей руке.

В чем заблуждался ученый? Можно ли в процессе мышления обойтись «частными идеями»? Можно ли оперировать идеями в чистом виде, без словесной оболочки? Каким образом возникает и какую роль в мыслительном процессе играет абстрактная лексика?

1.49. Один из персонажей философских диалогов французского писателя-энциклопедиста Дени Дидро (1713—1784) так отвечает на вопрос «Что такое абстракции?»:

Их на самом деле не существует; есть только обычные недоводенности, эллипсисы, делающие предложения более общими, а речь — более быстрой и удобной. Это — знаки языка, которые дали начало абстрактным наукам. Общее свойство, присущее многим действиям, породило слова **порок** и **добродетель**; общее свойство многих существ породило слова **безобразие** и **красота**. Сначала говорили: **один человек, одна лошадь, два животных**, затем стали говорить: **один, два, три**, и появилась вся наука чисел.

С чем здесь следует согласиться и чему стоило бы возразить? Если слова *порок* и *добродетель* обобщают собой действия, то почему это существительные, а не глаголы? Если *безобразие* и *красота* обобщают свойства, то почему это опять-таки существительные, а не прилагательные? Что изменилось в значении счетных слов *один, два, три*, когда они стали употребляться без существительных?

1.50. Какие слова в языке, по вашему мнению, менее важны, чем другие слова? Существуют ли слова, без которых вообще можно было бы обойтись?

1.51. Попробуйте объяснить, почему существительных в словаре больше, чем прилагательных или глаголов.

1.52. Французский философ и психолог Люсьен Леви-Брюль (1857—1939) в книге «Первобытное мышление» так характеризует умственную деятельность «туземных» народов:

Все представлено в виде образов-понятий, т.е. своего рода рисунками, где закреплены и обозначены мельчайшие особенности (а это верно не только в отношении естественных видов живых существ, но и в отношении всех предметов, каковы бы они ни были, в отношении всех движений, всех действий, всех состояний, всех свойств, выражаемых языком). Поэтому словарь этих «первобытных» языков должен отличаться таким богатством, о котором наши языки дают лишь весьма отдаленное представление.

Согласны ли вы с последним выводом? Представлена ли в таком языке отвлеченная лексика? Как вы понимаете выражение «богатство (или бедность) словаря»? Что вообще служит основой при сравнении лексического состава разных языков?

1.53. Как соотносятся логическая (вербальная, словесная) и образная формы мышления в деятельности современного человека? Приведите примеры ситуаций, в которых мысль (а также эмоции, практические навыки и т.п.) трудно воплотить в словесную форму. В каких материальных средствах она тогда воплощается?

1.54. Прочитайте следующую цитату из повести Валентина Катаева «Трава забвения»:

Я заметил, что человека втрое больше мучает вид предмета, если он не знает его названия. Давать имя окружающим вещам — быть может, это одно и отличает человека от другого существа. Но у меня нет такого запаса слов, чтобы назвать миллионы существ, понятий, вещей, окружающих меня. Это мучит. Но еще большее мучение, вероятно, испытывает вещь, лишенная имени: ее существование неполноценно. Сонмы неназванных предметов терзаются вокруг меня и в свою очередь терзают меня самого страшным сознанием того, что я не бог.

Существуют ли предметы, не имеющие специального (отдельного) наименования? Каким образом человек обозначает их в случае необходимости? Приведите соответ-

ствующие примеры. Какая функция языка реализуется в данной ситуации? И еще один вопрос, с философским подтекстом: как обстоит дело с позиций самого предмета — выгодно или невыгодно ему иметь свое название?

- 1.55. В одном пособии по общему языкознанию утверждается, что слова *стул* и *стол* обладают семантическими признаками (соответственно) «стульности» и «стольности». Есть ли в русском языке такие слова?
- 1.56. Предположим, что в русском языке есть такие слова: *пяткоход*, *камневар*, *птицемлечник*. Что бы они могли значить? Каково место словообразовательного значения в составе лексического значения?
- 1.57. Есть такая загадка-шутка: *Что принадлежит вам, но используется чаще другими людьми?* Ответ: *Ваше имя*.

Определите: в чем заключаются лингвистические основания этой шутки? Что значит в данном контексте «принадлежит»? И почему другие люди используют ваше имя чаще, чем вы?

- 1.58. Покажите на себе, где находятся у человека ключица, голень, запястье, гортань, предплечье. Легким ли для вас оказалось это задание? Какой отсюда следует вывод о соотношении мира слов и мира вещей?
- 1.59. Вопрос не по медицине, но по русскому языку: в чем разница между лодыжкой и щиколоткой?
- 1.60. Еще один вопрос для филолога: как называется часть головы между лбом и затылком? Почему мы испытываем некоторые затруднения в назывании этого предмета?
- 1.61. Перечислите названия пальцев на руке. Все ли названия одинаково быстро приходят вам в голову? С чем это связано? А теперь перечислите названия пальцев на ноге. Какой отсюда следует вывод? Как это согласуется с номинативной функцией языка?
- 1.62. В языке действует такой закон: чем чаще слово употребляется в речи, тем, в принципе, шире его значение (или, по-другому, тем больше у него значений).

Как можно обосновать это правило? Покажите его действие на примере следующих русских существительных, обозначающих части тела:

Голова, лоб, пятка, плечо, запястье, щека, ключица, рука, ступня, нога, поясница, висок.

- 1.63.** Один и тот же прибор, служащий для проецирования на экран крупногабаритных диапозитивов, изображений, изготавливаемых непосредственно во время лекции и т.п., имеет в русском языке несколько названий: *классная оптическая доска, кодоскоп, графопроектор, ретропроектор, шрайбпроектор, оверхэд-проектор*. Какое из этих наименований кажется вам предпочтительней и почему?
- 1.64.** Легковой автомобиль «Жигули» производства Волжского автозавода при продаже на внешний рынок получил наименование «Лада» (Lada). Каковы преимущества второго названия перед первым? Попытайтесь определить свойства имени собственного (в данном случае товарного знака), которые необходимо учитывать в такой ситуации.
- 1.65.** Родители, выбирая ребенку имя, оценивают его с разных точек зрения. С каких именно? Попробуйте сопоставить с этих позиций следующие русские женские имена и укажите, почему одни из них предпочтительнее, чем другие.

Таисия, Валерия, Клеопатра, Анжелика, Татьяна, Антина, Лариса, Нелли, Алевтина, Эра, Марина, Алла, Валентина, Ева, Марфа, Земфира, Миранда, Прасковья, Александра, Лолита, Ромуальда.

- 1.66.** В сказке А. Волкова «Волшебник Изумрудного города» действуют четыре волшебницы: *Стелла, Бастинда, Виллина и Гингема*. Две из них добрые, две — злые. Определите, как зовут тех и других. Почему автор дал своим персонажам такие имена? Какие лингвистические основания обусловили этот выбор?
- 1.67.** Персонаж шуточного стихотворения Н. Олейникова «Перемена фамилии» захотел изменить свои паспортные данные:

Быть может, с фамилией новой
Судьба моя станет иной,
И жизнь потечет по-иному,
Когда я вернусь домой...

Но надежды героя не оправдываются:

Я шутки шутил! Оказалось,
Нельзя было этим шутить.
Сознание мое разрывалось,
И мне не хотелось жить...

А вот теперь представим себе вполне серьезную ситуацию: человек меняет фамилию. К каким осложнениям этот шаг может привести? Как можно обосновать с лингвистических позиций устойчивость (неизменность) имени собственного?

1.68. Многие писатели более известны нам по своим псевдонимам, чем по настоящим именам. Ср.: *Максим Горький* и *Алексей Максимович Пешков*, *Илья Ильф* и *Илья Арнольдович Файнзильбер*, *Корней Чуковский* и *Николай Васильевич Корнейчуков*, *Марк Твен* и *Сэмюэл Ленгхорн Клеменс*, *Жорж Санд* и *Аврора Дюпен*, *О. Генри* и *Уильям Сидни Портер*, *Якуб Колас* и *Константин Михайлович Мицкевич*...

С какой целью писатель выбирает себе второе — литературное — имя? Как это отражается на функционировании его первого, настоящего имени? Какие лингвистические доводы «за» и «против» такой двуименности можно привести?

1.69. В историю русской литературы вошли писатели и поэты с псевдонимами *Белый*, *Черный*, *Горький*, *Бедный*, *Веселый*, *Голодный*... Каким условиям должно отвечать прилагательное для того, чтобы оно могло быть выбрано в качестве псевдонима?

1.70. При пострижении в монахи человек должен отказаться от своего изначального, мирского имени и получить новое, духовное. Как вы считаете, с какой целью это делается?

- 1.71. В школе почти у всех учеников и учителей существуют неофициальные имена — прозвища или клички. Почему они возникают? Чем учеников не устраивают обычные (настоящие) имена? Каким образом образуются прозвища и клички? Как они соотносятся с настоящими именами?
- 1.72. В свое время многие старинные названия улиц Москвы были заменены на новые: *Тверская улица* стала *улицей Горького*, *Остоженка* — *Метростроевской*, *Якиманка* — *улицей Димитрова*, *Лубянская площадь* — *площадью Дзержинского* и т.п. Не так давно им были возвращены прежние имена. Как объяснить такое переименование и «реименование»?
- 1.73. Санкт-Петербургский государственный университет в годы советской власти назывался *Ленинградский государственный университет имени А.А. Жданова*. А неофициально его называли *ЛГУ* (эл-гэ-у), *Ждановка*, *Сорбонна*, *Большой университет*, *Лучшие Годы Уходят*, *Универ*, *Университет имени Мариуполя*. Чем мотивированы все эти названия?
- 1.74. Ниже приводятся современные названия некоторых улиц города Минска. Какие из них, на ваш взгляд, являются более удачными, какие — менее? Какие лингвистические критерии служат основанием для такой оценки?

Аврорная, Аллейная, Амураторская, Беды, Берута, Второй Велосипедный переулок, проспект Газеты Известия, Героев 120 дивизии, Дворищи, Кирилла и Мефодия, Клары Цеткин, Коммунистическая, Корзюки, Крайняя, Красная слобода, 1-й Летний переулок, Литературная, Малявки, Жана Поля Марата, Немига, Парижской Коммуны, Переходная, 2-я улица Пржевальского, Прогрессивная, Районная 1-я магистраль, Слепня большая, 2-й Тиражный переулок, 2-я Шестая линия, Экскаваторная, 2-й Юношеский переулок.

- 1.75. Некоторым улицам города Минска в последние годы возвращены их старые (исторические) названия. В частности, улица Урицкого опять стала называться

Городской вал, а улица Республиканская — *Романовская слобода*. Какие положительные и отрицательные стороны есть (в каждом случае) у старого и нового названий?

- 1.76. Человека высокого и крупного по-русски могут назвать примерно такими словами: *великан, богатырь, гигант, атлант, исполин, колосс, гренадер, Гулливер, Геракл, Антей, верзила, дылда, амбал, детина, мастодонт, слон, шкаф...*

Представьте себе, что вам поручено подобрать название для нового магазина готовой одежды больших размеров (от 52-го и выше). Какое (или какие) название вы выберете и почему?

- 1.77. Ниже приводятся названия некоторых туристических фирм. Какие из них вам кажутся более удачными, а какие — менее и почему? Какие рекомендации мог бы дать языковед при выборе названия для турфирмы?

Евголсервис, Олиана, Вояжтур, Богиня, Лакитурс, Ритм, Серджан-туризм, Подевиус, Белинвапром, Эпизод, ТатВлад, Померанец, Мураттур, Юрал Трэвэл, Бултранс, ОДО Альтус Плюс, Кенгуру, Гланспроектсервис, ОДО Вельбот, Фиорино, Ростань, Белфер, Голубой парус, Клуб любителей путешествий, Полошовец, Анёлтур, Пентатур, Гулливер, Эпифора, Прессболтур.

- 1.78. В научно-популярной литературе по языкознанию встречаются задачи подобные следующей.

Определите, какое из указанных значений слова верно.

- Рокада* — 1) архитектурный элемент: поперечная балка, поддерживаемая колоннами;
2) ритмичная танцевальная музыка;
3) дорога вдоль линии фронта.

На каких принципах основываются такого типа задачи?

- 1.79. В научно-популярной литературе по языкознанию (в частности, в журнале «Русский язык в школе»)

встречается рубрика «Четвертое лишнее». Например: вычеркните одно слово, выпадающее из общего ряда: *номер, носик, нота, ноктюрн*. Определите, на каких принципах основаны подобные задачи. Придумайте сами такую задачу.

- 1.80.** Представьте себе, что вам поручено придумать название для какого-то нового предмета — например, для кусочка картона с личными данными (имя, отчество, фамилия, представляемая организация), который прикрепляют на грудь участникам конференций, симпозиумов и т.п. На чем будет основываться ваш выбор? Как язык может помочь вам в решении этой задачи?
- 1.81.** Русский языковед А.М. Пешковский (1878—1933) писал: «Язык не **составляется** из элементов, а **дробится** на элементы. Первичными для сознания фактами являются не самые простые, а самые сложные, не звуки, а фразы... Поэтому нельзя, собственно, определять слово как совокупность морфем, словосочетание как совокупность слов, а фразу как совокупность словосочетаний. Все определения должны быть выстроены в обратном порядке».

Как вы считаете: в чем принципиальное различие в этих двух подходах к языковым единицам? Попробуйте построить приведенные определения «в обратном порядке». Что является основанием для такой точки зрения на строение языка?

- 1.82.** Ниже приводятся шесть высказываний, из которых три, с позиций современной грамматики, являются истинными (правильными), а три других — ложными (неверными). Найдите те и другие.

Слова состоят из звуков.

Морфемы состоят из фонем.

Высказывания состоят из словоформ.

Слова состоят из морфем.

Словоформы состоят из морфов.

Предложения состоят из словосочетаний.

- 1.83.** (Для изучающих английский язык) Ниже приводится начало знаменитой баллады «Jabberwocky» из книги Льюиса Кэрролла «Алиса в Зазеркалье» (L. Carroll. Through the Looking-Glass):

'Twas brillig, and the slithy toves
Did gyre and gimble in the wabe;
All mimsy were the borogoves,
And the mome raths outgrabe.

Какие английские слова являются здесь знакомыми? А каких не удастся отыскать даже в словаре? Можно ли хотя бы в общих чертах описать смысл данного четверостишия? Какие цели преследует писатель, создавая искусственные слова?

- 1.84.** (См. предыдущую задачу) Ниже приводится тот же фрагмент из сказки Л. Кэрролла в переводе на русский язык Д.Г. Орловской. В чем особенность данного текста? Как вы представляете себе описанную в стихотворении ситуацию? Попробуйте определить значения отдельных языковых единиц, представленных в тексте.

Варкалось. Хливкие шорьки
Пырялись по наве.
И хрюкотали зелюки,
Как мюмзики в мове.

- 1.85.** В ботанических справочниках можно найти немало примеров того, как научная классификация (номенклатура) не совпадает с классификацией бытовой. Например, каштан и дуб относятся к семейству буковых. Черника и абрикос входят в одно семейство — розоцветных. Орех (лещина) относится к семейству березовых. Плоды груши, рябины, боярышника относятся к одному классу и называются яблоком.

На чем основаны такие расхождения между научной и бытовой классификацией? Которая из них лучше отражается в языке? Как это можно доказать?

- 1.86.** Попробуйте точно определить значение русских слов *деверь*, *шурин*, *золовка*, *свояченица*. Почему эта задача представляет определенную трудность?

1.87. В одном пособии по русскому языку для иностранцев приводится следующая задача:

Определите в каждом случае, какое из четырех слов — лишнее (не входит в смысловую группу):

экватор, прожектор, генератор, трансформатор;
терапия, анемия, аллергия, малярия;
форель, альбатрос, таймень, хариус;
гитара, саксофон, фагот, кларнет;
Шолохов, Пастернак, Бунин, Трифонов;
Норвегия, Германия, Португалия, Финляндия.

На чем основана эта задача? Каких знаний требует ее решение?

1.88. Прочитайте следующую цитату из повести К.М. Станюковича «Грозный адмирал»:

— ...По трактирам да по театрам... Папироски, вино, карты, бильярды... По уши в долгу... Пришел этот брандахлыст в трактир, гроша нет, а он: «Шампанского!»...

Как вы понимаете употребленное здесь слово брандахлыст? На основании чего вы придаете ему конкретное значение?

1.89. Как вы понимаете следующую цитату из романа М.А. Шолохова «Тихий Дон»?

Чертя бортом черный хрящеватый яр, лежащий над водой урубом, баркас причалил к котловине.

Какие слова вам здесь незнакомы? На основании чего вы придаете им то или иное значение?

1.90. Прочитайте следующую цитату из повести Сергея Довлатова «Заповедник». Почему герой использует такие окказиональные названия?

Болтливых женщин он называл таратайками. Плохих хозяек — росомахами. Неверных жен — шаландами. Пиво и водку — балдой...

1.91. Прочитайте следующую цитату из рассказа Фазиля Искандера «Ночь и день».

Кошек и собак дядя Коля не переносил. Он испытывал к ним яростное отвращение. Было похоже, что он не видел между ними особой разницы. Во всяком случае, и тех, и других он обобщенно называл собаками.

Как можно объяснить такую речевую особенность героя? Какие законы языка нарушаются при таком именовании?

- 1.92.** Польскому афористу Станиславу Ежи Лецу принадлежит следующее выражение: *Из гениальной мысли можно удалить все слова*. В чем можно согласиться с писателем, а в чем с ним можно и поспорить?
- 1.93.** Ниже приводятся две цитаты из книги «Идеи к философии истории человечества» немецкого философа И.Г. Гердера (1744—1803). Согласны ли вы с этими тезисами? В чем следовало бы дополнить или исправить выводы ученого? Какие функциональные зоны выделяют сегодня ученые в головном мозге?

...Образование представлений, идей — единый и неделимый труд, так что нельзя искать материальных следов его в отдельных материальных частях мозга... Почему в зависимости от различных соотношений мы мыслительную силу называем то воображением и памятью, то остроумием и рассудком? Почему различаем мы влечения, и чистую волю, и даже силы чувства, и силы движения? Достаточно чуточку подумать, чтобы понять, что все такие способности не могут быть разделены между собою в пространстве, как будто в этой части мозга может находиться рассудок, в этой — память и воображение, в этой — страсти и чувственные силы; потому что мысль души нашей — нераздельна, любое проявление души — плод мыслей.

Благодаря речи зрение, слух, все чувства сливаются в одно, благодаря речи они превращаются в творческую мысль, и рукам, этому орудию человеческого искусства, всем прочим членам тела остается только покориться мысли. Пример людей глухонемых от рождения показывает, что, будучи лишен языка, человек, даже живя среди людей, не может дойти до представлений разума, а все влечения его не перестают быть дикими, словно у животного.

- 1.94.** Прочитайте еще одну цитату из книги И.Г. Гердера (см. условие к предыдущей задаче). В ней подчеркивается примат звуковой формы языка в ходе исторического формирования человека. Согласны ли вы с этим? И второй вопрос: какие функции выполняли изначально те органы, из которых со временем сформировался речевой аппарат?

Сколько частей тела создано, чтобы животное могло дышать; ибо почти всем частям тела и нужен воздух, чтобы жить и трудиться. Но если все томятся по этому живому дыханию божества, то издавать звуки и говорить способно далеко не всякое существо, хотя для того, чтобы говорить, нужны лишь очень малые орудия — гортань, голосовые связки, несколько хрящей и мышц и самый обыкновенный язык... Немножко воздуха, проходящего через узкую щель, — и вот в движение приходит весь мир человеческих идей, и совершается все то, что исполнили на Земле люди.

1.95. Прочитайте две цитаты из знаменитого в свое время трактата «Человек-машина» французского философа Ж.О. Ламетри (1709—1751). Можно ли согласиться с ученым в оценке интеллектуальных способностей животных? Обучаемы ли обезьяны человеческому языку?

Среди животных некоторые научаются говорить и петь; они в состоянии запоминать мелодию и соблюдать интервалы, как любой музыкант. Другие хотя и обнаруживают больше ума, как, например, обезьяна, но не могут этого добиться. Почему же это происходит, если не из-за дефекта в их органах речи?

Но в такой ли степени связан этот дефект с самим устройством этих органов, что против него нет никакого средства, или, иначе говоря, абсолютно ли невозможно научить это животное речи? Я этого не думаю.

...Разве стремление подражать произношению учителя не в состоянии развязать органы речи у животных, умеющих с таким искусством и умом подражать множеству других жестов? Я предлагаю указать мне на сколько-нибудь убедительные опыты в пользу того, что мой проект является неосуществимым и нелепым; сходство строения и организации обезьяны с человеком таково, что я почти не сомневаюсь, что при надлежащих опытах с этим животным мы в конце концов сможем достигнуть того, что научим его произносить слова, т.е. говорить. Тогда перед нами будет уже не дикий и дефективный, а настоящий человек...

1.96. Прочитайте еще одну цитату из книги «Человек-машина» Ж.О. Ламетри (см. условие к предыдущей задаче). Согласны ли вы с той исключительной ролью, которую автор отводит (в процессе формирования человека) подражанию и обучению?

Слова, языки, законы, науки и искусства появились только постепенно; только с их помощью отшлифовался необделанный алмаз нашего ума. Человека дрессировали, как дрессируют животных; писателем становятся так же, как носильщиком. Геометр научился выполнять самые трудные чертежи и вычисления подобно тому, как обезьяна научается снимать и надевать шапку или садиться верхом на послушную ей собаку. Все достигалось при помощи знаков; каждый вид научался тому, чему мог научиться.

1.97. Прочитайте следующую цитату из работы Фридриха Энгельса (1820—1895) «Роль труда в процессе превращения обезьяны в человека» (вошедшей в его книгу «Диалектика природы»).

...Чем больше формирующийся человек удалялся от растительного царства, тем больше он возвышался также и над животным.

Что имеет в виду автор под растительным царством? Почему сразу после этого пассажа Ф. Энгельс переходит к мысли о том, какую важную роль в эволюции человека сыграло использование огня и приручение животных?

1.98. Как вы считаете: на каких материальных свидетельствах основывается исследование древнейшей эпохи развития человеческого языка? Какой (или какие) из предложенных ниже ответов представляется вам правильным? Обоснуйте свое решение.

Таковыми материальными свидетельствами служат:

- а) данные палеографии: факты языка, зафиксированные в древних письменностях;
- б) данные археологии: ископаемые останки человека и следы материальной культуры;
- в) данные детской психологии: наблюдения над развитием ребенка в раннем возрасте;
- г) данные зоопсихологии и физиологии животных: наблюдения над поведением (в том числе сигнализацией) животных;
- д) данные лингвистики: наблюдения над ядром словарного состава и сопоставление грамматического строя различных языков.

1.99. Американский антрополог Д. Джохансон, обнаруживший в 1974 г. неизвестного до того времени предка человека, утверждает, что самым трудным при этом было нахождение для этого существа места на генеалогическом древе и соответствующего названия: «*Описание находок и предположения об их родственных связях никогда не вызывают такой бурной реакции, как появление новых названий*».

Как вы считаете: почему выделение нового вида и присвоение ему названия вызывает такие споры и сопротивление научной общественности?

1.100. Сравните два крылатых выражения:

Что значит имя? Роза пахнет розой,
Хоть розой назови ее, хоть нет. (У. Шекспир, пер. Б. Пастернака)

и

Как лодку назовешь — так она и поплывет.

С какой точкой зрения вы согласны? Влияет ли выбор имени на судьбу вещи?

1.101. Восточная народная мудрость гласит: *Сколько ни кричи «халва», во рту слаще не станет*. Согласны ли вы с ней? Способно ли слово в каких-то отношениях заменять денотат? Покажите на других примерах зависимость ощущений от языковых образов.

1.102. Вставьте нужное слово в нужной форме на место многоточия в следующем высказывании: *Въехавший во двор грузовик едва не зацепил ... привезенных накануне досок*. Какую часть речи вы вставили? Какое конкретное слово? Определите языковые предпосылки, которые повлияли на ваше решение.

1.103. В романе Ярослава Гашека «Похождения бравого солдата Швейка» приводится письмо одного из персонажей, которое после вмешательства тюремной цензуры приобрело следующий вид:

Милая Аннушка! Нам здесь очень хорошо, и все мы здоровы. У соседки по койке сыпной — есть и черная — В остальном все в порядке. Еды у нас достаточно, и мы собираем на

суп картофельную — Слышала я, что пан Швейк уже — так ты как-нибудь разузнай, где он лежит, чтобы после войны мы могли украсить его могилу. Забыла тебе сказать, что на чердаке в темном углу в ящике остался щеночек фокстерьер. Вот уже сколько недель, как он ничего не ел, — с той поры, как пришли меня — Я думаю, что уже поздно и песик уже отдал — душу. (Пер. Л. Богатырева)

Почему усилия цензуры оказались смехотворными? Вскройте лингвистические основания восприятия читателем этого эпизода.

1.104. Определите, какие функции языка реализуются в следующих высказываниях:

- а) *Боровая* (вывеска на здании железнодорожной станции);
- б) *Переучет* (табличка на двери магазина);
- в) *Здравствуйте! Меня зовут Владимир Борисович* (преподаватель, входя в аудиторию);
- г) *Равносторонний прямоугольник называется квадратом* (из учебника);
- д) *«Я в среду не приду на тренировку, не смогу». — «Надо, Федя, надо»* (из разговора на улице);
- е) *Чтоб ты провалился, пьянчуга проклятый!* (из квартирной перебранки);
- ж) *Я изучил науку расставанья*
В простоволосых жалобах ночных. (О. Мандельштам)

1.105. Существует такое неписаное правило, которого придерживаются студенты при подготовке к экзаменам: «Не знаешь сам — объясни товарищу». Как можно объяснить действие этого правила в свете основных функций языка?

1.106. В приключенческой литературе (например, в рассказах Э. По «Золотой жук», А.К. Дойла «Пляшущие человечки» и др.) часто описывается ситуация с разгадыванием зашифрованного текста. Представьте себе такую ситуацию и ответьте: с чего начинается процесс дешифровки? Какие общие свойства языка и речи должны учитываться при дешифровке?

1.107. Ниже приводится зашифрованный русский текст. Принцип шифровки прост: каждая латинская буква соответствует определенной букве русского алфавита; пунктуация оставлена без изменений. Дешифруйте текст, опираясь на правила сочетаемости букв русского языка.

To klymby jorub kechenbouly k dafts. Te roj kwio peztby koziatb, uoj lahstoo dohbtao rohekomb oo semezaus.

1.108. Опираясь на закономерности сочетаний русских букв, расшифруйте приведенный ниже текст. Правила дешифровки — те же, что и в предыдущей задаче, только буквенные соответствия другие.

Arurytk änäs t onos, adat t ikit! Ek ünxbacik zbätic aöd akikf, zriruso ärun tait j vzröb, äruipköt, ikiunat, aekjetzt t i.a.

1.109. Ниже в зашифрованном виде приводятся полные имена известных русских лингвистов. Расшифруйте их, имея в виду, что каждой русской букве соответствует один и тот же знак, но прописные и строчные буквы «уравнены в правах» (т.е. не различаются).

$\aleph \cup \supseteq \mathbb{R} \in \angle \aleph \not\subset \aleph \otimes \cup \subset \cup \supseteq \in \aleph \cup$. $\aleph \cup \subseteq \wp \angle \aleph \otimes \in \aleph$
 $\oplus \aleph \wp \oplus \subseteq \cup \supseteq \otimes \subset \cup \mathbb{R} \angle \cup \oplus \aleph \cup$. $\notin \in \subset \cup \aleph \aleph \subseteq \in \aleph$
 $\subset \cup \prod \aleph \cup \not\subset \aleph \cup \supseteq \mathbb{R} \in \angle \in \aleph \cup$. $\notin \aleph \subseteq \in \aleph$
 $\aleph \not\subset \supseteq \nabla \aleph \subseteq \otimes \angle \subset \aleph \mathbb{R} \aleph \oplus \oplus \aleph \cup$. $\notin \oplus \supseteq \in \aleph \nabla \supseteq \cup \supseteq$
 $\subseteq \cup \supseteq \in \not\subset \supseteq \nabla \oplus \angle \wp \oplus \oplus \aleph \cup$. $\mathbb{R} \angle \otimes \supseteq \oplus \nabla \supseteq \in \supseteq$
 $\not\subset \oplus \aleph \aleph \not\subset \aleph \otimes \cup \subset \cup \supseteq \in \aleph \cup$. $\wedge \oplus \angle \supseteq \aleph$
 $\text{TM} \cup \subset \cup \notin \notin \text{TM} \oplus \otimes \in \angle \in \aleph \cup$. $\text{TM} \in \angle \mathbb{R} \otimes \subseteq \aleph \mathbb{R} \in \aleph$
 $\angle \in \subset \aleph \subseteq \in \nabla \cup \notin \in \aleph \cup$. $\Downarrow \supseteq \in \supseteq \nabla \in \subseteq$
 $\aleph \not\subset \oplus \supseteq \nabla \aleph \subseteq \otimes \angle \aleph \not\subset \oplus \supseteq \nabla \aleph \subseteq \otimes \angle \in \aleph \cup$. $\angle \oplus \text{TM} \in \angle \subset \aleph \mathbb{R} \nabla \supseteq \cup \supseteq$
 $\wp \angle \cup \wp \in \angle \cup \supseteq \in \nabla \cup \notin \in \aleph \cup$. $\aleph \cup \subseteq \in \supseteq \otimes \angle$

1.110. Преподаватель вывесил на двери листок с загадочной надписью:



Расшифруйте надпись — она на русском языке, каждому символу соответствует одна и та же обычная буква. Знаки препинания оставлены без изменения.

2. Функционирование языка в обществе. Речевое общение

2.1. Известна характеристика, данная русскому языку М.В. Ломоносовым:

Карл Пятый, римский император, говаривал, что ишпанским языком с Богом, французским — с друзьями, немецким — с неприятельми, италиянским — с женским полом говорить прилично. Но если бы он российскому языку был искусен, то, конечно, к тому присовокупил бы, что им со всеми оными говорить пристойно, ибо нашел бы в нем великолепие ишпанского, живость французского, крепость немецкого, нежность италиянского, сверх того богатство и сильную в изображениях краткость греческого и латинского языка.

Как вы считаете, в чем проявляются упомянутые свойства языков — «живость», «крепость», «нежность» и т.п.? Попробуйте продемонстрировать все эти качества на примере русского языка.

2.2. Как вы понимаете следующую русскую пословицу из сборника Владимира Даля?

Вежества не купи, умелось бы говорить.

2.3. Какие правила речевого поведения отражены в следующих русских пословицах и поговорках (из сборника Владимира Даля)?

Петь хорошо вместе, а говорить порознь.

Лучше не досказать, чем пересказать.

Молча отмолчишься, как в саду отсидишься.

Ртом болезнь входит, а беда выходит.

Языком не расскажешь, так и пальцами не растычешь.

Слово слово родит, третье само бежит.

От приветливых слов язык не отсохнет.

2.4. Прочитайте следующую цитату из статьи замечательного русского языковеда Л.В. Щербы (1880—1944):

...Все формы слов и все сочетания слов нормально создаются нами в процессе речи, в результате весьма сложной игры сложного речевого механизма человека в условиях конкретной обстановки данного момента.

Согласны ли вы с ученым? Подтвердите свою точку зрения примерами.

2.5. Прочитайте следующую цитату из книги «Язык. Память. Образ» современного лингвиста Б.М. Гаспарова:

...В нашем обращении с языком мы не имеем дело со словом, но с целыми готовыми выражениями — коммуникативными фрагментами. Каждый такой фрагмент известен нам во всей непосредственности той языковой среды, в которой он существует в нашем представлении... В этой ситуации слово теряет свою смысловую отдельность, растворяясь в выражениях, которым оно принадлежит.

Согласны ли вы с ученым? Как соотносится этот тезис с мыслью Л.В. Щербы, представленной в тексте предыдущей задачи?

2.6. Есть такая античная пословица: *Какова у людей жизнь, такова и речь*. Как вы ее понимаете? Согласны ли вы с этой мыслью?

2.7. Римскому драматургу Плавту (II в. до н.э.) принадлежит афоризм:

Всякий слышит лишь то, что понимает.

Как вы это понимаете? Дайте афоризму лингвистическое истолкование.

2.8. Очень часто человек начинает разговор со слов типа *послушай(те)*, *знаешь ли*, *знаете ли* или с обращения к собеседнику по имени, хотя рядом с тем никого нет, так что это обращение тоже не имеет особого смысла. Для чего говорящий это делает?

2.9. В русском речевом общении встречаются вопросы типа: *К вам можно?* *Вы не заняты?* *Я не слишком поздно*

звоню? Ты не спишь еще? Не помешаю? и т.п. Какую функцию они выполняют? Какие ответы на них могут последовать? Опишите ситуации, в которых данные вопросы употребительны.

- 2.10.** Представьте себе ситуацию: вы едете в общественном транспорте. Подъезжая к своей остановке, спрашиваете впереди стоящего человека: «*Вы выходите?*» — «*Нет*», — отвечает он и не двигается с места. В чем неестественность, «неправильность» данной ситуации? Какова ее лингвистическая природа?
- 2.11.** Какие языковые функции реализуются в следующем диалоге из повести Владимира Войновича «Жизнь и необыкновенные приключения солдата Ивана Чонкина»?

Помолчали. Потом Чонкин посмотрел на ясное небо и сказал:

— Сегодня, видать по всему, будет вёдро.

— Будет вёдро, если не будет дождя, — сказал Леша.

— Без туч дождя не бывает, — заметил Чонкин.

— А бывает так, что и тучи есть, а дождя все равно нету.

— Бывает и так, — согласился Леша.

На этом они и расстались.

- 2.12.** Прокомментируйте следующий диалог двух персонажей романа Марка Твена «Приключения Гекльберри Финна» — мальчика Гека и негра Джима:

— ...А вот если подойдет к тебе человек и спросит: «*Парле ву франсе?*» — ты что подумаешь?

— Ничего не подумаю, возьму да и тресну его по башке... (Пер. Н.Л. Дарузес).

Почему Джим неадекватно реагирует на вопрос? Какие функции языка «не срабатывают» в данном случае?

- 2.13.** Прочитайте следующий отрывок из детской повести Н. Гернет и Г. Ягдфельда «Катя и крокодил». Обратите внимание на то, как между собеседницами нарастает напряженность и создается конфликтная ситуация. Какие языковые средства при этом используются?

— Здравствуйте, Надежда Петровна! — приветливо сказала бабушка. — А я-то думала, что наши...

— Ваш кот нюхал мое молоко! — сказала Надежда Петровна, поджав губы. — Сколько раз я просила вас не пускать его бегать по карнизу!

— Извините, — сказала бабушка.

— Интересно, почему это все коты со всего двора лезут именно в мое окошко? — продолжала Надежда Петровна, поднимаясь на чердак. — А кто не умеет воспитывать котов, пусть не держит!

— Ладно уж, иди себе, — пробормотала бабушка.

2.14. Приказ, просьбу, приглашение к действию можно по-русски выразить разными способами. Например, так: *Сядь. Садись. Сядьте. Садитесь. Присаживайтесь. Хочешь сесть? Хотите сесть? Не (при)сядете ли? Не угодно ли вам (при)сесть? Извольте сесть. Давай садись. Ну-ка садись! Сесть! Сидеть! Сели! Сядем! Сядемте. Давай (при)сядем. Давайте (при)сядем.*

Постарайтесь описать условия употребления каждой из приведенных форм и найти основные семантические признаки, их различающие.

2.15. Герой комедии Жан-Батиста Мольера (1622—1673) «Брак поневоле» Сганарель собирается жениться и обращается за советом к ученым, с тем чтобы лучше представить себе перспективы этого поступка. Далее следуют отрывки из разговора героя с Панкрасом и Марфуриусом, представителями разных философских школ:

С г а н а р е л ь. Хочу посоветоваться с вами насчет одного затруднительного случая.

П а н к р а с. Разумеется, насчет какого-нибудь затруднительного случая в философии?

С г а н а р е л ь. Прошу прощения. Я...

П а н к р а с. Вы, вероятно, желаете знать, являются ли выражения «субстанция» и «акциденция» синонимами «бытия» или же они имеют двойной смысл?

С г а н а р е л ь. Отнюдь. Я...

П а н к р а с. А может быть, что собой представляет логика: искусство или же науку?

С г а н а р е л ь. Ничего похожего. Я...

П а н к р а с. Занимается ли она всеми тремя процессами мышления или же только третьим?

С г а н а р е л ь. Нет. Я...

П а н к р а с. Сколько существует категорий: десять или же всего только одна?

С г а н а р е л ь. Вовсе нет. Я...

П а н к р а с. Является ли заключение сущностью силлогизма?

С г а н а р е л ь. Какое там! Я...

П а н к р а с. В чем сущность добра: в желанном или же в дозволенном?

С г а н а р е л ь. Нет. Я...

П а н к р а с. Совпадает ли добро с конечной целью?

С г а н а р е л ь. Да нет же! Я...

П а н к р а с. Чем именно воздействует на нас конечная цель: своею действительною или же предумышленною сущностью?

С г а н а р е л ь. Да нет, черт с ней совсем, нет, нет и нет!

П а н к р а с. В таком случае изъясните мне вашу мысль, — угадать ее я не в состоянии.

С г а н а р е л ь. Да я и хочу ее изъяснить, но для этого надо, чтобы меня слушали. *(Продолжает говорить одновременно с Панкрасом.)* Дело, о котором я должен с вами поговорить, состоит вот в чем: я собираюсь жениться на молодой красивой девушке. Я очень ее люблю и уже просил ее руки у отца, но меня пугает...

П а н к р а с *(говорит одновременно со Сганарелем, не слушая его)*. Слово дано человеку для выражения мыслей, и подобно тому, как мысли представляют собою изображения предметов, так же точно слова наши представляют собою изображения наших мыслей.

[...]

С г а н а р е л ь. Мне бы, господин доктор, надо было посоветоваться с вами об одном дельце — за этим я к вам и пришел. *(В сторону.)* Как будто бы ничего! Этот по крайней мере слушает.

М а р ф у р и у с. Господин Сганарель, будьте любезны, выражайтесь по-иному. Наша философия учит не высказывать ни о чем решительных суждений, обо всем говорить неуверенно, все оставлять под вопросом, — вот почему вы должны сказать не «я пришел», а «мне кажется, будто я пришел».

С г а н а р е л ь. «Мне кажется»?

М а р ф у р и у с. Да.

С г а н а р е л ь. Дьявольщина! Еще бы не казаться, когда это так и есть!

М а р ф у р и у с. Это одно с другим не связано: вам может казаться и нечто неправдоподобное.

С г а н а р е л ь. То есть как? Стало быть, это неправда, что я к вам пришел?

М а р ф у р и у с. Это недостоверно, — ведь мы же должны во всем сомневаться.

С г а н а р е л ь. Выходит, что меня здесь нет и вы со мной не говорите?

М а р ф у р и у с. Мне представляется, что вы здесь, и мне кажется, что я с вами говорю, но это не непреложно.

С г а н а р е л ь. А, черт, да вы издеваетесь надо мной! Вот это я, а вот это вы, ясно и определенно, и никакого «кажется» тут быть не может. Пожалуйста, оставим эти тонкости и поговорим о моем деле. Я пришел вам сказать, что я хочу жениться.

М а р ф у р и у с. Мне об этом ничего неизвестно.

С г а н а р е л ь. Ну так я же вам говорю.

М а р ф у р и у с. Все может быть.

С г а н а р е л ь. Девушка, на которой я собираюсь жениться, молода и хороша собой.

М а р ф у р и у с. Это не невозможно.

С г а н а р е л ь. Если я на ней женюсь, это будет хорошо или дурно?

М а р ф у р и у с. Одно из двух.

С г а н а р е л ь (*в сторону*). Ну! Теперь этот свое заладил. (*Марфуриусу.*) Я вас спрашиваю, хорошо ли я поступлю, если женюсь на этой девушке?

М а р ф у р и у с. Глядя по обстоятельствам.

С г а н а р е л ь. Или дурно?

М а р ф у р и у с. Все может случиться.

С г а н а р е л ь. Умоляю вас, отвечайте мне толком.

М а р ф у р и у с. Я это и ставлю своей задачей.

С г а н а р е л ь. У меня к этой девушке особое влечение.

М а р ф у р и у с. По-видимому.

С г а н а р е л ь. Отец отдает ее за меня.

М а р ф у р и у с. Это возможно.

С г а н а р е л ь. Однако ж я боюсь, как бы она потом не наставила мне рогов.

М а р ф у р и у с. Явление обыкновенное.

С г а н а р е л ь. Как вы на это смотрите?

М а р ф у р и у с. Невероятного в этом ничего нет.

С г а н а р е л ь. Но как бы вы сами поступили на моем месте?
М а р ф у р и у с. Не знаю.
С г а н а р е л ь. Как же вы мне советуете поступить?
М а р ф у р и у с. Как вам заблагорассудится.
С г а н а р е л ь. Я в бешенстве.
М а р ф у р и у с. Я умываю руки.

(Пер. Н. Любимова)

Вопрос: какие свойства Панкраса и Марфуриуса как собеседников высмеивает драматург? Почему ни тот ни другой не могут дать Сганарелю настоящего совета?

2.16. Один из героев философских диалогов французского энциклопедиста Дени Дидро (1713—1784) говорит так:

Уже потому, что ни один человек не бывает абсолютно похож на другого, мы в точности никогда друг друга не понимаем, нас никогда в точности не понимают; всегда дается больше или меньше; в наших рассуждениях мы всегда или выходим за пределы ощущений, или не полностью выражаем то, что дано в ощущениях. Нетрудно заметить разницу в суждениях. На самом деле этих различий в тысячу раз больше, но мы их не замечаем и, к счастью, не можем заметить...

Согласны ли вы с этим положением? Если да, проиллюстрируйте его примерами из своей речевой практики.

2.17. Представьте себе ситуацию на улице.

Приезжий обращается к встречному пешеходу:
— Не скажете, как пройти на улицу Белинского?
— Не скажу, — отвечает тот и проходит мимо.

В каком значении воспринимается последняя фраза? Какие у нее есть возможности иного истолкования? С чем это связано?

2.18. В сказке А.Н. Толстого «Золотой ключик» директор кукольного театра Карабас Барабас спрашивает кукол:

— А где моя плетка?

Что он имеет в виду? Почему куклы не помогают ему искать плетку? Какой речевой акт заключен в этой фразе?

2.19. Прочитайте следующий анекдот. Определите, в чем его лингвистические основания.

К врачу заходит очередной пациент.

— Вы у меня уже были? Как фамилия?

— Сидоров.

— Плеврит?

— Николай.

2.20. В юмористической «Автобиографии» сербского писателя Бранислава Нушича приводится следующий образец диалога, взятый из старого учебника иностранного языка:

В о п р о с. Имеет ли брат вашей жены птицу, которая хорошо поет?

О т в е т. Да, брат моей жены имеет птицу, которая хорошо поет.

В о п р о с. Является ли ваша двоюродная сестра родственницей двоюродной сестры моего племянника?

О т в е т. Да, моя двоюродная сестра является родственницей двоюродной сестры вашего племянника.

В о п р о с. Видели ли вы нож моего дяди?

О т в е т. Да, я видел нож вашего дяди на скамейке в саду моей тетки, которая вчера съела одно яблоко.

Спрашивается: что же тут смешного? Какие правила живой разговорной речи нарушены в этом искусственном диалоге?

2.21. Ниже приводится отрывок из повести-памфлета сербского писателя Боря Чосича «Роль моей семьи в мировой революции», в котором обстановка в семье представлена глазами маленького мальчика. Ответьте: какие правила речевого общения нарушены в данной ситуации?

Дедушка бесновался в квартире, громко орал: «А мы, а мы?» Отец сказал: «Я хотел торговать гвоздями, но в этом смысле дела блестяще идут у Германа Полака и сыновей, а мой сын еще не дорос!» Тетки сказали: «Мы хотели бы заняться пением, но уже есть девица Ольга Ольдекоп, меццо-сопрано!» Тетки сказали: «В конце концов, всех мы их видали!» Пришла госпожа Даросава и сказала: «Мой отец был генерал, а

я — придворная дама, только мне плохо стало!» Дедушка сказал: «Подстилкой она была, брешет и не краснеет!» (Пер. В. Соколова)

2.22. Существуют фольклорные тексты — прибаутки, потешки и т.п., — обыгрывающие ситуацию так называемого разговора глухих. Пример:

- Здорово, кума!
- На рынке была.
- Аль ты глуха?
- Купила петуха.
- Прощай, кума!
- Полтину дала.

Как вы считаете: какие человеческие черты высмеиваются в этом тексте? Какие принципы диалога тем самым утверждаются?

2.23. (См. предыдущую задачу) Прочитайте аналогичный текст на белорусском языке. Ответьте: случайно ли реплики собеседников рифмуются? Как это можно объяснить?

- Дзень добры, Кліму!
- Але, але, капаю гліну.
- Што ты, Клім, ужо аглух?
- Сам капаю, а не ўдвух.
- Ці не бачыў ты мае казы?
- Накапаў ужо тры вазы.
- Ці даўно ты стаў не чуць?
- Бывай, суседзе, здароў будзь!

2.24. Прочитайте следующий отрывок из рассказа Виктории Токаревой «Тайна земли». Попробуйте определить, при каких условиях может состояться описываемый диалог: каковы должны быть отношения между людьми, какая функция языка при этом реализуется и т.п.

Обычно он звонит ровно в девять. Это его время. Он звонит и говорит:

— Привет.

Она отвечает:

— Привет.

Он говорит:

— Ну пока.

Она отвечает:

— Пока.

И весь разговор. Всего четыре слова. По два с каждой стороны. «Привет» и «пока».

Но это не так мало, как кажется на первый взгляд. На самом деле этот разговор гораздо длиннее, чем четыре слова. На самом деле он таков:

— Я есть у тебя. Привет.

— И я есть у тебя.

— Но у меня дела. Я пойду к делам. Пока.

— Я уважаю твои дела. Для настоящего мужчины дело важнее женщины. Но после всех дел ты придешь ко мне. Я подожду. Пока.

Вот что значат всего четыре слова — по два с каждой стороны.

2.25. Прочитайте следующий отрывок из повести Виктории Токаревой «Лавина»:

— Давайте познакомимся, — сказала женщина. — Я Люля.

— Игорь Николаевич.

— Тогда Елена Геннадьевна.

Почему женщина назвала себя сначала Люлей, а потом — Еленой Геннадьевной? В чем принципиальная разница между этими двумя именами?

2.26. Согласно правилам английского, немецкого, французского языков, полное имя человека состоит обычно из двух частей: имени и фамилии. В русском языке таких частей три: имя, отчество и фамилия. Какую роль играет в этом составном наименовании отчество? Когда употребление отчества обязательно? Каковы преимущества и недостатки трехчленной системы именования по сравнению с двухчленной, свойственной западноевропейским языкам?

2.27. В русской речевой практике имя и отчество могут ставиться либо перед фамилией, либо после нее, ср.: *Петр Сергеевич Иванов, Иванов Петр Сергеевич*. То же касается местоположения инициалов: *П.С. Иванов, Иванов П.С.* Какой вариант в каких условиях

предпочтительней? Существуют ли условия, которые абсолютно запрещают первый или, наоборот, второй вариант?

- 2.28. Можно ли считать, что личные имена (например: *Андрей, Олег, Адам, Эдуард, Евгений, Яков, Валерий* и т.п.) и отчества (например: *Иванович, Михайлович, Евгеньевич, Игоревич, Самуилович, Робертович* и т.п.) в русской антропонимической традиции сочетаются между собой в любых вариантах или же здесь можно обнаружить некоторые закономерности?
- 2.29. Представьте себе следующую ситуацию. Некто (назовем его *X*) входит в комнату, в которой уже находятся несколько человек, и, последовательно обходя их, здоровается с каждым за руку: «Здравствуйте, Петр Иванович», «Здравствуйте, Юра» и т.п. Но — вдруг — очередному человеку (назовем его *Y*) он руки не протягивает, а говорит примерно следующее: «А с вами мы уже виделись (здоровались)». Зачем он это говорит? Ведь и *X*, и *Y* об этом и так знают.
- 2.30. Слова *доктор* и *врач* в русском языке — синонимы. Это значит, что во многих контекстах они взаимозаменяемы. Однако при употреблении их в речи можно обнаружить некоторое существенное различие. Какое?
- 2.31. Фраза из повести Н.В. Гоголя «Тарас Бульба» — *Редкая птица долетит до середины Днепра* — стала крылатой. Но представьте себе, что мы рассуждаем так: Пингвин — редкая птица. Правильно? Значит, пингвин долетит до середины Днепра. В чем ошибка в наших рассуждениях? Можно ли дать ей лингвистическое истолкование?
- 2.32. Преподаватель спрашивает студента:
— Вы записали задание в тетради?
Определите, каким может быть утвердительный ответ на этот вопрос. От чего зависят возможные варианты?

2.33. Преподаватель обращается к аудитории:

— Все записали задание в тетради?

Определите, каким может быть положительный (утвердительный) ответ на этот вопрос. Возможен ли он вообще? С чем это связано?

2.34. Местоимения *все* и *никто* — антонимы. А можно ли себе представить речевую ситуацию, в которой они оказались бы синонимичными? Придумайте такое высказывание.

2.35. Определите, в чем заключаются лингвистические основания следующей шутки. Диалог в школе.

Учитель — ученику: Когда твой день рождения?

Ученик: Пятого октября.

Учитель: Какого года?

Ученик: Каждого.

Почему учитель и ученик по-разному понимают вопрос «Когда твой день рождения»? Как мог бы построить вопрос учитель, чтобы избежать «неправильного» ответа ученика?

2.36. Попробуйте восстановить обстановку, в которой естественно звучали бы следующие мини-диалоги:

«У вас спички есть?» — «Не курю».

«Вы уже ложитесь?» — «Читайте, мне не мешает».

«Вокзал в эту сторону, не знаете?» — «Я и сам нездешний».

«Вы будете кофе или чай?» — «А вы?»

Найдите в данных диалогах примеры нарушения логических оснований общения и попробуйте объяснить причины этих нарушений.

2.37. Ниже приводится ряд русских высказываний, казалось бы, совершенно однотипных по своей синтаксической структуре:

У тебя часы есть?

У тебя карандаш есть?

У тебя брат есть?

У тебя совесть есть?

У тебя билет есть?

Однако коммуникативные предпосылки и цели данных фраз заметно различаются. Попробуйте восстановить более широкий контекст, в который входят данные высказывания, и их предполагаемый результат (т.е. ответную реакцию слушающего).

2.38. Писатель-юморист Михаил Задорнов рассказывает, как, будучи школьником, получил от учителя следующее замечание в дневник: *Разговаривал на русском языке*. Какое языковое явление лежит в основе комического эффекта, наблюдаемого при этом? Как следовало бы построить данную фразу, чтобы избежать двусмыслицы?

2.39. Прочитайте анекдот.

Собака приходит на почту и подает телеграмму:

— Гав... Гав... Гав... Гав... Гав... Гав... Гав... Гав...

Телеграфистка: Здесь девять слов, и вы, если хотите, можете добавить еще одно «гав» за ту же цену.

Собака: Да вы что! Тогда такая чушь получится!

Попробуйте описать условия, при которых последняя реплика собаки приобретает осмысленность, а анекдот становится несмешным.

2.40. Прочитайте анекдот.

Таможенник проходит по вагону.

— Водка, сигареты, наркотики?

Пассажир:

— Спасибо, если можно, чашечку кофе.

В чем соль анекдота? Каковы его лингвистические основания?

2.41. Прочитайте следующий отрывок из руководства для врачей:

Деструкция гипоталамуса и верхней части стебля гипофиза в результате неопластической или гранулематозной инфильтрации может обусловить развитие клинической картины НД.

Что вам удалось понять? На основании чего мы можем утверждать, что это — текст на русском языке?

2.42. В одном из писем французского писателя Гюстава Флобера (1821—1880) приводится следующий диалог:

К о н с ь е р ж к а. ...Принесла вам спички, сударь, вам, наверно, нужны?

Я. Да.

К о н с ь е р ж к а. Вы их столько жжете. Так много трудитесь, сударь. Ах, сколько вы трудитесь! Я бы так не могла, прямо вам скажу.

Я. Да.

К о н с ь е р ж к а. Скоро уж поедете домой. И правильно сделаете.

Я. Да.

К о н с ь е р ж к а. Вам полезно будет подышать воздухом — ведь с тех пор, как вы здесь, вам, конечно, конечно...

Я. Да. (Пер. Е. Лысенко)

Чем различаются коммуникативные намерения автора и консьержки? Почему автор отвечает однообразно и немногосложно?

2.43. В повести Астрид Линдгрен «Малыш и Карлсон, который живет на крыше» Малыш так выражает свое отношение к цветной капусте:

— Вы же сами прекрасно понимаете, что, когда я говорю: «Лучше умереть, чем есть капусту», я хочу сказать: «Нет, спасибо»...

Чем различаются эти два варианта отказа? В каких условиях может быть выбран каждый из них?

2.44. Прочитайте отрывок из повести Эдуарда Успенского «Крокодил Гена и его друзья»:

Гена на секунду задумался, а потом спросил напрямик:

— Вы, наверное, не умеете разговаривать?

Как бы теперь обезьянка ни ответила, вышло бы одно и то же. Если бы она, например, кивнула головой: «Да», то получилось бы: «Да, я не умею разговаривать». А если бы она отрицательно покачала головой: «Нет», то все равно вышло бы так: «Нет, я не умею разговаривать».

Почему «Да» и «Нет» в этом случае оказываются равнозначными? И что должна сказать обезьянка, чтобы ее ответ был правильно понят?

2.45. Прочитайте отрывок из повести Сергея Довлатова «Филиал»:

Я продолжал задавать ей вопросы. Причем в такой грамматической форме, которая содержала заведомое отрицание:

— Ты не поедешь ко мне? Ты не желаешь меня видеть? Ты больше не любишь меня?

Как вы считаете: почему герой задает вопросы в отрицательной форме? Чем отличается их содержание от вопросов в положительной форме (*Ты поедешь ко мне?* и т.п.)?

2.46. В одном из эссе Юрия Олеши приводится образец «обыкновенной человеческой речи». Это разговор за обеденным столом:

М у ж (к Маше). Ты что, постриглась?

М а ш а. А ты разве не видел? Вчера.

М у ж. Доктор Гурфинкель совсем... того...

О т е ц. Осторожно, Маша, ляпнешь на скатерть. Я всегда говорил, что он сумасшедший.

М а ш а. А не коротко постриглась?

О т е ц. Что это значит — театральный врач?

М у ж. Он вчера целую ночь просидел на бульваре. Почему у нас никогда нет спичек?

М а ш а. Вы придираетесь к нему. Он очень хороший. Я только что видела спички.

О т е ц. Смотри, кисель все-таки густой получился...

Что особенного в этом примере? Какие свойства реальной речи отражены в нем? При каких условиях возможен подобный разговор?

2.47. Один из персонажей пьесы Евгения Шварца «Тень» — министр финансов — изъясняется обрывками слов, например:

Пер в ы й м и н и с т р. Здоровье?

М и н и с т р ф и н а н с о в. Отвра.

Пер в ы й м и н и с т р. Дела?

М и н и с т р ф и н а н с о в. Очень пло.

Пер в ы й м и н и с т р. Почему?

М и н и с т р ф и н а н с о в. Конкуре.

Ответьте, почему эти обрывки слов оказываются достаточными для понимания? О каких свойствах данного

персонажа может свидетельствовать такая речевая особенность?

- 2.48.** Ниже приводится мини-диалог из романа английского писателя Гилберта Кита Честертона (1874—1936) «Перелетный кабак»:

Арендатор молчал.

— А? — повторил управляющий.

— Э, — отвечал арендатор. (Пер. Н. Трауберг)

Как вы думаете: что скрывается за этими репликами, что они означают? Попробуйте восстановить всю речевую ситуацию.

- 2.49.** В официальных письмах, характеристиках, рекомендациях нередко используются обтекаемые или завуалированные определения: когда недостаток человека подается как его достоинство. Зачем это делается? Попробуйте «расшифровать», что может скрываться за следующими характеристиками: *исполнителен, аккуратен; принципиален и требователен; творческая личность; добросовестный работник; легко находит общий язык с коллективом; способен к нестандартным решениям.*
- 2.50.** Предположим, вам поручено составить короткий рекламный текст, который должен способствовать увеличению продажи ковровых изделий. Каким требованиям, по вашему мнению, должен отвечать такой текст? Какие языковые средства вы будете использовать?
- 2.51.** Предположим, вам предстоит подойти к какому-то человеку со сложной просьбой. На основании чего вы устанавливаете, в каком этот человек находится настроении, и какие речевые средства будете использовать, чтобы добиться своей цели?
- 2.52.** Прочитайте следующий отрывок из романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита» (дело происходит в психиатрической лечебнице):

— Так, так, так, — сказал доктор и, повернувшись к Ивану, добавил, — здравствуйте!

— Здорово, вредитель! — злобно и громко ответил Иван.

Каким образом может далее развиваться речевая ситуация? Почему Иван обращается к доктору именно так: «Вредитель!»?

2.53. В следующем мини-диалоге собеседник отвечает на вопрос вопросом. Как это можно объяснить? Какие цели он преследует?

— Вы будете кофе или чай?

— А вы?

2.54. Представьте себе ситуацию: администрация музея должна выбрать один из двух вариантов объявления (цены приведены условные):

А) Посещение музея платное. Билет стоит 10 рублей, для приезжих — с наценкой: 20 рублей.

Б) Посещение музея платное. Билет стоит 20 рублей, для местных жителей — со скидкой: 10 рублей.

Какой вариант кажется вам предпочтительней и почему?

2.55. Сравните между собой следующие примеры:

В финале Петров победил Иванова.

В финале Петров одержал победу над Ивановым.

В финале Иванов проиграл Петрову.

В финале Иванов потерпел поражение от Петрова.

В финале Петров оказался победителем, а Иванов — проигравшим.

В итоге Петров занял первое место, а Иванов — второе.

Соревнования завершились победой Петрова над Ивановым.

Одинаковая ли информация заложена в этих примерах? Чем они различаются между собой?

2.56. Во время научного доклада из зала может раздаться возглас: «Регламент!» Что он означает? А что означает вопрос «А вам не кажется, что...?», задаваемый в прениях? Какие речевые акты скрываются за этими репликами?

2.57. Из приведенной ниже пародийной заметки в студенческой стенгазете выберите стилистические элементы, не соответствующие содержанию текста. Изложите заметку стилем, соответствующим передаваемой информации.

Вчера, 20 января, чрезвычайный и полномочный представитель группы ФФ-2 Н.Н. Петров был принят доцентом кафедры философии С.В. Матвеевым и имел с ним продолжительную беседу. В ходе беседы выяснилось некоторое несовпадение точек зрения по отдельным вопросам программы. Высокие договаривающиеся стороны пришли к соглашению возобновить полезные контакты в удобное для них время.

2.58. Некоторые газеты публикуют брачные объявления, в которых с целью экономии места используются специфические сокращения, например: *д/в, а/я, н/н, н/д, с в/о, с ч/ю, м/о, ж/о, без в/н, без м/н, из млс*. Что они означают? Почему они не употребляются за пределами этого газетного жанра?

2.59. Герою гоголевской «Шинели», Акакию Акакиевичу Башмачкину, поручили однажды из одного документа сделать другой. *«Дело состояло только в том, чтобы переменить заглавный титул, да переменить кое-где глаголы из первого лица в третье»*. О какой переделке документа идет речь: как при этом меняется его жанр?

2.60. В художественной литературе иногда встречаются образцы так называемого телеграфного стиля. Прочитайте следующий отрывок из повести В. Аксенова «Затоваренная бочкотара» и ответьте: каковы его языковые особенности? Какие цели преследует при этом писатель?

...Мужик знакомый с земснаряда ты говорит Володя слушай меня и заявление движимый чувством применить свои силы ну конечно газ газ газ а Эдик мы с ним плоты гоняли на Амуре пошли говорит на Комсомольское озеро сами рыли сами и кататься будем с двумя чудоухами ялик перевернули а старик говорит я на вас акт составлю или угости Витька Иващенко пришлопал массовик здоровый был мужик на геликоне

лабал а я в барабан бил похоронная команда в Поти а сейчас второй уж год под планом ходит смурной как кот Егорка и Буркин на огонек младший лейтенант всех переписал чудохам говорит вышлю а нам на кой фиг такая самодеятельность...

2.61. Прочитайте следующий отрывок из «Театрального романа» Михаила Булгакова. Найдите в нем элементы, характерные для разговорной речи. Как можно охарактеризовать художественный текст с точки зрения теории стилей?

— И никакая те... теория ничего не поможет! А вот там маленький, курносый, чиновничка играет, руки у него белые, голос сиплый, но теория ему не нужна, и этот, играющий убийцу в черных перчатках... не нужна ему теория!

2.62. Почему в публичной речи на русском языке встречаются иногда латинские выражения (например, *Suum cuique* или *Homo homini lupus est*). Какую цель преследуют такие вкрапления?

2.63. Ниже приводятся два отрывка из записей «офенского языка» — жаргона владимирских торговцев-коробейников (20-е гг. XX в.) — и их перевод на современный русский язык. Найдите в тексте существительные, прилагательные, глаголы; приведите примеры сообразовательных и словоизменительных морфем. Можно ли считать, что у жаргона имеется своя грамматика? Обратите внимание на слова, добавленные в переводе. Каковы причины этих вставок?

Масу зетил ёный ховряк, в хлябом костре Москве мастырится клёвая оклюга, на мастырку эбетой биряют скень юс. Поерчим на масовском остряке и повершаем да пулим шивару...

Масовской курёхой стремыжный пендюх прохандырили трущи. Лохи биряли клыги и гомза. Кубы биряли бряеть и в устреку кундяков и ергенят. А ламонные карюки курецали курески, ласые лащата грошались...

Мне сказывал один господин, что в столичном городе Москве строится чудесная церковь, на устройство которой делаются чрезвычайные пожертвования. Поедем и мы туда на моей лошади и посмотрим да купим товару...

Нашей деревней третьего дня проходили солдаты. Мужики их угощали брагой и вином. Женщины подавали кушать и в дорогу им дали пирогов, и яиц, и блинов. А красные девки пели песни, малые же ребята смеялись... (По кн.: *Бондалетов В.Д.* Условные языки русских ремесленников и торговцев. Рязань, 1974)

- 2.64.** Если зазвонил телефон, то, снимая трубку, русский скажет: *Алло!* (*Алё!*) или *Слушаю*, англичанин — *Speaking!* (букв. ‘говорю’), итальянец — *Pronto!* (букв. ‘готов’), а немец назовет свою фамилию. Как вы считаете: почему эта первая ответная реплика так различается в разных языках? Каковы ее функции?
- 2.65.** В каждом языке существуют свои специфические формулы приветствия, благопожелания, извинения и т.п., которых нет в другом языке. Так, в английском языке нет буквальных соответствий русским выражениям *Слегким паром!* или *На посошок!* Зато на русский язык довольно трудно перевести распространенное англо-американское пожелание *Have a nice day!* ‘желаю вам приятного дня’ или извинение *Excuse my back!* ‘извините, что я стою (сизу, прохожу и т.п.) к вам спиной’... Как объяснить эти различия?
- 2.66.** В «Записной книжке» П.А. Вяземского зафиксирована такая история.

Спросили Пушкина на одном вечере про барыню, с которой он долго разговаривал, как он ее находит, умна ли она? — «Не знаю, — отвечал Пушкин очень строго и без желания поострить... — ведь я с ней говорил по-французски».

Почему поэт не смог составить представления об интеллектуальных способностях своей собеседницы? Во французском языке ли здесь дело?

- 2.67.** Некий иностранец, не очень хорошо говорящий по-русски, не расслышал, что ему сказали, и переспросил:

— Пожалуйста?

В чем его ошибка? Как нужно переспросить по-русски, если вы не расслышали сказанного?

2.68. (Для изучающих немецкий язык) По-русски на прощание можно сказать не только «До свидания!» или «Пока!», но и «Всего хорошего!». По-немецки тоже можно сказать: «Alles Gute!», только это будет не прощание, а пожелание всего хорошего. Какова разница между этими речевыми актами?

2.69. (Для изучающих английский язык) Русско-английский разговорник дает следующую русскую фразу и ее перевод на английский:

Это меня не интересует! — I'm afraid that doesn't interest me!

Какая информация «добавлена» в переводе? Чем это объясняется?

2.70. (Для изучающих английский язык) В английском речевом этикете встречаются выражения вроде Remember me to your brother или Meet John! Найдите им соответствия в русском языке и опишите их функции.

2.71. Какую роль выполняют инвективы (бранные слова, ругательства) в общении? Являются ли они необходимой частью языка?

2.72. Фридрих Энгельс в «Диалектике природы» приводит пример с попугаем, которого матросы покупают в жарких странах, по дороге в Европу обучают ругательствам, а затем продают, после чего обнаруживается, что попугай «умеет так же правильно применять свои бранные слова, как берлинская торговка зелению».

Объясните: почему попугай ведет себя таким образом — «к месту» использует бранные выражения? Какой из следующих возможных ответов представляется вам правильным?

1. Потому что попугай видит реакцию своих новых хозяев и старается им досадить еще больше.
2. Потому что дурное обращение с попугаем на корабле сопровождалось ругательствами, и у него выработался условный рефлекс: связь первого со вторым.
3. Потому что у попугая имеются зачатки (низшие формы) мышления и способность выражать свои эмоции.

- 2.73.** Согласно определению писателя Юрия Олеши, зануда — это человек, который на вопрос «Как поживаете?» начинает рассказывать, как он поживает. Почему этот вопрос действительно не требует пространный ответа? Какова его функция?
- 2.74.** Предположим, вам нужно поблагодарить знакомого за оказанную вам услугу. С помощью каких речевых средств (кроме «Спасибо», «Благодарю вас», «Очень вам признателен» и т.п.) вы можете выразить эту речевую интенцию?
- 2.75.** Приведите из изучаемого вами западноевропейского языка несколько форм выражения извинения и поясните стилистические различия между ними.
- 2.76.** Почему, если человек отвечает на какое-то предложение «Спасибо», то вслед за этим часто следует уточняющий вопрос: «Спасибо — да» или «Спасибо — нет»?
- 2.77.** Прочитайте следующий отрывок из повести Виктории Токаревой «Все нормально, все хорошо».
- А там еще стоят камни? — спросила Розалия.
 - Где там?
 - Под Мадрасом. На берегу.
 - Стоят, — сказал Бочаров, хотя ничего не понял.
 - А мама твоя как?
 - Спасибо.

Почему герой отвечает на вопрос благодарностью?

- 2.78.** Речь чиновников или функционеров нередко изображается в художественной литературе в виде своего рода «плетения словес». Вот один из таких образцов:

Оно и конечно, оно и действительно, оно не что-либо как и не как-либо что, что касается вообще, оно и надо было бы, а то коснись какое дело — и пожалуйста!

Какие цели преследует в данном случае говорящий? Какие речевые средства он преимущественно использует?

- 2.79.** Прочитайте следующий отрывок из романа Юрия Трифонова «Другая жизнь».

— Я с тобой не желаю разговаривать. Матери объясняю, пусть голову ломает, как с тобой быть.

— Ах, не желаешь? Ничего я у тебя не требовала.

— Ирина, не огрызайся. Пойди в комнату, дай нам поговорить.

— Ага, я пойду, а она тут будет врать...

— Слышите? «Она», «врать»...

Какие речевые средства в данном диалоге направлены на разжигание конфликта?

2.80. Существует такой анекдот.

Если дипломат говорит «да», это значит «возможно». Если дипломат говорит «возможно», это значит «нет». Если дипломат говорит «нет» — ну какой же он дипломат!

Если девушка говорит «нет», это значит «возможно». Если девушка говорит «возможно», это значит «да». Если девушка говорит «да» — ну какая же она девушка!

Какие значения принимают в речи слова *да, нет, возможно*? От каких условий зависит выбор того или иного значения?

2.81. Прочитайте начало стихотворения Дмитрия Пригова «Звезда Кремля».

Гори, гори, моя звезда!
Звезда Кремля приветная!
Ты у меня одна заветная,
Другой не будет никогда...

В чем здесь заключается эстетическая сверхзадача поэты? Каков двойной план этого стихотворения? Какими языковыми средствами он обеспечивается?

2.82. Прочитайте следующий отрывок из рассказа Виктории Токаревой «Самый счастливый день».

...Ленка Коновалова любую беседу поддерживает двумя предложениями: «Ну да, в общем-то...» и «Ну, в общем-то, конечно...» И этого оказывается вполне достаточно: во-первых, она дает возможность говорить собеседнику, а это всегда приятно. Во-вторых, поддерживает его сомнения. «Ну да, в общем-то...», «Ну, в общем, конечно».

Ответьте: какие еще реплики могут создавать иллюзию полноценного участия в разговоре? Каким условиям они должны отвечать?

2.83. Героиня повести Ф.М. Достоевского «Белые ночи» говорит своему собеседнику:

— ...Послушайте, вы прекрасно рассказываете, но нельзя ли рассказывать как-нибудь не так прекрасно? А то вы говорите, точно книгу читаете.

Что раздражает героиню повести? О каких формах и свойствах языка идет здесь речь?

2.84. В русской речи встречаются иногда такие факты: *шоферá* (множественное число от *шофёр*), *секёт* (3-е лицо единственного числа от глагола *сечь*), *приурачивать* (несовершенный вид от *приурочить*), *обоими руками*, *оплачивать за проезд*, *смеяться с тебя*, *тебе булка надо?* и т.п. Как вы относитесь к таким выражениям? Какое к ним вообще возможно отношение? Поясните на данных примерах различие между принципами описательного и нормативного языкознания.

2.85. Прочитайте следующую цитату из статьи известного литературоведа и философа М.М. Бахтина (1895—1975) «Проблема текста в лингвистике...»:

Высказывание никогда не является только отражением или выражением чего-то вне его уже существующего, данного и готового. Оно всегда создает нечто до него никогда не бывшее, абсолютно новое и неповторимое <...> Но нечто созданное всегда создается из чего-то данного (язык, наблюдаемое явление действительности, пережитое чувство, сам говорящий субъект, готовое в его мировоззрении и т.п.).

Как вы считаете: какова доля языка по отношению к другим элементам «данного», участвующим в речевом акте?

2.86. Прочитайте следующую цитату из нобелевской речи поэта Иосифа Бродского:

Начиная стихотворение, поэт, как правило, не знает, чем оно кончится, и порой оказывается очень удивлен тем, что получилось <...> Часто мысль его заходит дальше, чем он рассчитывал. Это и есть тот момент, когда будущее языка вмешивается в его настоящее.

Как вы думаете: что здесь имеется в виду под будущим и настоящим языка?

- 2.87.** Какую роль играют в речевой деятельности пословицы и поговорки? Например, почему, если говорящий хочет сказать, что пища пересолена, он может сказать: «Недосол — на столе, а пересол — на спине»? Почему бы ему не сказать просто: «Суп слишком соленый» и т.п.?
- 2.88.** Прочитайте следующие строки из «Евгения Онегина» А.С.Пушкина:

Онегин, добрый мой приятель,
Родился на берегах Невы,
Где, может быть, родились вы
Или блистали, мой читатель;
Там некогда гулял и я:
Но вреден север для меня.

С помощью каких языковых средств устанавливается здесь внутренняя связь говорящего (писателя) и адресата (читателя)?

- 2.89.** В детской речи часто встречаются рифмованные потешки, считалки, дразнилки, скороговорки и т.п. Например: *Моряк с печки бряк, А потом суп с котом, Огуречик, огуречик, не ходи на тот конечик, Рыжий, рыжий, конопатый, убил дедушку лопатой, Вовка — морковка, Филипп к доске прилип* и т.п. Какую роль играют в речи ребенка эти выражения?
- 2.90.** Прочитайте следующий отрывок из повести Виктории Токаревой «Лавина».

— Поменяй обстановку. Поезжай на юг. Будешь плавать в любую погоду.

— Там война, — напомнил Месяцев.

— В дом композиторов.

— Там композиторы...

Что означают реплики Месяцева? Как относится он к композиторам и благодаря каким языковым средствам мы об этом узнаем?

- 2.91.** Если человек перед тем, как покинуть помещение, говорит: «Я пошел!» — зачем он это делает? Каковы

функции этого выражения? И почему глагол здесь употреблен в прошедшем времени?

2.92. Прочитайте следующую шутку. Каковы ее лингвистические основания?

- Бог есть?
- Бога нет.
- А когда будет?

2.93. Человек в своей речи иногда ошибается: вместо одного, нужного, слова употребляет другое, неподходящее. (Затем он может исправить обмолвку или же оставить все «как есть».) Ниже приводятся примеры такой ситуации в художественной литературе. Попробуйте определить причины обмолвок. Какие типы связей между словами в словарном составе можно наметить на основании подобных наблюдений?

«Браво! А что такое цемент?» — «Так, вроде размазни... Нет, замазки...» — возбуждая общий хохот, сказал Веселовский (Л. Толстой). Я купил себе имение. То есть не купил, а приобрел, так как заплатил только одну треть стоимости, остальные же две трети пошли в долг (А. Чехов). Но это было письменное, писецкое, писательское рвение. Музыкального рвения — и об этом пора сказать — у меня не было (М. Цветаева). Однако как увлекательно шла или, верней, галопировала моя жизнь на спортивном поприще! (И. Ильинский). «А я, наоборот, похудела, — сказала девушка, засмеявшись. — Все из-за этой проклятки. Тьфу — прокладки! Такие переживания!» (Ю. Трифонов). Было ясно, что выдать, то есть продать, артиста кенгуру или уложить спать — дело безнадежное и даже опасное (В. Конецкий). «Ей разрежут живот! — ликуя, кричит маленький Андрей. — Вчера будет родительский день, а ей разрежут живот!» — «Вчера! — иронически говорит Алеша. — Не вчера, а завтра» (Р. Зернова). И что характерно, начинал я с машины типа «болидо», а теперь уже иду пешком. Символично все это. Симптоматично, я бы сказал! (В. Попов).

2.94. В разговорной речи встречаются обмолвки типа следующих: *посетителей не будят* вместо *победителей не судят*, *у нас лесных грибов нет* вместо *у нас грибных лесов нет*, *с петлицей в гвоздике* вместо *с гвоздикой в пет-*

лице, пора меняху рубать вместо *пора рубаху менять*,
переходный пешеход вместо *пешеходный переход* и т.п.

Опишите лингвопсихологические основания таких об-
молвок.

2.95. Сравните между собой следующие три отрывка.

При конфискации имущества государство не отвечает по долгам и обязательствам осужденного, если таковые возникли после принятия органами дознания, следствия или судом мер по сохранению имущества и притом без согласия этих органов.

Различают идиопатическую и симптоматическую формы аутоиммунных гемолитических желтух, последние наблюдаются при хроническом лимфолейкозе, лимфосаркоме, системных заболеваниях соединительной ткани, некоторых вирусных инфекциях.

Отношение сигнал/шум относительно номинального уровня записи 510 нВб/м должно быть не менее 66 дБ. Разделение между каналами в диапазоне частот 250—4000 Гц должно быть не менее 40 дБ.

Какие профессиональные разновидности русского языка представлены здесь? Укажите на элементы, свидетельствующие о специальной предназначенности каждого текста.

2.96. В «шпионской» литературе часто встречается ситуация, когда один человек должен произнести пароль, а второй — отзыв. Какие фразы подходят для этого? А какие, наоборот, не подходят?

2.97. Следующие высказывания соответствуют одной и той же речевой ситуации: говорящий хочет, чтобы его собеседник ушел. Чем обусловлено в таком случае многообразие используемых языковых средств — синтаксических, лексических, морфологических?

Не смею больше вас задерживать.

Мне нечего больше вам сказать.

По-моему, вам пора идти.

Прошу вас, уйдите.

Оставьте меня одного.

Закрой дверь с той стороны.

Уходи подобру-поздорову!
Прочь с моих глаз!
Убирайся вон!!!

2.98. В речи нередко бывают случаи, когда говорящий имеет в виду одно, а слушающий понимает сказанное по-другому. Приведите из своей речевой практики примеры таких ситуаций.

2.99. Прочитайте следующий отрывок из «Театрального романа» Михаила Булгакова.

Между слушателями произошел разговор, и, хотя они говорили по-русски, я ничего не понял, настолько он был загадочен. <...>

- Осип Иваныч? — тихо спросил Ильчин, щурясь.
- Ни-ни, — отозвался Миша и вдруг затрясся в хохоте. <...>
- Вообще старейшины... — начал Ильчин.
- Не думаю, — буркнул Миша.

Почему этот разговор вполне понятен его участникам и непонятен постороннему человеку?

2.100. Прочитайте отрывок из эссе немецкого писателя Генриха фон Клейста (1777—1811) «О том, как постепенно составляется мысль, когда говоришь».

...Экзаменуя способных и сведущих людей, задают им с места в карьер вопросы такого рода: «Что есть государство?» — или: «Что есть собственность?» — и тому подобные. Находишь эти молодые люди в компании, где уже некоторое время шла беседа о государстве или о собственности, они, вероятно, с легкостью нашли бы нужное определение путем сравнения, разграничения и обобщения понятий. А тут, когда этой подготовки ума нет и в помине, они запинаятся, и лишь неразумный экзаменатор заключит из этого, что они не **знают**.

Почему, действительно, дать определение некоему предмету труднее, чем описать его путем рассуждения? Какова роль речевых процессов по отношению к мыслительному процессу?

3. Фонетика и фонология

- 3.1. Почему в словах чередуются гласные и согласные звуки? Может ли слово состоять только из гласных или только из согласных звуков? Приведите из известных вам языков примеры скопления гласных или согласных в слове. Типичны ли такие случаи для фонетического строя данных языков?
- 3.2. Сравнивая материал известных вам языков, попытайтесь объяснить, почему согласных фонем в любом языке мира больше, чем гласных.
- 3.3. Объясните, почему в любом языке мира гласных верхнего подъема больше (или, во всяком случае, не меньше), чем гласных нижнего подъема.
- 3.4. Для эстонского языка характерны долгие гласные, обозначаемые на письме двойными буквами (например *kuu* ‘месяц, луна’; *uurgija* ‘исследователь’; *jää* ‘лед’; *ääg* ‘край, кромка’). При столкновении таких удвоенных гласных на границе слов получают образования вроде *kuuäägija* ‘исследователь луны, астронавт’ или *jääääg* ‘кромка льда’. Как вы думаете, представлены ли здесь сочетания долгих гласных или «сверхдолгие» гласные?
- 3.5. Магнитофонная запись в той или иной степени искажает человеческий голос. Какие акустические характеристики звука при этом меняются? Благодаря чему мы все-таки можем узнать при воспроизведении голос нашего знакомого и отличить его от голоса другого человека?
- 3.6. Врач-терапевт, осматривая больного, говорит ему: «Откройте рот». И добавляет затем: «Скажите *a-a*».

Зачем эта дополнительная просьба? И почему именно *a-a*, а не *и*, *у* и т.п.? (Понаблюдайте в зеркале за положением языка и увулы.)

- 3.7. Определите, что такое с фонетической точки зрения свист. Что больше напоминает артикуляция свиста: артикуляцию гласных или артикуляцию согласных?
- 3.8. В чем, с точки зрения лингвистики, заключается немотивированность таких устойчивых выражений, как: *держат язык за зубами*, *у него язык прилип (присох) к гортани*, *язык хорошо подвешен*?
- 3.9. Произнесите звук речи без участия голосовых связок. Какой это может быть звук?
- 3.10. В повести «Капитанская дочка» А.С. Пушкина фигурирует немой башкир, которому за участие в предыдущих бунтах отрезали язык; по тексту, он только «стонет слабым голосом». Попробуйте представить себе артикуляционные возможности такого человека: произношение каких звуков становится для него невозможным? А какие звуки могут сохраниться в его речи?
- 3.11. Которая губа — верхняя или нижняя — принимает более активное участие в процессе образования звуков речи? С чем это связано?
- 3.12. Представьте себе человека, который в результате несчастного случая или хирургической операции лишился верхних передних зубов. Произношение каких звуков будет представлять теперь для него наибольшую трудность?
- 3.13. Иногда у человека встречается врожденный дефект маленького язычка — увулы: она или вообще отсутствует или же неплотно прилегает к задней стенке глотки. Какие звуки речи будут от этого страдать? Чем будет характеризоваться речь такого человека?
- 3.14. Герой комедии Жана-Батиста Мольера «Мещанин во дворянстве», г-н Журден, хочет получить достойное об-

разование и с этой целью приглашает к себе домой учителей, в том числе учителя философии. С ним он занимается фонетикой. Ниже следует отрывок из комедии.

Учитель философии. ...Когда вы произносите звук *Д*, например, нужно, чтобы кончик языка уперся в верхнюю часть верхних зубов: *ДА*.

Г-н Журден. *ДА. ДА*. Так! Ах, до чего же здорово, до чего же здорово!

Учитель философии. Чтобы произнести *Ф*, нужно прижать верхние зубы к нижней губе: *ФА*.

Г-н Журден. *ФА, ФА*. И то правда! Эх, батюшка с маушкой, ну как тут не помянуть вас лихом!

Учитель философии. А чтобы произнести звук *Р*, нужно приставить кончик языка к верхнему нёбу, однако ж под напором воздуха, с силою вырывающегося из груди, язык беспрестанно возвращается на прежнее место, отчего происходит некоторое дрожание: *Р-РА*.

Г-н Журден. *Р-Р-Р-РА, Р-Р-Р-Р-РА!* Какой же вы молодчина! А я-то сколько времени потерял даром! *Р-Р-Р-РА* (Пер. Н. Любимова).

Вопрос: какие неточности в описании артикуляции звуков [д], [ф], [р] можно обнаружить в приведенном отрывке? И дополнительный вопрос: почему учитель философии занимается преподаванием фонетики (хотя, кстати, сам Журден просил заняться с ним правописанием)?

3.15. Стихотворение Владимира Маяковского «Хорошее отношение к лошадям» начинается с таких строк:

Били копыта.
Пели будто:
— Гриб.
Грабь.
Гроб.
Груб.

Как вы считаете: случаен ли порядок следования гласных — [и] — [а] — [о] — [у] — в этих четырех словах? Каким фонетическим закономерностям он подчиняется?

3.16. Произнесите слово *вода*. Какой гласный звучит здесь в первом (безударном) слоге? Попытайтесь опреде-

лить, чем его артикуляция отличается от артикуляции «нормального» звука [а] (представленного во втором, ударном слоге).

- 3.17. Произнесите слово *дядя*. А теперь определите, что случится со звуком [д'], если вы при его произнесении (дважды) «отключите» голосовые связки. А если, не отключая голосовых связок, вы опустите увулу — как изменится звучание всего слова?
- 3.18. Вибрацию голосовых связок можно почувствовать, положив пальцы руки на выступающий угол щитовидного хряща (кадык). Сравните с помощью данного приема артикуляцию звуков [з] и [с], [д] и [т], [ж] и [ш], [г] и [к]. Опишите свои ощущения.
- 3.19. Основываясь на своих наблюдениях (см. предыдущую задачу), опишите особенности произношения конечного согласного в русских словах *воплъ*, *литр*, *мысль*, *вепрь*.
- 3.20. Определите, чем различается произношение последнего согласного в словах *шифер* и *шифр*.
- 3.21. Даны следующие формы одного слова: *Пётр*, *Петра*, *Петру*, *Петре*. Определите особенности произношения в них звука, обозначаемого буквой *р*.
- 3.22. Армянская фамилия *Мкртчян* трудна для русского произношения: в ней наблюдается скопление пяти согласных. Каким образом говорящий облегчает себе произношение сочетания [мкртч']?
- 3.23. Вы поперхнулись, разговаривая во время еды. Какой орган речевого аппарата «повинен» в этом?
- 3.24. Представьте себе следующую ситуацию. Вы позволили знакомому, тот поднял трубку — и вы догадались, что оторвали его от стола: он завтракал или, скажем, обедал. По каким признакам вы догадались об этом?
- 3.25. Прочитайте следующий отрывок из рассказа Виктора Драгунского.

А потом нос распух, его заложило, и Вова потерял речь. Он даже не мог сказать «мама», вместо этого он говорил «баба». И вместо «урок» у него получалось «удок». Всем известно, что нос, заложенный, сильно влияет на произношение. И потому, когда Вова сказал дома: «Баба, у бедя дасмодк!» — его мама не слишком огорчилась...

Какие звуки оказывается затруднительно произнести при насморке и почему? Последователен ли писатель в передаче таких звуков? Что оправдывает подобное изображение речи «с заложенным носом»?

3.26. Прочитайте следующий отрывок из рассказа Ф. Кнорре.

Люся крепко прижала к лицу платок, тихонько всхлипнула:
— Нет, не то...

Из-за прижатого к носу платка у нее получилось: «Дет, де то», — и именно потому, что это вышло у нее совсем по-детски, Костя почувствовал такую острую жалость, что чуть не застонал.

Справедливо ли такое фонетическое наблюдение писателя? Проведите эксперимент: зажмите нос (платком, рукой) и произнесите: «Нет, не то». Что получается? Какие факторы могут превратить звук [н'] в звук [д']? (Сравните с условием предыдущей задачи.)

3.27. Прочитайте следующий отрывок из романа Е. Замятина «Мы».

О подняла лицо из подушек и не открывая глаз сказала:
— Уйдите, — но от слез вышло у нее «ундите» — и вот почему-то врезалась и эта нелепая мелочь.

Попытайтесь объяснить данную особенность произношения. Чем различаются в своей артикуляции звуки [j] и [н']?

3.28. Определите, работа каких органов речи лежит в основе противопоставления гласных по следующим признакам: а) открытый — закрытый, б) ротовой — носовой.

3.29. Определите, работа каких органов речи лежит в основе противопоставления согласных по следующим признакам: а) глухой — звонкий, б) твердый — мягкий.

- 3.30.** Объясните, что общего и что различного в артикуляции аффрикат и взрывных согласных, например [ц] и [т]. Что получится, если попытаться удлинить тот и другой звук?
- 3.31.** Сравните произношение русского звука [л] (например, в слове *лампа*) и так называемого средневропейского [l] (например, в английском слове *the lamp*, немецком *die Lampe*, французском *la lampe*). Опишите особенности их артикуляции. Что является пассивным органом при образовании данных согласных?
- 3.32.** Прокомментируйте с лингвистических позиций следующие строки из романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин»:

И русский Н, как N французский,
Произносить умела в нос...

Опишите артикуляционные различия между этими двумя звуками.

- 3.33.** Представьте себе речь иностранца, например англичанина, плохо говорящего по-русски. Он произносит примерно следующее: [мэ́нjá зову́т боб]. Какие фонетические правила русской речи при этом нарушены? Какие артикуляционные рекомендации можно было бы дать иностранцу?
- 3.34.** Сравните произношение русских обращений типа *Петь!*, *Том!*, *Кость!*, распространенных в разговорной речи, с произношением словоформ *петь*, *том*, *кость*. В чем различия между ними?
- 3.35.** Известно: звук [ч] в белорусском языке — твердый, в отличие от [ч'] в русском языке, ср. *чалавек* — *человек* и т.п. Опишите это различие с точки зрения артикуляции: какое положение занимает при произношении этих согласных язык (какая часть его активна), какой орган речевого аппарата является пассивным и т.д.
- 3.36.** Определите русскую словоформу по артикуляционным характеристикам звуков, составляющих ее:

- 1) голосовые связки напряжены и вибрируют; проход в носовую полость закрыт поднятой увулой; язык приподнимается к твердому нёбу своей задней и особенно передней (кончик!) частью; воздушная струя с длительным шумом выходит в образовавшуюся щель;
- 2) голосовые связки работают; увула поднята и закрывает проход в носовую полость; воздух свободно проходит через ротовую полость, язык при этом отодвигается назад; губы округляются в трубочку;
- 3) голосовые связки расслаблены; проход в носовую полость закрыт; язык отодвигается назад и своей задней частью соприкасается с мягким нёбом; за этой смычкой скапливается воздух; затем смычка разрывается и воздух с шумом выходит наружу.

3.37. Определите русскую словоформу по артикуляционным характеристикам звуков, составляющих ее:

- 1) голосовые связки участия в образовании звука не принимают; увула поднята и закрывает проход в носовую полость; язык своим кончиком прикасается к верхним зубам, а передней частью спинки — к альвеолам; воздух скапливается в ротовой полости, а затем с шумом разрывает смычку;
- 2) голосовые связки вибрируют; увула поднята, язык всем своим телом отодвинут назад, воздушная струя через глотку попадает в ротовую полость, а оттуда через щель между верхними зубами и нижней губой выходит наружу;
- 3) голосовые связки работают; увула поднята; воздух свободно проходит через ротовую полость, рот широко открыт; язык в малой степени равномерно приподнят; губы участия в образовании звука не принимают;
- 4) голосовая щель сомкнута, связки дрожат; проход в носовую полость закрыт; в ротовой полости воздушная струя встречает преграду: кончик языка быстро смыкается и размыкается с твердым нёбом (на границе с альвеолами); передняя часть спинки языка при этом дополнительно приподнимается к твердому нёбу.

3.38. Определите русскую словоформу по артикуляционным характеристикам звуков, составляющих ее:

- 1) голосовые связки напряжены и вибрируют; увула закрывает проход в носовую полость; кончик языка упирается в альвеолы (на границе с твердым нёбом); средняя часть спинки языка приподнята к нёбу; воздушная струя проходит через ротовую полость, обтекающая смычку по сторонам;
- 2) в гортани рождается голос; нёбная занавеска приподнята; воздух проходит через глотку и ротовую полость свободно; язык при этом отодвигается назад и высоко приподнимается к мягкому нёбу своей задней частью; губы вытягиваются в трубочку;
- 3) голосовые связки расслаблены; воздушная струя проходит через глотку в ротовую полость; увула поднята; передняя часть языка прижимается к альвеолам, образуя преграду на пути воздушной струи. Затем смычка разрывается.

Обратите внимание на то, что данное произношение может составлять план выражения разных слов, и на письме эти различия проявятся. Дополнительный вопрос: как называются такие слова?

3.39. Определите русскую словоформу по артикуляционным характеристикам звуков, составляющих ее:

- 1) голосовые связки напряжены и вибрируют; проход в носовую полость закрыт; в ротовой полости язык продвигается вперед и вверх; нижняя губа приближается к зубам верхней челюсти, образуя узкую щель, через которую воздух выходит наружу;
- 2) голосовые связки дрожат; нёбная занавеска закрывает проход в нос; в ротовой полости язык сильно выгибается средней частью своей спинки по направлению к твердому нёбу; через образовавшуюся щель воздушная струя выходит наружу;
- 3) голосовые связки работают; проход в носовую полость закрыт; воздух свободно проходит через ротовую полость; язык при этом отодвигается назад и приподнимается своей задней частью по направлению к мягкому нёбу; губы округлены;
- 4) голосовые связки вибрируют; увула опущена; кончик языка прижимается к внутренней поверхности верх-

них зубов, эта смычка не нарушается на всем протяжении звука.

3.40. Определите русскую словоформу по артикуляционным характеристикам звуков, составляющих ее:

- 1) в гортани происходит работа голосовых связок; нёбная занавеска опущена; воздух скапливается перед смычкой, образуемой губами, затем выходит через носовую полость;
- 2) голосовые связки вибрируют; нёбная занавеска приподнята; язык сильно выгнут по направлению к твердому нёбу (более всего в средней своей части); воздух свободно проходит через ротовую полость;
- 3) голосовая щель открыта; проход в носовую полость закрыт; язык слегка приподнят к мягкому нёбу своей задней частью, а кончик его задирается к твердому нёбу; воздушная струя огибает эту преграду.

3.41. Определите русскую словоформу по артикуляционным характеристикам звуков, составляющих ее:

- 1) голосовые связки напряжены и вибрируют; увула опущена, за ней остается проход для воздушной струи; губы сомкнуты, образуя смычку; язык слегка отодвинут назад;
- 2) голосовые связки работают; небная занавеска закрывает проход в нос; свободный проход через ротовую полость для воздушной струи; язык, слегка приподнимаясь, отодвигается назад; губы округлены;
- 3) голосовые связки расслаблены; увула поднята; воздушная струя в ротовой полости проходит через щель, образуемую передней частью языка и верхними зубами: кончик языка — у нижних зубов;
- 4) голосовая щель открыта; проход в носовую полость закрыт; задняя часть языка смыкается с мягким нёбом; затем смычка разрывается и скопившийся за ней воздух выходит наружу.

3.42. Дано описание звуков, образующих русскую словоформу. Определите ее:

- 1) голосовые связки расслаблены; проход в носовую полость закрыт увулой; воздушная струя через глотку

попадает в ротовую полость; язык своей передней и средней частью сильно подается вперед и выгибается вверх по направлению к твердому небу (но не прикасается к нему); воздушная струя длительно обтекает преграду и с шумом выходит наружу;

- 2) голосовые связки напряжены и вибрируют; uvula поднята; воздушная струя преград в ротовой полости не встречает; язык продвигается вперед и высоко приподнимается своей передней частью; губы участия в образовании звука не принимают.

3.43. Дано описание звуков, образующих русскую словоформу. Определите ее:

- 1) голосовые связки дрожат; uvula поднята; губы сомкнуты, затем смычка разрывается под воздействием воздушной струи;
- 2) в гортани происходит работа голосовых связок; проход в носовую полость для воздушной струи закрыт; кончик языка барабанит по твердому нёбу (то есть мгновенно смыкается и размыкается с ним);
- 3) в гортани рождается голос; uvula поднята; воздушная струя свободно проходит через ротовую полость; степень поднятия языка — минимальная и равномерная.

Что это за слово? А теперь предположим, что слово состоит не из трех, а из четырех звуков. Опишите самостоятельно артикуляционные характеристики последнего звука, если известно, что это: а) [т], б) [т'], в) [л], г) [к], д) [с], е) [н'].

3.44. Дано описание звуков, образующих русскую словоформу. Определите ее:

- 1) струя воздуха проходит, не встречая препятствия, через голосовую щель; проход из полости глотки в носовую полость перекрыт uvulой; губы сомкнуты; скопившийся в ротовой полости воздух разрывает смычку и с шумом выходит наружу;
- 2) в гортани от вибрации голосовых связок рождается голос; uvula приподнята; спинка языка выгнута (приподнята в своей средней части); передней своей частью (не кончиком!) язык многократно смыкается и размы-

кается с твердым небом на границе с альвеолами; воздух при этом мелкими порциями выходит наружу;

- 3) голосовые связки работают; увула приподнята; язык распластан на дне ротовой полости; воздух свободно проходит через рот; губы участия в образовании звука не принимают;
- 4) голосовые связки расслаблены, бездействуют; проход в носовую полость для воздушной струи закрыт; язык выгнут вверх средней частью своей спинки; передняя часть языка приближена к альвеолам и верхним зубам (кончик языка находится за нижними зубами); через образующуюся щель воздух выходит наружу;
- 5) условия образования звука — те же, что и в предыдущем случае; только передняя часть языка не приближается к альвеолам, а **прижимается** к ним, а затем смычка разрывается воздушной струей.

3.45. Дано описание артикуляции звука.

Голосовые связки сомкнуты и вибрируют от проходящей сквозь голосовую щель воздушной струи. Увула находится в поднятом положении, закрывая проход в носовую полость. Язык продвигается вперед; передняя часть спинки языка прижимается к твердому нёбу на границе с альвеолами; затем смычка переходит в щель, сквозь которую с шумом выходит скопившийся в ротовой полости воздух. Кончик языка опущен к нижним зубам. Губы участия в артикуляции звука не принимают.

Определите, в какой из следующих русских словоформ встречается данный звук: *фигус, птицеводство, кричать, отзывает, тощий*.

3.46. Дано описание артикуляции звука.

Голосовые связки напряжены, проходящая сквозь них струя воздуха заставляет их дрожать. Нёбная занавеска поднята и закрывает проход в носовую полость. Язык всем своим телом отодвигается назад, и между корнем языка и задней частью его спинки, с одной стороны, и задней стенкой глотки, с другой, образуется щель, через которую с шумом проходит воздушная струя. Далее в ротовой полости она не встречает препятствий.

Определите, в какой из следующих русских словоформ встречается данный звук: *богатырь, ура, холодный, щёлк, ага, барахло, смеяться*.

3.47. Дано описание артикуляции звука.

Голосовые связки напряжены и вибрируют. Увула приподнята и закрывает проход в носовую полость. Язык бездействует, а нижняя губа сближается с верхними зубами. Через образовавшуюся узкую щель и выходит скопившийся в ротовой полости воздух.

Определите, в какой из следующих словоформ встречается данный звук: *ничего, бежать, спасибо, обивка, разумный*.

3.48. Дано описание артикуляции звука.

Голосовые связки напряжены и вибрируют под воздействием напора воздуха. Увула опускается, открывая проход для воздушной струи через полость носа. Задняя часть спинки языка смыкается с мягким нёбом. Передняя часть языка и губы участия в образовании звука не принимают.

Определите, встречается ли такой звук в следующем высказывании (пример из русской разговорной речи):

— Если ты думаешь, что функция учителя — только учить, то ты глубоко неправ.

3.49. Дано описание артикуляции звука.

Воздушная струя, проходя через напряженные голосовые связки, заставляет их вибрировать. Затем она попадает в полость глотки, оттуда — в ротовую полость. Проход в нос закрыт поднятой увулой. Из ротовой полости воздушная струя без препятствий выходит наружу, но по дороге она огибает язык, продвинутый вперед и сильно приподнятый в своей передней части. Губы округлены и вытянуты вперед.

Определите, в каком из следующих русских слов встречается данный звук: *рафинад, пугать, лавина, бюллетень, високосный, выпь*.

3.50. Определите, одинаково ли произносятся первый согласный в следующих парах русских слов: *сырок — сурок, сардинка — сурдинка, состав — сустав*. Понаблюдайте за своей артикуляцией в зеркале. Попробуйте поставить фонетический эксперимент: произнести согласный из первого слова, а затем — остальные звуки второго слова. Какие из этого следуют выводы?

3.51. Определите, какие получатся слова, если: а) в словах *год, вон, голос, бар, злой, жить* первый согласный произнести без участия голосовых связок; б) в словах *боль, било, бел, байка, дам, дочка, дядя* первый согласный произнести с участием носового резонатора (при опущенной небной занавеске); в) в словах *мать, рад, томный, сок, бодро, лук, тук* первый согласный произнести с участием средней части спинки языка (при поднимающейся к твердому нёбу); г) в словах *корь, дуб, тень, тело, крен, панты* первый согласный произнести как щелевой, а не как смычный.

3.52. В русских словах *деньги* и *денежки* произносится разное [н']. Опишите это артикуляционное различие. Чем оно вызывается?

3.53. Зевота — произвольное (безусловно-рефлекторное) дыхательное движение, при котором широко раскрывается рот. Что происходит со звуками речи, если человек зевает при разговоре? Опишите особенности такой артикуляции, основываясь на собственном опыте, а также на следующих примерах из литературных источников.

«Ешли... — (зевота раздирала мне рот, и от этого слова я произносил неряшливо), — кого-нибудь привезут... вы дайте мне знать шюда...» (М. Булгаков).

«Надоево», — сказала она, судорожно зевая, низко и сипло выговаривая «надоево» вместо «надоело» (Ю. Казаков).

3.54. Писатель Василий Шукшин так передает речь одного своего персонажа:

— ...Но вот хохма была! Посли домик Чехова смотреть, ну, надели какие-то тряпосные стуквины на ноги — стоб пол не портить. Ну, сагаем потихоньку, слушаем...

Опишите особенности такого «шепелявого» произношения. В чем здесь заключаются отклонения от нормальной артикуляции звука [ш]?

3.55. В русской речи встречается междометие, состоящее из одного сложного звука и служащее призывом к

установлению тишины ('тихо!' 'прислушайся!'). В письменном тексте (в частности, в художественной литературе) этот звук обозначается как *тс!*, *тсс* или *тшиш...* Приведем пример из стихотворения А. Вознесенского:

Блаженство спать, не ведать злобы дня,
не ведать свары вашей и постыдства,
в неведении каменном забыться...
Прохожий! Тсс... Не пробуждай меня.

Опишите артикуляционные характеристики данного звука. Почему на письме его нельзя обозначить буквой *ц*?

3.56. В русской разговорной речи встречается междометие, состоящее из единичного или повторяющегося звука и выражающее сомнение или смущение говорящего. На письме, в художественном тексте, оно изображается как *зм* или *зм-зм*, например:

«Грот доказывает еще ту теорию, — бормотал педагог, — что ворота не среднего рода, а мужского. Гм... Значит, писать нужно не красныя ворота, а красные... Ну это пусть он облизнется!» (А.П. Чехов).

Произнесите этот «неканонический» звук и дайте ему полную артикуляционную характеристику — опишите участие губ, языка, увулы, стенок глотки, голосовых связок. Почему на письме данный звук изображается как *зм* или *зм-зм* — хотя природа его, собственно, иная?

3.57. В рассказе В. Драгунского «Заколдованная буква» дети произносят слово *шишка* примерно так: *фыфка*, *сыска*, *хыхка*. Определите, какой признак фонемы <ш> варьируется в детской артикуляции. В чем заключается артикуляционная сложность этой фонемы? Обратите внимание на неточность в названии рассказа. Почему рассказ не называется «Заколдованный звук»?

3.58. Узбеки на начальном этапе изучения русского языка сталкиваются с некоторыми артикуляционными трудностями. Они произносят, в частности, *дуружба* вместо *дружба*, *туворческий* вместо *творческий*, *чу-*

ванство вместо *чванство*, *салаб* вместо *слаб*, *верема* вместо *время*, *где* вместо *где*, *кулюч* вместо *ключ*, *совобода* вместо *свобода*, *отпуска* вместо *отпуск*, *жизин* (или *жиз*) вместо *жизнь*, *издание* вместо *здание*, *измея* (или *земия*) вместо *змея* и т.п.

Какие фонетические особенности строения узбекского слова можно предположить, исходя из данных примеров? Как произнесет узбек, не владеющий русским языком, слова *птица*, *кругом*?

- 3.59. Иностранцы, изучающие русский язык, произносят иногда слова типа *отлично* как [Адл'ичнъ], *отменить* — как [Адм'и'н'йт']. В чем суть и причина таких фонетических искажений?
- 3.60. Англичанин (или немец, или француз) будут искать в «своей» энциклопедии фамилию *Чайковский* на букву *Т*. Почему? Какими особенностями фонетики (и орфографии) данных языков это мотивировано? С какими свойствами русской фонемы <ч> это связано?
- 3.61. В одной современной повести на русском языке (автор — З. Фаткудинов) герой говорит с кавказским акцентом:

— Дарагой, если гара нэ ыдот к Магамэту, то я пайду к нэй.

Попробуйте произнести эту фразу с таким акцентом. Определите, за счет каких фонетических средств он образуется.

- 3.62. (Для изучающих английский язык) Сравните произношение русских слов *ник*, *тайм*, *вот* и английских *pick* 'выбор, выбирать', *time* 'время', *what* 'что'. Опишите артикуляционные различия между этими словами.
- 3.63. (Для изучающих немецкий язык) Сравните произношение русских слов *тишь*, *рот*, *веник* и немецких *Tisch* 'стол', *rot* 'красный', *wenig* 'немного'. Опишите артикуляционные различия между этими словами.
- 3.64. (Для изучающих французский язык) Сравните произношение русских слов *кот*, *мал*, *нет* и француз-

ских *côte* ‘ребро’, *mal* ‘плохо’, *net* ‘чистый’. Опишите артикуляционные различия между этими словами.

3.65. (Для изучающих английский язык) Охарактеризуйте дифтонги и аффрикаты, имеющиеся в следующих словах:

а) слова с дифтонгами: *make, flight, voice, about, slow, flower, write, no, dear*;

б) слова с аффрикатами: *page, much, objective, jeans, childish, lecture, charge*.

3.66. (Для изучающих немецкий язык) Охарактеризуйте дифтонги и аффрикаты, имеющиеся в следующих словах:

а) слова с дифтонгами: *Maus, Leute, deutlich, Freiheit, nein, schweigen, bauen, Eulenspiegel*;

б) слова с аффрикатами: *Spitze, fletschen, pfropfen, Kopfschmerz, Zahnpflege*.

3.67. (Для изучающих немецкий язык) Прочитайте следующие русские и немецкие слова. Опишите важнейшие различия в их произношении. С какого звука начинаются приведенные немецкие слова?

Анна — Anna, атлас — Atlas, атом — Atom, Эрнст — Ernst, эхо — Echo, этика — Ethik, Одер — Oder, опус — Opus, орган — Organ.

3.68. (Для изучающих французский язык) Охарактеризуйте носовые гласные, встречающиеся в следующих словах: *plandre, bien, lundi, monter, taman, ensemble, souvent, contre, chacun*.

3.69. (Для изучающих английский язык) В мюзикле «My fair lady» («Моя прекрасная леди») профессор Хиггинс заставляет Элизу Дулиттл многократно произносить следующую фразу:

The rain in Spain stays mainly in the plain.

Как вы думаете, на отработку какого артикуляционного явления направлено это упражнение?

- 3.70. Почему в русских словах типа *вуаль, гиена, пиетет, глаукома, аорта* мы имеем дело не с дифтонгами, а с сочетаниями гласных звуков? Как это можно доказать?
- 3.71. Сравните слова: *он* — *ООН* (Организация объединенных наций), *вал* — *Вaal* (имя древнего божества), *ни* — *НИИ* (научно-исследовательский институт). Можно ли утверждать, что они различаются в звуковом отношении тем, что везде в первом слове — краткая гласная, а во втором — долгая?
- 3.72. Прочитайте следующий отрывок из повести А.С. Пушкина «Дубровский». Разбейте его на такты. Найдите в тексте примеры энклитик и проклитик. Укажите в тексте примеры открытых и закрытых слогов.

Любопытство ее было сильно возбуждено. Она давно ожидала признания, желая и опасаясь его. Ей приятно было бы услышать подтверждение того, о чем она догадывалась, но она чувствовала, что ей было бы неприлично слышать такое объяснение от человека, который по состоянию своему не мог надеяться когда-нибудь получить ее руку.

- 3.73. В одном пособии по русской фонетике утверждается, что фраза *Нити, нити не тяните!* состоит из четырехжды повторенного [н'ѣт'и]. Правильно ли это утверждение? Обоснуйте свой ответ.
- 3.74. Запишите в фонетической транскрипции следующее четверостишие С. Маршака:

Пусть будет небом верхняя строка,
А во второй клубятся облака,
На нижнюю сквозь третью дождик льется,
И ловит капли детская рука.

Встречаются ли в данном отрывке звуки [з'], [ф], [ц], [ь]?

- 3.75. Определите, есть ли одинаковые звуки в русских словах *брюки* и *юбка*.
- 3.76. Определите, есть ли одинаковые звуки в русских словах *мел* и *моль*.
- 3.77. Определите, какими звуками различается произношение словоформ *живого* и *Живаго* (фамилия).

- 3.78. Какие есть варианты произношения первого согласного в русских словах *щи*, *щука*, *щёлка*, *щёлочь* и т.п.? В чем заключаются артикуляционные различия между ними?
- 3.79. Сравните произношение двух словосочетаний в русском языке: *час счастья* и *часть счастья*. Какие различия при этом обнаруживаются? С какими фонетическими процессами они связаны?
- 3.80. Сравните произношение двух русских словоформ: *опираться* и *операция*. До какого звука они произносятся одинаково?
- 3.81. Сравните произношение русских словоформ *леса* и *лиса*, *гребной* и *грибной*, *сесть* и *сидеть*, *привелось* и *привилось*. Одинаково ли они произносятся? Проверьте результаты своих наблюдений на собеседнике. Какой вывод можно сделать о характере редукции фонем <э> и <и> в предударных слогах?
- 3.82. Основываясь на своем произношении, определите, одинакова ли степень смягчения согласного перед [э] в следующих русских словах: *шинель*, *отель*, *шеф*, *констебль*, *Ромео*, *пионер*, *цент*, *темп*, *Одесса*, *кэб*, *сессия*, *дельта*, *мэр*, *адекватный*. Если неодинакова, то сгруппируйте слова по степени твердости — мягкости этого согласного.
- 3.83. Задержите рекурсию органов речи при произношении звука [д] в русской словоформе *подал*. Что при этом получится?
- 3.84. Попробуйте при произношении согласного [т] в слове *отрубить* задержать смычку языка с зубами. Что при этом получится?
- 3.85. Определите, какой звук получится, если гласный [э], например в слоге [сэ], произнести с лабиализацией. А если еще при этом опустить нёбную занавеску? Встречаются ли эти звуки в русском языке?
- 3.86. Звук [г] характерен для белорусского, украинского, чешского и других литературных языков, для южно-

русских диалектов (ср., например, произношение город как [γóрьт] и т.п.). Данный согласный характеризуется по месту образования как гортанный (например, в учебнике А.А. Реформатского) или как фарингальный, т.е. глоточный, (например, в пособии Ю.С. Маслова). Какое определение, на ваш взгляд, точнее? Произнесите этот звук и проанализируйте особенности его артикуляции.

- 3.87. В пособии Б.Н. Головина «Введение в языкознание» артикуляционные признаки русского звука [л] описываются при помощи следующих четырех признаков: «переднеязычный, смычно-проходной, латеральный, твердый». Достаточно ли этих характеристик для описания звука?
- 3.88. От латинского слова *palatum* ‘нёбо’ образованы русские термины *палатальный*, *палатализация*, *палатализованный*. Объясните их значения. Обратите внимание на неоднозначность последнего термина. Так, звуки типа русских [л'] или [н'] в слове *лень* называются в учебнике А.А. Реформатского палатализованными, с пояснением: «мягкие», а в пособии В.И. Кодухова те же звуки именуются палатализованными, но с пояснением: «смягченные». В чем здесь различие и какое из толкований термина правильное?
- 3.89. Прочитайте следующее четверостишие из поэмы Велимира Хлебникова:

Иди, иди! Тобой я грезил,
Тебе престолы я ковал.
Когда, ведом тобой, как жезел,
Ходил, любил иль тосковал.

Почему слово *жезел* получает здесь такую необычную форму? Какими фонетическими предпосылками обусловлено такое произношение?

- 3.90. Определите, сколько слогов в русском слове *джентльмен*.
- 3.91. Ниже приводится ряд слов сербского языка: *прст* ‘палец’, *крв* ‘кровь’, *срце* ‘сердце’, *врх* ‘верх’, *смрт*

‘смерть’, *трг* ‘рынок’, *мрква* ‘морковь’, *грк* ‘грек’. Какую особую роль выполняет в их фонетической структуре звук [r]? Что дает ему основания для такой роли?

- 3.92. Сравните произношение следующих пар русских словоформ: *рту* и *тру*, *льда* и *для*, *рвач* и *врач*. Одинаков ли их звуковой состав? Какое слово в паре легче для произношения — первое или второе? С какими особенностями фонетической структуры слова это может быть связано?
- 3.93. (Для изучающих английский язык) Сравните произношение следующих речевых фрагментов: *I scream* ‘я кричу’ и *ice cream* ‘мороженое’. Одинаково ли они произносятся? Что помогает слушающему правильно понять сказанное?
- 3.94. (Для изучающих английский язык) Сравните произношение следующих речевых фрагментов: *blackbird* ‘дрозд’ и *black bird* ‘черная птица’. Одинаково ли они произносятся? Что помогает слушающему правильно понять сказанное?
- 3.95. (Для изучающих немецкий язык) Сравните, одинаково ли произносятся по-немецки слово *wenig* ‘немного’ и сочетание *wenn ich...* ‘когда я...’ Если есть различия в произношении, опишите их.
- 3.96. Произнесите начальные части следующих двух фраз: *Кому на (Руси жить хорошо)* и *Коммуна (растет и строится)*. Что можно сказать относительно звукового сходства или различия данных отрезков? (Можно провести фонетический эксперимент: загадать одну из фраз, произнести вслух соответствующий сегмент и попросить товарищей отгадать, какая именно фраза была задумана.)
- 3.97. Одинаковый ли звук произносится на месте буквосочетания *мм* в русских словах *сумма* и *суммарный*?
- 3.98. Одинаково ли произношение русских слов *гриб* и *грипп*? Чем это можно объяснить?

- 3.99. Сравните произношение следующих сегментов русской речи: *раз играл он...* и *разыграл он...* В чем разница в их звучании и как ее объяснить?
- 3.100. Сравните два русских примера: *Высказывание немного сложно* и *Высказывание немногосложно*. Чем различается их звуковой состав?
- 3.101. Одно из стихотворений русского писателя-сатирика Д. Минаева заканчивается такими строками:

Даже к финским скалам бурым
Обращаюсь с каламбуром.

Определите, одинаково ли произносятся здесь последние части. Если есть различия, то в чем они заключаются?

- 3.102. Прочитайте следующие стихотворения Я. Козловского. Одинаково ли произносятся в них выделенные сегменты? Если есть различия в произношении, опишите их.

КУКЛА

Ах, прослывшая **кокеткой**,
Ты набита **просто ватой**.
Кукла в платьице с **кокеткой**
И улыбкой **простоватой**.

О ПРИРОДЕ ВЕЩЕЙ

— Приносят **зло вещи**
Лишь те, что **зловещи**, —
Промолвил однажды **корнет**, —
А добрые **вещи**
Полезны и **вещи**,
Как флейта, труба и **корнет**.

РАЗГОВОР О ЛИТЕРАТУРЕ

— Чем заняты таланты?
Возвести!
— Да продолжают славный **воз вести!**
— А бездари?
— **Те мнят**,
Что делают **погоду**.

— А критики?

— Темнят

Или молчат по году.

- 3.103.** Определите, чем различается произношение гласных в словах *мама* и *папа*.
- 3.104.** Определите, одинаково ли произносится гласный в следующих парах русских слов: *шест* — *шесть*, *жест* — *жесть*, *цел* — *цель*. Опишите различия в произношении, если они имеются.
- 3.105.** Определите, чем различается звуковой состав следующих русских слов:
- а) *небо* и *нёбо*;
 - б) *шёлк* и *щёлк*;
 - в) *роман* и *рояль*.

Опишите особенности артикуляции соответствующих звуков.

- 3.106.** Чем различается произношение начальных звуков в русских словах *там* и *тут*? Понаблюдайте при помощи зеркала за тем, как вы произносите эти слова.
- 3.107.** Определите, одинаково ли произносится гласный [о] в русских словах *только* и *тёлка*.
- 3.108.** Одинаков ли звуковой состав русских словоформ *матч* и *мачт* (родительный падеж множественного числа существительного *мачта*)? Какая словоформа легче произносится и почему?
- 3.109.** Одинаково ли произносится гласный [о] в словах *клён* и *Кёльн* (название города в Германии)? Если есть различия, то в чем они заключаются?
- 3.110.** Сравните произношение слов *почистить* и *подчистить*. Опишите подробно артикуляционные различия между ними.
- 3.111.** Определите, одинаково ли произносится первая часть следующих сложных слов в русском языке:

- а) *второгодник* и *фторосодержащий*;
 - б) *писчебумажный* и *пищеблок*;
 - в) *летописец* и *литография*.
- 3.112.** Определите, какие звуки входят в состав следующих русских словоформ. Совпадает ли набор звуков в каждом случае?
- а) *теплица* и *петлица*;
 - б) *кончено* и *конечно*;
 - в) *тобой* и *отбой*.
- 3.113.** Определите, одинаков ли звуковой состав следующих русских словоформ. Если есть артикуляционные различия, опишите их.
- а) *принимать* и *применять*;
 - б) *обугленный* и *огубленный*;
 - в) *точка* и *четко*.
- 3.114.** Определите, из одинаковых или из разных звуков состоят следующие русские словоформы:
- а) *шпик* и *пшик*;
 - б) *карниз* и *корзин*;
 - в) *апломб* и *пломба*.
- 3.115.** Определите, из одинаковых ли звуков состоят следующие русские словоформы:
- а) *ложь* и *шло*;
 - б) *альбатрос* и *лоботряс*;
 - в) *нарвёт* и *наврёт*.
- 3.116.** Определите, чем различается звуковой состав следующих русских словоформ:
- а) *колонизация* и *канализация*;
 - б) *камин* и *камни*;
 - в) *щёлка* и *щёлок*.
- 3.117.** Определите звуковой состав следующих пар русских словоформ. Совпадает ли он?

- а) *переносица* и *переносится*;
 - б) *влиять* и *влиять*;
 - в) *заседание* и *созидание*.
- 3.118.** Определите, чем различается звуковой состав следующих русских словоформ:
- а) *королевы* и *кавалеры*;
 - б) *королевы* и *каравеллы*.
- 3.119.** Определите, какими звуками различаются русские слова *выход* и *выдох*. А *вход* и *вдох*? В каком случае различий больше?
- 3.120.** Определите, совпадает ли количество и качество звуков, образующих план выражения русских слов *бана* и *баян*.
- 3.121.** Сколько звуков в словоформе *сядь*? А в форме *сядь-те*? Опишите каждый звук.
- 3.122.** Подробно опишите артикуляцию каждого звука в русском слове *брешь*.
- 3.123.** Подробно опишите артикуляцию каждого звука в русском слове *воля*.
- 3.124.** В словоформах *теплится*, *теплый*, *оттепель* обозначает ли буква *е* один и тот же звук или разные?
- 3.125.** В слове *ель* три звука. Определите, сколько раз каждый из них встречается в следующей фразе: *Любимый город может спать спокойно...*
- 3.126.** Определите, что получится, если звуки, образующие план выражения следующих словоформ, произнести в обратном порядке:
- Лён, яр, лезь, ешь, тля.
- 3.127.** Определите, что получится, если звуки, образующие план выражения следующих словоформ, произнести в обратном порядке:
- Лёт, юг, урюк, унес, люк.

3.128. Определите, что получится, если звуки, образующие план выражения следующих словоформ, произнести в обратном порядке:

Тишь, лещ, лик, лось, жил.

3.129. Русское слово *длинношее* известно как своего рода орфографический казус: в нем три одинаковых буквы подряд. А есть ли в нем три одинаковых звука подряд? А хотя бы два?

3.130. Писатель Юрий Олеша так пишет о пушкинской стихотворной строке «И пусть у гробового входа...»:

Пять раз повторяющееся «о» — «гробового входа». Вы спускаетесь по ступенькам под своды, в склеп. Да, да, тут под сводами — эхо!

Справедливо ли это фонетическое наблюдение: пять раз [o]?

3.131. Запишите в фонетической транскрипции следующие русские словосочетания: *помочь бы ему, от топота копыт, лиса — в леса, из сжатого кулака, погуляй с Шариком, свинья под дубом, в тех баснях, от самого дома, вылез из щели.*

3.132. Определите, какие русские словоформы записаны ниже в фонетической транскрипции:

а) [ст'óшкь], [пр'лс'блѣк], [кóкт'ь], [јат];

б) [с'лс'ут], [хър'л вóт], [јук], [нóвъвъ];

в) [фп'áтк'ь], [јáкър'], [фпр'эт'], [мълък'л вóс].

3.133. Определите, какие русские словоформы записаны ниже в фонетической транскрипции:

а) [т'ул'], [си'вóдн'ь], [јáмкь], [грус'т'];

б) [гр'ас'], [здут'], [п'лдзánъвьс], [к'лн'эшнъ];

в) [хр'укът'], [óтъръп'], [дрост], [р'ап].

3.134. (Для изучающих английский язык) Определите, какие звуки передаются в следующих словах:

- а) буквой *o*: *on, dog, home, book, come, moon, word, women*;
- б) буквой *e*: *me, her, men, feet, pen, tell, made, eve*;
- в) буквой *c*: *ice, cat, cent, cup, peace, country, cool, sock, chair*.

3.135. (Для изучающих немецкий язык) Определите, какие звуки передаются в следующих словах:

- а) буквой *s*: *kosten, sehr, Suche, still, deutsch, spazieren, besonders*;
- б) буквой *h*: *Hand, heute, fahren, ich, drehen, Schuh, hart, Physik, lachen, Schema*;
- в) буквой *g*: *gut, gehen, Tag, lustig, Genie, gern, lang*.

3.136. (Для изучающих французский язык) Определите, какие звуки передаются в следующих словах:

- а) буквой *e*: *mes, cette, venir, parler, date, fleur, cacher, femme, fer*;
- б) буквой *x*: *dix, extra, exil, externe, dixieme, deux*;
- в) буквой *y*: *type, payer, tyrannie, pays, hymne, cycle*.

3.137. Дана первая строка стихотворения Леонида Мартынова:

О, знаю я, что постепенно...

Она может быть прочитана в двусложном размере (как ямб) или в трехсложном (как амфибрахий). Для наглядности приведем соответствующие варианты продолжения:

О, знаю я, что постепенно

Твердь снова станет голубой (так у автора)

и

О, знаю я, что постепенно

Становится твердь голубой (предположение читателя).

Как меняется звучание первой строки в том и в другом случае? Затранскрибируйте оба варианта и опишите причины наблюдаемых фонетических различий.

3.138. Прочитайте стихотворение Я. Козловского «Беглое ударение». Расставьте в нем ударения. Какой тип

словесного ударения (свойственный русскому языку) можно продемонстрировать на этом примере? С чем связан перенос ударения на разные слоги?

Поклонившийся погосту,
От селенья за версту,
Шел я по мосту, по мосту,
По скрипучему мосту.

Много ль надо человеку?
Отдышаться б на веку,
Глядя на реку, на реку,
На спокойную реку.

Дым печной тянулся к дыму,
И клонилось потому
Солнце на зиму, на зиму,
На морозную зиму.

3.139. Прочитайте следующую строфу из поэмы Евгения Евтушенко:

И так лежит человек, не шевéлится,
хотя он при этом весьма шевелíтся:
на службу ходит и в тирах целится,
На выпивончиках веселится.

Какую роль играет здесь различие в ударении в формах *шевéлится* и *шевелíтся*? Какое семантическое различие может быть с ним связано?

3.140. Прочитайте следующее четверостишие В. Вишневского:

Я принял душ и бухнулся в метро.
И — в черной двери отразился пристально.
Я выгляжу не стáро,
а — старó,
как анекдот. Как новая реприза.

Какую роль играет здесь различие в ударении в формах *стáро* и *старó*? Какие семантические различия могут быть с ними связаны?

3.141. По Л.В. Щербе, для того чтобы фонема могла «доказать» свою смысловозначительную функцию, она

должна иметь в языке самостоятельное употребление, т.е. должна выступать в качестве слова или морфемы (ср. рус. <a>, <o>, <y>, <i>, <э>, <с>, <в>, <л>, <к>, <б>, <т'>, <с'>...). Подтвердите это примерами. Является ли, с вашей точки зрения, этот критерий обязательным для выделения фонемы? Найдите еще фонемы русского языка, способные к «самостоятельному употреблению» в роли знака. Прodelайте то же самое на материале какого-либо другого известного вам языка.

- 3.142.** Объясните, почему противопоставления типа *там* — *там* или *котом* — *котам* являются более удачными (более доказательными) примерами фонологической оппозиции для фонем <o> и <a> в русском языке, чем пары типа *томный* — *тамошний*, *котом* — *китам* и тем более чем *фантом* — *гиннопотам* и т.п.
- 3.143.** Докажите на примерах наличие в русском языке фонем <p> и <p'>, <n> и <n'>. Попытайтесь сделать то же самое для звуков [г] и [г']. Какие отсюда следуют выводы о фонологическом статусе данных звуков?
- 3.144.** Ниже приводятся примеры фонологических оппозиций, которые образует фонема <т'> в русском языке. Разбейте их на группы в соответствии с теми дифференциальными признаками, которые лежат в основе оппозиций. Выделите оппозиции, основанные на одном, двух, трех дифференциальных признаках.

Тёк — ток, тюлька — пулька, тянут — вянут, темя — семя, утёс — унёс, тех — цех, тёлка — ёлка, утюг — урюк, потёмки — потомки, катер — камер, стирать — сдирать, тючок — жучок, терebить — перебить, тюль — куль, картина — корзина, тёр — хор, тюк — сук, тёзка — воска, тюря — буря, тело — дело, тюкать — фукать, Артём — орлом, ноте — носе.

- 3.145.** Прочитайте следующий отрывок из рассказа Виктории Токаревой.

— Она арфистка, — произнес Никитин и поднял палец.
— Артистка... — с пренебрежением повторил Федя. — Знаю я их. Им черную икру и брильянты подавай.

Какая фонологическая оппозиция русского языка «не срabатывает» в данном случае? Каковы могут быть причины такого речевого недоразумения?

3.146. (Для изучающих английский язык) В сказке Льюиса Кэрролла «Алиса в стране чудес» (“Alice’s Adventures in Wonderland”) Алиса разговаривает с Чеширским котом:

«By-the-bye, what became of the baby?» said the Cat. — «I’d nearly forgotten to ask».

«It turned into a pig», Alice quietly said <...>

«Did you say pig, or fig?» said the Cat.

«I said pig», replied Alice <...>

Ответьте: какая фонологическая оппозиция английского языка «не срabатывает» в данном случае? Каковы могли бы быть последствия такой недослышки?

3.147. Решите следующие фонематические пропорции. Учтите при этом, что искомый член пропорции не обязательно должен быть представлен в русском языке.

1) ж : ш = г : ?

2) г : х = д : ? = б : ?

3) з : с' = б : ? = ? : т'

4) в : п = з : ?

5) п : т = м : ? = ? : ш

6) э : и = о : ? = ? : ?

3.148. См. условие к предыдущей задаче.

1) п : б = ч : ?

2) т' : ч' = п : ?

3) з : с = ж : ?

4) д : ц = г : ?

5) у : и = ? : э = ? : ?

6) б : м = д : ? = г : ?

3.149. Определите, какие фонемы современного русского языка могут быть описаны через сочетание следующих дифференциальных признаков:

- 1) щелевая, губно-зубная, мягкая, шумная (звонкая);
- 2) щелевая, средняяязычная, твердонебная, мягкая, сонорная;
- 3) смычная (носовая), губно-губная, твердая, сонорная.

Приведите примеры слов с данными фонемами.

3.150. Определите слово русского языка по дифференциальным признакам фонем, составляющих его план выражения:

- 1) гласная, неогубленная, верхнего подъема, переднего ряда;
- 2) согласная, щелевая, губно-зубная, шумная (звонкая), твердая;
- 3) гласная, неогубленная, нижнего подъема, среднего ряда.

3.151. См. условие к предыдущей задаче.

- 1) согласная, щелевая, средняяязычная, твердонебная, сонорная, палатальная;
- 2) гласная, лабиализованная, среднего подъема, заднего ряда;
- 3) согласная, щелевая, передняяязычная, твердонебная (двухфокусная), шумная (звонкая), твердая.

3.152. В условии данной задачи (аналогичной двум предыдущим) допущена одна ошибка. Найдите ее.

- 1) согласная, смычная (взрывная), задняяязычная, глухая, велярная;
- 2) согласная, смычная, назальная, передняяязычная, твердонебная, сонорная, палатальная;
- 3) гласная, нелабиализованная, нижнего подъема, среднего ряда;
- 4) согласная, щелевая, передняяязычная, глухая, палатальная.

3.153. Определите, какими фонемами различаются русские слова *клюв* и *клёв*. Какими дифференциальными признаками различаются эти фонемы?

- 3.154.** Определите, какими фонемами различаются русские слова *пить, неть* и *пять*. По каким признакам эти фонемы противопоставлены друг другу?
- 3.155.** Определите, какими фонемами различаются следующие русские словоформы: *пляс, плюс, плис* и *плёс*. Какими дифференциальными признаками различаются эти фонемы?
- 3.156.** См. условие к предыдущей задаче.
Мил, мел, мял, мёл.
- 3.157.** См. условие к задаче 3.155.
Бриг, брег, бряк, брюк.
- 3.158.** См. условие к задаче 3.155.
Нос, нёс, кос, тёс, бос.
- 3.159.** Определите, какими дифференциальными признаками различаются русские фонемы <ж> и <з>, <б> и <м'>, <о> и <у>. Подберите соответствующие примеры фонологических оппозиций.
- 3.160.** Сколько одинаковых гласных звуков в русской словоформе *вышитый*? А сколько одинаковых гласных фонем? Обоснуйте свой ответ.
- 3.161.** Определите, какие из следующих русских слов содержат одинаковые согласные фонемы: *навар, ёж, репка, его, гусь, сушь, зубило*.
- 3.162.** См. условие к предыдущей задаче.
Съёмка, нож, юг, плющ, лазить, выпь.
- 3.163.** Запишите в фонетической и фонематической транскрипции следующие словоформы русского языка: *россыть, вьюгу, ящичек, мята, лошадке*.
- 3.164.** См. условие к предыдущей задаче.
Тянучка, подхода, сыгранный, смягчить, здесь.
- 3.165.** Какой из приведенных ниже вариантов фонематической транскрипции слова *сердце* правилен? Обоснуйте свой ответ.

<с'эрц-э>, <с'эр-ц-э>, <с'эрдц-э>, <с'эрд-ц-э>, <с'эрдц-о>, <с'эртц-э>, <с'эрд-ц-о>, <сэрдц-э>, <с'эрдц-е>.

- 3.166. Можно ли считать, что словоформы *рощи* и *резче* составляют в русском языке фонологическую оппозицию, дающую основание для выделения пары фонем?
- 3.167. В кинокомедии режиссера Г. Данелия «Тридцать три» упоминается персонаж, фамилия которого звучит как [пр'ьс'т'и'эжн'у́к]. Как пишется эта фамилия? Какие здесь возможны варианты?
- 3.168. Опишите различия в произношении русских слов *спица* и *спится*. Дает ли оно основания для утверждения о том, что в русском языке имеется пара фонем <ц> и <ц> долгое?
- 3.169. Почему примеры типа *спиной* — *спинной* или *стеной* — *стенной* нельзя использовать как доказательство наличия в русском языке противопоставленных друг другу фонем <н> краткая и <н> долгая?
- 3.170. Как доказать, что в русских примерах типа *подделка* — *поделка*, *оттрубить* — *отрубить*, *подчинять* — *починять* мы имеем дело не с фонемным противопоставлением долгой и краткой согласной, а с оппозицией «согласная фонема — нуль фонемы»?
- 3.171. Даны противопоставления словоформ в русском языке: *стал* — *стыл*, *бал* — *был*, *ваше* — *выше* и т.п. Какой отсюда можно сделать вывод: а) [а] и [ы] — разные звуки, представляющие одну фонему; б) [а] и [ы] — разные фонемы; в) [а] и [ы] — разные звуки, представляющие разные фонемы? Выберите правильный ответ. Поясните разницу между ответами б) и в).
- 3.172. Даны противопоставления словоформ типа: *кину* — *хину*, *раки́т* — *рахит*, *чеке* — *чехе* и т.п. Можно ли на этом основании утверждать, что в современном русском языке есть фонемы <к'> и <х'>? Как правильней сформулировать вывод о фонологической значимости противопоставления [к'] — [х']?

- 3.173.** Ниже приводятся пары русских словоформ, которые различаются конечной согласной фонемой. Распределите эти пары на группы в зависимости от того, насколько хорошо они отвечают понятию рифмы: а) «хорошая рифма», б) «приблизительная рифма», в) «плохая рифма». Связано ли это с количеством и качеством дифференциальных признаков, различающих эти конечные фонемы?

Тол — толь, том — тон, тук — тур, ток — тог, тон — тощ, том — ток, туз — туш, топ — топь, тон — тол, туп — туб, толь — той, туф — тух, таль — там, так — таз, тук — тух, ток — тот, так — там, тур — туф, таз — там, таль — так, туч — туш.

- 3.174.** В русском языке имеется междометие *ага*, выражающее согласие, подтверждение (в разговорной речи), и существительное *ага*, обозначающее помещика, офицера в Турции и некоторых других странах. Первое из них произносится с фрикативным [ɣ], а второе — с взрывным [г]. Дает ли эта пара слов основание для выделения в русском языке пары фонем <ɣ> и <г>? Обоснуйте свой ответ.

- 3.175.** В русском языке имеется форма повелительного наклонения от глагола *курить* — *кури* — и название физической единицы *кюри*, образованное от имени собственного (фамилии *Кюри*). Достаточно ли этого противопоставления для того, чтобы выделять в русском языке фонемы <к> и <к'>? Обоснуйте свой ответ.

- 3.176.** Сравните следующие словоформы русского языка и определите, в каких случаях мы имеем дело с минимальным фонетическим различием, позволяющим выделять пары фонем, а в каких случаях достаточных оснований для выделения фонем нет.

Житьё — жильё, старожил — сторожил, научный — наручный, обаяние — обоняние, купить — кутить, щепотка — щекотка, даём — дольём, пастушка — подсушка, калоши — галоши, гроздь — грусть, гость — гвоздь, тесно — лестно, счёта — щётка, ситца — слиться, отрада — трава, осветить — освя-

тить, плач — плачь, лес — лезь, вождь — дождь, клён — клин, котомка — каёмка, щёк — ног, дерзать — дерзить, душка — дужка, сбыть — сбить, звание — знание, абонент — оппонент, рожь — рож, понимать — поминать.

3.177. См. условие к предыдущей задаче.

Бачок — бочок, бросьте — росте, часто — чисто, осел — осёл, бодро — бёдра, очертить — отчертить, провалить — проливать, режется — рожица, болтика — Балтика, мочало — молчала, говорит — фаворит, магнит — магнат, кого — кагор, остов — остров, постель — пастель, соврать — сорвать, слезу — слижу, отчество — зодчество, потереть — потерять, казарма — казарка, обмен — обман, душ — муж, рябина — резина, гладь — глядь, живот — живёт, точно — тошно, патронаж — патронташ, ногой — нагой.

3.178. См. условие к задаче 3.176.

Шёлк — толк, для — тля, хоровой — ходовой, блуз — блюз, суетится — суетиться, отчего́ — óтчего, ешь — ёж, прямой — припой, крепыш — крепёж, сорока — сорочка, свобода — слобода, отток — отёк, привелось — принялось, танцы — стансы, ворона — борона, резкий — Брестский, пролегают — проливают, меткое — меткая, поломка — потомка, калоша — галоша, вёсны — сосны, перечень — перстень, сгладить — сглазить, ногти — когти, когти — локти, одел — отдел, дебри — дерби.

3.179. Определите, какими звуками различается произношение следующих русских словоформ:

Пряный — пьяный, бал — балл, зверёк — сберёг, кашлица — кажется, считать — щипать, домовой — дымовой, занос — занёс, зарваться — взорваться, чётко — щётка, немецкий — неметкий, обещание — обитание, начинать — начинять, медный — местный, вещь — лец, слава — слова, воля — воя, начальство — нахальство, пирог — перрон, честный — тесный, гуж — дюж, настоящий — настающий, котел — козёл, ссора — свора, дог — тёк, рожать — разжать, чёлка — пчёлка, холоп — хлоп, ученик — учинить.

3.180. См. условие к предыдущей задаче.

Черешенка — черкешенка, развеяться — развиваться, дикция — фикция, падь — пядь, живём — живьём, костный — косный, заключение — злоклучение, вист — визит, налог —

налёг, выкрасить — выбросить, эхо — вежа, оброк — обрек, рубка — юбка, посидеть — поседеть, выброс — выбрось, замок — залог, русский — прусский, тяжко — чашка, смог — смок, каюк — крюк, лакрица — мокрица, море — моли, чтоб — штаб, штука — шутка, заря — зря, уверенно — умеренно, спрут — спурт, белеть — белить, матрона — Матрёна.

3.181. Наличие каких фонем в русском языке следует из приводимых ниже пар словоформ?

Очень — осень, оплачивать — оплакивать, адский — датский, расчет — просчет, честь — часть, круг — крюк, полет — полёт, сиять — зиять, толково — такого, генерал — минерал, решать — лишать, матч — мяч, ад — яд, потом — паром, лег — люк, обидели — обители, кошка — окошко, помогать — помахать, лак — як, кефир — зефир, ложа — лёжа, слез — слёз, побежать — побеждать, щит — счет, пальцы — пяльцы, кран — уран, покуда — посуда, покуда — паскуда, солю — солью, симулировать — стимулировать, транспортер — транспортёр.

3.182. См. условие к предыдущей задаче.

Пинок — щенок, попадешь — пропадешь, медаль — миндаль, сосет — сосед, курица — щуриться, корма — кормя, поварешка — поваришко, колонн — калён, потерять — потирать, артист — альтист, роще — жестче, дуну — дюну, говоря — главаря, семи — семьи, уж — сушь, пальцы — пальмы, морока — морошка, сел — съел, идет — идиот, история — Эстония, регата — ребята, судья — судьба, скажу — схожу, гном — гнем, мол — моль, копоть — капать, проект — прожект, молчишь — Мальчиш, охранка — огранка, мыс — мышь, серп — пресс.

3.183. (Для изучающих английский язык) Наличие каких фонем в английском языке вытекает из следующих звуковых противопоставлений:

Look 'взгляд' — *luck* 'счастье', *sail* 'парус' — *sale* 'продажа', *well* 'хорошо' — *dwell* 'проживать, находиться', *night* 'ночь' — *knight* 'рыцарь', *despite* 'несмотря на' — *despise* 'презирать', *ship* 'корабль' — *sheep* 'овца', *cord* 'веревка' — *chord* 'струна', *fair* 'базар' — *fare* 'стоимость проезда', *fair* 'базар' — *pair* 'пара'.

3.184. См. условие к предыдущей задаче.

Coach 'тренер' — *couch* 'кушетка, диван'; *mother* 'мать' — *father* 'отец', *bounty* 'подарок' — *county* 'графство'; *look* 'взгляд' —

lock 'замок, запор'; *leaving* 'оставленное' — *leasing* 'аренда, лизинг'; *close* 'закрывать' — *clothe* 'одевать'; *shark* 'акула' — *sharp* 'острый'; *shirt* 'рубашка' — *sheet* 'простыня'; *repeat* 'повторять' — *replete* 'наполненный, обеспеченный'.

3.185. (Для изучающих немецкий язык) Наличие каких фонем в немецком языке вытекает из следующих противопоставлений?

Deine 'твой' — *Veine* 'ноги'; *deine* 'твой' — *Daune* 'пушинка'; *das* 'это' — *daß* 'что'; *gem* 'охотно' — *Kern* 'ядро'; *Bett* 'кровать' — *Beet* 'грядка'; *Ohr* 'ухо' — *Öhr* 'ушко'; *eile* 'спеши' — *Weile* 'промежуток'; *Gebären* 'поведение' — *gebären* 'рожать'; *schon* 'уже' — *schön* 'красиво'; *Stadt* 'город' — *Staat* 'государство'.

3.186. См. условие к предыдущей задаче.

Lieben 'любить' — *liegen* 'лежать'; *volle* 'полные' — *Wolle* 'шерсть', *weg* 'кто' — *Wehr* 'оборона'; *in* 'в' — *ihn* 'его'; *innen* 'в течение' — *biene* 'пчелиный'; *Leute* 'люди' — *heute* 'сегодня'; *Leute* 'люди' — *Laute* 'лютя'; *Hantel* 'гиря' — *Handel* 'торговля'; *Torte* 'торт' — *Pforte* 'ворота', *dort* 'там' — *Wort* 'слово'; *Fest* 'праздник' — *West* 'запад'.

3.187. (Для изучающих французский язык) Наличие каких фонем во французском языке вытекает из следующих противопоставлений?

Moudre 'молоть' — *coudre* 'шить', *fier* 'гордый' — *pierre* 'камень', *bleu* 'голубой' — *bleue* 'голубая', *bouche* 'рот' — *bouge* 'трусоба', *souche* 'пень' — *touche* 'клавиша', *toi* 'ты' — *trois* 'три', *ce* 'этот' — *ces* 'эти', *homme* 'человек' — *pomme* 'яблоко', *pont* 'мост' — *bon* 'хороший', *sait* 'знает' — *ses* 'его, ее', *salle* 'комната' — *sel* 'соль', *parler* 'говорить' — *parlez!* 'говорите!', *chose* 'вещь' — *cause* 'причина'.

3.188. (Для изучающих испанский язык) Наличие каких фонем в испанском языке вытекает из следующих противопоставлений?

Casa 'дом' — *cosa* 'дело', *casa* 'дом' — *causa* 'причина', *socar* 'окружать' — *ropar* 'ласкать', *caro* 'дорогой' — *carro* 'тележка', *corneja* 'ворона' — *cornejo* 'кизил', *semanario* 'еженедельник' — *seminario* 'семинария', *activo* 'активный' — *tactivo* 'осязательный', *puro* 'чистый' — *duro* 'твердый', *bala* 'пуля' — *baja* 'снижение', *sara* 'лицо' — *sara* 'накидка', *presa* 'захват' — *prensa* 'пресс, пресса'.

- 3.189.** (Для изучающих польский язык) Наличие каких фонем в польском языке вытекает из следующих противопоставлений?

Piasek 'песок' — *piesek* 'собачка', *czekać* 'ждать' — *czkać* 'икать', *morze* 'море' — *może* 'может', *laska* 'палка, трость' — *łaska* 'милость', *grać* 'играть' — *gracz* 'игрок', *czytałem* 'я читал' — *czytałam* 'я читала', *kot* 'кот' — *kąt* 'угол', *treść* 'содержание' — *trzęść* 'трясти', *sześć* 'шесть' — *cześć* 'почет', *cześć* 'почет' — *część* 'часть', *pieprz* 'перец' — *wieprz* 'кабан', *odpowiedzieć* 'ответить' — *podpowiedzieć* 'подсказать', *warta* 'караул, стража' — *warga* 'губа', *cień* 'тень' — *dzień* 'день'.

- 3.190.** Определите, одинаков ли звуковой и фонемный состав следующих русских словоформ: а) *лепет* и *лепит*; б) *будет* и *будит*; в) *мелок* и *милок*; *ножик* и *ножек*.

- 3.191.** В русских словоформах *кровь*, *крови*, *кровей*, *кровавый*, *кровообращение*, *кровеносный*, *полукровка* представлен один и тот же корень. Попробуйте описать его фонемный состав.

- 3.192.** Определите и охарактеризуйте все звуковые и фонемные чередования, представленные в корневой морфеме следующих русских словоформ: *лед*, *льда*, *льду*, *ледовый*, *ледяной*, *льдина*, *ледокол*, *обледенеть*.

- 3.193.** В русских словоформах *рука*, *руки*, *ручной*, *двурушник*, *руце* (в выражении *Всё в руке Божьей*) имеется одна и та же корневая морфема. Определите в каждом случае, что собой представляет изменение в корне: это чередование фонем или звуков (аллофонов), живое или историческое?

- 3.194.** Определите, какая гласная фонема входит в состав корня русского слова *лежать* (с учетом существующих форм *лечь*, *лёг*, *ляг* и т.п.).

- 3.195.** Определите, какие фонемные чередования представлены в следующих вариантах местоименных форм в русском языке: *его* — *него*, *ее* — *нее*, *ему* — *нему*, *их* — *них*, *ей* — *ней*, *ими* — *ними* и т.п.

- 3.196.** Исходя из следующих примеров, сформулируйте самостоятельно правило, по которому выбирается один из вариантов местоименных форм в русском языке (*его* или *него*, *ее* или *нее*, *их* или *них*): *узнал ее* — *узнал про нее* — *узнал от нее* — *узнал ее сестру* — *узнал про ее сестру* — *узнал от ее сестры*; *ожидал его* — *ожидал у него дома* — *ожидал приехать после него* — *ожидал его звонка* — *ожидал у его дома* — *ожидал после его звонка*; *видел их* — *видел в них образец* — *видел без них* — *видел их работу* — *видел в их работе образец* — *видел без их помощи*.
- 3.197.** Какие фонетические явления позволяют рифмовать словоформы *водичка* (с ударением на предпоследнем слоге) и *личико* (с ударением на третьем слоге от конца) — например, в следующем детском стихотворении:

Водичка, водичка,
Умой мое личико...?

- 3.198.** В поэзии Дмитрия Пригова часто встречаются искаженные формы слов, отражающие просторечное произношение, вроде *милицанер*, *соцъялисты*, *мериканец*, *Съединенные Штаты* и т.п. С каким фонетическим явлением мы имеем здесь дело?
- 3.199.** Ниже приводится отрывок из стихотворения Давида Самойлова:

Здесь он умер. На том канаве,
Перед тем прошептав изречение
Непонятное: «Хочется пе...»
То ли песен? А то ли печенья?
Кто узнает, чего он хотел,
Этот старый поэт перед гробом!

Прокомментируйте с лингвистической точки зрения последние слова умиравшего поэта. Что могло означать неоконченное *пе...*? Можно ли здесь, в частности, допустить словоформу *печенья*?

- 3.200.** Могут ли редуцироваться согласные звуки? Найдите примеры такой редукции среди следующих рус-

ских словоформ: *кровь, честный, визг, шестьдесят, крёстный, стремглав, ненастный, вброд*.

- 3.201.** (Для изучающих французский язык) Прочитайте следующие французские и русские слова. Обратите внимание на произношение конечного согласного. Какой фонетический процесс дает себя знать в произношении русских слов?

Yves — *Ив* (имя), *cube* — *куб*, *plage* — *пляж*, *guide* — *гид*, *gaz* — *газ*, *bagage* — *багаж*, *arbitrage* — *арбитраж*, *code* — *код*.

- 3.202.** Сравните произношение префикса *без-* в следующих русских прилагательных: *безобразный, беззащитный, безземельный, беспокойный, бессильный, безжалостный, бесшумный, бесчестный*. Определите фонемный состав префикса. Чем вызваны различия в звучании последней фонемы в его составе?

- 3.203.** Сравните произношение следующих русских словоформ. Последний согласный в них мягкий, а предпоследний — или мягкий, или твердый. На какие согласные распространяется здесь регрессивная ассимиляция по мягкости? Разбейте примеры на две группы по данному признаку. Попытайтесь сформулировать правило, по которому мягкость согласного в позиции перед другим мягким специально выражается на письме мягким знаком (для сравнения можно привлекать и другие русские примеры).

Гость, внутрь, песнь, вскользь, мысль, желть, ферзь, ветвь, рубль, сельдь, вождь, жизнь, груздь, рознь, скорбь, нефть, баснь, вепрь, чернь, страсть, кость, декабрь, червь, твердь, кегль, полть, харч, грусть.

- 3.204.** Как звучало бы слово *распирать*, если бы в русском языке действовал закон не регрессивной, а прогрессивной ассимиляции согласных по глухости — звонкости?

- 3.205.** Сравните произношение гласного в корне следующих русских слов: *искать* — *обыскать*, *заиграть* — *подыграть*, *сквозь иглу* — *через иглу*. Чем вызвано че-

редование звуков [и] и [ы]? Как называется такое фонетическое явление?

3.206. Определите, в каком (или в каких) из сложносокращенных слов наблюдается (в положении на стыке морфем) отклонение от правил аккомодации русских фонем и в чем это отклонение заключается: *фининспектор, Коминтерн, Совинформбюро, Политиздат, метизы* (металлические изделия), *пединститут, соиндустрия, Продинторг, техинструктаж, горисполком*.

3.207. Прочитайте следующий шуточный рекламный стихок:

Стою в витрине я один
И изнываю от безделья.
Зайди, прохожий гражданин,
Отведать наши кондизделья!

Здесь упоминается слово *кондизделья*, т.е. «кондитерские изделия». Как вы прочитали в нем букву *и*? Какие условия определяют особенности реализации данной фонемы?

3.208. В диалектной речи или в просторечии носителей русского языка можно услышать такие формы: *ндрав* (из *нрав*), *страм* (из *срам*), *здря* (из *зря*). Объясните их возникновение.

3.209. Русские словоформы *сейчас, сегодня, выходите, ладно, человек, тебя* произносятся в разговорной речи с сильными изменениями. Опишите реальный звуковой состав этих словоформ и укажите, какие фонетические процессы происходят в речи.

3.210. Действие каких фонетических процессов можно наблюдать на примере следующих фактов русской разговорной речи:

[гр'ит] 'говорит', [скóкъ] 'сколько', [пупул'áрънъ] 'популярно', [шыис'áт] 'шестьдесят', [с'úдър] 'сидр', [пч'úч'къ] 'птичка', [мукул'Ату́ръ] 'макулатура', [д'уд'укт'úф] 'детектив', [нóхт'ь] 'ногти', [палпáльч'] 'Павел Павлович', [б'уйт'ь] 'будете'.

- 3.211.** Ниже приводятся примеры фонетического изменения (искажения) слов, встречающиеся в русском просторечии. Определите в каждом случае характер (тип) изменения и причины, его вызывающие. Можно ли в данных случаях ограничиться чисто фонетическими причинами?

Конпот вместо *компот*, *какава* вместо *какао*, *коклетта* вместо *котлетта*, *караактер* вместо *характер*, *качество* вместо *качество*, *тубаретка* вместо *табуретка*, *юрунда* вместо *ерунда*, *нивалид* вместо *инвалид*, *кардон* вместо *картон*, *фершел* вместо *фельдшер*, *суприз* вместо *сюрприз*, *аллегррия* вместо *аллергия*, *полпорция* вместо *пропорция*.

- 3.212.** См. условие к предыдущей задаче.

Полувер вместо *пуловер*, *кохта* вместо *кофта*, *антимония* вместо *антиномия*, *перетрубаця* вместо *пертурбация*, *перепитии* вместо *перипетии*, *уединенция* вместо *аудиенция*, *увернимаг* вместо *универмаг*, *транвай* вместо *трамвай*, *вертилятор* вместо *вентилятор*, *штурмовка* вместо *штормовка*, *эскалатор* вместо *эскалатор*.

- 3.213.** Объясните возникновение следующих фактов русской диалектной речи:

пролубь (из *прорубь*), *ватаман* (из *атаман*), *гумага* (из *бумага*), *бакча* (из *бахча*), *гамазин* (из *магазин*), *слобода* (из *свобода*), *салаш* (из *шалаш*), *оннако* (из *однако*), *этакий* (из *этакий*), *знат* (из *знает*).

- 3.214.** Какими фонетическими причинами обусловлено особое произношение слова *тракт* в следующем отрывке из стихотворения Марины Цветаевой?

А у другой — по иному тракту! —
У той тоскует в ногах вся шляхта.

Приведите другие случаи перехода звукосочетания [кт] в [хт] в русском просторечии.

- 3.215.** Есть такая русская пословица: *Шапка в рубль, а щи без круп*. Если учесть ее рифмованный характер, то какие здесь отражены фонетические процессы, происходящие в просторечии со словом *рубль*?

3.216. Прочитайте следующий отрывок из стихотворения Иосифа Бродского «Развивая Платона».

В этом городе был бы яхт-клуб и футбольный клуб.
По отсутствию дыма из кирпичных фабричных труб
я узнавал бы о наступлении воскресенья
и долго бы трясся в автобусе, мучая в жмене руб.

Как объяснить именно такое написание слова *рубль*?

3.217. В записях песен Владимира Высоцкого есть песня под названием «Диалог у телевизора». Автор поет, в частности: «*А это кто в короткой маечке? Я, Вань, такую жу хочу*». Как объяснить такое произношение частицы *же*?

3.218. В русской речи иногда встречается произношение на месте фонемы <р> картавого (увулярного) звука. Вот, например, как изображает Лев Толстой речь одного из персонажей «Войны и мира»:

— Гей, Г'ишка, тг'убку! — крикнул хриплый голос Васьки Денисова. — Г'остов, вставай!

Ответьте: в каких отношениях находятся в русском языке два звука: вибрант переднеязычный и вибрант увулярный?

Дополнительный вопрос: почему писатель передает картавый звук через букву *г*?

3.219. Прочитайте следующий отрывок из рассказа Фазиля Искандера:

— У меня невры как папиросная бумага, — гордо сказал Ясон. — Не дай бог, если я заведусь.

— Надо говорить не невры, а нервы, — поправил его Чик. <...>

— Я и говорю — невры, — сказал Ясон.

— А надо говорить — нервы, — доброжелательно повторил Чик.

— Я и говорю — невры, — повторил Ясон, начиная раздражаться...

Почему герой «не слышит» поправок своего собеседника? С каким фонетическим явлением мы здесь имеем дело?

3.220. Известная эстрадная певица отчетливо поет *не* вместо *ни* в песне на слова И. Резника:

Жизнь невозможно повернуть назад,
И время *ни* на миг не остановишь...

Каковы лингвистические основания такой ошибки?
Можно ли найти ей какое-то оправдание в данной ситуации?

- 3.221. Та же певица в песне «Настоящий полковник» так имитирует московский говор: [нстаја́ш' :ь палко́вн' ък]. Покажите на этом примере, каковы особенности редукции гласных фонем в московской речи.
- 3.222. Фамилия немецкого философа Ф. Ницше произносится по-русски с регрессивной ассимиляцией согласных. Какой звук произносится на месте буквы *ц*? Встречается ли он в русской речи в свободном (автономном) употреблении или в сильной позиции?
- 3.223. В разговорной речи встречается отрицание *не-а*. Например: «*Ты уже сделал уроки? — Не-а*». Но если попробовать прочитать те буквы, которыми это отрицание обозначается на письме, то у нас получится что-то вроде «неа». Каков же в действительности звуковой состав этого отрицания?
- 3.224. Объясните, почему трудно произнести скороговорку — например, такую: *Шла Саша по шоссе и сосала сушку* или такую: *На дворе — трава, на траве — дрова?*
- 3.225. Известна русская поговорка: *Старый друг лучше новых двух*. Что можно предположительно сказать о фонетических особенностях того языкового ареала, в котором эта поговорка возникла?
- 3.226. В современном польском литературном языке слова типа *kwadrat* ‘квадрат’, *czwarty* ‘четвертый’, *swój* ‘свой’ рекомендуется произносить с глухим губным, примерно как [кфа́драт], [чфа́рты], [сфу́й]. С каким фонетическим явлением мы здесь имеем дело?
- 3.227. Действием какого фонетического процесса объясняются формы слов в казахском языке *молда* ‘мулла’, *алда* ‘аллах’, *Махамбет* ‘Мохаммед’, заимствованных из арабского языка?

- 3.328. В английских словах типа *seven* [sevn] ‘семь’ или *table* [teibl] ‘стол’ произносится один гласный звук, но слогов там два. Какие звуки принимают здесь на себя слогаобразующую функцию? Какие у них для этого есть основания?
- 3.229. Какие особенности свойственны произношению русских слов *папоротник* и *провода* в разговорной (беглой) речи? Как редукция гласных отражается на слоговой структуре слова?
- 3.230. В русском молодежном жаргоне встречаются такие факты, как *фаршик* вместо *шарфик*, *футли* вместо *туфли*, *рукить* вместо *курить* и т.п. Определите фонетическую сущность этого явления.
- 3.231. Можно ли считать примером фонологической оппозиции в русском языке пару слов *матч* — *мяч*? Какими фонемами в таком случае различаются эти словоформы?
- 3.232. Сравните произношение русских словоформ *стежков* (род. падеж мн. числа от *стежок*) и *стишков* (род. падеж мн. числа от *стишок*). Какие фонемы здесь, нейтрализуясь, не выполняют свою смысло-различительную функцию?
- 3.233. Какое окончание представлено в русских словах типа *имя*, *племя*, *семья*? Орфографически, безусловно, -я, фонетически — [ь]. А представителем какой фонемы является этот звук? Можно ли найти данную фонему в сильной позиции?
- 3.234. Какая гласная фонема представлена звуком [Λ] в корне слова *заря* (с учетом существующих слов *зорька*, *зарев* и т.п.)?
- 3.235. Какая гласная фонема представлена звуком [и³] в корне слова *весна* (с учетом существующих словоформ *вёсны*, *вешний* и т.п.)?
- 3.236. Какая фонема представлена звуком [з'] в слове *здесь*? Можно ли выделять в этом слове префикс? Обоснуйте свой ответ.

- 3.237. Одну и ту же или разные фонемы представляет звук [с'] в словоформах *нести* и *плести*? Мотивируйте свою точку зрения.
- 3.238. Какая первая гласная фонема в корне слова *собака*? Можно ли проверить ее фамилией *Собак* (встречающейся, например, у И. Ильфа и Е. Петрова)?
- 3.239. Почему произношение слов типа *отвар*, *отвоевать*, *отводить*, *сводный*, *свысока*, *свинтить* и т.п. позволяет причислять согласные <в> и <в'> в русском языке к сонорным, а не к звонким фонемам?
- 3.240. Определите, какие чередования согласных представлены в следующих русских словах, восходящих к корню *-вед-* со значением 'знать': *неведомо*, *сведения*, *известие*, *оповещать*, *разведка*, *невежа*, *невежда*. В каких случаях следует говорить о чередованиях звуков (оттенков одной фонемы), а в каких — о чередованиях фонем?
- 3.241. Попробуйте записать в фонематической транскрипции слово *аспирант*. Для каких фонем не удастся найти сильную позицию? Как тогда следует истолковать их сущность?
- 3.242. В русском компьютерном жаргоне от слова *глюк* 'неполадка, помеха' образуется глагол *глючить* (*компьютер глючит*), а от *лок* 'замок' — *разлочить* 'снять замок, пароль'. Как можно охарактеризовать представленное в этих примерах чередование *к/ч*?
- 3.243. Слова *кунсткамера* и *кунштюк* в русском языке — заимствования из немецкого (ср. *die Kammer* 'музей, собрание редкостей' и *das Kunststück* 'проделка, фокус'). Но почему первая часть в них, восходящая к *die Kunst* 'искусство', выглядит по-разному?
- 3.244. Латинское слово *sonnus* 'сон' отразилось в современном французском языке как *somme*, а в современном итальянском — как *sonno*. Определите характер исторических изменений согласных в том и в другом случае.

- 3.245. Латинское слово *marmor* отразилось в современном испанском языке в виде *marmol*, а в современном русском ему соответствует *мрамор*. Определите, какие фонетические процессы привели к изменению формальной структуры слова в том и в другом языке.
- 3.246. Русское слово *лауреат* восходит к латинскому *laureātus*, а то, в свою очередь, к названию дерева лавра (латинское *laurus*). Какими фонетическими, а также семантическими доводами можно подтвердить этимологическую связь русских слов *лауреат* и *лавр*?
- 3.247. Русское слово *голубь* родственно латинскому *columbus* с тем же значением. Попробуйте установить, какой звук был в этом слове на месте современного [у] в праславянскую эпоху.
- 3.248. Слово *вензель* было заимствовано русским языком из польского. А польское *wieźel* (читается примерно как *веньзэль*, с полумягким последним согласным) появилось в результате исторической протезы губного согласного и замены носового гласного заднего ряда на носовой переднего ряда. Определите, как звучал этот корень в праславянскую эпоху. Попытайтесь найти ближайшего «родственника» слова *вензель* в современном русском языке.
- 3.249. Охарактеризуйте исторические изменения, которые произошли в фонетической структуре следующих русских слов (буквы *ъ* и *ь* в середине древнерусских слов обозначают особые краткие гласные звуки; в целом же древнерусское написание представлено в максимально упрощенном виде).

Пепел — из древнерусского *попел*, *теперь* — из *топерь*, *ватрушка* — из *творушка*, *лакать* — из *алкать*, *где* из *къде*, *февраль* — из *феврарь*, *ладонь* — из *долонь*, *восемь* — из *осьмь*, *верблюд* — из *вельблюд*, *близорукий* — из *близозорький*, *тарелка* — из *талерка*.

- 3.250. Праславянское вопросительное местоимение **kъto* отразилось в современных славянских языках с различными фонетическими изменениями. В частно-

сти, в русском языке оно выглядит как *кто*, в украинском — как *хто*, в сербском — как *тко* или *ко*, в словенском — как *kdo* (произносится всегда [gdo]) и т.д. Определите фонетические процессы, обусловившие эти исторические изменения.

- 3.251.** Сравните следующие русские и белорусские слова, объединенные исторической общностью корня: *опыт — вопыт, осень — восень, угол — вугал, льгота — ільгота, лгун — ілгун, это — гэта, ржаной — аржаны, эхо — рэха*.

Определите, какие фонетические причины обусловили их формальное расхождение.

- 3.252.** Сравните следующие русские и белорусские слова и определите, какие фонетические процессы отразились в истории последних: *коридор — калідор, сватья — сваця, свинья — свіння, лепесток — пялёстак, паук — павук, океан — акіян, трезвый — цявразы, Полесье — Палессе, кто — хто, сломать — зламаць, шоссе — шаша, варенье — варэнне, товарищество — таварыства, она — яна*.

- 3.253.** Сравните следующие русские и украинские слова и определите, какие фонетические процессы отразились в истории последних: *суровый — суворий, острый — гострий, пакость — капость, счастливый — щасливий, группа — група, угорь — вугор, изувер — бузувір, долгий — довгий, устный — усний, она — вона*.

- 3.254.** Определите характер фонетических изменений, произошедших в следующих словоформах (примеры из сербского языка).

Слобода 'свобода' — из *свобода*, *свога* 'своего' — из *својега*, *трома* 'тремя' — из *тројема*, *сеоце* 'деревенька' — из *селце*, *потписати* 'подписать' — из *подписати*, *тешко* 'тяжело' — из *тежко*, *рашчистити* 'расчистить' — из *разчистити*, *пашче* 'собачка' — из *пасче*, *јунаштво* 'геройство, молодецество' — из *јуначство*, *све* 'всё' — из *все*, *дијалог* 'диалог' — из *диалог*, *дијета* 'диета' — из *диета*, *свадба* 'сватьяба' — из *сватба*.

3.255. Определите характер фонетических изменений, произошедших в следующих словоформах (примеры из болгарского языка).

Вехт ‘ветхий’ — из *ветх*, *тоз* ‘этот’ — из *този*, *безимен* ‘безымянный’ — из *безименен*, *театър* (буква *ъ* в болгарской графике обозначает особый гласный звук) ‘театр’ — из *театр*, *сърце* ‘сердце’ — из *сърдце*, *отсъствие* ‘отсутствие’ — из *отсъствие*, *готфя* (диал.) ‘готовить’ — из *готвя*, *каламфир* (диал.) ‘гвоздика’ — из *карамфил*, *гозба* ‘угощение, кушанье’ — из *гостба*, *стовна* (диал.) ‘крынка, кувшин’ — из *стомна*, *трийсет* ‘тридцать’ — из *тридесет*.

3.256. Ниже приводятся слова современного итальянского языка и их «предки» в древней латыни. Определите, какие фонетические изменения произошли в данных словах в ходе языковой эволюции.

И т а л ь я н с к и й	Л а т и н с к и й
albero ‘дерево’	arbor
veleno ‘яд’	venēnum
fatto ‘факт’	factum
favola ‘басня’	fābula
istruttore ‘инструктор’	īnstrūctor
ottico ‘оптик’	opticē
sette ‘семь’	septem
scultura ‘скульптура’	sculptūra (от sculpo ‘вырезать’)

3.257. Ниже приводится ряд прилагательных латинского языка, в состав которых исторически входит префикс *in-* со значением отрицания какого-то качества, свойства. Охарактеризуйте фонетические чередования в составе этого префикса и их причины. Можно ли доказать, что основным вариантом префикса является именно *in-*?

Incognitus ‘неизвестный’ (из *in* + *cognitus*);
indifferēns ‘безразличный’ (из *in* + *differēns*);
inēlegāns ‘неэлегантный’ (из *in* + *ēlegāns*);
īnfīnītus ‘неопределенный, бесконечный’ (из *in* + *fīnītus*);
illiterātus ‘неученый’ (из *in* + *literātus*);
imbellis ‘невоинственный’ (из *in* + *bellis*);
immortālis ‘бессмертный’ (из *in* + *mortālis*);

impossibilis 'невозможный' (из in + possibilis);
irrationālis 'неразумный, бессознательный' (из in + ratiōnālis);
irreligiōsus 'нечестивый' (из in + religiōsus).

- 3.258. Почему родительный падеж от нарицательного существительного *любовь* будет *любви*, а от имени собственного *Любовь* — *Любови*?
- 3.259. Объясните наличие фонемы <ц> в старинных русских выражениях *Всё в руке Божьей*, *Темна вода в облацех* и *притча во языцех*.
- 3.260. Прочитайте следующую строфу из стихотворения М.В. Ломоносова.

Господи, кто обитает
В светлом доме выше звезд?
Кто с тобою населяет
Верх священный горних мест?

Как вы прочитали словоформу *звезд*? Изменилась ли на сегодняшний день ее фонемная структура? С какими историческими процессами в русской фонологии это связано? Приведите примеры других русских слов, в которых проявились те же процессы.

- 3.261. Прочитайте следующую строфу из стихотворения А.С. Пушкина.

Но человека человек
Послал к анчару властным взглядом:
И тот послушно в путь потек
И к утру возвратился с ядом.

Как следует объяснить рифму *человек* — *потек*? Какие исторические изменения произошли в фонемной структуре словоформы *потёк*? С какими общими процессами в развитии русской фонологии это связано?

- 3.262. Название столицы Эстонии — города Таллинна — происходит от *Taani linn*, что означает в переводе 'датский город'. Древнейшая часть города — *Вышгород* — называется по-эстонски *Toompea*, из немецкого *Domberg*, что значит 'соборная гора'. В окрестностях Таллинна есть заложенный по приказу Пет-

ра I парк *Kadriorg* (*Kadriorg*, буквально — ‘Екатерининская долина’). Этих фонетических данных может хватить для того, чтобы сделать предположение о происхождении еще одного названия в Эстонии — приморского городка *Палдиски*. Какова этимология этого топонима?

Если данных к этой задаче покажется недостаточно, то можно принять во внимание еще такие эстонские слова, как *kreek* ‘грек’, *paber* ‘бумага’, *spordikool* ‘спортивная школа’, *konverents* ‘конференция’.

Дополнительный вопрос: что означает по-эстонски *pursuj*?

3.263. Можно ли, не выходя за пределы современного русского языка, доказать, что в следующих русских словах фонема <ш> — разного происхождения?

Вершок, корешок, вешать, рушник, шёпот.

3.264. Как доказать, что в следующих русских словах фонема <щ> — разного происхождения?

Обобщение, сгущение, поглощение, воцение.

3.265. Можно ли, не выходя за пределы современного русского языка, доказать, что слова *горло* и *жерло* этимологически связаны между собой (т.е. родственны)?

3.266. (См. условие к задаче 3.265)

Мятеж и *мутный*.

3.267. (См. условие к задаче 3.265)

Обида и *зависть*.

3.268. (См. условие к задаче 3.265)

Время и *вертеть*.

3.269. Можно ли предположить, что русские слова *река* и *речь* восходят к общему корню? Какие формальные и семантические доводы можно было привести в подтверждение этой гипотезы? А какие факты были бы против?

3.270. Случайно ли произношение слов *лизать*, *лакать*, *плевать*, *липать* и некоторых других напоминает нам сами действия (обозначаемые этими глаголами)?

4. Лексикология, семасиология, фразеология

4.1. Прочитайте определение слова по «Лингвистическому энциклопедическому словарю»:

Слово — основная структурно-семантическая единица языка, служащая для именования предметов и их свойств, явлений, отношений действительности, обладающая совокупностью семантических, фонетических и грамматических признаков, специфичных для каждого языка.

Проиллюстрируйте фактическим материалом основные упомянутые свойства этой единицы: «основная», «структурно-семантическая», «служащая для именования», «обладающая совокупностью признаков...», «специфичных для каждого языка».

4.2. Как вы понимаете следующую цитату из статьи Л.В. Щербы «Очередные проблемы языковедения»?

В самом деле, что такое слово? Мне думается, что в разных языках это будет по-разному.

Подтвердите эту мысль доступными вам примерами.

4.3. Как вы понимаете следующее высказывание поэта Осипа Мандельштама? Дайте ему лингвистическое истолкование.

Живое слово не обозначает предмета, а свободно выбирает, как бы для жилья, ту или иную предметную значимость, вещьность, милое тело.

4.4. Английскому философу Бертрану Расселу (1872—1970) принадлежит афоризм, отражающий знаковую природу слова:

Слова нужны для того, чтобы с их помощью говорить о чем-то ином, чем слова.

А если все-таки слова используются для того, чтобы с их помощью говорить о словах, с какой функцией языка мы тогда имеем дело?

- 4.5. Приведите примеры пословиц, афоризмов, крылатых выражений, в которых лексема *слово* используется в значении 'язык, речь, выступление'. Как объяснить такой перенос значения?
- 4.6. Определите, сколько слов в следующих строках из стихотворения А.С. Пушкина?

Ворон к ворону летит,
Ворон ворону кричит...

Почему ответ на этот вопрос может быть различным? Какие возможны разночтения в понимании термина *слово*?

- 4.7. «Лингвистический энциклопедический словарь» в качестве характерных признаков слова называет цельность, выделимость и воспроизводимость в речи. Попробуйте продемонстрировать эти свойства на материале русского или изучаемого вами иностранного языка.
- 4.8. Определите, сколько слов в следующем русском высказывании: *Достань-ка мне самый большой кубик из-под шкафа*. Укажите признаки, необходимые и достаточные для выделения слова как языковой и речевой единицы. Какие типы слов можно продемонстрировать на примере данного высказывания?
- 4.9. Представьте себе, что в следующем тексте по какой-то причине исчезли пробелы между словами, прописные буквы и знаки препинания. Сможете ли вы разделить этот текст на слова? Чем вы при этом будете руководствоваться?

Площадь отличается от площади проезда обочины тем, что ее ширина приближается к длине в любом случае, она больше, чем у большинства улиц, однако здесь есть исключения, например ста-

рая площадь в Москве при ее небольшой длине уже много улиц этого города понятно, что большую роль в данном отношении играет традиция.

4.10. Прочитайте следующую цитату из книги «Язык» французского лингвиста Жозефа Вандриеса (1875—1960):

Знать имена вещей — значит иметь над ними власть. Знание слов, следовательно, есть признак власти <...> Знать название болезни это уже наполовину вылечить ее. Нам не следует смеяться над этой первобытной верой.

О каких функциях языка идет здесь речь? Почему невозможно в полной мере «овладеть» вещью, не зная ее названия?

4.11. Приведите примеры ситуаций, когда от правильного использования слова (т.е. знания его значения, формы и условий употребления) зависит жизнь или смерть человека.

4.12. Имеет ли носитель языка право произвольно, по своему желанию, изменить план содержания или план выражения слова? Какими могут быть последствия этого?

4.13. Согласно древнегреческому философу Демокриту (V в. до н.э.), алогичность языка проявляется в следующих ситуациях:

- а) многие слова имеют по несколько значений;
- б) многие вещи имеют по несколько названий;
- в) со временем одно название сменяется другим;
- г) некоторые вещи не имеют своих названий.

Проиллюстрируйте каждую из этих ситуаций примерами из русского или изучаемого иностранного языка.

4.14. Достаточны ли, по вашему мнению, следующие определения значений слов? Мотивируйте свою точку зрения.

- Лицо — передняя часть головы человека;
- кухня — помещение, в котором готовят пищу;
- часы — прибор, показывающий время.

4.15. Что означает в русском языке слово *сундук*? Сравните приведенные ниже толкования этой лексемы по четырем словарям. Какие выводы о характере лексического значения можно сделать из этого сравнения? Найдите семантические компоненты, которые являются для данного слова обязательными (они, естественно, отражаются во всех словарях) и компоненты, которые являются факультативными (они фиксируются не во всех определениях).

- А.** Укладка, вольный ящик, с крышкой на навесках, обычно с замком, нередко окованный и со скобами («Толковый словарь живого великорусского языка» В.И. Даля).
- Б.** Ящик с крышкой на петлях и замком, обычно окованный и со скобами, для хранения вещей («Толковый словарь русского языка» под ред. Д.Н. Ушакова).
- В.** Ящик для хранения вещей с крышкой на петлях и с замком («Словарь современного русского литературного языка» в 17 т. АН СССР [1948—1965]).
- Г.** Большой ящик для хранения вещей с крышкой на петлях и с замком («Словарь русского языка» С.И. Ожегова).

4.16. В значение слова *слон* входят следующие семантические компоненты: а) животное, б) млекопитающее, в) большое, г) неуклюжее, д) с хоботом и бивнями, е) живущее в жарких странах, ж) используемое у себя на родине для перевозки грузов и т.п., з) выступающее в цирках и т.д. Какие из этих компонентов следует, по вашему мнению, включить в словарное определение, а какие не являются обязательными (существенными)?

4.17. В значение слова *крокодил* входят следующие семантические компоненты: а) животное, б) пресмыкающееся, в) хищное, г) живущее в жарких странах, д) встречающееся в зоопарках, е) зеленого цвета, ж) живущее в воде, з) с большим хвостом и острыми зубами, и) давшее свое название сатирическому журналу и т.д. Какие из этих компонентов следует отразить в словарном определении, а какие являются менее существенными?

4.18. Слово *очки* в «Словаре русского языка» С.И. Ожегова толкуется так: «Оптический прибор из двух линз или стекол, держащихся на дужках или вмонтированных в прилегающую к лицу полумаску».

«Большая Советская Энциклопедия» дает следующее определение: «ОЧКИ, самый распространенный из оптич. приборов, предназначенный для улучшения человеческого зрения и помощи ему при оптич. несовершенствах глаза (корректирующие О.) либо для защиты глаз от различных вредных воздействий (защитные О.) Первые достоверные сведения о применении О. относятся к 13 в.».

Основываясь на этих данных, а также на значениях других русских слов (*пенсне, монокль, бинокль, лорнет, (контактная) линза, лупа, микроскоп* и др.), покажите, что значение слова зависит от: а) предмета объективной действительности, б) понятия о предмете и в) отношения значения данного слова к значениям других слов (т.е. от места слова в системе языка).

4.19. Попробуйте по следующим толкованиям, взятым из «Словаря русского языка» С.И. Ожегова, определить сами толкуемые лексемы. Почему эта задача вызывает определенные трудности?

- А.** Широкое низкое деревянное ведро.
- Б.** Производить частые движения веками, поднимая и опуская их.
- В.** Мужчина по отношению к своим детям.
- Г.** Наклонение головы или верхней части туловища в знак приветствия, благодарности, покорности и т.п.
- Д.** Находиться в неподвижном положении, при к-ром туловище опирается на что-н. нижней своей частью, а ноги согнуты или вытянуты.

4.20. См. условие к задаче 4.19.

- А.** Дать или заставить выйти из экипажа, вагона, судна и т.п.
- Б.** Атмосферное явление — бурное ненастье с громом и молнией.

- В. Выражающие полноту удовольствия, радости, веселья или иных чувств отрывистые характерные звуки, сопровождающиеся короткими и сильными выдыхательными движениями.
- Г. Громкий и отчаянный.
- Д. Небольшая военная больница.

4.21. См. условие к задаче 4.19.

- А. Заостренный металлический стержень с ушком для вдевания нити, употр. для шитья.
- Б. Частое судорожное сокращение мышц (от холода, от нервного состояния).
- В. Конфеты из фруктового сока, картофельной муки и сахара.
- Г. Жидкость, получившаяся в результате растворения твердого, жидкого или газообразного вещества в жидком веществе.
- Д. Рывком отделить, снять, сдернуть.

4.22. Сравните толкование русского слова *голос* по трем словарям. Какое определение кажется вам наиболее точным и достаточным? Обоснуйте свой выбор.

Звуки, образуемые в полости рта дрожанием голосовых связок при выдыхании воздуха из легких и слышимые при разговоре, крике, пении («Словарь современного русского литературного языка» в 17 т. АН СССР).

Звучание, производимое колебанием связок, находящихся в горле («Словарь русского языка» С.И. Ожегова)

Звуки, возникающие вследствие колебания голосовых связок при разговоре, крике, пении и отличающиеся высотой, характером звучания и т.п. («Большой толковый словарь русского языка» под ред. С.А. Кузнецова).

4.23. Ниже приводится ряд русских слов со значением 'жилище'. Определите, какими семантическими признаками (компонентами) отличается в этом ряду значение каждого слова.

Здание, изба, строение, шалаш, халупа, покои, домишко, хижина, палатка, дворец, палаты, конура, хата, землянка, дом,

комната, очаг, гостиница, отель, общежитие, интернат, ночлежка.

4.24. Определите, какие из приведенных ниже слов входят в ваш активный словарный запас, а какие — в пассивный.

Сначала, сперва, поначалу, перво-наперво; окулист, глазник, офтальмолог; плохой, скверный, гадкий, мерзкий, отвратительный, поганый, дрянной, ерундовый, чепуховый, паршивый, фиговый; щель, прогалина, просвет, зазор, брешь, лакуна; банальный, тривиальный, рутинный, избитый, шаблонный, трафаретный, стереотипный, надоевший; бумажник, портмоне, кошелек, кошель, ридикюль.

4.25. Ниже приводятся некоторые агнонимы — слова, знакомые носителям языка по форме, но с трудом ими семантизируемые (толкуемые).

Автожир, акрида, астролябия, башлык, бобыль, боливар, бретер, вадемекум, валежник, газолин, гамаши, газет, денница, загнетка, ланцет, лишенец, манерка, погребец, провизор, серсо, типун, ундина, цеппелин, эклер, эспаньолка.

В каких контекстах вам встречались эти слова? Попробуйте определить, что они значат.

4.26. Следующие русские слова обладают некоторой общностью значения. Но одно из них выпадает по своей семантике из общего ряда. Найдите это слово и объясните свое решение.

Яблоко, груша, слива, абрикос, айва, вишня, черешня, малина, смородина, рябина, черника, персик, брусника, крыжовник.

4.27. См. условие к предыдущей задаче.

Чиновничество, студенчество, ученичество, крестьянство, землячество, казачество.

4.28. См. условие к задаче 4.26.

Листва, воронье, детвора, тематика, поленница, тряпье.

4.29. См. условие к задаче 4.26.

Стать, пасть, пропасть, подать, печь, пажить, знать.

4.30. См. условие к задаче 4.26.

Конфетина, клюквина, дробина, штанина, рогатина, черносливина, картофелина, бисерина.

4.31. Определите, сколько семантических признаков необходимо и достаточно для того, чтобы полностью различить значения следующих терминов родства в русском языке: *отец, мать, сын, дочь, дедушка, бабушка, внук, внучка, брат, сестра, дядя, тетя, племянник, племянница*. Охарактеризуйте эти признаки.

4.32. Определите минимум семантических признаков, необходимых для различения таких названий мебели в русском языке, как *кровать, диван, тахта, кушетка, софа, топчан, нары, кресло-кровать, кресло, стул, табуретка, пуфик, скамейка, лавка...* (дополните список по своему усмотрению). Какие выводы можно сделать на основе данного примера о характере лексической системы?

4.33. Найдите третье слово, которое объединяло бы по смыслу два других (заданных):

а) *заголовок* — *звание, супружество* — *изъян, скамья* — *магазин, каюта* — *сечь, гримаса* — *снаряд, собака* — *кожа, отмель* — *посудина*;

б) *змея* — *ртуть, близнецы* — *кошка, вес* — *князь, отличник* — *сирота, завивка* — *революция, вздох* — *уважение, час* — *омут*.

Определите, в чем различие между группами а) и б). В каких лингвистических терминах можно его описать?

4.34. Известно, что имя собственное может со временем переходить в нарицательное. Это касается, в частности, таких примеров, как: а) *наган, макинтош, ватман, галифе, ампер, вольт, кюри*; б) *иуда, донжуан, альфонс, митрофанушка, хлестаков, плюшкин* и т.п. Определите, как меняется при таком переходе отношение слова к обозначаемому предмету (денотативный аспект значения) и к понятию о предмете (сигнификативный аспект значения). Одинаковы ли в этом смысле слова групп а) и б)?

4.35. Может ли имя нарицательное перейти в имя собственное? Приведите такие примеры. Что происходит при этом в семантике слова? Меняется ли при этом его грамматическая характеристика?

4.36. Прочитайте следующую цитату из повести Л. Кассиля «Кондуит и Швамбрания».

Да, это была непогодка! Какая там гроза! Вихрь, ураган, циклон, самум, смерч, тайфун обрушился на нас! Папа бушевал.

Продолжите данный ряд названий непогоды. Покажите, что признаком данной лексико-семантической группы являются сходные пути развития переносных значений.

4.37. Сравните следующие выражения, содержащие в себе негативную оценку: *уличная девчонка*, *бульварная газета*, *площадные выражения*. Значит ли это, что в значениях слов *улица*, *бульвар*, *площадь* изначально заложено что-то «нехорошее»? Как объяснить развитие таких переносных значений у соответствующих прилагательных?

4.38. Опишите значения следующих русских слов: *венок* и *венец*, *здравница* и *здравица*, *скрытый* и *скрытный*, *подделка* и *подделка*, *невежа* и *невежда*, *нарочно* и *нарочито*. Можно ли утверждать, что каждая пара слов восходит к одному и тому же корню? Как называются такие слова?

4.39. Опишите значения следующих русских слов: *адресат* и *адресант*, *остатки* и *останки*, *генеральный* и *генеральский*, *абонент* и *абонемент*, *вдох* и *вздых*, *пенсионер* и *пансионер*. Выберите для этих пар подходящее определение из числа следующих: омонимы, антонимы, синонимы, агнонимы, паронимы, гиперонимы, гипонимы.

4.40. Определите, чем различаются значения слов *ложный* и *лживый*, *боязливо* и *боязно*, *освоить* и *усвоить*, *хваленый* и *хвалебный*. Как называются такие пары слов?

4.41. Какие семантические отношения связывают следующие русские существительные: *покупатель* — *прода-*

вец, начальник — подчиненный, победитель — проигравший, учитель — ученик и т.п. Можно ли считать эти слова антонимами?

4.42. Какие семантические отношения связывают между собой следующие русские глаголы: *опираться — поддерживать, превосходить — уступать, предшествовать — следовать, отнимать — лишаться, утомлять — уставать, будить — просыпаться* и т.п. Можно ли считать эти слова антонимами?

4.43. Значения данных здесь слов связаны некоторым логическим отношением (одним и тем же для всех пар):

- 1) бояться кого-либо — пугать кого-либо;
- 2) выше кого-либо — ниже кого-либо;
- 3) содержаться в чем-либо — включать в себя что-либо;
- 4) употреблять что-либо — использоваться кем-либо;
- 5) выиграть у кого-либо — проиграть кому-либо;
- 6) сопротивляться кому-либо — встречать сопротивление со стороны кого-либо.

Сформулируйте это отношение. Подберите для каждого из следующих слов пару, которая находилась бы с ним в аналогичных отношениях.

- 1) подчиняться кому-либо — ?
- 2) дружить с кем-либо — ?
- 3) гостить у кого-либо — ?
- 4) вспоминать кого-либо — ?

4.44. Сравните между собой значения глаголов, образующих следующие пары: *смеяться — смешить, просыпаться — будить, умирать — убивать, бояться — пугать, сердиться — злить, печалиться — огорчать*. Ответьте: какое слово в паре — первое или второе — обладает более сложным значением? Чем различаются значения членов пары? Найдите пару для следующих глаголов: *гулять, есть* ('кушать'), *переживать, засыпать, задуматься*.

4.45. Чем различаются значения следующих русских слов?
По возможности разложите их на семантические составляющие (компоненты, множители, семы).

Кромка, окраина, обочина, периферия, опушка.

Дело, работа, ремесло, труд, служба, профессия, занятие, промысел, творчество.

Борьба, сражение, бой, битва, побоище, вражда, поединок, дуэль, сеча, драка, стычка, схватка, единоборство, столкновение, баталия.

4.46. См. условие к задаче 4.45.

Друг, товарищ, приятель, знакомый, кореш, коллега, единомышленник, союзник.

Командир, начальник, голова, зачинщик, заведующий, организатор, руководитель, директор.

Обещание, клятва, обет, зарок, слово.

4.47. См. условие к задаче 4.45.

Улица, проспект, бульвар, шоссе, магистраль, переулок, проезд.

Невзлюбленность, отвращение, презрение, антипатия, неприязнь.

Имя, название, наименование, титул, прозвище, кличка, псевдоним, заглавие, заголовок, шапка.

4.48. См. условие к задаче 4.45.

Врач, доктор, медик, лекарь, эскулап, коновал, знахарь, целитель.

Собрание, заседание, съезд, конгресс, симпозиум, конференция, летучка, консилиум, пленум, совещание, сборище, шабаш.

Путешествие, поездка, странствие, вояж, турне, круиз, поход, рейд.

4.49. См. условие к задаче 4.45.

Враг, недруг, противник, ворог, недоброжелатель, супостат, неприятель, злопыхатель, антагонист.

Поэт, пиит, бард, стихотворец, стихоплет, виршеплет, рифмоплет, рифмач, певец, песнярь.

Смелость, храбрость, отвага, мужество, бесстрашие, самоотверженность, решительность, безрассудство, доблесть, дерзость.

4.50. См. условие к задаче 4.45.

Ведомость, квитанция, список, табель, перечень, реестр, ассортимент.

Доносчик, осведомитель, стукач, ябеда, сексот, наушник, фискал.

Обман, надувательство, очковтирательство, мистификация, показуха, липа, плутовство, шарлатанство.

4.51. Сравните значения слов *бережно* и *осторожно*. Попробуйте максимально подробно описать различие между ними.

4.52. См. условие к задаче 4.51.

Умник и умница.

4.53. См. условие к задаче 4.51.

Сырой и влажный.

4.54. Слова *удивительный* и *странный* — синонимы. И все же в некоторых контекстах они не могут заменить друг друга, ср., например: *удивительный человек* и *странный человек*. От чего зависит выбор того или другого слова?

4.55. Слова *тоже* и *также* — синонимы. И все же в некоторых контекстах они не могут заменить друг друга. Сравним, например: *Он тоже/также окончил институт*, но только: *Он окончил также институт* (при невозможном *Он окончил тоже институт*). Попробуйте описать различие в семантике и условиях употребления этих слов.

4.56. Как вы объясните иностранцу разницу в значениях русских слов *сейчас* и *теперь*? Приведите примеры контекстов, в которых они не являются взаимозаменяемыми.

4.57. Опишите различия в значениях следующих пар слов. Выберите из этих пар те, где это различие минимально. Как называются такие слова?

Ввоз — импорт, танец — пляска, словарь — лексикон, охрана — караул, афиша — объявление, занавес — портьера,

телега — повозка, признак — симптом, удобство — комфорт, задира — драчун, спор — полемика, лифт — подъемник, коробка — ящик, шкаф — шифоньер, картина — полотно, крик — стон.

4.58. См. условие к предыдущей задаче.

Летчик — авиатор, импульс — толчок, осанка — фигура, индустрия — промышленность, книголюб — библиофил, накидка — шаль, воспоминания — мемуары, ум — интеллект, флексия — окончание, юноша — подросток, роща — лесок, форточка — фрамуга, рубашка — сорочка, кухня — камбуз.

4.59. В пьесе Н.В. Гоголя «Ревизор» городничий казнит себя за допущенный промах:

...Нет, как я, старый дурак!.. Сосульку, тряпку принял за важного человека... Ну что было в этом вертопрахе похожего на ревизора? Ничего не было!

Можно ли на основании данного контекста считать слова *сосулька* и *тряпка* синонимами?

4.60. Обычно синонимы и антонимы описываются как равноправные группировки слов. Однако по существу это явления разного рода. Подумайте: что легче подобрать к слову — синоним или антоним? На чем основываются отношения синонимии и антонимии? Какие слова могут иметь антонимы? Можно ли считать антонимами пары типа *юг* — *север*, *мужчина* — *женщина*, *стоять* — *идти*?

4.61. Прочитайте следующий отрывок из книги Н.С. Паркинсона «Закон Паркинсона».

Одного иностранца спросили, есть ли у него дети.

— К сожалению, — ответил он, — моя жена неродовита. Почувствовав, что сказал что-то не то, он быстро поправился: — Я хочу сказать, моя жена безродная.

Заметив опять, что его слова произвели странное впечатление, он делает очередную попытку:

— Я имею в виду, что моя жена беспородная.

(Пер. А. Графова, И. Гюббенет)

Какую категорию лексикологии можно продемонстрировать на данном примере?

4.62. Прочитайте следующую цитату из «Разговора о Данте» Осипа Мандельштама.

Любое слово является пучком, и смысл торчит из него в разные стороны, а не устремляется в одну официальную точку.

Дайте этому высказыванию лингвистическое истолкование. Покажите на примерах, что а) слово одновременно связано своим значением со многими другими словами и б) оно легко приобретает в речи особый, не зафиксированный словарями смысл.

4.63. Поэту и мыслителю Велимиру Хлебникову принадлежит следующий афоризм:

Каждое слово опирается на молчание своего противника.

Как вы понимаете эту фразу? Дайте ей лингвистическое истолкование.

4.64. Польский афорист Станислав Ежи Лец сказал:

Не называй вещь по имени, если не знаешь ее фамилии.

Попробуйте истолковать этот афоризм в плане соотношения гипонима и гиперонима.

4.65. В «Евгении Онегине» А.С. Пушкина есть такие строки:

Автомедоны наши бойки,
Неутомимы наши тройки,
И версты, теша праздный взор,
В глазах мелькают как забор.

Что такое или кто такие *автомедоны*? Что позволяет нам придать этому слову то или иное значение?

4.66. Нередко говорящий предпочитает нейтральному наименованию сниженное или возвышенное. Например, вместо *машина* или *автомобиль* он может сказать *авто*, *лимузин*, *кабриолет*, *транспортное средство*, *тачка*, *таратайка*, *колымага*, *драндулет* и т.п. Каковы причины этого явления?

4.67. Составьте синонимические ряды с каждым из следующих русских слов. Выделите среди синонимов стилистически сниженную и возвышенную лексику.

Сильный, много, ругать, волшебник, признак, толстый, грустить, повторять, жилище, маленький.

- 4.68.** Подберите синонимы к следующим словам изучаемого западноевропейского языка. По возможности опишите оттенки их значений.

Англ. *little, head, road, sense, exactly.*

Нем. *schnell, der Grund, die Macht, sprechen, fest.*

Франц. *combat, part, citü, absolument, face.*

Исп. *justo, palabra, mirar, coche, malo.*

Итал. *tempo, studioso, testa, pancia, maldestro.*

- 4.69.** Прочитайте следующие стихотворения Я. Козловского. Найдите в них примеры омонимов и определите их разновидности.

Март сказал:

— Когда я стаю,
Станет речка голубей,
Потечет, качая стаю
Отраженных голубей.

За то, что привычку имели
Губить в непогоду суда,
Бесславные рифы и мели,
Ужель на вас нету суда?

Тетя сказала:

— Ты же ребенок,
Бегать так много
Нельзя же ребятам!
Мальчик в ответ:
— Если я жеребенок,
Бегать мне следует,
Как жеребятам!

- 4.70.** Прочитайте следующий диалог из комедии Э. Брагинского и Э. Рязанова «Сослуживцы».

К а л у г и н а. Вчера вы меня публично оклеветали! Все, что вы говорили, — ложь! Я с вами не согласна.

Н о в о с е л ь ц е в. Я тоже с собой не согласен.

К а л у г и н а. Вы утверждали, что я черствая...

Н о в о с е л ь ц е в. (*поспешно*) Вы мягкая!

К а л у г и н а. Бездушная...

Н о в о с е л ь ц е в. Вы сердечная!

К а л у г и н а. Бесчеловечная...

Н о в о с е л ь ц е в. Вы душевная!

К а л у г и н а. Сухая...

Н о в о с е л ь ц е в. Вы мокрая... (*В ужасе осекся.*)

К а л у г и н а. (*в бешенстве*) Перестаньте надо мной издеваться!

Н о в о с е л ь ц е в. Наоборот, я перед вами преклоняюсь. Я не хотел сказать «мокрая», это у меня случайно получилось, я хотел сказать — добрая!

Какие семантические отношения между словами наглядно представлены в этом диалоге? Как связаны между собой прилагательные *сухой* и *мокрый*, *сухой* и *добрый*? Объясните лингвopsихологические основания оговорки Новосельцева.

4.71. Сравните два высказывания.

Птица выводит птенцов.

Химчистка выводит пятна.

В каких отношениях находятся между собой глаголы *выводить* из первого и из второго примера?

4.72. Прочитайте эпиграмму Д. Минаева на одного реакционного литератора XIX в. Как вы считаете, что означает выделение словоформы *донесет* в последней строке?

На днях, влача с собой огромных два портсака,
Приплелся он в вокзал; с лица струился пот...
«Ему не донести!» — вокруг сожалел народ,
И только лишь какой-то забияка
Сказал: «Не беспокойтесь — *донесет!*..»

Как доказать, что слова *донести* ‘неся, доставить куда-либо’ и *донести* ‘сообщить, съездничать’ являются омонимами, а не разными значениями многозначного слова?

4.73. Докажите формальными средствами, что в следующих примерах представлены разные (омонимичные) глаголы *испытывать*₁ и *испытывать*₂.

Летчик испытывает самолет.

Мария испытывает тоску.

4.74. (Для изучающих английский язык) Существует шуточная английская загадка: *Why are the tallest people the laziest?* Ответ: *Because they are always longer in bed than others.* Какое языковое явление лежит здесь в основе комического эффекта?

4.75. Как следует охарактеризовать приведенные ниже языковые факты: как разные значения одного слова или как разные слова? Какие признаки помогают отличить омонимию от полисемии?

Лисичка 'животное' — *лисичка* 'гриб';

огонь 'пламя' — *огонь* 'свет лампы' — *огонь* 'стрельба';

вид 'зрительный образ' — *вид* 'глагольная категория';

бой 'сражение' — *бой* 'звучание (колоколов и т.п.)';

топка 'внутренность печи' — *топка* 'процесс сжигания топлива';

лопух 'растение' — *лопух* 'простак';

отпуск 'отдых' — *отпуск* 'выдача'.

4.76. Ниже приводятся три цитаты из юмористического раздела газеты. Определите, какое языковое явление используется здесь для создания комического эффекта.

Ценный кулинарный рецепт был предложен в песенном сборнике, выпущенном в гор. Пищцикатове. «Отвари потихоньку калитку», — советуют авторы домохозяйкам.

Режиссер Н. новаторски подошел к постановке «Отелло»: в последнем действии ревнивый муж душит Дездемону духами местной парфюмерной фабрики.

«Продолжаешь настаивать на своем?» — спросили у Иванцова. «Да, — твердо ответил Иванцов. — Настаивал и настаиваю исключительно на лимонных корочках».

4.77. (Для изучающих английский язык) Ученик перевел английское выражение *champion of peace* как «чемпион мира» вместо правильного «борец за мир». Какие лингвистические явления лежат в основе такой ошибки?

4.78. (Для изучающих английский язык) Ученик перевел английское выражение *brothers in arms* как «братья в армии» вместо правильного «товарищи по оружию». Какие лингвистические явления лежат в основе такой ошибки?

4.79. (Для изучающих английский язык) Ученик неправильно перевел выражение *Это место занято* с русского на английский как *This place is busy* вместо должного *This seat is taken*. Какие лингвистические явления лежат в основе такой ошибки?

4.80. (Для изучающих английский язык) В одной из новелл А. Грина герой останавливает самоубийцу таким возгласом:

«Она вернется!» И затем поясняет: «Она» — это может быть прежде всего, конечно, та женщина, которой вы пленились так давно, что у вас успела вырасти борода. Быть может также, «она» — бутылка виски или сбежавшая лошадь. Если же вы лишились уверенности, то знайте, что это и есть самая главная «она».

Спрашивается: какие специфические трудности возникнут у переводчика этой новеллы на английский язык? В чем своеобразие значений русского местоимения *она* и английского *she*?

4.81. (Для изучающих английский язык) Ниже приводится по-английски текст шутовой загадки.

A big American and a little American were in a car. The little American was the big American's son. But the big American wasn't the little American's father. Who was the big American? (Ответ: The big American was the little American's mother).

Какие особенности английского языка делают невозможным (или сильно затрудняют) перевод этой шутки на русский язык?

4.82. Прочитайте следующий отрывок из повести А.А. Милна «Винни-Пух и все-все-все» (в пересказе Б. Заходера). Какую особенность семантики местоимений можно продемонстрировать на данном примере?

— Будьте так добры, скажите мне, пожалуйста, куда девался Кролик?

— Он пошел в гости к своему другу Винни-Пуху. Они знаешь какие с ним друзья!

Тут Винни-Пух прямо охнул от удивления.

- Так ведь это же я! — сказал он.
- Что значит «я»? «Я» бывают разные!
- Это «я» значит: это я, Винни-Пух.

4.83. Прочитайте следующую шутку. Что создает здесь комический эффект? В чем преимущества и в чем недостатки слов с неопределенной семантикой?

- Доктор, у меня что-то болит где-то вот там!
- Сейчас я вам выпишу какие-то таблетки...

4.84. Прочитайте следующий анекдот.

- Первый спрашивает у второго:
- Ты не помнишь, какой у Васи телефон?
- Второй отвечает:
- Помню, но не точно.
- Первый:
- Ну назови хотя бы примерно.

На чем основан здесь комический эффект? Сравните телефонный номер с обычным словесным знаком. В чем их принципиальное различие?

4.85. Определите общую черту, свойственную семантике следующих русских слов в их развитии (эволюции): *воспитание, пригвоздить, волокита, наслаждение, огорченно, правота, добиваться, отвратительный, расплата, невероятно, конечно, увлекаться, обходительный, содержание, отношение, пресытиться.*

4.86. Чем различаются значения следующих русских слов: *помощник и пособник, контрразведчик и шпион, знаменитый и пресловутый, повстанец и мятежник?*

4.87. Почему лингвистический термин *опрошение* (изменение морфемной структуры слова, заключающееся в слиянии двух морфем в одну) принято произносить с ударением на втором, а не на третьем слоге? И почему это задача по лексикологии, а не по фонетике?

4.88. Подберите гиперонимы к следующим группам гипонимов.

- Стол, стул, кровать, табуретка, комод, книжная полка;
воробей, ласточка, курица, пингвин, страус, птеродактиль;

тюльпан, лилия, львиный зев, нарцисс, бегония, одуванчик; кефир, ряженка, простокваша, сметана, творог, масло; карандаш, линейка, пенал, транспортир, резинка, тетрадь.

4.89. См. условие к задаче 4.88.

Футбол, гольф, кросс, спортивное ориентирование, плавание, бокс;

сосна, береза, граб, магнолия, секвойя, карельская береза, бук;

кепка, берет, шапка, шляпа, ушанка, панамка, фуражка;

чашка, кружка, бокал, фужер, стакан;

суффикс, префикс, интерфикс, флексия, циркумфикс.

4.90. См. условие к задаче 4.88.

Рубашка, жилет, брюки, носки, галстук, пиджак, куртка;

весна, лето, зима, осень;

секунда, минута, час, сутки, месяц, год, век;

стамеска, тиски, молоток, дрель, пила, напильник, зубило;

фонема, морфема, лексема, структурная схема предложения.

4.91. В английском языке существует гипероним *neckwear* для слов-гипонимов, обозначающих ‘воротничок’, ‘галстук’, ‘шарф’, ‘кашне’, ‘шейный платок’ и т.п. Как перевести *neckwear* на русский язык?

4.92. Что является гиперонимом к гипониму *gипнопотам*?

4.93. Ниже приводятся переносные значения некоторых слов русского языка. Определите в каждом случае тип переноса значения.

Хворост — ‘печенье в виде полосок, жареное в масле’;

котелок — ‘шляпа закругленной формы’;

горлышко — ‘верхняя (суженная) часть сосуда’;

холодный — ‘равнодушный, сдержанный’;

тяжелый — ‘производящий гнетущее, неприятное впечатление’;

сирена — ‘сигнал тревоги’;

чугун — ‘котел особой формы, используемый в крестьянском быту’;

клещи (в военной терминологии) — ‘охват противника с флангов’;

штопор — ‘фигура высшего пилотажа’;

поправиться — ‘потолстеть’.

- 4.94.** Ниже приводятся некоторые слова, используемые в русской разговорной речи с переносным значением. Определите в каждом случае тип переноса значения.

Бумага — ‘документ’;
шапка — ‘газетный заголовок’;
подвал — ‘материал в газете, занимающий нижнюю часть листа’;
раскусить — ‘понять, разгадать’;
переварить — ‘усвоить’;
надымить — ‘накурить’;
живо — ‘быстро, энергично’;
мужик — ‘мужчина’;
крутой — ‘всемогущий, богатый’;
семечки — ‘пустяк, ерунда’

- 4.95.** См. условие к задаче 4.94. Выберите из данного списка примеры переноса по функции.

Предбанник — ‘приемная’;
пилить — ‘ругать, читать нравоучения’;
серый — ‘посредственный, скучный’;
навалом — ‘много’;
цветист — ‘хорошо выглядеть’;
фонарь — ‘синяк под глазом’;
ящик — ‘телевизор’;
полететь — ‘упасть, свалиться’;
тюфяк — ‘нерешительный, безвольный человек’;
мозги — ‘процессор’.

- 4.96.** См. условие к задаче 4.94. Выберите из данного списка примеры синекдохи.

Откопать — ‘найти’;
шпильки — ‘туфли на высоком и тонком каблуке’;
распашонка — ‘квартира из трех комнат, из которых средняя — проходная’;
испариться — ‘исчезнуть, уйти’;
расписаться — ‘заключить брак’;
город — ‘центр города’ (например, в вопросе: «Ты в городе будешь сегодня?»);
баня — ‘нагоняй, взбучка’;
мотор — ‘автомобиль, такси’;
телега — ‘жалоба, кляуза’;
липа — ‘фальшивка’.

4.97. См. условие к задаче 4.94. Выберите из данного списка примеры метафоры.

Дипломат — ‘строгий портфель в форме параллелепипеда’;
опериться — ‘приобрести самостоятельность, встать на ноги’;
лодочки — ‘открытые женские туфли без застежек’;
шишка — ‘начальник’;
трястись — ‘бояться, трусить’;
слинять — ‘исчезнуть, уйти’;
потолок — ‘предел возможностей’;
зеленый — ‘незрелый, неопытный’;
ржать — ‘грубо смеяться’;
коробка — ‘хоккейная площадка с бортиками’.

4.98. Ниже приводятся некоторые слова, которые в спортивном жаргоне употребляются в переносных значениях. Какой тип переноса представлен в каждом случае?

Обруч — ‘упражнения с обручем’ (в соревнованиях по художественной гимнастике);
республика — ‘первенство республики’ (например, в выражении *выиграть республику*);
мир — ‘чемпионат мира’;
зима — ‘зимние виды спорта’;
вода — ‘дорожка в бассейне’;
качаться — ‘наращивать мускульную массу’;
серебро — ‘второе место в соревнованиях’;
железо — ‘штанга (и другие снаряды в тяжелой атлетике)’;
горчичник — ‘желтая карточка’ (наказание игрока в футболе);
кубок — ‘соревнования на кубок’.

4.99. Ниже приводятся некоторые слова, употребляющиеся в разговорной речи автомобилистов с переносным значением. Определите в каждом случае тип переноса значения.

Баранка — ‘рулевое колесо’;
кирпич — ‘дорожный знак, запрещающий проезд’;
дворники — ‘стеклоочистители’;
резина — ‘шины’;
зебра — ‘пешеходный переход’ (с разметкой на асфальте);
лысый — ‘гладкий, стершийся’ (о шинах);
поцеловаться — ‘столкнуться с другим автомобилем’;
карман — ‘площадка для съезда с дороги и остановки транспорта’;

бабочка, ромашка — 'развязка дорог, имеющая вид перекрестка с полукружьями';
стакан — 'будка постового'.

4.100. Ниже приводятся некоторые слова, употребляемые в студенческом жаргоне с переносными значениями. Определите в каждом случае тип переноса значения.

Хвост — 'задолженность, не сданный вовремя экзамен или зачет';
засыпаться — 'не выдержать экзамен';
шарик — 'шариковая ручка';
классно — 'хорошо, прекрасно';
пожевать — 'поесть';
корочки — 'диплом, удостоверение';
окно — 'свободное время, промежуток между занятиями';
пара — 'двухчасовое занятие';
прокол — 'промах, ошибка';
предки — 'родители'.

4.101. Ниже приводятся некоторые слова современного белорусского языка и их значение — прямое и переносное. Определите в каждом случае тип переноса значения.

Гадаваць — 1) растить, 2) воспитывать;
слімак — 1) улитка, слизень, 2) слюнтяй;
кірпа — 1) короткий и вздернутый нос, 2) курносый человек;
груца — 1) перловая крупа, 2) перловая каша;
касаваць — 1) зачеркивать, 2) расторгать;
званочак — звоночек, колокольчик, 2) колокольчик (название цветка);
летні — 1) летний, 2) теплый, подогретый (о воде);
ліст — 1) лист (бумаги и т.п.), 2) письмо;
конік — 1) лошадка, 2) кузнечик;
радок — 1) ряд, рядок, 2) строка.

4.102. Ниже приводятся примеры из украинско-русского словаря. Объясните процесс развития переносного значения у каждого украинского слова. Распределите эти примеры по типам переноса значения.

Спішний — 1) спешный, срочный, 2) проворный, прыткий;
метелик — 1) мотылек, бабочка, 2) листовка;
хмарний — 1) облачный, 2) хмурый, угрюмый;

бляха — 1) бляха, 2) жечь, железо;
шуміти — 1) шуметь, 2) мчаться;
відмова — 1) отказ, 2) ответ;
школа — 1) вред, ущерб, 2) озорник, проказник;
ковзати — 1) скользить, 2) кататься на коньках;
гребти — 1) гребти, 2) рыться;
вітати — 1) приветствовать, поздравлять, 2) угощать, потчевать.

4.103. Ниже приводятся слова современного болгарского языка и их русские переводы. Объясните процесс развития у болгарских слов вторичных значений и распределите эти случаи по типам переноса значения.

Кратуна — 1) вид тыквы, 2) сосуд (изготовленный из тыквы), 3) башка, голова;
рейс — 1) рейс, 2) автобус;
магаре — 1) осел, 2) козлы (для пилки дров);
течение — 1) течение, 2) сквозняк, 3) годовой комплект журнала или газеты;
слаб — 1) слабый, 2) худой, тощий;
бележка — 1) заметка, пометка, 2) оценка, 3) замечание, выговор;
следвам — 1) следовать, 2) учиться в вузе;
резервиран — 1) зарезервированный, 2) сдержанный (о человеке);
концентрат — 1) концентрат, 2) крепкий (алкогольный) напиток;
десница — 1) правая рука, 2) правая фракция в парламенте.

4.104. Ниже приводятся многозначные слова современного словенского языка. Выберите из этого списка примеры синекдохи.

Prost — 1) свободный, 2) бесплатный;
dežela — 1) деревня, 2) страна;
kaditi — 1) кадить, 2) курить;
juha — 1) уха, 2) суп;
lahko — 1) легко, 2) можно;
listek — 1) листок, 2) билет (экзаменационный);
plav — 1) синий, голубой, 2) светло-русый;
delo — 1) дело, работа, 2) производство;
dlaka — 1) волос, 2) шерсть;
odkloniti — 1) отклонить, 2) отказать.

4.105. Ниже приводятся многозначные слова современного английского языка. Объясните процесс развития у них переносных значений. Распределите эти случаи по типам переноса значения.

- Pen — 1) перо, 2) писатель, 3) литературный труд;
goose — 1) гусь, 2) простофиля;
pipe — 1) труба, 2) трубка (курительная), 3) свирель, дудка, 4) пение, свист;
brain — 1) мозг, 2) мозги (кушанье), 3) ум, 4) компьютер;
town — 1) город, 2) население города;
table — 1) стол, 2) еда, 3) общество за столом;
eye — 1) глаз, 2) зрение, 3) взгляд, 4) ушко, петелька;
breast — 1) грудь, 2) совесть, 2) душа;
read — 1) читать, 2) объяснять, 3) изучать;
mirror — 1) зеркало, 2) отображение.

4.106. Ниже приводятся многозначные слова современного испанского языка. Объясните в каждом случае процесс развития переносного значения.

- Gallina — 1) курица, 2) трус, безвольный человек;
segunda — 1) второй поворот ключа, 2) задняя мысль;
casco — 1) череп, 2) черепок, осколок, 3) каска, 4) корпус судна, 5) каркас здания, 6) оболочка, шелуха, 7) (разг.) голова;
sara — 1) плащ, накидка, 2) покрывка, оболочка, 3) слой, пласт, 4) богатство, имущество, 5) укрыватель;
sala — 1) зал, 2) заседание;
vado — 1) брод, 2) средство, выход;
codear — 1) толкать локтем, 2) выпрашивать, выпытывать;
espulgar — 1) ловить блох, 2) тщательно исследовать;
vademesum — 1) предмет, который носят с собой, 2) школьный портфель, 3) справочник, путеводитель;
gaspa — 1) рыба кость, 2) кисть винограда без ягод.

4.107. Ниже приводятся многозначные слова польского языка. Объясните в каждом случае процесс развития переносного значения.

- Trajkot — 1) треск, шум, 2) болтовня;
poprawka — 1) поправка, 2) переэкзаменовка;
dudek — 1) удод (птица), 2) дурак, простофиля;
stękać — 1) стонать, 2) жаловаться;
pracownica — 1) работница, 2) рабочая пчела;

margines — 1) поля (книги), 2) второстепенный вопрос;
broda — 1) борода, 2) подбородок;
gazować — 1) газировать, 2) нестись, шпарить;
traktor — 1) трактор, 2) ботинок на толстой резиновой подошве;
koncertowy — 1) концертный, 2) отличный, мастерский.

4.108. Ниже приводятся многозначные слова современного финского языка. Объясните в каждом случае процесс развития вторичного значения.

Oikea — 1) правый, 2) правильный, справедливый;
olka — 1) плечо, 2) карниз, выступ;
kierukka — 1) спираль, 2) винт, 3) улитка;
pesä — 1) гнездо, берлога, 2) (семейный) очаг;
raha — 1) осадок, гуща, 2) пена, 3) творог;
para — 1) пуп, 2) центр, 3) полюс;
nalkuttaa — 1) стучать, 2) твердить, 3) браниться;
kello — 1) часы, 2) колокольчик, звонок;
harja — 1) щетка, 2) грива лошади, 3) хребет (горный), 4) конек (крыши);
joukko — 1) толпа, группа, 2) войско.

4.109. Английское существительное *wash* имеет следующие значения: 1) мытье, 2) стирка, 3) белье, 4) прибор, шум прибора, 5) попутная струя, волна, 6) помой, бурда, жидкий суп, слабый чай, 7) треп, болтовня, 8) примочка, туалетная вода, 9) тонкий слой (краски и т.п.), 10) песок, гравий, наносы, 11) золотосодержащий песок, 12) старое русло (реки), 13) болото, лужа, 14) овраг, балка. Объясните развитие этих переносных значений.

4.110. Латинское слово *cornū* имеет следующие значения: 1) рог, 2) клюв птицы, 3) копыто, 4) загнутый конец лука, 5) сосуд для масла, 6) острие, 7) рея, 8) рукав реки, 9) коса, мыс, 10) (воен.) крыло, фланг. Объясните развитие вторичных (2—10) значений у этого слова.

4.111. Латинское существительное *urbs* имеет следующие значения: 1) город, 2) население города, 3) городская крепость, кремль. Латинское *orbis* имеет значения: 1) круг, окружность, 2) порядок, 3) небо, зем-

ля, мир, 4) метательный диск. Какие из этих значений используются в устойчивом выражении *urbi et orbi* (буквально ‘городу и миру’, т.е. ‘ко всеобщему сведению’)?

- 4.112.** Испанское слово *mano* имеет следующие значения: 1) рука, кисть руки, 2) передняя лапа (у животных), 3) хобот слона, 4) пест, трамбовка, 5) ловкость, умение, 6) покровительство, 7) сила, власть, 8) слой краски, 9) сторона, направление, 10) выговор, замечание, 11) кон, партия в игре. Попробуйте описать процесс развития семантики этого слова. Какие из перечисленных переносных значений (2—11) свойственны также русскому слову *рука*?
- 4.113.** Немецкое слово *der Fuchs* имеет следующие значения: 1) лиса, 2) лисий мех, 3) рыжий человек, 4) лошадь рыжей масти, 5) хитрец, пройдоха, 6) студент-первокурсник. Объясните развитие переносных (2—6) значений у этого слова, определите в каждом случае тип переноса значения.
- 4.114.** В современном польском языке существительное *rotos* имеет следующие значения: 1) помощь, 2) помощник, 3) пособие, 4) полузащита (в футболе). Определите в каждом случае (2—4) тип переноса значения.
- 4.115.** Слово *артикул* имеет в русском языке следующие значения: 1) разряд, вид товара, 2) параграф (закона, акта, плана и т.п.), 3) ружейный прием. Все эти значения восходят к значению латинского слова *articulus* ‘часть, член, момент’. Того же происхождения слово *артикуль* ‘частица при существительном, указывающая на определенность или неопределенность предмета’. Опишите процесс развития переносного значения у данного корня.
- 4.116.** Опишите прямое и переносное значения слова *телефон*, представленные в следующих высказываниях: *У нас телефон стоит в прихожей. У него, кажется*

ся, нет телефона. Запиши мой телефон, завтра позвонишь. Какой тип переноса значения связывает эти значения?

- 4.117. Во многих европейских языках слово, обозначающее стекло, называет также сделанный из стекла предмет — в частности, бутылку, стакан, очки, линзу и т.п. Приведите из какого-либо языка пример такой полисемии и определите тип переноса значения.
- 4.118. Слова, служащие названиями частей человеческого тела, очень часто употребляются в переносных значениях. Приведите такие примеры из русского языка со словами *голова* (или *головка*), *нос* (*носик*), *глаз* (*глазок*), *зуб* (*зубок* или *зубчик*), *горло* (*горлышко*), *рука* (*ручка*), *нога* (*ножка*), *кулак* (*кулачок*), *спина* (*спинка*), *колени* (*коленце*), *плечо* (*плечико*). Какой тип переноса наименования представлен во всех этих случаях?
- 4.119. Приведите примеры, аналогичные тем, что даны в предыдущей задаче (переносные значения слов, называющих части тела), из изучаемого вами иностранного языка.
- 4.120. В славянских языках слово, называющее орган слуха и его внешнюю, наружную часть (рус., болг., серб. *ухо*, белор. *вуха*, укр. *вухо*, польск. и чеш. *ucho* и т.д.), легко приобретает переносные значения. Так, оно может обозначать в разных языках: 1) слух, способность слышать (ср. рус. *тонкое ухо*); 2) ручку изогнутой формы (у чашки, кувшина, котла и т.п., ср. белор. *вуха збана*), 3) отверстие в предмете (иголке, топоре, мотыге, ср. пол. *igielne ucho*); 4) боковую опускающуюся часть шапки; 5) приспособление, петлю для подъема, подтягивания чего-либо (ср. рус. *ухо колокола*). Определите, какой тип переноса наименования представлен в каждом случае.
- 4.121. Слово *фамилия* в русском языке сначала обозначало семью, род и лишь затем — семейное (родовое) имя.

Какой тип переноса связывает эти два значения? К какому из значений восходит прилагательное *фамильный*?

- 4.122. Слова *шахматы, шашки, домино, лото* в русском языке полисемичны. Они обозначают, во-первых, игру, а во-вторых, комплект предметов (фигур, костей и т.п.) для такой игры. Какой тип переноса связывает эти два значения? Найдите в русском языке еще существительные с таким двойственным значением.
- 4.123. Названия животных часто употребляются для обозначения человека. Опишите переносные значения следующих русских слов: *медведь, слон, лиса, гусь, осел, корова, орел, свинья, обезьяна, змея, жеребец, голубка, клоп, тюлень, жук, сорока, ворона, попугай, крокодил*. Какой тип переноса наименования представлен в данных случаях? Почему пейоративных (сниженных, неодобрительных) номинаций здесь больше, чем положительных?
- 4.124. Среди русских названий рыб встречаются такие, как: *бычок, ласточка, попугай, (морской) петух, (морская) мышь, (морской) кот, (морская) лисица* и т.п. Какой тип переноса наименования представлен в этих случаях? Почему названия сухопутных животных легко переносятся на животных, обитающих в воде (в частности, на рыб), а обратный случай практически не встречается?
- 4.125. Слово *стенка* имеет в русском языке следующие значения: 1) (уменьшительное от *стена*) вертикальная плоскость, перегородка в здании, 2) боковая сторона какого-либо вместилища, 3) (в футболе) игроки, преграждающие путь мячу при штрафном ударе, 4) секционный шкаф до потолка. Определите тип переноса значения, представленный в случаях 2—4.
- 4.126. В следующих русских высказываниях слово *серебро* употреблено в разных значениях. Определите в каждом случае тип переноса наименования.

Серебро — драгоценный металл серовато-белого цвета с блеском. Музей известен своей коллекцией старинного серебра. Наши штангисты завоевали только серебро. Кассирша дала мне сдачу серебром. Взгляд у него молодой, но в волосах уже заметно серебро. В центре добавь охры, а по краям пройдишь серебром.

4.127. В следующих примерах слово *язык* употреблено в разных значениях. Определите в каждом случае тип переноса наименования.

Язык — мускулистый орган в ротовой полости. Язык трехлетнего ребенка еще очень беден. Языки пламени были видны издалека. В меню оставались только котлеты и язык с гарниром. Звонарь с трудом раскачал язык большого колокола. Языка доставили в штаб только к вечеру.

4.128. Прочитайте следующие высказывания.

По дороге мы вынуждены были сделать остановку. Он ждал меня на автобусной остановке. До Оперного театра — примерно две остановки.

Определите значение слова *остановка* и тип переноса наименования во втором и третьем примерах.

4.129. В «Правилах пользования общественным транспортом» говорится: *Безбилетным считается пассажир, который проехал без билета одну остановку.* Какое из трех значений слова *остановка* (см. задачу 4.117) имеется в виду? Какие существуют возможности иного истолкования этой цитаты? (Представьте себе безбилетного пассажира, оправдывающегося перед контролером.)

4.130. Понятие «много» в современной русской речи может быть выражено не только наречием *много*, но и другими словами, в частности, существительными *масса, тьма, пропасть, бездна, куча, море, вагон* и т.п. Какой тип переноса значения представлен во всех этих случаях?

4.131. Иногда в русской речи можно услышать выражения «большая половина», «меньшая половина», «разделить на две неравные половины». Определите зна-

чение слова *половина* в таком (неправильном!) употреблении и соответствующий ему тип семантического переноса.

- 4.132.** Прочитайте следующую цитату из рассказа Андрея Платонова «Река Потудань».

Сейчас здесь не было уже ни пианино, ни шкафа с резьбою по всему фасау, остались одни два мягких кресла, стол и кровать...

В каком значении употреблено здесь слово *один* (*одни*)? Опишите процесс переноса значения.

- 4.133.** Французское существительное *facteur* имеет следующие значения: 1) почтальон, 2) носильщик, 3) посылный, 4) фактор, движущая сила, 5) (матем.) множитель, 6) коэффициент. Сколько здесь представлено разных слов?

Сгруппируйте значения и обоснуйте свои выводы.

- 4.134.** Английское *case* имеет по словарю следующие значения: 1) случай, 2) ящик, коробка, 3) футляр, чехол, 4) состояние, положение, 5) (грамм.) падеж, 6) сумочка, 7) (юр.) дело, 8) (юр.) доказательства, доводы, 9) витрина, 10) больной, пациент, 11) гильза, 12) класть (в ящик), 13) обшивать, покрывать, вставлять в оправу.

Сколько здесь разных слов, многозначных или однозначных? Сгруппируйте значения и обоснуйте свои выводы.

- 4.135.** Английское *fall* имеет по словарю следующие значения: 1) падать, 2) падение, 3) осадки, 4) уклон, спуск, 5) понижаться, стихать, 6) приходиться, выпадать, 7) осень, 8) приходиться в, впадать в (какое-либо состояние), 9) водопад, 10) рубить, валить.

Сколько здесь разных слов, многозначных или однозначных? Сгруппируйте значения и обоснуйте свои выводы.

- 4.136.** Немецкое *der Fall* имеет по словарю следующие значения: 1) падение, снижение, 2) случай, 3) на-

клон, скат, 4) (юр.) дело, 5) (грамм.) падеж, 6) водопад, 7) происшествие, 8) обстоятельство.

Сколько здесь разных слов? Сгруппируйте значения и обоснуйте свои выводы.

4.137. Испанское *corriente* имеет по словарю следующие значения: 1) течение, 2) ход дела, 3) проточный, 4) направление, тенденция, 5) текущий (о годе, месяце), 6) обычный, 7) (электрический) ток, 8) легкий (о стиле), 9) (междом.) ладно!

Сколько здесь разных слов? Сгруппируйте значения и обоснуйте свои выводы.

4.138. Прочитайте следующий отрывок из повести Дж.К. Джерома «Трое в одной лодке» (пер. М. Салье). Какое из слов употреблено здесь не в своем прямом значении? С чем это связано?

Не думайте, что я уклоняюсь от работы. Я люблю работу. Работа увлекает меня. Я часами могу сидеть и смотреть, как работают. Мне приятно быть около работы: мысль о том, что я могу лишиться ее, сокрушает мое сердце.

4.139. Прочитайте отрывок из стихотворения Марии Петровых, посвященного Армении.

...Чтоб увидеть сквозь годы утрат
Допотопное небо Звартноца,
Обнимающее Арарат.

В каком значении — прямом или переносном — употреблено здесь слово *допотопный*?

4.140. Сравните сочетания русского прилагательного *радушный* со следующими существительными: *пленка, пятно, мечта, обещание, оболочка, настроение, свет, пузыри, переливы* и определите, сколько значений имеет данное прилагательное. Какой тип переноса значения можно проиллюстрировать этими сочетаниями?

4.141. Определите значения прилагательного *крутой* в следующих русских словосочетаниях: *крутой обрыв,*

крутая каша, крутой нрав, крутой подъем, крутые яйца, крутые меры, крутой поворот, крутой характер, крутой бизнесмен, крутой кипяток, крутая брань, крутая лестница. Подберите к каждому случаю синоним. Сгруппируйте словосочетания в соответствии с семантикой прилагательного: сколько разных значений представлено здесь? Попробуйте описать процесс развития переносных значений у слова *крутой*.

- 4.142.** Сравните сочетаемость русских глаголов *воспитывать, тренировать, дрессировать* с различными существительными (*детей, спортсменов, коллектив, память, волю, внимание, собак, дельфинов, подопечных, организм, мышцу, пальцы* и т.д.) и определите, какими элементами (семами) различаются значения этих глаголов.
- 4.143.** Сравните сочетаемость русских существительных *репетиция* и *тренировка* (в частности, со словоформами в родительном падеже: *борца, певца, акробата, фокусника, группы, команды, оркестра, класса, выступления, концерта, парада, вылета, руки, мышцы, глаз* и т.д.) и определите, какими элементами (семами) различаются значения этих слов.
- 4.144.** Глаголы *закрыть, затворить, запереть, замкнуть, захлопнуть* описываются в словарях русского языка как синонимы. Сравните их сочетаемость с существительными (например: *дверь, крышку, чемодан, пасть, книгу, выставку, доступ; ключом, на засов, с треском* и т.д.) и на этой основе определите, чем различаются их значения.
- 4.145.** Наречия *тайно* и *втайне* описываются в словарях русского языка как синонимы. Сравните их сочетаемость с глаголами (например: *надеяться, копить, собираться, ожидать, мечтать, мешать, страдать, подпиливать, выписывать, ненавидеть* и т.д.) и на этой основе определите, какими элементами (семами) различаются значения этих слов.

- 4.146.** Прилагательные *надоедливый, назойливый, навязчивый* описываются в словарях русского языка как синонимы. Сравните их сочетаемость с существительными (например: *сосед, комар, дождь, идея, посетитель, предложение, стук (в дверь), собеседник, звук, картина* и т.д.) и на этой основе определите, какими элементами (семами) различаются их значения.
- 4.147.** Дан ряд русских прилагательных: *иностранный, заграничный, зарубежный, заморский, иноземный, чужестранный, иноплеменный, импортный, внешний*. Все ли их можно считать синонимами? Укажите на различия в сочетаемости данных слов с существительными (например: *гость, товар, наречие, связи, купец, поездка, делегация, обычай, обувь, литература, писатель* и т.д.). Какие из прилагательных и какими пометами следовало бы снабдить в словаре?
- 4.148.** В «Путешествии Гулливера» Д. Свифта есть рассказ о фантастической текстопроизводящей машине. Прочитайте этот отрывок.

Первый профессор, которого я здесь увидел, помещался в огромной комнате, в окружении сорока учеников <...> Он подвел меня к раме, по бокам которой рядами стояли все его ученики. Рама эта имела двадцать квадратных футов и помещалась посередине комнаты. Поверхность ее состояла из множества деревянных дощечек, каждая величиной с игральную кость — одни побольше, другие поменьше. Все они были сцеплены между собой тонкими проволоками. Дощечки были оклеены кусочками бумаги, и на этих бумажках были написаны все слова языка Бальнибарби в различных наклонениях, временах и падежах, но без всякого порядка. Профессор попросил внимания, так как собирался пустить в ход свою машину. По его команде ученики взялись за железные рукоятки, вставленные по краям рамы, и быстро повернули их. Все дощечки перевернулись, и расположение слов совершенно изменилось. Тогда профессор приказал тридцати шести ученикам медленно читать образовавшиеся строки в том порядке, в каком они разместились в раме. Если случалось, что три или четыре слова составляли часть осмысленной фразы, ее диктовали остальным четырем ученикам, исполнявшим роль пис-

цов. Это упражнение было повторено три или четыре раза. Машина была устроена таким образом, что после каждого оборота дощечки поворачивались и передвигались, и слова размещались по-новому.

Ученики занимались этими упражнениями по шести часов в день, и профессор показал мне множество фолиантов, испи-санных подобными отрывочными фразами. На основании это-го богатейшего материала профессор рассчитывал составить полный обзор всех наук и искусств.

Спрашивается: каким условиям должны были бы отве-чать слова бальнибарбийского языка для того, чтобы «вы-ход» из машины осмысленных фраз был максимальным?

4.149. Известный роман американского писателя Майн Рида в оригинале называется «*The Headless Horseman*», т.е. буквально «Безголовый всадник». Но принято его название переводить как «Всадник без головы». Почему?

4.150. В высказывании *В лесу раздавался топор дровосека* (Н.А. Некрасов) нарушены правила сочетаемости русского языка (топор не может раздаваться!). Мож-но утверждать, что слово *топор* здесь употреблено в переносном значении ‘стук топора’. Возможен, од-нако, и другой вариант: считать, что лексема *топор* употреблена здесь в прямом значении, а лексема *раздаваться* — в переносном: ‘стучать, производить звук’. Почему первый вариант все же предпочти-тельней? Обоснуйте свое решение.

4.151. Прочитайте следующий отрывок из стихотворения А.С. Пушкина:

Пока свободою горим,
Пока сердца для чести живы,
Мой друг, отчизне посвятим
Души прекрасные порывы!

Как следует понимать словосочетание *свободою горим*? Какое из слов — *свобода* или *гореть* — употреблено здесь в переносном значении? Охарактеризуйте сам процесс пере-носа значения.

4.152. Ниже приводятся два ряда русских слов. Попробуйте образовать с каждым словом фразеологическое сочетание. Какой ряд слов лучше подходит для такого задания и почему?

- А.** Палец, рука, голова, вода, время, два, язык, семь, давать, хлеб.
- Б.** Лопатка, карандаш, рамки, велосипед, страница, фонд, танцевать, шестнадцать, апельсин, коврижка.

4.153. Не заглядывая в словарь, предположите, с каким словом — *земля* или *почва* — в русском языке будет больше фразеологических сочетаний? Проверьте себя по словарю. Как объяснить такое различие?

4.154. Разбейте следующие русские словосочетания на группы по степени устойчивости.

Чувство локтя, стереть с лица земли, задира́ть нос, точить ножницы, железная дорога, человек с изюминкой, ничтоже сумняшеся, точить лясы, чай с лимоном, красная строка, втирать очки, кровь с молоком, давать понять, последний сеанс, твердая рука, указательный палец, проще простого, последний идиот, домашнее печенье, турысы на колесах, чувство благодарности, домик на колесах.

4.155. См. условие к предыдущей задаче.

Тихий вечер, звездный час, бить в барабан, бить в набат, лебединая песня, на большой палец, брать на карандаш, тихий час, до поры до времени, песня без слов, популярная песня, час пик, тихой сапой, лебединая шея, прождать час, вечер отдыха, брать карандаш, бить баклуши, пальма первенства, час пробил, министр без портфеля, бить посуду, притча во языцех.

4.156. (Для изучающих английский язык) Есть такая шуточная загадка: *What is the worst weather for rats and mice?* И ответ: *When it's raining cats and dogs.* Объясните, какой фразеологизм лежит здесь в основе игры слов.

4.157. Прочитайте юмореску С. Храновской. Выберите из нее все фразеологизмы со словом *нос* и расклассифицируйте их по степени семантической слитности.

Если вы повесили нос, то зарубите себе на носу, хоть кровь из носу, но выполняйте правило первое: «Выше нос!»

Если кто-то сует нос в ваши дела и пытается водить вас за нос и даже оставить вас с носом, то, встретившись с ним нос к носу, скажите ему: «Мне это не по ноздре!» И он сразу перестанет крутить носом и задирать нос. Если же он и носом не поведет, то суньте ему под нос настоящие правила.

4.158. Объясните значения следующих фразеологизмов, связанных с античной культурой. Попытайтесь найти им в русском языке синонимичные выражения.

Альфа и омега, узы Гименея, двуликий Янус, кануть в Лету, каждому свое, авгиевы конюшни, буриданов осел, перейти Рубикон, пиррова победа, во веки веков, до греческих календ, ахиллесова пята, троянский конь, ариаднина нить; пришел, увидел, победил.

4.159. Сравните русские фразеологические выражение *пуганая ворона* и *стреляный воробей*. Опишите сходство и различие в их значениях.

4.160. Определите, что общего имеется в плане содержания следующих русских слов: *будильник*, *покрывало*, *задавака*, *тягач*, *пелух*, *поплавок*, *прищепка*, *самописец*, *стеклоочиститель*, *крыша*, *мыло*, *подпорка*, *доярка*.

4.161. Приспособление для надевания обуви называется по-русски *рожок*, *язычок*, *ложечка*, *обувалка*. Определите в каждом случае признак, положенный в основу номинации.

4.162. Ниже приводятся некоторые слова словенского языка и их перевод на русский: *ravnilo* 'линейка', *dvigalo* 'лифт', *napredek* 'прогресс', *zemljevid* 'карта', *otok* 'остров', *blago* 'товар', *lijak* 'воронка', *prostor* 'помещение'.

Что характерно для приведенных словенских слов? Чем эта особенность может объясняться?

4.163. Большинство названий съедобных грибов в русском языке — мотивированные: *боровик*, *масленок*, *подберезовик*, *подосиновик*, *рыжик*, *опенок*, *сыроежка*

ка, моховик, волнушка, толстушка, лисичка... Определите для каждого случая внутреннюю форму.

4.164. Сравните с названиями грибов (см. условие к предыдущей задаче) названия рыб в русском языке: *щука, лещ, карась, стерлядь, пескарь, окунь, сельдь, сом, треска, ставрида, хек, нототения...* У большинства из них мотивировка неясна, затемнена. Как это объяснить?

4.165. Сравните приведенные ниже номинации и попытайтесь выявить их внутреннюю форму (мотивировку). При необходимости обращайтесь к этимологическому словарю.

Зарплата — получка — жалованье;
рукавица — перчатка — варежка;
резинка — стирка — ластик;
накидка — платок — косынка;
ватник — стеганка — телогрейка.

4.166. См. условие к задаче 4.165.

Передник — фартук;
календарь — численник;
ограда — изгородь — частокол — плетень — штакетник;
гладить — утюжить — отпаривать;
волчок — юла.

4.167. См. условие к задаче 4.165.

Поварешка — черпак — половник;
вешалка — плечики — распялка;
бумажник — портмоне;
ухажер — волокита — донжуан — юбочник;
градусник — термометр.

4.168. Привлекая для сопоставления другие слова русского языка, определите внутреннюю форму следующих лексем.

Петлица, клинок, мещанин, устье, черепаха, дача, поршень, ловкий, пузырек, ежиться, дуло, портной, веснушки, защитить, немец.

4.169. См. условие к предыдущей задаче.

Погрязнуть, сплетни, четвертной, подонок, недоумевать, остолбенеть, развилка, навоз, местоимение, тлетворный, клубень, мухомор, повод.

- 4.170.** Сравните официальные, «номенклатурные» названия домашних животных — *корова, курица, свинья* — и народно-разговорные — *буренка, хрюшка, несушка*. В чем существенное различие между ними?
- 4.171.** Одно и то же ядовитое растение по-русски называется *белладонна* или *красавка*. Что общего в этих названиях — кроме того, что они называют один и тот же предмет?
- 4.172.** Определите, какие названия дней недели в русском языке не имеют внутренней формы.
- 4.173.** В русских названиях месяцев «зашифрованы» некоторые латинские числительные. Какие именно? И почему их значение не совпадает с принятой у нас нумерацией месяцев?
- 4.174.** (Для изучающих немецкий язык) Внутренняя форма одного дня недели совпадает в русском и немецком языках. Какой это день?
- 4.175.** (Для изучающих английский язык) Имена каких богов и небесных тел «зашифрованы» в английских названиях дней недели?
- 4.176.** (Для изучающих французский язык) Приведите по-французски названия сложных числительных: 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90. В каких случаях внутренняя форма названия не совпадает с мотивировкой соответствующих русских числительных? С чем это может быть связано?
- 4.177.** Попробуйте объяснить, почему Ф.М. Достоевский выбрал для своих литературных героев такие фамилии, как *Девушкин, Раскольников, Разумихин, Опискин, Смердяков, Мармеладова, Епанчин, Мышкин, Рогожин, Барашкова, Лебезятников...* Какова внутренняя форма этих имен собственных?

- 4.178.** В фильме режиссера А. Тарковского «Зеркало» есть сцена, в которой мальчик неправильно выполняет воинскую команду «*Кругом!*»: он считает, что она означает поворот на 360°. В чем лингвистические основания такого недоразумения?
- 4.179.** Объясните, как возникают в детской речи названия вроде следующих: *мазелин* ‘вазелин’, *больмашина* ‘бормашина’, *каметник* ‘памятник’, *клейкопластырь* ‘лейкопластырь’, *кружинка* ‘пружинка’, *колоток* ‘молоток’, *кусарик* ‘сухарик’, *плюнка* ‘слюнка’, *журчей* ‘ручей’, *пескаватор* ‘экскаватор’, *копатка* ‘лопатка’, *грызьяж* ‘грильяз’, *ветролет* ‘вертолет’.

Как называется в лексикологии такое искажение формы слова?

- 4.180.** Знаменитый польский и русский лингвист И.А. Бодуэн де Куртенэ (1845—1929) приводил в своем «Сборнике задач» такие примеры искажения слов в русской речи, как: *гувернянька* вместо *гувернантка*, *прижим* вместо *режим*, *дирижаба* вместо *дирижабль*, *секутор* вместо *экутор*, *курсучка* вместо *курсистка*, *заитрафовать* вместо *застраховать*. Объясните лингвopsихологические причины таких искажений. С каким языковым явлением мы здесь сталкиваемся?
- 4.181.** В юмористических изданиях распространены ложные толкования слов типа: СВИНЕЦ — самец свинья, ЖРЕЦ — чревоугодник, ШАРОВАРЫ — фрикадельки, ЯЗЫЧНИК — лингвист, ШУМОВКА — вечеринка, ШАШНИ — первенство по шашкам, НУДИСТ — скучный докладчик, ПАПЬЕ-МАШЕ — родители и т.п. Определите лингвистические основания этой словесной игры. Придумайте сами несколько таких толкований. Каким требованиям они должны отвечать?
- 4.182.** Как объяснить многообразие названий для одного и того же предмета: *мобильный телефон*, *мобильник*, *мобила*, *труба*, *трубка*, *отовый*, *отовик*, *сотик*?

- 4.183.** Какие бы европейские языки мы ни взяли, большинство планет Солнечной системы будет называться в них одинаково. Марс, Венера, Юпитер по-английски называются *Mars, Venus, Jupiter*; по-французски — *Mars, Venus, Jupiter*; по-эстонски — *Mars, Venus, Jupiter*; по-турецки — *Mars, Venüs, Jüpiter* и т.д. Только наша родная планета будет называться везде по-разному: по-английски — *Earth*, по-французски — *Terre*, по-эстонски — *Maa*, по-турецки — *Dünya*, а по-русски — *Земля*. Почему?
- 4.184.** Даны слова: *изба, богатырь, сарафан, собака, сундук, лошадь, халтура, ерунда*. Есть ли среди них исконно русские?
- 4.185.** Латинское слово *mūsculus* ‘маленькая мышь, мышонок’ попало в русский язык в виде заимствования *мышкул*. Однако к нему восходит и еще одно русское слово. Какое?
- 4.186.** Определите, из каких языков попали в русский язык следующие слова:
- а) *барабан, башлык, сундук, каракуль, кабала, барсук, арбуз, базар, кавардак*;
 - б) *аванс, вуаль, жакет, маникюр, табло, конференсье, сезон, кафе, сенсация, фельетон*;
 - в) *галстук, фартук, слесарь, циферблат, концерт, курорт, дрель, лейтмотив, гастроль, флигель*;
 - г) *сейф, лидер, футбол, регби, аут, блюминг, джемпер, пуловер, коктейль, митинг, джаз*;
 - д) *интермеццо, ария, спагетти, газета, сонет, солдат, тенор, бюллетень, адажио, кантата*.

Какие формальные и семантические признаки помогают определить происхождение слов?

- 4.187.** Какими причинами объясняется вхождение в современный русский язык таких заимствований из английского, как *боулинг, хоспис, прайм-тайм, мониторинг, кастинг, триллер, бой-френд, дисконт, секонд-хэнд, чипс*?

- 4.188.** (Для изучающих французский язык) Определите, какие русские слова и выражения возникли в результате калькирования следующих французских единиц: *touchant, influence, impression, préjugé, tuer le temps, n'être pas dans son assiette*.
- 4.189.** Ниже приводятся некоторые устойчивые (крылатые, фразеологические) латинские выражения, которые были калькированы на русский язык. Определите эти русские соответствия. (В случае необходимости обращайтесь к латинско-русскому словарю.) Почему в данном случае речь идет о калькировании, а не о простом переводе? Какие признаки оригинальных выражений сохраняются в русских соответствиях?

Panem et circenses. Scientia est potentia. Cogito, ergo sum. Exegi monumentum. Quo vadis? Verbum nobile. Repetitio est mater studiorum. Vox populi, vox dei. Homo homini lupus est. Consuetudo est altera natura. O tempora, o mores! Sancta simplicitas! Veni, vidi, vici. Omnia mea mecum porto. Mens sana in corpore sano. Memento mori. Ars longa, vita brevis.

- 4.190.** Даны устойчивые выражения: *Человек человеку друг; Медведь корове не брат; Гусь свинье не товарищ; Пеший конному не товарищ; Сапог сапогу пара* и т.п. А можно ли сказать: «Волк зайцу угроза» или «Словарь учебнику помощник»? Каковы ограничения в лексическом заполнении данной модели?
- 4.191.** Многие названия родственников употребляются в русском языке в качестве обращений, ср.: *дядя, тетя, отец, папаша, брат(ок), сын(ок)* и т.д. Что лежит в основе такого семантического развития данной группы слов?
- 4.192.** У слов, обозначающих температурный признак (таких, как русские лексемы *горячий, теплый, холодный*), легко развиваются вторичные значения. Сравните следующие словосочетания:
- а) *горячий привет, горячий поклонник, горячие пожелания, горячие чувства, горячие аплодисменты;*

- б) *теплый тон, теплые слова, теплая улыбка, теплая встреча, теплое напутствие;*
- в) *холодный прием, холодный взгляд, холодные глаза, холодные нотки, холодное отношение.*

Опишите вторичные значения данных прилагательных и охарактеризуйте сам процесс переноса значения. Как объяснить, что у слов *горячий* и *теплый* переносные значения связаны с положительными эмоциями, а у *холодный* — с отрицательными?

4.193. Историзмы и архаизмы — это слова, уходящие из словарного состава по разным причинам: внеязыковым и внутриязыковым. Попробуйте с данной точки зрения дать характеристику следующим русским лексемам (в случае необходимости обращайтесь к толковому словарю).

Кинематограф, эскулап, инсургент, партикулярный, басурман, поручик, двугривенный, стило, ботфорт, граммофон, уложение, становой, фэзэушник, бювар, кринолин.

4.194. См. условие к задаче 4.193.

Лишонец, конторка, бретер, сплин, горничная, аутодафе, фунт, чухонец, земский, лукоморье, фаворит, лубочный, повеся, дредноут, горница, фармазон, канапе, ретироваться.

4.195. См. условие к задаче 4.193.

Алтын, аршин, уезд, наперсник, стогны, бурки, вертеп, полати, одесную, полба, фисгармония, сикурс, епанча, грядущий, бонбоньерка, штиблеты, ботвинья, пользовать.

4.196. Из данных ниже слов выберите пары (тройки и т.д.), имевшие когда-то общий корень, но утратившие эту связь (деэтимологизировавшиеся).

Завтрак, гарь, точка, гора, горло, утро, колея, сокровище, нож, горница, гром, кров, колесо, шить, заноза, зеркало, басня, девать, шило, баян, стык, созерцать, делить, разведка, упругий, вонь, восток, доля, жар, жерло, сутки, течь, грянуть, обоняние, ожерелье, пружина.

4.197. См. условие к предыдущей задаче.

Место, чудо, сыпать, грыжа, ограда, класть, будить, дуло, мещанин, кольцо, крыльцо, кольчуга, поддувало, оспа, бо-

дать, коляска, кудесник, дуть, грызть, кладбище, сопеть, будни, душа, подушка, бодрый, город, жердь, крыша, кровля, местный, оклад.

- 4.198.** Докажите, привлекая другие русские слова, этимологическую связь между русскими лексемами *поворот* и *обёртка*.
- 4.199.** Русская лексема *родословная* образована от *родословие*, а та представляет собой кальку с древнегреческого слова. Найдите этот греческий прототип. В каких еще русских словах встречаются соответствующие древнегреческие корни?
- 4.200.** В русских существительных типа *мыло, шило, рыло, забрало, кадило, зеркало* этимологически присутствует суффикс *-л-* (праславянские слова на *-dlo). Попробуйте определить его значение и семантику основ, к которым он присоединялся.
- 4.201.** Древнерусские существительные женского рода *смоки, моркы, тыкы, брукы* образовывали в рамках своего склонения (тип древних основ на *-ы) особую лексико-семантическую группу. Догадайтесь, что они обозначали. Мотивируйте свой ответ.
- 4.202.** В русском языке имеется архаизм *куртина* со значениями: 1) часть крепостной стены, 2) грядка, клумба, 3) ряд деревьев или кустов, аллея. В русский это слово попало через посредство французского или итальянского из латыни (где *cortina* значит 'занавес, загородка'). Предположите, как происходил процесс развития значения этого слова в русском языке.
- 4.203.** Русское слово *каникулы* восходит к латинскому *canicula* 'собачка' (уменьшительное от *canis* пес). Летний перерыв в занятиях получил такое название потому, что солнце в период с 22 июля по 23 августа находится в созвездии Малого Пса (по латыни также *Canicula*).

Какие семантические процессы можно проиллюстрировать с помощью данного слова? Какой (или какие) из

следующих ответов вы считаете верным: а) перенос значения (метафора), б) перенос значения (метонимия), в) деэтимологизация?

4.204. Как доказать, что русские слова *алчный* и *лакомый* являются родственными, т.е. восходят к общему корню? Выберите из предлагаемых ниже оснований те, которые, с вашей точки зрения, являются действительно доказательными:

- 1) в истории некоторых русских слов наблюдается метатеза (ср.: *длань* — *ладонь* и т.п.);
- 2) чередование [к] / [ч] свойственно многим русским корням (ср.: *рука* — *ручной* и т.п.);
- 3) у слов *алчный* и *лакомый* есть общий элемент в значении: это сема 'пища, есть';
- 4) к тому же корню, возможно, восходит и глагол *лакать* (в значении которого тоже есть сема 'пища');
- 5) оба слова — прилагательные;
- 6) оба слова часто употребляются в составе устойчивых сочетаний, например, *алчный взгляд* и *лакомый кусочек*.

4.205. Ниже приводится словенская пословица, все слова в которой образованы от общеславянских корней. Попытайтесь перевести ее на русский язык и найти ей соответствие среди русских устойчивых выражений.

Kovačeva kobila je vedno bosa.

4.206. Во многих европейских языках слова со значением 'рот' и 'устье (реки)' являются родственными, восходят к одному и тому же корню. Примерами могут служить рус. *уста* и *устье*, лат. *os* и *ostium*, нем. *der Mund* и *die Mündung*, фр. *bouche* и *bouches*, англ. *mouth* (которое совмещает в себе оба значения). Как объяснить такой семантический сдвиг? Какое значение является исходным, первичным, а какое — переносным, вторичным? Как это можно доказать?

4.207. (См. условие к предыдущей задаче) Сходство латинских слов *os*, *ostium* и русских *уста*, *устье* наво-

дит на предположение, что эти слова могут быть родственными, связанными в своей истории. Какие доводы в пользу этой гипотезы можно было бы привести?

- 4.208.** (Для изучающих английский язык) Слово *fortuna* в латинском языке имело четыре основных значения: 1) судьба, случай; 2) исход, успех; 3) положение, звание; 4) имущество, добро. Какие из этих значений отразились и получили развитие в современном русском слове *фортуна* и в английском *fortune* (сравните их семантическую структуру).
- 4.209.** (Для изучающих английский язык) Известно, что в современном английском языке названия домашних животных — быка, теленка, свиньи — англосаксонского (германского) происхождения: *ox, calf, swine*, а названия соответствующих видов мяса — говядины, телятины, свинины — норманнского (романского): *beef, veal, pork*. Попробуйте дать этому объяснение с учетом истории взаимодействия этих языков.
- 4.210.** Большой «Латинско-русский словарь» приводит у слова *asper* следующие значения:

1) шероховатый, шершавый, 2) неровный, бугристый, кочковатый; 3) трудный, малодоступный; 4) колючий, покрытый шипами; 5) острый; 6) покрытый резьбой, чеканными изображениями, недавно отчеканенный; 7) острый на вкус, едкий, жгучий или пряный, сильный, крепкий; 8) сухой, удушливый; 9) бурный, взволнованный; 10) суровый; 11) неприступный; 12) (грамм.) придыхательный; 13) нестройный, негладкий, запинаящийся; 14) хриплый, грубый; 15) строгий, жесткий; 16) неприветливый, угрюмый; 17) необузданный, неотесанный; 18) дикий, хищный; 19) жестокий, трудный, тягостный; 20) мучительный; 21) мрачный, зловещий, злобный; 22) плохой, слабый; 23) несговорчивый, непреклонный, строптивый, непокорный; 24) заносчивый, высокомерный; 25) неукротимый, упорный.

Как объяснить такую «сверхмногозначность» слова? Попробуйте наметить основные пути развития его семантики.

5. Грамматика (словоизменение, словообразование и синтаксис)

5.1. Немецкому философу Фридриху Ницше (1844—1900) принадлежит следующий афоризм: *Боюсь, что мы не можем избавиться от Бога, покуда мы верим еще в грамматику*. Как вы его понимаете? В чем «божественная» сущность грамматики? Какова роль грамматики в речевом общении?

5.2. Прочитайте следующее высказывание русского поэта А.П. Сумарокова (1717—1777).

Грамматика во всех народах есть в естестве... Когда писал Гомер, тогда у еллин еще не было написанной Грамматики, но сей великий пиит и отец пиитов Грамматику знал.

Что значит — «в естестве»? В каком виде хранится грамматика в сознании народа? И дополнительный вопрос: почему писатель пишет слово *грамматика* с прописной буквы?

5.3. Прочитайте следующий отрывок из статьи А.М. Пешковского «Грамматика в новой школе».

Грамматика <...> занимается переводом подсознательных языковых явлений в сознательные. Другими словами, грамматика как наука производит коллективными силами как раз то, что каждому надо проделать индивидуально, чтобы говорить на литературном наречии родного языка.

Как вы понимаете этот пассаж? Согласны ли вы с ученым? Насколько «сознательны» такие грамматические категории, как род или падеж?

5.4. Прочитайте определение, данное грамматике современным русским психолингвистом Н.И. Жинкиным:

Грамматика — это трамплин, от которого следует оттолкнуться для того, чтобы попасть в сферу мысли.

Почему без помощи грамматики не попасть «в сферу мысли»? Как соотносится структура мысли с грамматической структурой высказывания: можно ли тут проводить какие-то параллели?

5.5. В следующем сообщении все слова даны в исходных (словарных) формах; тем самым его грамматика сведена к минимуму:

- а) маленький девочка целый вечер рисовать цветной карандаш увидеть в цирк зебра.

Если стремиться «очистить» высказывание от грамматических значений, то можно представить его и в таком условном виде:

- б) маленьк- девочк- цел- вечер- рисов- цветн- карандаш- увид- цирк- зебр-,

или в таком, еще более «деграмматикализованном»:

- в) мал- дев- цел- вечер- рис- цвет- карандаш- вид- цирк- зебр-.

Ответьте: в чем разница между примерами а), б) и в)? Можно ли понять смысл этих сообщений, и если да, то благодаря чему? Какую роль выполняют при общении грамматические значения?

5.6. С учетом примеров, представленных в предыдущей задаче, попытайтесь ответить: может ли существовать язык вообще без грамматики? Каковы были бы его свойства? Какие функции он смог бы выполнять?

5.7. Приведите из изучаемого западноевропейского языка (английского, немецкого, французского, испанского, итальянского) примеры аффиксов, имеющих: а) словоизменительное, б) словообразовательное значение.

5.8. Льву Владимировичу Щербе принадлежит известное искусственное высказывание, созданное в лингводидактических целях: *Глокая куздра штеко будланула*

бокра и курдячит бокренка. Что дает нам основания утверждать, что эта фраза — на русском языке? Какие грамматические значения представлены в ней?

5.9. (См. условие к предыдущей задаче) Попробуйте перевести фразу про *глокую куздру* на изучаемый западноевропейский язык, т.е. придумайте ей правдоподобное соответствие на английском, немецком, французском, испанском или итальянском языках.

5.10. Переведите на изучаемый иностранный язык следующие русские высказывания: *Брат болен. Ее слов я не слышал. Удивительный это был человек. Характер у него плоховатый. От добра добра не ищут.*

Какие изменения грамматической структуры примеров наблюдаются при переводе и чем они вызваны?

5.11. Прочитайте шутливую сказку Людмилы Петрушевской «*Пуськи бятые*».

Сяпала Калуша по напушке и увазила бутявку. И волит:

— Калушата, калушаточки! Бутявка!

Калушата присяпали и бутявку стрямкали. И подудонились.

А Калуша волит:

— Оее, оее! Бутявка-то некузявая!

Калушата бутявку вычучили.

Бутявка вздрезнулась, сопритюкнулась и усяпала с напушки.

А Калуша волит:

— Бутявок не трямкают. Бутявки дюбые и зюмо-зюмо некузявые. От бутявок дудонятся.

А бутявка волит за напушкой:

— Калушата подудонились! Калушата подудонились! Зюмо некузявые! Пуськи бятые!

Выпишите все использованные в тексте грамматические морфемы русского языка и определите их функцию, словообразовательную или словоизменительную. Определите, какие грамматические значения выражены в следующих противопоставлениях: *Калуша — калушата, калушата — калушаточки, сяпать — присяпать, усяпать, трямкать — стрямкать, дудониться — подудониться, зюмо —*

зюмо-зюмо. Попробуйте «перевести» эту сказку на русский (или на любой другой) язык.

- 5.12.** (Для изучающих английский язык) Сравните следующие русские примеры и их перевод на английский язык.

Дайте мне хлеб — Give me the bread.

Дайте мне хлеба — Give me some bread.

Принесите мне масло — Bring me the butter.

Принесите мне масла — Bring me some butter.

Что выражает противопоставление винительного и родительного падежей в русских предложениях? Какими средствами выражается это семантическое различие в английском языке?

- 5.13.** (Для изучающих английский язык) Переведите приведенные ниже пары русских высказываний на английский язык. Какая особенность английского языка при этом обнаруживается? Как это связано с лексико-семантической классификацией слов?

Мальчик открыл дверь. Мальчик открыл глаза.

Учитель протянул мне книгу. Учитель протянул мне руку.

Я встретил почтальона перед домом. Я встретил сестру перед домом.

Аня отдыхает вместе с Петром. Аня отдыхает вместе с родителями.

- 5.14.** (Для изучающих английский язык) Прочитайте следующие высказывания.

My family are early risers ‘моя семья просыпается рано’ (или ‘в моей семье все «жаворонки»’).

The government were up to standard ‘правительство было на уровне’.

The police are after him ‘полиция идет по его следам’.

Почему сказуемое в них не согласуется с подлежащим в числе? Как это связано с лексико-семантической классификацией слов?

- 5.15.** (Для изучающих английский язык) Переведите на английский язык следующие русские высказывания.

Этот ваш рассказ — прекрасен.
Этот прекрасный рассказ — ваш.

Какое структурное сходство обнаруживается между оригинальными и переводными примерами? Каким образом здесь морфология «обслуживает» синтаксис?

5.16. Сравните следующие пары русских выражений:

холодная зима — зима холодна;
неприятный разговор — разговор неприятен;
новые идеи — идеи новы.

В чем заключается в каждом случае разница между значениями первого и второго словосочетания? А как будет выглядеть недостающее звено в следующей паре: *большой интерес* — ...?

Какой грамматический способ участвует здесь в выражении грамматического значения?

5.17. Современному американскому лингвисту Т. Гивону принадлежит высказывание: *Сегодняшняя морфология есть вчерашний синтаксис*. Как вы его понимаете? Попробуйте показать соотношение морфологии и синтаксиса на примере таких грамматических категорий, как падеж или залог.

5.18. Сравните следующие два ряда русских словоформ:

(о) крае — (в) краю,
(об) угле — (в) углу,
(о) дыме — (в) дыму,
(о) годе — (в) году,
(о) поле — на полу.

Какое значение передается словоформами левого столбца и какое — правого? Почему оба ряда форм относятся в русского грамматике к предложному падежу, а не служат основанием для выделения двух самостоятельных падежей? Какое из данного случая вытекает общее требование, предъявляемое к грамматической категории?

5.19. В «Очерках бурсы» Н.Г. Помяловского учитель потешается над нерадивым учеником, предлагая ему про-

спрягать слово *богородица*. Тот и спрягает: *я богородица, ты богородица, он, она, оно богородица...* Тогда следует приказ: «Проспрягай *дубина*» — и в ответ: *я дубина, ты дубина...* Класс, естественно, хохочет. А, собственно, в чем тут неправильность — не с этической, конечно, а с лингвистической точки зрения?

- 5.20.** Какая грамматическая категория русского языка своеобразно используется в следующих строках из стихотворений Андрея Вознесенского? Какие были у поэта основания для такого формоупотребления?

Машин от снега не очищают.
Сугроб сугроба просит прикурить...

Сосны цветут — свечи огня,
Спрятав в ладони будущих шишек...

- 5.21.** В.И. Даль приводит в своем «Толковом словаре» народное выражение *Лапоть знай лаптя, сапог сапога!* И добавляет в скобках: *замечателен винительный падеж*. А в самом деле, что это за винительный падеж: *лаптя, сапога*?

- 5.22.** (См. условие к задаче 3.56) Какого рода слово *ворота* в современном русском языке? А в истории русского языка? Видимо, не зря этот вопрос волновал учителя Лампадкина из рассказа А.П. Чехова «В Париж!» — см. цитату:

— Грот доказывает еще ту теорию, — бормотал педагог, — что ворота не среднего рода, а мужеского. Гм... Значит, писать нужно не красняя ворота, а красные... Ну это пусть он оближется!

- 5.23.** Прочитайте следующий отрывок из повести Натальи Давыдовой «Сокровища на земле», в котором речь идет о продаже некоего портрета.

— Сколько стоит? — спросил художник.
— Стоил. Недорого, — засмеялся Евгений.

Ответьте: как представленная здесь грамматическая опозиция (настоящего и прошедшего времени) отражается на лексическом значении глагола?

- 5.24. Опишите стилистические различия между формами множественного числа существительных на *-и* и на *-а*, служащие основанием для их противопоставления в следующем отрывке из стихотворения Владимира Высоцкого:

Мы говорим не «штóрмы», а «штормá» —
слова выходят коротки и смачны.
«Ветра» — не «ветры» — сводят нас с ума,
из палуб выкорчевывая мачты.

- 5.25. В поэме «Василий Буслаев» Сергея Наровчатова есть такие строки:

Не ветра овевают, но ветры,
Не снега заносят, но снеги...

Что хотел выразить автор, противопоставляя формы множественного числа существительных на *-а* и на *-ы/-и*?

- 5.26. В известном детском стихотворении Агнии Барто говорится:

Уронили мишку на пол,
Оторвали мишке лапу.
Все равно его не брошу,
Потому что он хороший.

В какой грамматической особенности этого стихотворения отражено отношение ребенка к плюшевому мишке как к живому существу?

- 5.27. Дано высказывание на русском языке: *Осторожно, ты ломаешь ей ножку!*

Кто или что может здесь подразумеваться под словоформой *ей*? Выберите подходящих кандидатов из следующего списка: *подставка, собачка, девочка, табуретка, ширма, кукла, рюмка, сестренка*. Мотивируйте свой выбор.

- 5.28. В стихотворении А.С. Пушкина «К Чаадаеву» есть такие строки:

Мы ждем с томленьем упованья
Минуты вольности святой,

Как ждет любовник молодой
Минуты верного свиданья.

Как следует трактовать дважды здесь употребленную словоформу *минуты* — как родительный падеж единственного числа или как винительный множественного? Обоснуйте вашу точку зрения.

5.29. В сборнике «Пословицы русского народа» Владимира Даля приводится такое выражение: *Чаю — стакан, а столу — веселая компания*. В каком падеже употреблено здесь слово *чай*? На основании чего вы это устанавливаете? Каковы особенности парадигмы слова *чай*?

5.30. Сравните русские словоформы типа *два часа, три шара, четыре шага* и *половина часа, поверхность шара, длина шага*. Чем вызван здесь перенос ударения в форме родительного падежа существительных? Какие грамматические значения выражаются таким образом?

5.31. Прокомментируйте с лингвистических позиций следующий шуточный диалог:

- Я целый час лежал на солнце!
- А я на песке!

Определите грамматические значения сопоставляемых словоформ *на солнце* и *на песке*. Какие определения из числа следующих наиболее подходят в каждом случае: ‘место’, ‘поверхность чего-либо’, ‘пространство’, ‘сфера действия чего-либо’, ‘условие’, ‘положение’...?

5.32. Определите, одинаково ли грамматическое значение русских словоформ *на солнце* и *в тени*. Обоснуйте свой ответ.

5.33. Прочитайте следующий анекдот.

- Поймал старик золотую рыбку и говорит:
- Хочу, чтоб у меня все было.
 - Хорошо, — говорит рыбка, — у тебя все было.

На чем основан этот анекдот? Каково грамматическое значение формы *было* в первом и во втором случае?

- 5.34. В пьесе Константина Симонова «Так будет!» один герой произносит: — *И будем пить чай с сахаром и с папой!*

Как вы считаете, какие основания сочинительной связи здесь нарушены? В каком значении употреблены здесь формы творительного падежа с предлогом *с*?

- 5.35. Прочитайте следующий отрывок из пародии Александра Иванова на стихотворение Валентина Сидорова:

Я дома здесь. Я здесь пришел не в гости.
Снимаю кепк, одетый набекрень.
Веселый птичк, помахивая хвостик,
Высвистывает мой стихотворень.

Какие нарушения норм русского языка обыгрываются здесь? Почему нельзя сказать по-русски «я здесь пришел» и «помахивая хвостик»? Правильно ли употреблен в этом отрывке род существительных и род прилагательных (а также причастий)?

- 5.36. Представьте себе язык, в котором категория рода имеется только у имени существительного (но отсутствует в прилагательном, числительном, глаголе и прочих частях речи). Для чего может быть нужна такая категория?
- 5.37. К какому роду относятся русские слова *невежда*, *гуляка*, *бедолага*, *трудога*, *жадина*, *непоседа*, *ханжа*, *зануда* и т.п.? На каком основании вы это устанавливаете? Как проявляется в этих словах связь грамматической и лексической семантики?
- 5.38. В современном литовском языке у имени только два рода: мужской и женский. В рамках прилагательного категория рода в литовском имеет еще одно специфическое отличие от соответствующей грамматической категории русского языка. Попробуйте выявить эту особенность, сравнивая систему словоизменения прилагательного *baltas* ‘белый’ в сочетаниях с существительными *siena* (ж.р.) ‘стена’ и *namas* (м.р.) ‘дом’.

balta siena	—	белая стена
baltai sienai	—	белой стене
balta siena	—	белой стеной
baltoje sienoje	—	(на) белой стене
baltos sienos	—	белые стены
baltoms sienoms	—	белым стенам
baltomis sienomis	—	белыми стенами
baltose sienose	—	(на) белых стенах
baltas namas	—	белый дом
baltam namui	—	белому дому
baltu namu	—	белым домом
baltame name	—	(в) белом доме
balti namai	—	белые дома
baltiems namams	—	белым домам
baltais namais	—	белыми домами
baltuose namuose	—	(в) белых домах

- 5.39.** (Для изучающих немецкий язык) Сравните следующие слова немецкого и русского языков. На основании чего вы определяете род тех и других существительных? Какие формальные средства служат для выражения значения рода в том и в другом языке?

Der Garten — сад, die Forschung — исследование, das Mädchen — девушка, das Leben — жизнь, die Studentin — студентка, die Lehre — учение, die Sprache — язык, der Tischler — столяр, die Registratur — регистратура, das Land — земля, die Einladung — приглашение, der Beruf — профессия.

- 5.40.** (Для изучающих английский язык) По-русски мы выбираем, как сказать: *кот* или *кошка*, *медведь* или *медведица*, *волк* или *волчица*. Какими языковыми средствами можно выразить по-английски пол таких живых существ, как *cat*, *bear*, *wolf*?

- 5.41.** (Для изучающих французский язык) Сравните следующие слова русского и французского языков. Как объяснить случаи несовпадения существительных в роде? В чем сущность грамматической категории рода у имени существительного?

Книга — le livre, дата — la date, нога — le pied, камень — la pierre, работа — le travail, девушка — la fillette, берег — le bord,

число — le nombre, искусство — l'art, журнал — la revue, шляпа — le chapeau, собака — le chien, любовь — l'amour, степь — la steppe.

5.42. Почему слово *объятие* в русском языке обычно стоит во множественном числе: *объятия*? Во многих языках — английском, немецком и др. — ему соответствует обычное существительное в единственном числе...

5.43. Как вы считаете, какого рода в русском языке слово *дружище*? И в каком падеже оно может стоять?

5.44. Дана цитата из рассказа Ф.М. Достоевского «Честный вор»:

— Вот, братец, щец вчерашних маленько осталось, на голядине были, не пустые.

Как будет исходная форма (именительный падеж) для словоформы *щец*? Что можно вообще сказать о парадигме этого слова?

5.45. Имеет ли русское слово *зло* два числа или только одно — единственное? А что можно сказать о парадигме этого слова с учетом устойчивого выражения *выбирать из двух зол наименьшее*?

5.46. Для многих названий обуви в русском языке характерны колебания в грамматическом роде. Так, говорят *туфля* и (разг.) *туфель*, *тапочка* и (разг.) *тапочек*, *ботинок* и (устар.) *ботинка*, *кед* и (реже) *кеда*, *бутса* и (реже) *бутс*, *ботфорт* и (реже) *ботфорта* и т.д. Как можно объяснить наличие таких родовых вариантов?

5.47. Бывает, что существительное в ходе языковой эволюции меняет свой грамматический род. Раньше по-русски говорили *фильма*, теперь — *фильм*, раньше — *брелока*, теперь — *брелок*, раньше — *санатория*, теперь — *санаторий*. Для каких существительных переход из одного рода в другой наиболее безболезнен?

5.48. В романе А.С. Пушкина «Евгений Онегин» есть такие строки:

Бывало, он еще в постеле:
К нему записочки несут...

Как можно объяснить форму *в постеле*?

5.49. Представьте себе следующую ситуацию. Учительница входит в класс, здоровается и говорит ученикам: *Открыли тетради! Поставили дату! Написали: «Классная работа»...* Почему «открыли», «поставили», «написали», а не *откройте, поставьте, напишите*? В чем здесь специфика форм прошедшего времени?

5.50. Представьте себе следующую ситуацию. Преподаватель не удовлетворен ответом студента на экзамене и собирается поставить ему плохую оценку. Студент пытается оправдаться таким образом: *«А я учил...»* Используемая при этом форма несовершенного вида вряд ли переубедит преподавателя. Почему? В чем сущность противопоставления несовершенного вида совершенному?

5.51. Поэту Осипу Мандельштаму принадлежит следующее выражение («Разговор о Данте»):

...Нас путает синтаксис. Все именительные падежи следует заменить указующими направлением дательными.

Стоит ли соглашаться с поэтом? И если да, то чем именительный падеж «хуже» дательного?

5.52. (Для изучающих английский язык) В английском языке, как известно, нет категории вида. Попробуйте перевести на английский язык следующие русские высказывания:

Я читал эту книгу.

Я прочитал эту книгу.

Чем будет выражаться данное семантическое различие в английском языке? Каковы внутренние отношения грамматических категорий вида и времени?

5.53. (Для изучающих испанский язык) Переведите на испанский язык следующее русское высказывание: *Я*

послал другу письмо, написанное карандашом. Что будет соответствовать в переводе значениям дательного, винительного, творительного падежей русских существительных? Для чего вообще служит категория падежа?

- 5.54.** Прочитайте следующий список русских слов. Какие из них обозначают инструменты? А какие могут выражать функцию инструмента в высказывании? Покажите на данном материале связь лексического и грамматического значений.

Молоток, карандаш, микроскоп, очки, упорство, время, ружье, игла, дача, рубанок, часы, ключ, деревня, уют, стамеска, клей, ножницы, велосипед.

- 5.55.** Прочитайте юмореску Феликса Кривина «Род существительного». Имеем ли мы дело в случаях типа *румб/румба* с противопоставлением грамматического значения? Как связана семантика категории рода с лексическим значением слова?

Нельзя изменять своему роду. Кажется, немного изменил: всего только род, — а глядишь, уже и сам переменялся. Только что ты бороздил моря, стараясь не сбиться с румба, — и вот уже ты в порту отплясываешь румбу. Только что ты скакал во весь опор — и вот уже тебе понадобилась опора. И ты сменил легкий и быстрый карьер на легкую и быструю карьеру...

Где он, прежний жар, прежний пыл?

Жара, пыль...

Кваску бы испить да полежать в холодочке...

- 5.56.** Прочитайте следующий отрывок из драмы Александра Вампилова «Утиная охота».

З и л о в. ...Так кто же это видел меня вчера в городе? Вернее, якобы в городе и якобы меня?

Какое значение выражается здесь дважды употребленной частицей *якобы*? Следует ли считать это значение грамматическим?

- 5.57.** В стихотворении Владимира Высоцкого «Диалог у телевизора» есть такие строки:

Тут за день так накувыркаешься,
Придешь домой — там ты сидишь.

Объясните различия в грамматических значениях употребленных здесь форм 2-го лица единственного числа *придешь* и *сидишь*.

5.58. Ниже приводится ряд русских существительных в форме множественного числа. Ответьте: какая форма выпадает из общего ряда и почему?

Пороги, яблони, сны, скоросшиватели, рубашки, бигуди, проверки, мхи.

5.59. См. условие к предыдущей задаче.

Отруби, отходы, отбросы, помои, опилки, осколки, ошметки, объедки.

5.60. Найдите в данном ряду противопоставлений такие словоформы, различие в значениях которых можно считать чисто грамматическим — словоизменительным. Значение какой категории выражается в этих противопоставлениях?

Покупать — продавать, делать — сделать, дать — брать, лопаться — лопнуть, возить — возиться, щелкать — щелкнуть, ловить — поймать, говорить — сказать, ходить — хаживать, искать — найти, находить — найти, брать — взять, заснуть — проснуться, крутить — перекрутить, смешить — смеяться, класть — положить, поить — пить, провести — проводить, тянуть — вытянуть, перелопатить — перелопачивать.

5.61. См. условие к предыдущей задаче.

Спичка — спички, брат — братья, лист — листья, лист — листы, лист — листва, небо — небеса, единица — множество, ребенок — дети, дерево — лес, книга — книги, город — города, я — мы, человек — общество, один — оба, отход — отходы, картофелина — картофель, человек — люди, цепь — цепи, очко — очки, вывод — выводы.

5.62. (Для изучающих английский язык) Сравните следующие факты английского языка:

pain 'боль' — *pains* 'заботы, старания, хлопоты';
hand 'рука' — *hands* 'экипаж, команда (корабля)';

glass 'стекло' — *glasses* 'очки';
work 'работа' — *works* 'завод, мастерские';
compliment 'комплимент' — *compliments* 'привет, поздравление'

respect 'уважение' — *respects* 'выражения уважения'.

Какую роль играет в этих случаях показатель *-s*?

- 5.63. (Для изучающих английский язык) Какую роль играет показатель *-s* в названиях наук типа *linguistics*, *mathematics*, *physics*, *bionics* (с учетом существующих названий наук типа *biology*, *history*, *chemistry*, *philosophy*)?
- 5.64. (Для изучающих английский язык) В чем особенности образования формы множественного числа для существительных *fish* 'рыба', *sheep* 'овца', *deer* 'олень'? Можно ли считать, что в данном случае используется нулевая флексия?
- 5.65. (Для изучающих французский язык) Прочитайте следующие французские примеры, в состав которых входит глагол *etre*. Ответьте: какова его семантическая роль в общем смысле высказывания? Имеет ли он (в каждом случае) самостоятельное значение, лексическое или грамматическое?

Je pense donc je suis.

Il est ingénieur.

Il est venu.

- 5.66. Язык эсперанто был создан в конце XX в. варшавским врачом Людвигом Заменгофом для международного общения. Сравните приведенные ниже высказывания на этом искусственном языке и их перевод на русский язык. Выявите различия в выражении грамматических отношений между словами в том и другом языке. Основываясь на данных примерах, охарактеризуйте систему словоизменения глагола (в настоящем времени и изъявительном наклонении) и имени в эсперанто.

Mia libro estas nova. — Моя книга новая.

Miaj libroj estas novaj. — Мои книги новые.

- Mi havas librojn. — У меня есть книги.
 Li legas miajn librojn. — Он читает мои книги.
 Mi legas nomon de lia libro. — Я читаю название его книги.
 Ni admiras novan librojn. — Мы восхищаемся новой книгой.
 La libro estas legita de mia patro. — Книга прочитана моим отцом.
 Vi donas nomon al la libro. — Вы даете название книге.

5.67. Сравните приведенные ниже словосочетания современного литовского языка и их русские соответствия. Определите тип синтаксической связи в тех и в других примерах. Можно ли в системе русских притяжательных местоимений найти явления, аналогичные тем, что представлены здесь на материале литовского языка?

Mano adresas — мой адрес, mano adrese — в моем адресе, mano adresai — мои адреса, tavo knyga — твоя книга, tavo knygos — твои книги, tavo knygomis — твоими книгами, savo brolis — свой брат, savo brolio — своего брата, savo broliams — своим братьям.

5.68. Даны высказывания на польском языке и их перевод на русский язык.

- Napisałem list. — Я написал письмо.
 Chciałbym napisać list. — Я бы хотел написать письмо.
 Zrobiłam to. — Я это сделала.
 Gdyby on chciał napisać list, to by to zrobił. — Если бы он хотел написать письмо, то он бы это сделал.

Ответьте: в чем особенности грамматического построения польских фраз по сравнению с русскими?

Дополнительное задание: переведите на польский язык:
Я бы написала письмо.

5.69. Даны высказывания на болгарском языке и их русский перевод:

- Питам го за това. — Я спрашиваю его об этом.
 Той ми отговаря. — Он мне отвечает.
 Ще я запитам за тебе. — Я спрошу ее о тебе.
 Тя ще ме запита за това. — Она спросит меня об этом.
 Няма да го питам за тебе. — Я не буду спрашивать его о тебе.

Няма да ти отговори, ако — Он тебе не ответит, если ты его
го запиташ. спрочишь.

На основании данных примеров сформулируйте правила образования и употребления форм будущего времени болгарского глагола.

Дополнительное задание: переведите на болгарский язык: *Если я спрошу его об этом, он мне ответит.*

5.70. Даны словосочетания узбекского языка и их перевод на русский язык:

отамиз келди	—	наш отец пришел
отанг ишлади	—	твой отец работал
болам келмади	—	мой ребенок не пришел
болаларим келдилар	—	мои дети пришли

Переведите на узбекский язык русское выражение: *твои дети не работали.*

Дополнительное задание: догадайтесь, что означают узбекские словосочетания *болалар келди* и *отам келдилар*.

5.71. Сравните значения приведенных ниже лексем (в трудных случаях обращайтесь к «Словарю иностранных слов») и определите значения корней греческого происхождения *антроп*, *гидр*, *лог*, *оним* (*оном*), *фил*. При анализе можно привлекать и другие русские слова с данными морфемами.

Антрополог, антропоним, питекантроп, архантроп, антропоцентризм.

Гидроплан, гидрология, гидроэлектростанция, гидрокостюм, гидролиз.

Геология, логопед, логотип, монолог, диалог, полилог, каталог, ономаσιология, гидролог.

Библиофил, славянофил, философия, филармония, филокартист.

Переведите (калькируйте) на русский язык термины *гидроним*, *гидрофильный*, *филантроп*, *антропофаг*, *социология*.

5.72. С учетом данных, представленных в предыдущей задаче, ответьте: каково значение двух корневых морфем, образующих слово *филолог*? Остается ли оно

тем же самым, каким было изначально? Можно ли на данном примере показать различие между словообразовательным и морфемным анализом?

- 5.73.** Сравните значения приведенных ниже лексем (в трудных случаях обращайтесь к «Словарю иностранных слов») и определите значения морфем греческого происхождения *теле, поли, морф, ген, син (сим)*. При анализе можно привлекать и другие русские слова с данными морфемами.

Телефон, телевизор, телекинез, телескоп, телеобъектив, телепатия, телеграф.

Полимер, полиглот, поликлиника, политехнический, полисемия, поливитамины.

Морфология, аморфный, метаморфоза, антропоморфный, гомоморфизм.

Ген, генезис, генетический, гидрогениум, гомогенный, генеративный, дегенерат.

Синоним, синхрония, синтез, сингармонизм, симбиоз, симпатия, симфония, симпозиум, симметрия.

Переведите (калькируйте) на русский язык термины *полиморфный, полифония, телеметрический*.

- 5.74.** Сравните значения приведенных ниже лексем (в трудных случаях обращайтесь к «Словарю иностранных слов») и определите значения морфем латинского происхождения *ре, транс, де*. При анализе можно привлекать и другие известные вам слова с данными морфемами.

Реформа, ревизия, реанимация, регресс, реконструкция, реабилитировать, реставрация, реэмигрант.

Транскрипция, транслитерация, трансконтинентальный, трансляция, трансплантация, транспортировать, трансураны.

Демобилизация, демаскировать, дегазация, депортация, децентрализация, дешифровать, деблокировать.

Переведите (калькируйте) на русский язык термины *репродукция, регенерация, трансформация, демонтаж*.

- 5.75.** Привлекая знакомые вам слова (например: *инъекция, инкрустация, ингаляция, инфикс; спиrometer, спири-*

тизм, спирант и т.п.), переведите (калькируйте) на русский язык слово *инспирация*. Проверьте свое решение по толковому словарю или словарю иностранных слов.

- 5.76. В искусственном языке эсперанто аффиксы характеризуются однозначностью и регулярностью использования. Даны следующие пары слов на эсперанто: *urbo* ‘город’ — *urbeto* ‘городок’, *forko* ‘вилка’ — *forkego* ‘вилы’, *granda* ‘большой’ — *grandega* ‘великий’, *kanti* ‘петь’ — *kanteti* ‘напевать’, *bela* ‘красивый’ — *belela* ‘хорошенький’, *knabo* ‘мальчик’ — *knabego* ‘детина’, *pluvo* ‘дождь’ — *pluvego* ‘ливень’.

Определите значения суффиксов *-et-* и *-eg-* в данном языке.

Переведите на русский язык слова *rideti*, *ridegi*, *ploreti*, *ploregi*, если известно, что *ridi* на эсперанто означает ‘смеяться’, а *plori* — ‘плакать’.

Как сказать на эсперанто ‘прекрасный’, ‘изморось’, ‘песенка’, ‘хохот’?

- 5.77. Даны словосочетания на языке эсперанто и их перевод на русский язык:

<i>koko de knabo</i>	— петух мальчика
<i>domo de reĝo</i>	— дом короля
<i>malami malveron</i>	— ненавидеть неправду
<i>kokido de filino</i>	— цыпленок дочери
<i>malvarma kokino</i>	— холодная курица
<i>malbona filo</i>	— плохой сын

Переведите с языка эсперанто на русский язык следующие словосочетания: *bona homo*, *maljuna knabino*, *ami regidinon*.

- 5.78. Исходя из приведенных ниже слов языка эсперанто и их переводов на русский язык, охарактеризуйте значения следующих морфем: *-ar-*, *-il-*, *-er-*, *-ej-*.

Vortaro ‘словарь’, *gazetaro* ‘пресса’, *aro* ‘собрание’, *arbaro* ‘лес’, *homaro* ‘человечество’; *portilo* ‘носилки’, *gladilo* ‘утюг’, *skribilo* ‘ручка, орудие письма’, *tondilo* ‘ножницы’; *monero* ‘монета’, *fairero* ‘искра’, *polvero* ‘пылинка’, *ero* ‘час-

тица»; *banejo* ‘купальня’, *lernejo* ‘школа’, *trezorejo* ‘сокровищница’, *herbejo* ‘луг’, *kuirejo* ‘кухня’, *dormejo* ‘спальня’.

Определите, какое значение имеют в эсперанто существительные *ilo* и *ejo*. Что значат в этом языке *herbero* и *gladejo*?

5.79. В языке эсперанто существуют семантически «неопределенные» или «пустые» грамматические морфемы. Таков, например, суффикс *-um-* (ср. *kolo* ‘шея’ — *kolumo* ‘воротник’, *butono* ‘пуговица’ — *butonumi* ‘застегивать’) или предлог *je* (ср. *muro alta je kvar metroj* ‘стена высотой четыре метра’). Как вы считаете, почему создателю языка эсперанто (и продолжателям его дела) не удалось избежать использования семантически размытых грамматических морфем?

5.80. Даны слова немецкого языка и их перевод на русский язык: *Freundschaft* ‘дружба’, *Bruderschaft* ‘братство’, *Fußsoldat* ‘пехотинец’, *Kinderball* ‘детский мяч’, *Landschaft* ‘страна, ландшафт’, *Landesmeister* ‘чемпион страны’, *Fußballfreund* ‘футбольный болельщик’, *Wunderkind* ‘вундеркинд’, *Weltwunder* ‘чудо света’.

Переведите на русский язык немецкое слово *Fußballweltmeisterschaft* и опишите значение каждой морфемы, входящей в его состав.

5.81. Даны слова немецкого языка и их перевод на русский язык: *übersetzen* ‘переводить’, *schätzen* ‘ценить, оценивать’, *heilen* ‘лечить’, *unschlützbär* ‘неоценимый’, *Heilbarkeit* ‘излечимость’.

Переведите с немецкого языка на русский существительное *Unübersetzbarkeit* и опишите значение каждой морфемы, входящей в его состав.

5.82. Что роднит между собой в русском языке слова *чипсы*, *клипсы*, *памперсы*, *леггинсы* и т.п.? Какие изменения в их морфологической структуре произошли после их заимствования из английского языка в русский?

5.83. Образование сложных и составных числительных в различных славянских языках происходит со своими особенностями. Ниже приводятся обозначения чисел 23, 78, 342, 460 и 1006 на четырех славянских языках: русском, польском, болгарском и словенском. Исходя из данного материала, определите особенности образования числительных в этих языках. Попробуйте ответить на вопрос, с какими причинами эти особенности могут быть связаны.

Рус.: *двадцать три, семьдесят восемь, триста сорок два, четыреста шестьдесят, тысяча шесть.*

Пол.: *dwadzieścia trzy, siedemdziesiąt osiem, trzysta czterdzieści dwa, czterysta sześćdziesiąt, tysiąc sześć.*

Болг.: *двайсет и три, седемдесет и осем, триста четурийсет и две, четуристотин и шейсет, хиляда и шест.*

Словен.: *triindvajset, osemindeset, tristo dvainštirideset, štiristo šestdeset, tisoč šest.*

Дополнительное задание: переведите (письменно) на польский, болгарский и словенский языки числительные *тридцать два* и *четырееста семь*.

5.84. Некоторые существительные женского рода в русском просторечии могут образовывать форму множественного числа с помощью ударной флексии *-а-*: *должность, скоростя* и т.п. Хотя нормативная грамматика квалифицирует такие факты как грубую ошибку, они подчас проникают и в художественные тексты (например, в стихотворении Андрея Вознесенского есть такие строки: *Прогнозы твои не сбылись, свистали твои вестя*). Какими лингвистическими причинами можно объяснить возникновение подобных форм?

5.85. В русском просторечии встречается произношение причастных форм от глагола *налить* как *нолитый, нолито* и т.п. (вместо *налитый, налито*). Например, в стихотворении Юлия Кима говорится: *«Тебе прижизненный венец и кубок, нолитый по-братски!»* Какими лингвистическими причинами можно объяснить данный факт речи?

5.86. Определите, сколько омонимичных аффиксов представлено в следующих русских словоформах.

Стена, ворча, алыча, молча, дума, юноша, óблака, колея, она, кошка, высока, óкна, рукава, пыля, мóря, братья, свежа, прошла, спальня, издавна, сватья, когда, сабля, (не) дыша.

5.87. См. условие к задаче 5.86.

Золотой, больной, постой, рукой, городской, тобой, доской, мой, одной, водопой, молодой, новой, землём, колодой, петлём, порой, главою, надой, бородой, спой, жадной.

5.88. См. условие к задаче 5.86.

Рúки, пиши, мыли, (во) ржи, домны, матери, пони, кóпи, гóловы, жди, столы, искони, (на) собрании, кони, играючи, (по) пути, (в) тиши, огороды, иди, (до) поры, нóры, хороши, постёли, истоки, впоследствии, (в) движении, годы, десяти, крути.

5.89. См. условие к задаче 5.86.

Дому, зиму, колею, везу, спорю, кенгуру, волю, читаю, врачу, (в) бреду, сослепу, (с) краю, держусь, (на) ходу, траву, заasilyю, (в) бою, потому, (с) разбегу, сплю, (в) поту, двадцатью, кроту, породу, пронесу, (без) году, (по) яблоку, заседанию, поровну, ночью, грушу, (в) дыму.

5.90. Определите, сколько различных флексий представлено в следующих русских словоформах: *окно, море, тряпье, собрание, пальто, поле, время.*

5.91. Определите, одинаково ли окончание в русских словоформах *углем* и *углём*. А в словоформах *углём* и *углом*? Опишите фонемную структуру флексий в этих словоформах.

5.92. Определите, одна и та же или разные флексии представлены в русских словоформах *цветной* и *разноцветный*. Обоснуйте свое решение.

5.93. Определите, один и тот же или разные суффиксы представлены в русских словах *роток* и *ротик*. Обоснуйте свое решение.

5.94. Определите, одинаков ли суффикс в русских словах *пирожок* и *порожек*. Обоснуйте свой ответ.

- 5.95. Определите, одно и то же или разное окончание представлено в русских словоформах *пишу, смотрю и читаю*. Обоснуйте свой ответ.
- 5.96. Опишите оттенки лексического значения следующих пар русских слов: *честный и честной, занятый и занятой, языковый и языковой, развитый и развитой*. Какой грамматический способ использован для выражения этих семантических различий? Можно ли здесь говорить о разных окончаниях *-ый* и *-ой*? Мотивируйте свою точку зрения.
- 5.97. Прочитайте стихотворение «К портрету Чаадаева» А.С. Пушкина:

Он вышней волею небес
 Рожден в оковах службы царской;
 Он в Риме был бы Брут, в Афинах Периклес,
 А здесь он — офицер гусарской.

Какое значение имеет флексия *-ой* в словоформе *гусарской*? Каков ее фонемный состав? Как соотносится она с окончанием *-ий* в современном написании слова (*гусарский*)?

- 5.98. Можно ли считать, что в русских словоформах *ищет* и *найдет* одно и то же окончание? Какие есть основания для такого утверждения?
- 5.99. Определите, одинаково ли количество морфем в русских словоформах *племянник* и *племянница*? Чем выражено в этих словоформах словоизменительное значение?
- 5.100. Определите различие в грамматических значениях русских словоформ *бегите* и *бежите*. Каким грамматическим способом это различие выражено?
- 5.101. Сравните русские словоформы *учителя* и *деревья*. Одинаково ли у них окончание? Чем выражено в этих словоформах значение множественного числа?
- 5.102. Определите, чем различается морфемный состав слов левого и правого столбца:

СТОЛЬ	СТОЛ
ВВЫСЬ	ВЫСЬ

коль	кол
очень	осень
наперед	перёд
хрясь	грязь
стоп	автостоп

5.103. См. условие к предыдущей задаче.

хлоп	холоп
вниз	низ
здесь	взвесь
вот	кот
пополам	бальзам
впрямь	вынь
ой	пой

- 5.104.** Определите, в каких из следующих словоформ русского языка имеется нулевая морфема (нулевое окончание): *брось, вдоль, гусь, школ, беж, прочь, настезь, мой, рожь, шей, стой, замуж, синь, домой, розов, потолок, ног, вслед, брысь, вновь, дорог, верх, вверх, мысль, через, их, долой, авось, лосось, тех, утех, утешь, ввысь, мелочь, прок, впрок, глянь.*
- 5.105.** Сравните два выражения: *заслуженный отдых* и *заслуженный работник*. Можно ли считать их в равной мере правильными с точки зрения русского языка? Опишите грамматическое значение слова *заслуженный* в том и в другом случае.
- 5.106.** Определите, одинакова ли флексия в русских словоформах *пальто* и *пальтецо*. Обоснуйте свой ответ.
- 5.107.** Определите, есть ли одинаковый суффикс в русских словах *веселье, платье, ученье*. Определите его план выражения (фонологическую сущность).
- 5.108.** Какое из следующих русских слов выпадает по своему словообразовательному значению из общего ряда?

Подлокотник, подфарник, подвох, подкаблучник, подусники, подснежник, подшлемник, подворотничок.

5.109. См. условие к предыдущей задаче.

Нарукавник, наколенник, нагрудник, напульсник, накомарник, наглазник, намордник.

5.110. (Для изучающих немецкий язык) Сравните следующие немецкие слова. Одинакова ли роль префикса *vor-* в их структуре?

Die Vorfeier ‘канун праздника’, *die Voranzeige* ‘предварительное объявление’, *das Vorjahr* ‘прошлый год’, *das Vorwort* ‘предисловие’, *der Vortrag* ‘доклад’, *das Vorschiff* ‘носовая часть судна’, *das Vorspiel* ‘прелюдия’, *der Vorrang* ‘преимущество’, *der Vorsaal* ‘вестибюль’, *der Vorteil* ‘выгода, прибыль’, *der Vorname* ‘личное имя’.

5.111. (Для изучающих английский язык) Определите, каким образом появились следующие английские глаголы: *to hammer* ‘бить молотком, забивать’, *to nail* ‘забивать гвозди, приколачивать’, *to soap* ‘намыливать’, *to bottle* ‘разливать по бутылкам’, *to book* ‘регистрировать, заказывать (билет и т.п.)’, *to wheel* ‘крутить, поворачивать’. Какой грамматический способ здесь задействован?

5.112. Определите корневую морфему в русском слове *еда* — с учетом родственных слов типа *объедки*, *травоядный*, *сыроежка*, *съестной*, а также форм глагола *есть* (*ем*, *ешь*, *ел*, *съев* и т.п.).

5.113. Выделите корневую морфему в русских словах *доска*, *досочка*, *досточка*, *дощечка*. Какое фонологическое явление объединяет варианты данного корня?

5.114. Определите, один и тот же или разные корни в русских словах *отмщение* и *возмездие*. Найдите другие родственные этим словам лексемы.

5.115. Предположим, что в русском языке есть такие слова: *пяткоход*, *птицемлечник*, *камневар*. Как вы считаете: что бы они могли значить? И более общий вопрос: какое место в лексическом значении слова занимает значение словообразовательное?

5.116. Найдите в каждой группе слов однокоренные. Мотивируйте свое решение.

- А.** Персидский, перстень, пестрядь, перистый, перечень, перчик, наперсток, гуттаперчевый, перчатка, наперсник.
 - Б.** Короткий, вкратце, окорок, крот, корточки, трехкратный, сокращать, украдкой, кратчайший.
 - В.** Чернила, чертеж, чернь, черновой, черника, черенок, вчерне, вчерашний, прочерк.
- 5.117.** См. условие к задаче 5.116.
- А.** Владыка, вламываться, уладить, волость, волоком, обладать, олады, волосатый, поблажка, волоокий, влажный, Владимир.
 - Б.** Свечка, светелка, несусветный, свиток, просвещать, священный, свести, кругосветный, светать, осведомитель, светофор, святки.
 - В.** Плотный, площадь, плотоядно, оплачивать, сплачивать, плащ, воплощение, плотник, плоскостопие, плотина, плотва.
- 5.118.** См. условие к задаче 5.116.
- А.** Приятель, принять, обойма, снимок, внимательно, понятие, взять, заём, рукоятка, всеобъемлющий, занятно, неприятие.
 - Б.** Оболочка, болото, облако, лакать, излечение, увлечение, волчий, проволока, локоть, облачение, сволочь, обличье, ублажать.
 - В.** Погода, погодок, погожий, годиться, годовой, рогожа, ежегодно, догадаться, выгода, пагода, негодник, гадкий.
- 5.119.** См. условие к задаче 5.116.
- А.** Водитель, водонос, ведущий, всеведущий, вожатый, важный, провести, сводник, завод, повесть, вывод, ведомство.
 - Б.** Вертеть, вертел, сверло, сворачивать, обёртка, вернисаж, свернуть, верный, сверчок, наоборот, конверт, отвертка, вертоград.
 - В.** Река, речник, речение, заречный, зарекаться, крекинг, замоскворецкий, перечить, ручей.
- 5.120.** См. условие к задаче 5.116.

- А.** Покрывало, крыша, открытие, откровение, кровать, закройщик, кровный, сокровенный, крыльцо, крынка, скромный, кроющий.
- Б.** Лежать, лёжа, логово, слоговой, ложбина, ложка, ложный, лежебока, слежение, прилежный, залечь, залечить, привлечь, залог, легкий, легальный, пологий.
- В.** Сходни, ухоженный, прихожая, похоже, хождение, ходжа, ходули, подходящий, подошедший, хаживать, походный, погожий.
- 5.121.** Ответьте: из чего состоят морфемы? Выберите из следующих возможных ответов один, правильный, и объясните, почему неправильны остальные.
- А.** Морфемы состоят из звуков.
- Б.** Морфемы состоят из фонем.
- В.** Морфемы состоят из сем.
- Г.** Морфемы ни из чего не состоят: они неделимы (элементарны).
- 5.122.** Разделите на морфемы следующие русские словоформы. Опишите значение каждой морфемы и приведите примеры других слов (словоформ), в которых данная морфема встречается.
- Быстрота, воссоединение, кольца, читаем, лесистого.
- 5.123.** См. условие к задаче 5.122.
- Грубость, в сказке, допризывник, розоватые, находящемуся.
- 5.124.** См. условие к задаче 5.122.
- Распри, полакомиться, зелье, моих, навзничь.
- 5.125.** В приведенных ниже русских словах выделите суффиксальную морфему и определите ее значение. Сгруппируйте слова с одинаковым суффиксом.
- Учитель, поглотитель, шпагоглотатель, даритель, приятель, коростель, канитель, радетель, обитель, нагреватель, следователь, скоросшиватель, выпрямитель, постель, двигатель, читатель, метрдотель.
- 5.126.** См. условие к задаче 5.125.

Повестушка, простушка, лошадушка, кадушка, тушка, подушка, душка, усушка, катушка, толстушка, пастушка, выпушка, кукушка, пушка, ватрушка, колотушка, избушка, долюшка, хозяйюшка, клюшка.

5.127. См. условие к задаче 5.125.

Свинина, домина, половина, ягодина, рыбаина, картина, оленина, орешина, кручина, свеженина, помидорина, лососина, макаронина, голосина, бисерина, зазубрина, пушнина, дурчина, хворостина, мешанина, громадина, отсебятина, проплешина, опричина.

5.128. См. условие к задаче 5.125.

Лошадка, съемка, тетрадка, ножка, шляпка, гонка, рыба, дырка, трубка, молодка, расческа, чистка, туфелька, рамка, вешалка, слежка, подушка, корка, работка, обновка, доводка, походка, вилка, мышка, селедка, палка, кастрюлька, пробка, подкормка.

5.129. Определите, сколько разных суффиксов представлено в следующих русских словах. Распределите существительные по словообразовательным типам.

Подберезовик, рывок, черновик, коробок, паровозик, маховик, звонок, каток, огородик, передовик, городок, ездок, ножик, платок, ходок, человек, едок, садок, молоток, хорёк, животик, кровоподтек, парусник, порошок.

5.130. Определите, одинаковы ли суффиксы в следующих русских прилагательных: *казахский, прусский, этрусский, ненецкий, калмыцкий*.

5.131. Определите, одинаковы ли префиксы в следующих русских словах: *обобщение, обогащение, обозреватель*.

5.132. Определите, одинаковы ли суффиксы в русских словах *дешевизна* и *дороговизна*.

5.133. Определите, одинаковы ли суффиксы в русских словах *мужчина* и *мужичина*.

5.134. Даны следующие русские прилагательные: *игровой, игорный, игральный, игривый, игристый*. Образуйте с ними словосочетания. Попробуйте по возможности точнее описать значение каждого слова. Привле-

кая для сопоставления другие прилагательные (можно воспользоваться данными «Обратного словаря русского языка»), охарактеризуйте словообразовательные типы, по которым созданы данные слова.

5.135. См. условие к предыдущей задаче.

Цветной, цветовой, цветистый, цветастый.

5.136. Творчество поэта Велимира Хлебникова изобилует неологизмами типа: *летёж, парёж, лепёж, читёж; седун, будун, орун, мотун, горюн; мысляр, числяр; чернизна, роковизна, гордизна; нудь, любовь, небыть; боженята, глазята, криченята; звучоба, письмоба, волноба, метрвоба* и т.п.

Попытайтесь описать значения этих слов. Найдите в русском языке образцы (модели), по которым они созданы.

5.137. А.М. Пешковский в статье «Как вести занятия по синтаксису...» писал:

Без понятия же предмета как основы всего дальнейшего мы неизбежно скатываемся либо в то звукоедство, которое составляет, по моему теперешнему убеждению, главный недостаток «Нашего языка» и всех учебников, от него зависящих, либо в традиционное логическое определение подлежащего как того, «о чем говорится», и сказуемого как того, «что говорится».

Как вы понимаете употребленное здесь слово *звукоедство*? По какому образцу оно создано?

5.138. В одной из песен Булата Окуджавы говорится:

Арбатство, растворенное в крови,
неистребимо, как сама природа.

Как вы понимаете употребленное здесь слово *арбатство*? От какой основы оно образовано и с опорой на какие другие слова?

5.139. В «Айболите» Корнея Чуковского есть такие строки:

«Что такое? Неужели
Ваши дети заболели?» —
«Да-да-да! У них ангина,

Скарлатина, холерина,
Дифтерит, аппендицит,
Малярия и бронхит!»

Есть ли такая болезнь — *холерина*? Как образовано это слово и с какой целью?

5.140. Дан ряд русских существительных: *домовой, выходной, проездной, рядовой, передовая, набережная, контрольная, новенькая, холодное, слабительное, шампанское, слагаемое, отпускные, подъемные, зерновые, легкие*. Каким способом образованы эти слова? Что служит для них производящей основой? Опишите на примере данных слов формальные признаки субстантивации.

5.141. Дан ряд русских существительных: *гостиная, столовая, кладовая, прихожая, ванная, учительская, приемная, котельная, гримерная, мастерская, парная*. Что обозначают эти слова? Каким способом они образованы? Продуктивен ли данный словообразовательный тип? Приведите еще аналогичные примеры из современного русского языка.

5.142. Ниже приводится ряд русских существительных. Разбейте их на две группы в соответствии с особенностями их синтаксического поведения.

Булочная, водяной, выходной, гнедая, горячее, докладная, животное, запятая, исподнее, котельная, мостовая, ночное, подлежащее, прачечная, суточные, учительская.

5.143. Определите, сколько словообразовательных типов представлено в следующих русских словах: *отрез, порез, обрез, вырез, прорез, прорезь, наперерез, стеклорез, срез, наотрез, позарез, волнорез, головорез, надрез, резь, сучкорез*.

5.144. Образуйте от названий цветов (колеров) в русском языке существительные со значением отвлеченного признака, по образцу: *белый — белизна*. Какие суффиксы при этом используются чаще всего, а какие — редко?

5.145. Охарактеризуйте продуктивность словообразовательных типов, по которым образованы русские существительные *лгун* и *лжец*. Связано ли с этим то место, которое занимают данные слова в лексической системе русского языка?

5.146. Ниже приводится ряд сложных слов современного русского языка. Распределите их по группам в соответствии с теми словообразовательными типами, по которым они созданы.

Головоломка, босоножка, чернослив, вертихвостка, англо-сакс, глубокомысленный, кровеносный, мореход, пустобрех, сенокосилка, лесостепь, сорвиголова, светотень, управдом, дальнобойный, кривошип, трубочист, держиморда, синеглазка, мясорубка, темно-синий, волопас, вертопрах, лежебока, морозостойкий, электровоз.

5.147. Ниже приводится ряд сложносокращенных слов русского языка. Во всех ли случаях легко определить лежащее в их основе словосочетание? Чем отличается значение данных слов от значения исходного словосочетания? Как называется тот исторический процесс, который произошел в этих словах?

Совмин, замполит, кавторанг, педсовет, беруши, Госплан, универмаг, загс, лавсан, гост, хозрасчет, турбаза, Домострой, эсминец, сантехник, рабкор, вуз, госприемка, горсовет, сельпо, собес, профком, напалм.

5.148. См. условие к предыдущей задаче.

Мотель, самбо, мопед, комсомол, парторг, колхоз, ликбез, Совбез, всеобуч, командарм, рация, прораб, ширпотреб, завуч, кожмит, начфин, завхоз, метизы, районо, бомж, Гострой, Минвуз.

5.149. Что означают следующие русские слова? От каких производящих основ они образованы?

Оборонка, социалка, пескоструйка, контролка, трехходовка, наружка, железнодорожка, запаска, служебка, родилка, пленарка, неучтенка, нетленка, фронталка, взлётка.

5.150. Фамилии великих деятелей русской культуры М.В. Ломоносова и А.С. Грибоедова в этимологическом от-

ношении сходны. Обе они восходят к прозвищам, образованным способом словосложения. Однако словообразовательные типы, по которым созданы эти сложные слова, различны. Выявите данное различие, привлекая для сравнения и другие сложные слова русского языка.

- 5.151.** Одно из русских слов — *зелень, дверь, печь, тень, лошадь, дань* — изменило в ходе истории свой род. Однако некоторые следы того, что оно было ранее другого рода, сохранились в языке. Найдите это слово и мотивируйте свой ответ.
- 5.152.** В произведениях М.Е. Салтыкова-Щедрина, В.В. Вересаева, А.Н. Толстого можно встретить слово *зальце* со значением ‘небольшой зал’; в прозе И.С. Тургенева, Н. Кохановской и других русских писателей прошлых веков встречается слово *стульце* ‘небольшой стул’. От каких русских слов образованы данные лексемы? Обоснуйте свой ответ.
- 5.153.** (Для изучающих немецкий язык) Сравните образование существительных с уменьшительным значением в русском и немецком языках. В чем заключается основное грамматическое различие между представленными ниже словообразовательными рядами?

Колокол — колокольчик	die Glocke — das Glöckchen
Стол — столик	der Tisch — das Tischchen
Доска — дощечка	das Brett — das Brettchen
Сук — сучок	der Ast — das Ästchen
Колесо — колесико	das Rad — das Rädlein
Окно — окошко	das Fenster — das Fensterchen
Капля — капелька	der Tropfen — das Tröpfchen
Птица — птичка	der Vogel — das Vögelchen, das Vöglein

- 5.154.** (Для изучающих английский язык) Сравните следующие русские слова с их английскими соответствиями и определите различие в их словообразовательной семантике.

Учитель — teacher, помощник — helper, продавец — seller, летчик — flier, очеркист — feature-writer.

- 5.155.** (Для изучающих английский язык) Определите, каким способом образованы следующие английские слова: *redbreast* ‘малиновка’, *sunshine* ‘солнечный свет’, *makepeace* ‘миротворец’, *railway* ‘железная дорога’, *weekend* ‘уикенд’, *blackboard* ‘классная доска’, *dressmaker* ‘портниха’.
- 5.156.** Покажите на примерах из русского или изучаемого иностранного языка, как значение одной и той же грамматической категории, а именно степени сравнения, выражается разными грамматическими способами: а) аффиксацией, б) аффиксацией и внутренней флексией, в) служебным словом, г) повтором корневой морфемы, д) супплетивизмом.
- 5.157.** (См. условие к предыдущей задаче) Покажите то же самое на примере грамматической категории числа.
- 5.158.** Определите, какими грамматическими значениями различаются следующие русские словоформы и какими грамматическими способами эти различия выражены.

Высокий — очень высокий, пишет — пишущий, человек — люди, частый — чаще, знаем — знаете, мать — матери, брат — братья, класть — положить, синий — синий-синий, отдыхать — отдохнуть, ищу — буду искать, нога — на ноги, писать — написать, дóма — домá.

- 5.159.** См. условие к задаче 5.158.

Писал — писал бы, ребенок — дети, хожу — ходил, рука — рук, беру — возьму, спросил — был спрошен, гребу — грёб, выразить — выражать, старый — старый-старый, она — её, звонкий — самый звонкий, спал — спал-де, глухой — глуше, мне — меня — мной.

- 5.160.** См. условие к задаче 5.158.

Лоб — лбом, поехал — поехал было, жеребенок — жеребят, думал — думал-думал, сливать — солью, лучший — наилучший, перед — передом, пять — пятью, ухо — за ушами,

отец — отче, читаем — читай, (один) год — (много) лет, они — им, рукí — рúки.

5.161. См. условие к задаче 5.158.

Рисую — буду рисовать, лев — льва, мне — нам, трескаться — треснуть, богатый — богаче, чистый — чище всех, дерево — деревья, допью — допил, дно — донья, стоять — стой, руки — в руках, лёг — ляг, белый, розовый — бело-розовый, таскать — тащить, сто — ста.

5.162. Русские глаголы *брызгать*, *махать*, *чихать* когда-то образовывали формы настоящего времени с помощью чередования в корне: *я брызжжу, машу, чишу* и т.д. Сегодня же им на смену приходят формы с неизменяемой основой: *я брызгаю, махаю, чихаю* и т.д. Какой грамматический способ здесь «вышел из игры»? Какой процесс привел к вытеснению одних форм другими?

5.163. Определите грамматический способ и конкретное средство, при помощи которого выражается значение прошедшего времени в русских глагольных формах типа *замер, запер, осип, замерз, исчез, заволок, принес* и т.п. Как это объясняется исторически?

5.164. (См. условие к предыдущей задаче) В повести Валентина Распутина употреблено следующее окказиональное образование: *Снег по земле заскрип и крошился*. Что послужило основанием для создания словоформы *заскрип*? Как выражено здесь значение прошедшего времени?

5.165. Среди приведенных ниже словоформ найдите примеры того, как одна и та же морфема выражает одновременно словообразовательное и словоизменительное значение.

Прикосновение, тихий, неоднократно, благодаря, переделаем.

5.166. См. условие к задаче 5.165.

Спросонку, надпишу, воротничка, крупнейшим, золотой.

5.167. См. условие к задаче 5.165.

Супруга, в гости, свысока, электричка, жаждущего.

5.168. Образуйте форму множественного числа от следующих существительных и укажите, какие грамматические способы при этом используются.

Кость, брат, хозяин, человек, такси, пень.

5.169. См. условие к задаче 5.168.

Рукав, ребенок, дно, зуб, кенгуру, имя.

5.170. (Для изучающих английский язык) См. условие к задаче 5.168.

The flower, the foot, the man, the child, the life, the day, the sheep.

5.171. (Для изучающих немецкий язык) См. условие к задаче 5.168.

Das Jahr, die Frau, der Bruder, der Baum, der Laden, das Fenster, das Leben.

5.172. (Для изучающих французский язык) См. условие к задаче 5.168.

L'enfant, le train, la lettre, le cheval, l'arbre, la fille, la phrase.

5.173. (Для изучающих английский язык) Определите, какие грамматические способы использованы для передачи грамматических значений в следующих словоформах.

A book 'книга' — *the book* 'эта книга', *to make* 'делать' — *makes* 'он (она) делает', *a bus* 'автобус' — *by bus* 'автобусом', *to work* 'работать' — *I'm working* 'я работаю', *a part* 'часть' — *parts* 'части', *bad* 'плохой' — *worst* 'самый плохой, хуже всего', *important* 'важный' — *more important* 'важнее', *a thing* 'вещь' — *something* 'что-то', *the teacher* 'учитель' — *the teacher's table* 'стол учителя'.

5.174. (Для изучающих немецкий язык) См. условие к предыдущей задаче.

Der Vater 'отец' — *des Vaters* 'отца', *Ich gebe* 'я даю' — *gab* 'дал', *kommen* 'приходить' — *das Kommen* 'приход', *alt* 'старый' —

am ältesten 'самый старый, старше всех', *er prüft* 'он испытывает, экзаменует' — *er ist geprüft* 'он испытан (проверен)', *lesen* 'читать' — *durchlesen* 'прочитать', *du* 'ты' — *dir* 'тебе' — *dich* 'тебя', *aufstehen* 'вставать' — *steh auf* 'вставай, встань', *das Buch* 'книга' — *die Bücher* 'книги'.

5.175. (Для изучающих немецкий язык) Сравните два высказывания:

Er hat den Text gelesen 'он прочитал текст'.

Er ist ans andere Ufer geschwommen 'он переплыл на другой берег'.

Можно ли считать вспомогательные глаголы *haben* и *sein* аналитическими показателями переходности/непереходности полнозначного глагола — с учетом форм перфекта, которые они образуют?

5.176. (Для изучающих немецкий язык) Сравните следующие русское и немецкое высказывания и определите, какими грамматическими средствами выражается в том и в другом языке значение условия и предположения.

Приди он на пять минут раньше — всё было бы в порядке.
Käme er fünf Minuten früher, wäre alles in Ordnung.

5.177. Даны два ряда противопоставленных друг другу грамматических форм русского языка: а) *бегу* — *бежишь*, *сон* — *сна*, *редко* — *реже*, *имя* — *имена*; б) *человек* — *люди*, *много* — *больше*, *они* — *им*, *идешь* — *шел*.

Дайте определение этим рядам. К какому ряду вы отнесете пару *ложиться* — *лечь*? Мотивируйте свое решение.

5.178. (См. условие к предыдущей задаче) К какому ряду вы отнесете пару *мало* — *меньше*? Обоснуйте свой ответ.

5.179. Строго говоря, в русских словоформах *мять* и *мну* нет ни одного общего звука. Как доказать, что перед нами — формы одного слова?

5.180. Глагол *siąć* в польском языке (произносится приблизительно как [чёнчь]) в 3-м лице единственного

числа настоящего времени имеет форму *tnie* (произносится примерно как [тне]). Что перед нами: пример супплетивизма или внутренней флексии? Какими сведениями о системе польского языка необходимо обладать для того, чтобы ответить на этот вопрос?

- 5.181.** Сравните следующие пары словоформ латинского языка и определите в каждом случае способы, использованные для передачи грамматического значения. Всегда ли легко при этом отличить использование служебного слова от аффиксации, аффиксацию от внутренней флексии, внутреннюю флексию от супплетивизма? Какими сведениями о системе латинского языка необходимо располагать для успешного решения этой задачи?

Ornat 'украшает' — *ornant* 'украшают', *audit* 'слушает' — *audiunt* 'слушают', *pictus* 'разрисованный' — *pingo* 'рисую', *trēs* 'три' — *tertius* 'третий', *facio* 'делаю' — *fac* 'делай', *magna glōria* 'большая слава' — *magnā cum gloriā* 'с большой славой', *pulchēr* 'красивый' — *pulchra* 'красивая', *tempūs* 'время' — *tempōrā* 'времена', *altus* 'высокий' — *altissimus* 'самый высокий, высочайший', *homō* 'человек' — *hominis* человека, *mē* 'меня, мною' — *mēcum* 'со мной', *mālus* 'плохой' — *pejor* 'хуже', *sāpiens* 'разумный, мудрый' — *sāpientēr* 'мудро', *ānīmus* 'дух', *adverto* 'обращаю' — *ānīmadverto* 'обращаю внимание'.

- 5.182.** Сравните приведенные ниже словоформы готского (мертвого восточногерманского) языка. Определите в каждом случае способы, использованные для передачи грамматического значения. Всегда ли легко при этом отличить аффиксацию от внутренней флексии, внутреннюю флексию от супплетивизма? Какими сведениями о системе готского языка необходимо располагать для успешного решения данной задачи?

Sunus 'сын' — *sunaus* 'сына' — *sunau* 'сыну', *guma* 'человек' — *gumins* 'человека' — *gumans* 'люди', *triu* 'дерево' — *triwis* 'дерева', *weis* 'мы' — *wit* 'мы оба', *izwis* 'вам' — *igqis* 'вам обоим', *nima* 'бери' — *nim* 'бери' — *nam* 'взял', *hlaifs* 'хлеб' —

hlaibis 'хлеба', *wait* 'знаю' — *witun* 'знаем' — *wissa* 'знал', *haban* 'иметь' — *haband* 'имеют' — *habands* 'имеющий', *si* 'она' — *izai* 'ей'.

5.183. Сравните приведенные ниже пары высказываний на болгарском языке и их перевод на русский язык. Какими значениями различаются члены данных противопоставлений? Какими средствами выражено это различие в болгарском и русском языках?

Той се върна през полунощ 'он вернулся в полночь'. — Той се върнал през полунощ 'по его словам, он вернулся в полночь'.

Влакът има закъснение 'поезд опаздывает'. — Влакът имал закъснение 'сообщили, что поезд опаздывает'.

Вчера пристигна новият учител 'вчера приехал новый учитель'. — Вчера пристигнал новият учител 'вчера, говорят, приехал новый учитель'.

Днес не бях на работа 'сегодня я не был на работе'. — Днес не съм бил на работа! 'я, мол, сегодня не был на работе!'.

Утре магазините ще бъдат отворени 'завтра магазины будут открыты'. — Утре магазините щели да бъдат отворени 'завтра магазины должны быть открыты'.

Детето няма да издържи такава операция 'ребенок не выдержит такой операции'. — Детето нямало да издържи такава операция 'ребенок, как сказали врачи, не выдержит такой операции'.

5.184. Прочитайте следующие высказывания. Какую роль в их смысловой структуре играет частица *было*?

Сипягин предложил было одну настоящую регалию Нежданову; но тот отказался (И. Тургенев). С утра пошел было дождь. Диктуя ребятам какой-то отрывок, Соня с испугом смотрела в окно на мокрых кур и лужи. Но дождь прошел... (Ю. Казаков). Грузовик уехал было, но через пять минут вернулся, потому что выяснилось, что забыли корреспондентов (А. Стругацкий, Б. Стругацкий).

Как можно передать значение глагольных форм типа *предложил было* в изучаемом вами иностранном языке?

5.185. В одной известной песне времен Гражданской войны пелось:

Мы — беззаветные герои все,
И вся-то наша жизнь есть борьба!

Какой семантический оттенок вносит в последнюю фразу частица *-то*? Как бы изменился смысл целого, если бы ее не было (*И вся наша жизнь есть борьба*)?

- 5.186.** Опишите различия в грамматических значениях между следующими русскими высказываниями. Какими грамматическими способами выражены эти различия?

Ученик прибежал на зарядку. — Ученик прибежал с зарядки. Инспектор принимает документы. — Документы принимаются инспектором. У него большое желание уехать. — Его желание уехать велико. Зрители не поняли, что герой по-настоящему любит. — Зрители не поняли, что герой по-настоящему любит. В поэзии есть своя неуловимая тайна. — В тайне есть своя неуловимая поэзия. Макар проехал мимо ворот дома охотника и остановился. — Макар проехал мимо ворот, дома, охотника и остановился. Ветер был сильный. — Ветер был сильный-сильный. Его внимание не было для нас неожиданностью. — Его «Внимание!» не было для нас неожиданностью.

- 5.187.** См. условие к предыдущей задаче.

Мальчик набрал шапку слив. — Мальчик набрал в шапку слив. Ветер повалил забор. — Ветром повалило забор. Повесь пальто на вешалку в прихожей. — Повесь пальто на вешалке в прихожей. Старушка дала девочкам яблоки. — Старушка дала девочкам по яблоку. Ответ Лидии Клавдии понравился всем. — Ответ Клавдии Лидии понравился всем. Как ты вернулся? — Как, ты вернулся? Он никого не видел. — Он, дескать, никого не видел. Пройдет колонна — поднимется шлагбаум. — Поднимется шлагбаум — пройдет колонна. Кажется деду: почтальон несет письмо. — Кажется, деду почтальон несет письмо. Я развлекал его [пауза] стихами моего друга. — Я развлекал его стихами [пауза] моего друга.

- 5.188.** Определите, в роли какого члена предложения выступает русское слово *один* в каждом из приведенных ниже примеров. К какой части речи его следует относить? Какие существуют формальные признаки, помогающие определить его грамматическую сущность?

У меня есть один номер этого журнала, за остальными придется идти в библиотеку.

Все дома на этой улице были построены на один манер. Вопросы размещения и питания может решить один директор.

Гости ушли, и Петя остался один.

Тут тебя один человек спрашивал.

Один в поле не воин.

- 5.189.** Одно и то же слово *вроде* представлено в следующих примерах или разные? Охарактеризуйте его как часть речи.

Он у нас в институте вроде министра иностранных дел.

Погода с утра была плохая, а сейчас вроде улучшилась.

- 5.190.** Определите, каким членом предложения и какой частью речи является слово *местами* в следующих русских высказываниях: *Они поменялись местами* и *Местами пройдут кратковременные дожди*. С каким грамматическим явлением мы сталкиваемся в данном случае?

- 5.191.** Определите, к каким частям речи относятся следующие русские слова. Какие признаки служат основанием для отнесения слова к тому или иному лексико-грамматическому разряду?

Такси, столовая, беж, синтетика, такой, здравствуй, стыдно, авиа, вглубь, часовой, просьба, подряд, шлёп!, любимый, десяток, невтерпёж, стоп, снова, восьмой, где-то, бегом.

- 5.192.** См. условие к задаче 5.191.

Оказывать, штука, давайте, вдоволь, брось, прения, деликатно, лежачий, двое, видно, усталый, привет!, коми, десятка, проходная, пусть, любой, негде, осмысленный, должен, Петин, рад.

- 5.193.** См. условие к задаче 5.191.

Наставление, клещи, наперевес, вечно, домой, играючи, относительно, радио, надо, вблизи, закрома, ерунда, эксклюзив, возмущен, приветливый, жаль, вдогонку, тронут («я тронут»), пока!

- 5.194.** Л.В. Щерба писал: «...Едва ли мы потому считаем *стол*, *медведь* за существительные, что они склоня-

ются: скорее мы потому их склоняем, что они существительные». Согласны ли вы с ученым? Какие факторы служат основанием для выделения части речи?

5.195. В китайской грамматической традиции привычным для нас глаголам и прилагательным соответствует одна часть речи: предикатив. Как вы думаете, что является основанием для такого объединения? Связанный с этим вопрос: что общего между глаголом и прилагательным в русском языке?

5.196. Прочитайте следующие старинные русские пословицы.

Встань кормит, а лень портит.
Твердо крепку брат.
От лежа не будет одежи.

Какие части речи представлены здесь словоформами *встань, твердо, крепку, лежа*? Мотивируйте свое решение. О каких исторических процессах в русской грамматике свидетельствует наличие подобных форм?

5.197. Есть такая русская народная загадка: *Возьму пыльно, сделаю жидко, брошу в пламень, будет как камень* (отгадка: *Пирог*). К какой части речи вы отнесете употребленные здесь словоформы *пыльно* и *жидко*? Обоснуйте свое решение.

5.198. Объясните разницу в значениях высказываний *Петр Иванович болен* и *Петр Иванович болеет*. Связано ли это различие с семантической природой разных частей речи?

5.199. Сравните следующие два отрывка из стихотворения А.С. Пушкина «Жил на свете рыцарь бедный...»:

...И глубоко впечатленьё
В сердце врезалось ему...

и

И впустила в царство вечно
Паладина своего.

Какую роль играют здесь слова *глубоко* и *вечно*: какие это части речи и члены предложения? Мотивируйте свое решение.

- 5.200.** Какую часть речи представляет собой слово *время* в следующей цитате из стихотворения А.С. Пушкина «Брожу ли я вдоль улиц шумных...»?

Тебе я место уступаю:
Мне время тлеть, тебе цвести.

С какими другими словами семантически и формально соотносится это *время*? Принадлежит ли оно к числу изменяемых слов?

- 5.201.** Дано высказывание на русском языке:

Стоит учителю чуть-чуть задержаться, как в классе поднимается шум.

К какой части речи относится употребленная здесь словоформа *стоит*?

- 5.202.** К какой части речи относится русское слово *спасибо*? А слово *пожалуйста*? Обоснуйте свою точку зрения.

- 5.203.** (Для изучающий английский язык) Какую часть речи представляет собой словоформа *yellow* в выражении *to paint the car yellow* ‘покрасить машину в желтый цвет’? Какие особенности частей речи в английском языке можно продемонстрировать на этом примере?

- 5.204.** Сравните английские словосочетания *flower garden* ‘цветочный сад’ и *garden flower* ‘садовый цветок’. К какой части речи относятся употребленные здесь словоформы *flower* и *garden*? Какое свойство английской грамматики проявляется в подобных случаях?

- 5.205.** (Для изучающих немецкий язык) Есть такой немецкий фразеологизм: *einen Mohren weiß waschen* (буквально ‘отмыть негра добела’). Какую часть речи представляет здесь словоформа *weiß*? Соответствуют ли отношения между прилагательными и наречиями в немецком языке тем отношениям, что наблюдаются в русском языке?

- 5.206.** Какую роль играет перенос ударения в русских словах *слабо, полно, здорово*?

- 5.207. Можно ли считать примером внутренней флексии оппозицию *глядь* — *глянь* в современном русском языке?
- 5.208. Слова вроде русских *и, на, в, перед, из-за, же, бы, в связи, применительно к, по отношению к, потому что, вследствие того что, не говоря о, несмотря на то что* и т.п. называют служебными, неполнозначными, синсемантическими, функциональными, структурными. Какое из этих названий является, по вашему мнению, наиболее удачным и почему.
- 5.209. Частотный словник современного русского языка начинается со слов *в, и, не, на, я, быть, что, он, с, а, как, это, вы, ты, к, мы, этот, она, они, но, по, весь, за, то, все, у, из, свой, так, о...* Какие слова составляют конкуренцию по частоте служебным словам? И как это можно объяснить?
- 5.210. Назовите производящую основу для следующих русских словоформ: *минувший, надлежащий, усопший, падающий, мятущийся, истекший, напыщенный, замкнутый*. Какие исторические процессы произошли в плане содержания и в плане выражения этих слов?
- 5.211. По-русски мы говорим: *тысяча девятьсот сорок пятый год*. А как выглядит соответствующее словосочетание по-английски (или по-немецки, по-французски, по-испански)? Переведите числительное *1945* на изучаемый вами иностранный язык и охарактеризуйте его структурные особенности.
- 5.212. К какой части речи следует относить русское слово *тысяча*? Сравните его свойства (лексическое значение, словоизменительную парадигму и синтаксическое поведение) с соответствующими характеристиками слов *десять, сто, миллион*. Как лучше сказать: *с тысячей рублей, с тысячью рублей* или *с тысячью рублями*? *Тысяча делегатов посетила* или *тысяча делегатов посетили*? *Целая тысяча деталей* или *целые тысяча деталей*? Сделайте выводы из своих наблюдений.

- 5.213.** Охарактеризуйте грамматическую сущность выделенных слов в следующих примерах из русской художественной литературы. Представителями каких частей речи являются эти слова? Какую синтаксическую роль они играют в структуре высказывания?

Спокойнее прочих богатый молодой человек с его необыкновенно *нежным цветом лица* и пятнистым румянцем (И. Бунин). Лампы задули, сдвинули стулья, *Пчелками* кверху *порх* фитили... (Б. Пастернак). *Мертв* лежит он в чистом поле... (А. Тарковский). Еще *спасибо* в городском саду Никто из взрослых не гуляет с нею (К. Симонов). Я открываю глаза. Темнота озарилась адским серным пламенем *где-то сбоку* (Н. Тихонов). Пахать черноземные огороды легко, *боронить* и вовсе *удовольствие* (В. Астафьев). А я один раз купался в море, — говорит Мишутка, — и на меня напала акула. Я ее *бац* кулаком, а она меня *цап* за голову — и откусила (Н. Носов).

- 5.214.** См. условие к предыдущей задаче.

Ему *страсть* хочется взбежать на огибавшую весь дом висячую галерею... (И. Гончаров). Ты свободен, я свободна, *Завтра* лучше, чем *вчера*... (А. Ахматова). *Синей конницей* скачет рожь, Обгоняя леса и села (С. Есенин). Но *самозванцы* у Пушкина не только *цари*, они — артисты, и в этом повороте ему особенно дороги (А. Синявский). Сосед *напротив*, как ей казалось, был молодой Циолковский или молодой Ломоносов, только *без парика с косичкой* и тощий (В. Токарева). Нам *было молодо* обоим (А. Вознесенский). Воды *умыться* нет — экономим жестко (В. Конецкий). ...Его спасает вбежавшая квартирная хозяйка, толстая, в чепцах и лентах, вся *вихрь и тревога* (Т. Толстая).

- 5.215.** Определите, каким членом предложения и какой частью речи являются русские слова *замуж* и *замужем* — например, в следующих контекстах:

— Татьяна вышла *замуж*?

— Да она давно *замужем*!

- 5.216.** В анкетной графе «Семейное положение» для мужчины возможны следующие записи: *женат*, *холост*, *разведен*, *вдовец*. Определите, каким членом предложения и какой частью речи является каждое слово.

- 5.217. В следующих русских высказываниях представлено одно слово *тепло* в разных значениях или четыре омонима? Как это доказать?

Наконец-то наступило тепло. Помещение тепло и просторно. Хозяин тепло приветствовал гостя. У нас в квартире очень тепло.

- 5.218. Опишите различия в значениях русских слов *боязливо* и *боязно*. Какая синтаксическая роль свойственна первому слову, а какая — второму?
- 5.219. Объясните, в чем различие синтаксических функций слов *нет* и *нету* в современном русском языке.
- 5.220. Проанализируйте с синтаксических позиций текст объявления в общественном транспорте: *Уступайте место женщинам, пассажирам преклонного возраста и с детьми*. Какими членами предложения являются здесь выделенные словоформы?
- 5.221. (Для изучающих английский язык) Сравните между собой следующие английские высказывания и их перевод на русский язык. Чем различаются по своей функции английские местоимения *tu* и *mine*, *your* и *yours*? Какими грамматическими способами выражено это различие?

My pen is bad. Give me yours! — Моя ручка плохая. Дай мне твою!

Your pen is bad. Take mine! — Твоя ручка плохая. Возьми мою!

- 5.222. Одна из повестей болгарского писателя Эмилиана Станева называется в оригинале «Крадецът на праскови». Болгарское слово *крадец* означает ‘вор’ (от глагола *крада* ‘красть’), *праскови* — ‘персики’, предлог *на* служит для выражения объектных отношений. Но в русском переводе название повести звучит как «Похититель персиков». Спрашивается: какие грамматические обстоятельства мешают сказать по-русски «вор персиков»?
- 5.223. Сравните следующие словосочетания белорусского языка и их русские эквиваленты. Какие граммати-

ческие отношения связывают здесь словоформы (члены словосочетаний) и какими средствами выражены эти отношения в двух языках?

Тарасава доля	—	доля Тараса
Купалаў верш	—	стихотворение Купалы
рыбакова хата	—	дом рыбака
настаўнікавы словы	—	слова учителя
баброва галава	—	голова бобра

- 5.224.** Ниже приводятся несколько словосочетаний латинского языка, в которых второе слово стоит в родительном падеже (генитиве). Сравните эти словосочетания с их переводом на русский язык и определите, какие грамматические отношения связывают здесь словоформы и какими средствами выражены эти отношения в двух языках.

Via scientiārum	—	путь к знаниям
primus discipulōrum	—	первый из учеников
mēmōria virōrum	—	память о людях
mēdicīna morbōrum	—	исцеление от болезней
avārus gloriāe	—	жадный до славы
nēmo nostrum	—	никто из нас

- 5.225.** Найдите формальные средства, при помощи которых можно было бы доказать различную синтаксическую сущность внешне подобных высказываний типа *У него платок в крови* и *У него благородство в крови*.

- 5.226.** Найдите формальные средства, при помощи которых можно было бы доказать различное синтаксическое строение внешне подобных примеров:

Туристы летают самолетами

и

Летает хохот попугаем. (Н. Заболоцкий)

Какие функции творительного падежа существительных представлены в данных высказываниях? Охарактеризуйте подробно синтагмы *летают самолетами* и *летает попугаем*.

5.227. В романе Евгения Замятина «Мы» приводится такой стишок:

Злой мальчик розу хватя рукой.
Но шип стальной кольнул иглою,
шалун — ой-ой, бежит домой...

Как следует понимать употребленное здесь выражение *Шип кольнул иглою*? Какую синтаксическую роль играет в высказывании словоформа *иглою*?

5.228. Даны два русских высказывания:

В шкафу висела форма нового прокурора

и

На складе имелись ботинки моего размера.

Одинаково ли их синтаксическое строение? Если есть различия, то определите, в чем они заключаются. Основываясь на сходстве синтаксического строения, сгруппируйте данные два предложения с двумя следующими:

В «Детском мире» продавалась форма нового образца

и

Под стулом стояли ботинки моего брата.

Придумайте еще примеры словосочетаний аналогичного типа.

5.229. Сравните два русских высказывания — повествовательное и вопросительное:

Вдруг пошел дождь.
Вдруг пойдет дождь?

Опишите различия в значении слов *вдруг* в первом и во втором случае. Какую грамматическую роль играют эти слова в структуре предложения?

5.230. В «Сказке о царе Салтане» А.С. Пушкина говорится:

Вот на берег вышли гости;
Царь Салтан зовет их в гости...

Дважды употребленное здесь *гости* — это одно и то же слово или нет? Мотивируйте свою точку зрения.

- 5.231.** В русской речи встречаются словоформы *изволь*, *извольте*, выражающие просьбу (вежливую или настоятельную) или же согласие. Например: *Извольте пройти со мной!* или: *Дай мне твою руку!* — *Изволь!* От какого слова образованы эти словоформы? Какова их синтаксическая функция в современном языке?
- 5.232.** Предположим, вы слышите фразу: *Сидоров — ну просто Тарский!* Как вы ее поймете? Какие языковые и внеязыковые знания необходимы для полноценного понимания такого высказывания?
- 5.233.** Определите тип синтаксической связи, объединяющий словоформы в следующих подчинительных словосочетаниях русского языка.

Всеми уважаемый, стрельба с колена, новое в лингвистике, крупный успех, платье в горошек, первое сентября, выше голову, вид сбоку, увлекаться театром, опять двадцать пять, рубашка от Кардена, губы бантиком.

- 5.234.** В стихотворении Зинаиды Гиппиус «Никогда не читайте...» есть такие строки:

Безмолвие любит
Музыка слов.
Шум голоса губит
Душу стихов.

Каково синтаксическое строение первого из приведенных здесь предложений? Что за форма — *безмолвие*, что это за падеж? На основе чего это удастся установить?

- 5.235.** Писатель Юрий Олеша признается: «*Я долго не мог решить: написать ли «девочки с цветами на шляпах» или «девочки в шляпах с цветами» («Ни дня без строчки»)*. А действительно, как лучше сказать и с чем это связано? Мотивируйте ваш выбор.
- 5.236.** Прочитайте следующее четверостишие из поэмы Евгения Евтушенко «Фуку».
- Наверно, люди сначала придумали границы,
а потом границы стали придумывать людей.

Границами придуманы полиция, армия, пограничники, границами придуманы таможи и паспорта.

Покажите на этом примере: а) относительную независимость лексики от синтаксиса, б) возможность заполнения синтаксических позиций «не своей» (нетипичной) лексикой.

- 5.237. Сравните два русских словосочетания: *открытие Америки* и *открытие Колумба*. Какие различные функции родительного падежа представлены в них? Найдите формальные средства, которые доказывали бы, что и слово *открытие* употреблено здесь в разных значениях.
- 5.238. Слово *свидетельство* в современном русском языке допускает различные варианты управления: *свидетельство о чем-то* или *свидетельство чего-то (чему-то)*. Приведите примеры соответствующих словосочетаний в контексте и определите, с какими оттенками в значении данного слова связаны различия в управлении.
- 5.239. Известно, что определение синтаксической сущности некоторых словосочетаний (т.е. отнесение их к тому или иному семантическому типу) вызывает затруднение. В частности, русское словосочетание *пирог с грибами* может быть квалифицировано как пример атрибутивной синтагмы, а может — как пример объективной. Какие есть доводы в пользу того и другого решения? Какое определение кажется вам предпочтительней? Обоснуйте свой ответ.
- 5.240. Одинаковы ли отношения между членами следующих русских словосочетаний: *два стола*, *двум столам*, *двух столов*? Какое слово здесь является главным, а какое — зависимым? Какой тип (или какие типы) подчинительной связи представлен в этих словосочетаниях?
- 5.241. Ниже приводятся словосочетания на языке шумеров — древнего народа, населявшего Южное Двуре-

чье, — и их перевод на русский язык. Шумерские примеры даны в условной записи латинскими буквами; буква E используется при этом для передачи одного из гласных звуков шумерского языка.

kiEerbEkata	—	из земли в доме их раба
maugzukes	—	для лодки твоего племени
kiEmee	—	земля вокруг нашего дома
mamika	—	в лодке женщины
Emaazuta	—	из твоего дома в лодке
Eeresme	—	наш дом для раба
kimabEeta	—	из земли вокруг их лодки
miugermeka	—	женщина в племени нашего раба
Eeresmea	—	в нашем доме для раба

Переведите на русский язык: Eugmea, ugEame, ugEmea, Eugmeka.

Переведите с русского языка на шумерский словосочетание *для раба женщины из их дома*.

5.242. Ниже приводятся выражения на индонезийском языке (наследнике малайского языка) и их переводы на русский язык, расположенные в другом порядке.

engkau guru adik saja
guru adik sahabat engkau
adik saja sahabat guru engkau
saja guru sahabat engkau
adik saja guru engkau

мой младший брат — друг твоего учителя
ты — учитель моего младшего брата
учитель младшего брата твоего друга
мой младший брат — твой учитель
я — учитель твоего друга

Установите правильные переводы индонезийских выражений и значения слов. Опишите замеченные закономерности построения высказываний в индонезийском языке.

Как еще, исходя из полученных вами правил индонезийского синтаксиса, можно перевести вторую фразу на русский язык?

5.243. Даны три словосочетания таджикского языка (написание их несколько упрощено по техническим причинам) и их русские переводы:

дусти хуби хамсоия шумо — хороший друг вашего соседа
хамсоия дусти хуби шумо — сосед вашего хорошего друга
хамсоия хуби дусти шумо — хороший сосед вашего друга

Определите, какому русскому слову соответствует по значению каждое их четырех встречающихся здесь таджикских слов.

5.244. (Для изучающих английский язык) Проанализируйте синтаксическую структуру словосочетания *nutrition education film* ‘образовательный фильм о питании’. Какими членами предложения являются здесь слова *nutrition* и *education*? К какой части речи они относятся?

5.245. (Для изучающих немецкий язык) Чем различается употребление вопросительных местоимений *welcher* и *was für ein* в таком, например, контексте: *In welcher Stadt wohnen Sie?* и *In was für einer Stadt wohnen Sie?* Каким образом это различие можно передать по-русски?

5.246. Выпишите все словосочетания из следующего примера.

Вчера приехавший инженер разместился в вагончике с удобствами.

Какими формальными средствами выражается зависимость в словосочетаниях *приехавший — вчера* и *в вагончике — с удобствами*? Почему эти связи предпочтительней для выделения, чем связи *разместился — вчера* и *разместился — с удобствами*?

5.247. Ниже приводится ряд словосочетаний русского языка. Попробуйте изменить в них порядок слов, отметьте все допустимые и недопустимые перестановки. Какие общие и частные функции порядка слов можно выделить на основании этих операций?

Просто невероятно, странная девушка, собираться закончить, наша собака Жучка, сто человек, круглый обеденный

стол, Виктор Владимирович Виноградов, налево за углом, идти пешком, синий галстук в крапинку.

5.248. См. условие к предыдущей задаче.

Махровое полотенце, женщина в окошке, ученые глухие, пять рублей, бежать вприпрыжку, выступление на первенстве города, одетый по-спортивному, подчеркнuto сильно, пришел, увидел, победил.

5.249. Многие русские наречия, сочетаясь с глаголами, предпочитают стоять после них, а не перед ними. Так, обычно говорят *искать вслепую*, но не «вслепую искать», *бежать вприпрыжку*, но не «вприпрыжку бежать», *стоять насмерть*, но не «насмерть стоять», *идти пешком*, а не «пешком идти» и т.п. Как объяснить эту особенность и каких наречий она касается?

5.250. Одинаковое ли значение имеет русский предлог *при* в сочетаниях *при жизни* и *при смерти*? Опишите это значение.

5.251. Почему мы говорим *гром и молния*, а не *молния и гром* (что было бы значительно естественней с точки зрения последовательности природных явлений)? Какие факторы влияют на расположение слов в сочинительном ряду?

5.252. Почему русское высказывание *Он сидел и молчал* выглядит значительно более естественно, чем *Он молчал и сидел*? Чем обусловлена последовательность глагольных форм в сочинительном ряду?

5.253. Прочитайте следующий отрывок из комедии Ж.-Б. Мольера «Мещанин во дворянстве» (пер. Н. Любимова).

Г-н Ж у р д е н. ...Я хочу написать ей только то, что я вам сказал: «Прекрасная маркиза, ваши прекрасные глаза сулят мне смерть от любви».

У ч и т е л ь ф и л о с о ф и и. Следовало бы чуть-чуть подлиннее.

Г-н Ж у р д е н. Да нет, говорят вам! Я не хочу, чтобы в записке было что-нибудь, кроме этих слов, но только их нужно

расставить как следует, как нынче принято. Приведите мне, пожалуйста, несколько примеров, чтобы мне знать, какого порядка лучше придерживаться.

Учитель философии. Порядок может быть, во-первых, тот, который вы установили сами: «Прекрасная маркиза, ваши прекрасные глаза сулят мне смерть от любви». Или: «От любви смерть мне сулят, прекрасная маркиза, ваши прекрасные глаза». Или: «Прекрасные ваши глаза от любви мне сулят, прекрасная маркиза, смерть». Или: «Смерть ваши прекрасные глаза, прекрасная маркиза, от любви мне сулят». Или: «Сулят мне прекрасные глаза ваши, прекрасная маркиза, смерть».

Г-н Журден. Какой же из всех этих способов наилучший?

Учитель философии. Тот, который вы избрали сами: «Прекрасная маркиза, ваши прекрасные глаза сулят мне смерть от любви».

Г-н Журден. А ведь я ничему не учился и вот все ж таки придумал в один миг...

Объясните, почему из всех возможных перестановок слов в высказывании именно первоначальный вариант оказывается для героя комедии наиболее подходящим.

5.254. Ниже приводятся примеры из художественных текстов, в которых говорящий (автор) сознательно нарушает некоторые правила построения синтаксических единиц. Сформулируйте эти правила и назовите соответствующее им общее свойство предложения.

Почтамт была низкая со сводами комната; за конторкой сидели чиновники и выдавали толпящемуся народу (Л. Толстой). И, простивши нрав мой вздорный, Завещала перстень черный (А. Ахматова). Отдам горсовету. Пусть распоряжается. Катя с председателем уже согласовала (С. Сартаков). Она улыбнулась с недоброй иронией: «Уходите, Юра. Не будем... усугублять!» (Г. Николаева). «Свечи придают, — шепчет Белла, — но все равно, я должна работать» (Н. Давыдова). Узнав, что погибший не доводится Монахову, официантка теряет к этой смерти всякий интерес... (А. Битов). К людям надо относиться, а здесь к людям что, разве относятся? (Д. Константиновский). — Он мне показал ее на теннисном корте. Она была с компанией... — Он к вам проникся, — признал Денисов (Л. Словин).

- 5.255.** Прочитайте следующий отрывок из юморески Михаила Мишина. Обратите внимание на различия в синтаксическом поведении глагола *считать*. Можно ли утверждать, что все эти словоупотребления представляют одну лексему?

Одни считают меня сатириком. Другие считают иначе. Третьи вообще не считают. Плюрализм.

- 5.256.** Прочитайте следующее шутивное стихотворение Осипа Мандельштама:

Ванну хозяин прими, но принимай и гостей.

Какие синтаксические или лексические правила построения текста здесь нарушены?

- 5.257.** Прочитайте следующую цитату из романа Евгения Замятина «Мы»:

Тысячу лет тому назад ваши героические предки покорили власти Единого Государства весь земной шар.

Что заставляет споткнуться при чтении этой фразы? Синтаксическое поведение какого слова здесь не соответствует общепринятой норме?

- 5.258.** В каком падеже употреблено слово *кенгуру* в следующей цитате из Юрия Олеши: *Мы с детских лет симпатизируем кенгуру*? На основании чего вы это устанавливаете?

- 5.259.** Прочитайте следующий отрывок из стихотворения Александра Межирова:

Новую игрушку заводную
После передыха завести —
Чтоб <...> цветы носила травести.

Что значит *травести*? Какая это часть речи? Если это — существительное, то в каком падеже? На основании чего вы это устанавливаете?

- 5.260.** Прочитайте следующий отрывок из стихотворения Беллы Ахмадулиной:

Эге-гей! Эта жизнь неизбывна!
Как свежо мне в ее ширине!

И ликует, и свищет зазывно,
И трясет бородой шурале.

Что значит *шурале*? Какой это член предложения и какая часть речи? На основании чего вы это устанавливаете?

5.261. Разделите следующий текст на предложения, расставив в нужных местах знаки препинания и заменив строчные буквы на прописные. При возможности двоякого решения выбирайте то, которое вам кажется предпочтительней. Определите, какие языковые факторы способствуют или препятствуют возможности такого двоякого членения.

доставили ли в штаб пленного офицера связи весь день не было на месте происшествия в городе меня интересовали русские церкви не было видно дороги так развезло его только под утро выпустили

5.262. Проанализируйте синтаксическое строение следующих русских предложений. Обратите внимание на возможность неоднозначного их членения (например, в первом предложении можно выделить или словосочетание *книгу Павленко*, или *читала Павленко*). Сформулируйте самостоятельно определение синтаксической омонимии и укажите на причины, ее вызывающие.

В этот день книгу Павленко читала его сестра. Шофер лишен премии за качество обслуживания. Незадолго до приезда Володи из Саратова пришло письмо. Он попросил выяснить это с осторожностью. За шаг до постели больной Воробьев остановился и обвел взглядом палату. Павел пришел в сильно измятых и потертых брюках. Все эти фильмы хорошо помнят. Легко писать о жизни диких животных в Африке! В комнате пахло лекарствами и беспорядок то и дело напоминал о случившемся.

5.263. Проанализируйте синтаксическое строение следующих русских предложений. Найдите в них все возможные случаи неоднозначного (двоякого, тройкого и т.п.) членения. Укажите, чем обусловлена такая синтаксическая омонимия.

Роняет лес багряный свой убор (А. Пушкин). И вот семья из Сан-Франциско решила отправиться со всеми своими сундуками на Капри... (И. Бунин). Он жил на чердаке в одном доме со мною, он часто видел меня с книгой в руке... (М. Горький). Я тоже читал его подростком (Б. Пастернак). Отзвенел давно звеневший сад (С. Есенин). Распорядители с большими красными бантами панически бегали по зале (В. Кин). Сначала с лучшими стрелками впереди прошла пехота (А. Гайдар). Роняя на лету оторвавшиеся щупальца, медуза шлепнулась на мокрый песок (В. Катаев). Лекарство способствовало очень быстрому заживлению свежих ран и переломов и имело большой успех в медицинском мире (В. Шефнер).

5.264. Проанализируйте синтаксическую структуру следующих русских высказываний, составьте их схему (девео подчинения). Какие из высказываний обладают одинаковым синтаксическим строением?

По праздникам мы навещаем своего старого учителя. Всем хорошим во мне я обязан книгам. С утра на остановке автобуса собралась большая толпа. В августе Саша поедет к приятелю на дачу. Лодка мягко ткнулась носом в размытый берег. После разговора с директором отец сразу же отправился за билетом. Малыш везде по полу разбросал игрушки.

5.265. Сколько синтаксических моделей предложения (структурных схем) представлено, на ваш взгляд, в следующих высказываниях?

Маша встречает бабушку. Леша обожает футбол. Маша встречает бабушку на вокзале. Бабушку встречает Маша. Эту книгу мне подарил мой коллега. Тихо в лесу. Я передам ваши слова сестре. Виктор не узнал своего соседа. Не было ли в поезде холодно? Ваши слова я передам сестре. В классе опять стало шумно.

5.266. См. условие к предыдущей задаче.

В ушах звенит. Ребенок спит. Завод не работает. Отец еще читает? Собака залаяла. Над головой зашуршало. Поля наконец-то зазеленели. Весло задело платье. Платье задело весло. Завод производит фурнитуру. Фурнитуру завод не производит. Слева дует. У машины лопнуло колесо. Муравей тащит травинку. Внизу капает вода. Правая рука ноет.

5.267. Сравните следующие русские высказывания:

Ставка вызывает фронт

и

Выставка вызывает интерес.

Можно ли считать, что они образованы по одной и той же синтаксической модели (структурной схеме)? Мотивируйте свою точку зрения.

Ответьте: какие слова могут быть подставлены на место глагола и существительных в первом примере и какие — во втором? Какие свойства синтаксической модели можно вывести из сравнения данных примеров?

5.268. Определите, по одной и той же синтаксической модели или по разным образованы следующие русские высказывания.

Ревизоры ожидают бухгалтера

и

Бухгалтера ожидают неприятности.

Какие свойства синтаксической модели являются определяющими? Какие формальные признаки помогают нам различать или отождествлять модели?

5.269. Даны два высказывания на русском языке.

Дятел устраивает гнездо.

Гнездо устраивает дятла.

Можно ли считать, что они построены по одной и той же синтаксической модели? Какую ситуацию отражает первое высказывание, а какую — второе?

5.270. Даны два высказывания на русском языке: *Деньги на счет не поступали* и *Денег на счет не поступало*. Опишите смысловое различие между ними. За счет каких синтаксических средств это различие выражается?

5.271. Сравните русское высказывание *Меня зовут Петр* с его переводом на изучаемый западноевропейский язык (англ. *My name is Peter*, нем. *Ich heiÙe Peter*,

франц. *Je m'appelle Pierre*, исп. *Me llamo Pedro*). Опишите различия, наблюдаемые между синтаксическими структурами данных предложений.

- 5.272. (Для изучающих английский язык) Как перевести на русский язык предупредительную надпись на упаковках: *keep dry*? К какой части речи следует отнести слово *dry*?
- 5.273. (Для изучающих английский язык) Сравните два английских высказывания:

The teacher opens the door

и

The door opens.

В чем различие в их синтаксическом строении? В одном и том же или в разных значениях употреблен здесь глагол *to open*?

- 5.274. (Для изучающих немецкий язык) Как перевести на русский язык немецкие высказывания типа *Es wird getanzt* или *Es hat geklopft*? Какие синтаксические модели оказываются специфическими соответственно для немецкого и для русского языков?
- 5.275. (Для изучающих немецкий язык) Переведите на русский язык предупреждение, содержащееся в инструкции: *Man rühre das Gemisch vorsichtig!* Какие синтаксические модели оказываются специфическими соответственно для немецкого и для русского языков?
- 5.276. В русской разговорной речи встречаются выражения типа *He on ушел, а его ушли*. Какие оправдания (обоснования) можно было бы найти в системе языка данному примеру? К чему здесь сводится суть смыслового противопоставления?
- 5.277. Сравните следующие русские высказывания:

Всадник едет на лошади

и

Лошадь везет всадника.

Что в них общего, а что — различного? Какова доля синтаксического значения в общем смысле высказывания?

5.278. Прочитайте следующее изречение из «Логико-философского трактата» австрийского философа Людвиг Витгенштейна (1889—1951):

Только предложение имеет смысл; только в контексте предложения имя имеет значение.

Как вы его понимаете? Покажите на примерах из русского или изучаемого иностранного языка зависимость значения слова от смысла целого высказывания.

5.279. Современному немецкому лингвисту Харальду Вайнриху принадлежит афоризм: «Мы не рабы слов, потому что мы хозяева текста». Согласны ли вы с таким утверждением? Дает ли «господство» над целым текстом свободу в использовании слов? Приведите примеры контекстов, меняющих значение слова.

5.280. Русский поэт Александр Введенский (1904—1941) писал также пьесы и прозу. Его не сохранившийся до наших дней роман назывался «Убийцы вы дураки» (без знаков препинания в оригинале). Попробуйте приписать этому заглавию все возможные синтаксические истолкования.

5.281. Чем отличается предложение (высказывание) *Кошка на крыше* от словосочетания *кошка на крыше*? Выделите из числа следующих признаков те, которые вы считаете существенными (правильными): а) прописная буква в начале; б) интонационная завершенность; в) коммуникативная наполненность (соотнесенность с ситуацией); г) наличие предикативности; д) наличие определенной модальности; е) знак препинания в конце (точка, запятая, восклицательный знак и др.); ж) обусловленность определенной коммуникативной задачей; з) наличие внутренней синтаксической структуры.

5.282. Допустим, вы произносите (или слышите): *Завтра обещали хорошую погоду!* Что в этом высказывании

принадлежит языку, а что — речи? Поясните на данном примере, в чем разница между предложением и высказыванием.

- 5.283.** Известный русский грамматист П.С. Кузнецов (1899—1968), сравнивая высказывания *Мальчик читает книгу* и *Землекоп копает канаву*, писал: «Для грамматики совершенно безразлично, о каком действующем лице, действии и объекте идет речь. Для нее существенна лишь форма слов, словосочетаний и предложений и то, что эта форма выражает».

Согласны ли вы с мнением ученого? Попробуйте на этом примере продемонстрировать различие между предложением и высказыванием.

- 5.284.** Известный белорусский языковед П.А. Бузук (1891—1943) писал: «Мы говорим и мыслим только предложениями. Первое слово, которым определяется начальный момент языка, и даже первоначальный жест будет уже предложением...»

Согласны ли вы с таким утверждением? Что дает для него основания? Благодаря чему слово может стать предложением? Какие свойства предложения являются всеобщими и основополагающими?

- 5.285. Сравните следующие русские высказывания:

Дети в саду

и

В саду дети.

Опишите различия в их значениях. В какой ситуации может быть использовано первое высказывание, а в какой — второе?

- 5.286.** Сравните два варианта газетного заголовка:

В полете — новый космический корабль

и

Новый космический корабль — в полете.

При каких обстоятельствах будет уместнее первый вариант, а при каких — второй? Какая лингвистическая категория находит свое выражение в данном противопоставлении?

5.287. Определите, какие семантические отношения связывают между собой две части следующего бессоюзного сложного предложения:

У нас трехкомнатная квартира — с нами живет наша бабушка.

Какими формальными средствами выражаются эти отношения?

5.288. Прочитайте следующие русские пословицы.

Поспешишь — людей насмешишь. Тише едешь — дальше будешь. С волками жить — по волчьи выть. Сделал дело — гуляй смело. Дитя не заплачет — мать не услышит. Слово — серебро, молчание — золото.

Почему бессоюзная связь в пословицах, поговорках, афоризмах встречается чаще, чем в других жанрах письменных текстов?

5.289. Есть такой шуточный афоризм: *Говори, что думаешь, — но думай, что говоришь.* Из каких двух частей складывается его смысл? В одном и том же значении употреблен здесь дважды глагол *говорить*, или же в разных? А глагол *думать*?

5.290. Прочитайте следующий текст: *Смирнов вылетел из Петербурга в девять часов утра. В полдень он уже обсуждал за обедом общие проблемы со своим московским коллегой.*

Ответьте: куда вылетел Смирнов? На основании чего вы сделали свой вывод?

5.291. Составьте связный текст из приведенных ниже высказываний. Какие языковые средства вы используете при этом?

Вчера вечером я покупал билет в Пермь.

Вчера вечером я случайно встретил Костю.

Костина сестра училась со мной в одном классе.

Мы с Костей не виделись лет десять.
Мы с Костей когда-то жили в соседних домах.
Наши отцы вместе увлекались рыбалкой.
Нельзя сказать, чтобы наши отцы были друзьями.

- 5.292.** Прочитайте следующий отрывок из романа И.А. Гончарова «Обрыв». Найдите в нем все языковые средства, обеспечивающие связность текста. Покажите на данном примере, какие признаки служат для отделения одного сверхфразового единства от другого.

Райский лет десять живет в Петербурге, то есть у него там есть приют, три порядочные комнаты, которые он нанимает у немки и постоянно оставляет квартиру за собой, а сам редко полгода выживал в Петербурге с тех пор, как оставил службу.

А оставил он ее давно, как только вступил. Поглядевши вокруг себя, он вывел свое оригинальное заключение, что служба не есть сама цель, а только средство куда-нибудь девать кучу люда, которому без нее незачем бы родиться на свет. И если б не было этих людей, то не нужно было бы и той службы, которую они несут.

Его определил, сначала в военную, потом в статскую, службу опекун, он же и двоюродный дядя, затем прежде всего, чтоб сбить всякую ответственность и упрек за небрежность в этом отношении, потом затем, зачем все посылают молодых людей в Петербург: чтоб не сидели праздно дома, «не баловались, не били баклуш» и т.п., — это цель отрицательная.

В Петербурге есть и выправка, и надзор, и работа; в Петербурге можно получить место прокурора, потом, со временем, и губернатора, — это цель положительная.

- 5.293.** Прочитайте следующий отрывок из повести Виктора Пелевина «Generation П». Найдите в нем все языковые средства, связывающие между собой отдельные высказывания в единое смысловое целое.

Когда телевизор выключен, он является объектом номер один. Это просто ящик со стеклянной стенкой, на который мы вольны смотреть или нет. Когда взгляд человека падает на темный экран, движение его глаз управляется исключительно внутренними нервными импульсами или происходящим в его сознании психическим процессом. Например, человек может заметить, что экран засижен мухами. Или решить, что хорошо бы купить телевизор в два раза больше. Или подумать, что

его хорошо было бы переставить в другой угол. Не работающий телевизор ничем не отличается от предметов, с которыми люди имели дело во времена Будды, будь то камень, роса на стебле травы или стрела с раздвоенным наконечником — словом, все то, что Будда приводил в пример в своих беседах.

Но когда телевизор включают, он преобразуется из объекта номер один в объект номер два. Он становится феноменом совершенно иной природы...

5.294. Прочитайте следующий отрывок из рассказа Фазиля Искандера «Ночь и день».

— А выпить ничего нет? — спросил один из них, усаживаясь рядом с Ясоном, и без всякой видимой причины заголил до колена одну ногу.

— Так это ж бабка! — ответил ему Ясон.

Попробуйте восстановить недостающее смысловое звено, с тем чтобы обмен репликами стал осмысленным.

5.295. Прочитайте следующий отрывок из повести Виктора Шкловского (1893—1984) «Зоо, или Письма не о любви». Какими синтаксическими особенностями характеризуется этот текст?

Фамилия его Андрей Белый.

В миру — Борис Николаевич Бугаев.

Профессорский сын.

Уэллс всегда описывает жизнь так, что видно, как вещи руководят человеком.

Вещи переродили человека, машина особенно.

Человек сейчас умеет только их заводить, а там они идут дальше сами. Идут, идут и давят человека.

С наукой дело обстоит совсем серьезно.

Необходимость разума и необходимость в природе разошлись.

Был верх и низ, было время, была материя.

Сейчас ничего нет. В мире царит метод.

Человек придумал метод.

5.296. Прочитайте следующий отрывок из русской былины. Какие языковые средства служат здесь объединению отдельных высказываний в связный текст?

Выходил Добрыня на широкий двор,

Садился Добрыня на добра коня,

Отъезжал Добрыня во чисто поле...

- 5.297.** Почему русские сказки часто начинаются с высказывания, на первом месте в котором стоит глагольная форма, например: *Жили-были дед да баба* или *Ехал мужик с горшками и потерял один горшок*? Чем объясняется обратный порядок слов в таких случаях?
- 5.298.** Даны два русских высказывания: *При въезде в деревушку стояла большая береза* и *Большая береза стояла при въезде в деревушку*. Как вы считаете: какое из них более подходит для начала связного текста — например, романа или повести? Как это объяснить?
- 5.299.** Прочитайте следующие русские высказывания и опишите различия в их плане содержания. Определите, какие коммуникативные задачи ставит говорящий в каждом случае.

Итак, сегодня ты пошлешь это письмо.

Ты сегодня бросишь это письмо в ящик?

Ах, если бы ты сегодня это письмо и отправил...

Неужели ты сегодня и пошлешь это письмо?

Надо бы сразу и отправить письмо!

Сегодня же пошли это письмо!

- 5.300.** Нередко в старых романах, особенно авантюрных и приключенческих, каждой главе предпосылалась аннотация, примерно такая:

«На пути к берегу. — Стаи четвероруких. — Новое течение воды. — Почему не чувствуется прилив? — Лес вместо берега. — Мыс Пресмыкающегося. — Харберт завидует Гедону Спилету. — Стрельба» (Ж. Верн. Таинственный остров).

Какие функции выполняют подобные аннотации? Определите особенности их грамматической структуры.

6. Типологическая и генеалогическая классификации языков

- 6.1. Говоря о грамматическом значении, выражаемом словом в составе высказывания, крупнейший американский языковед Эдвард Сепир (1884—1939) заметил: «В латинском предложении каждый член уверенно говорит за себя, английское же слово нуждается в услугах своих сотоварищей». Что имел в виду ученый? Какие услуги оказывает слово в высказывании другим словам? И шире: о каких двух типах языков идет речь?
- 6.2. См. условие к задаче 4.148. Ответьте: какой язык (по типологической классификации) наиболее подходит для эксперимента, описанного Дж. Свифтом?
- 6.3. В русских словоформах *я пишу, ты пишешь, он пишет* значение лица ясно выражено флексиями (личными окончаниями). А чем оно выражено в формах прошедшего времени: *я писал, ты писал, он писал*? Какими историческими причинами это объясняется? Как можно охарактеризовать приведенные формы в свете типологической классификации языков?
- 6.4. Сравните приведенные ниже глагольные формы польского языка и их русские соответствия. Ответьте: в чем здесь выражаются принципиальные различия в выражении грамматического значения лица, числа, времени? Как выражается в том и в другом случае значение мужского рода?

robiłem	—	я делал
robiłeś	—	ты делал
robił	—	он делал

robiliśmy — мы делали (в том числе хотя бы один мужчина)
robiliście — вы делали (в том числе хотя бы один мужчина)
robili — они делали (в том числе хотя бы один мужчина)

- 6.5.** В китайском языке выражение *чжунго жэньминь* означает ‘китайский народ’, а *жэньминь чжунго* — ‘народный Китай’. Какой грамматический способ используется для передачи этих смысловых различий? Какие свойства грамматики китайского языка можно предполагать на основании этих примеров?
- 6.6.** В монгольском языке выражение *болд хутга* означает ‘стальной нож’, а *хутга болд* — ‘ножевая сталь’ (сталь, из которой изготавливаются ножи). Какие свойства грамматики монгольского языка можно предполагать на основании данных примеров?
- 6.7.** Сравните приведенный ниже отрывок из текста на современном болгарском языке и его перевод на русский язык. Какие выводы о грамматическом строе болгарского языка можно сделать на основании даже поверхностного наблюдения?

Решението на проблемата, дадено от Лесинг, не задоволява днес в много отношения. Налучкал по интуиция някои верни принципи на поетическия стил, особено на епическото изображение, и съгласил ги само външно със своята основна идея за езика, той съвсем не докосва онези страни на последния, които днес ни се струват съществени (М. Арнаудов. Психология на литературното творчество).

Решение проблемы, данное Лессингом, не удовлетворяет сегодня во многих отношениях. Нащупав интуитивно некоторые верные принципы поэтического стиля, особенно эпического изображения, и согласовав их лишь внешне со своей основной идеей языка, он совсем не касается тех сторон последнего, которые сегодня нам кажутся существенными.

- 6.8.** (См. условие к предыдущей задаче) Сосчитайте количество слов в приведенном оригинальном (болгарском) и переводном (русском) тексте. Как можно объяснить полученные различия? Как должны отразиться они на индексе синтетичности того и другого языка?

6.9. Сравните приведенный ниже текст на современном болгарском языке и его перевод на русский язык. Обратите внимание на то, какую роль играют предлоги в выражении грамматических значений в двух языках. К какому типу относится болгарский язык в типологической классификации?

Двамата братя, Константин (Кирил) и Методий, са родени в началото на девети век в град Солун. По-големият брат Методий бил дълги години управител на една област във Византия, населена предимно със славяни. Константин, по-малкият брат, получил блестящо образование в Цариград. Още тогава се проявил като всеотрасно надарена личност. Неговите качества били оценени от императора на Византия, който възлагал на младия учен важни мисии от политически и религиозен характер.

Двое братьев, Константин (Кирилл) и Мефодий, родились в начале девятого века в городе Солуни. Старший брат Мефодий был долгие годы правителем в одной области Византии, населенной преимущественно славянами. Константин, младший брат, получил блестящее образование в Царьграде. Уже тогда он проявил себя как всеотрасно одаренная личность. Его качества были оценены императором Византии, который возлагал на молодого ученого важные миссии политического и религиозного характера.

6.10. Приведите пример ситуации, когда два родственных (генеалогически близких) языка находятся в различных группах (классах) в типологической классификации. По возможности подтвердите это фактическим материалом: примерами на выражение грамматических отношений.

6.11. В латинском языке степени сравнения выражались чаще всего при помощи специальных суффиксов (например: *fortis* ‘сильный’ — *fortior* ‘сильнее’ — *fortissimus* ‘сильнейший’). У нескольких прилагательных градация качества передавалась супплетивно, через замену корня (например: *bonus* ‘хороший’ — *melior* ‘лучше’ — *optimus* ‘наилучший’). Если же основа прилагательного оканчивалась на гласный, то для образования степеней сравнения использовались

служебные слова *magis* ‘более’ и *maxime* ‘наиболее’. В современных романских языках последний способ стал основным, а в некоторых из них (в частности, румынском) даже единственным (пример из румынского языка: *bun* ‘хороший’ — *mai bun* ‘лучше’ — *foarte bun* ‘наилучший’).

Ответьте, исходя из данного материала: как изменилась типологическая характеристика романских языков в ходе их исторического развития?

6.12. Исследователи романских языков разработали целую систему признаков, позволяющих оценивать степень близости любых языков из данной группы. Сюда входят, например, такие критерии, как: а) число выражается морфемой, не зависимой от морфемы рода, или же морфемы рода и числа слиты; б) артикль склоняется или не склоняется; в) артикль следует за именем или предшествует ему; г) отношения места и направления действия формально различаются или не различаются; д) сравнительная степень выражается словом *plus* или словом *magis*; е) префикс *re-* продуктивен или непродуктивен и т.д.

Как вы считаете: эта система признаков направлена на оценку степени генеалогической близости или типологического сходства?

6.13. Языки народов Балканского полуострова — румынский, болгарский, албанский, новогреческий — относятся к различным языковым группам, однако характеризуются некоторыми общими чертами в фонетике, лексике и грамматике. К числу грамматических «балканизмов» относится утрата инфинитива, аналитическое выражение синтаксических отношений имени, наличие постпозитивного артикля, образование форм будущего времени при помощи глагола со значением ‘хотеть’ и т.п.

Предположите: как могло сложиться такое сходство? Является оно генеалогической или типологической чертой?

- 6.14.** Переведите на изучаемый западноевропейский язык (английский, немецкий, французский, испанский) следующие русские словосочетания. Обратите внимание на те случаи, когда способы выражения грамматических отношений между словами в двух языках не совпадают. С какими различиями в грамматическом строе сопоставляемых языков это связано?

Слова отца, жду поезда, идем лесом, лучший подарок, платье из шерстяной ткани, чтение книги, пахнет дымом, мои родители, с пятью книгами, мне стыдно.

- 6.15.** См. условие к предыдущей задаче.

Бабушкино кресло, петь хором, на двух столах, воскресный концерт, крикнуть вдогонку, закончу читать, приближающийся поезд, ехать на автобусе, ожидание праздника.

- 6.16.** Прдемонстрируйте свойства агглютинативной аффиксации на примере следующих русских словоформ: *дотроньтесь-ка, понавывисывала, перебрасывающихся*. В языках каких семей распространена агглютинация?

- 6.17.** На примере приведенного ниже высказывания покажите, как в русском языке соседствуют (и взаимодействуют) аналитические и синтетические средства выражения грамматических значений.

Будь я уверен в справедливости твоих слов, разве стал бы я с тобой спорить, да еще по такому поводу!

- 6.18.** (Для изучающих английский язык) Сравните толкование слов в англо-русском и русско-английском словарях приблизительно одного объема. В каком языке более развита многозначность? В каком словаре чаще встречаются примеры омонимии? С какими типологическими характеристиками данных языков это связано?

- 6.19.** (Для изучающих английский язык) Сравните следующие два синонимичные высказывания:

John sent her a package.
John sent a package to her.

Чем объясняется разная позиция адресата действия в высказывании (по-русски — 'ей')? Который из приведенных английских примеров можно считать «более аналитическим»?

6.20. (Для изучающих английский язык) Сравните два ряда английских словосочетаний:

a) the father of the boy, the bicycle of my brother, the dog of the hunter

и

b) the boy's father, my brother's bicycle, the hunter's dog.

В каком случае степень аналитичности больше?

6.21. (Для изучающих английский язык) Сравните следующие английские высказывания с их соответствиями в русском языке.

It is getting dark. — Темнеет.

She was called Mary. — Ее звали Мери.

He was sent a telegram. — Ему послали телеграмму.

Какую типологическую особенность английского языка можно проиллюстрировать данными примерами?

6.22. (Для изучающих французский язык) Сравните следующие русские высказывания и их перевод на французский язык. Какую особенность французского синтаксиса можно сформулировать на основании этого сравнения?

Ему холодно. — Il a froid.

У него неприятности. — Il a des ennuis.

Мне страшно. — J'ai peur.

Дома у нее было тесно. — Sa maison était étroite.

Дерево свалило молнией. — La neige a couvert la route.

6.23. (Для изучающих французский язык) Сравните следующие словосочетания на французском и русском языках. Какие типологические особенности данных языков можно вывести из этого сравнения?

maison d'enfants — детский дом

drapeau rouge — красный флаг

bouquet de fleurs	— букет цветов
mur d'une maison	— стена дома
jours de fête	— праздничные дни
elle est allée	— она пошла
écrire avec de la craie	— писать мелом
ascension d'une montagne	— подъем на гору
plus fort que moi	— сильнее меня
écrire à la maison	— писать дома

6.24. (Для изучающих немецкий язык) Ниже приводятся некоторые сложные слова современного немецкого языка и их перевод на русский язык. Какие отношения наблюдаются между элементами немецких лексем и русских словосочетаний? Основываясь на данном материале, укажите на типологические различия между немецким и русским языками.

Дополнительный вопрос: в каком из переводов неточно переданы отношения между элементами (морфемами) немецкого слова?

Werktagskleidung	— будничная одежда
Gänseleberpastete	— паштет из гусиной печени
Kurzwellensender	— коротковолновый передатчик
Flugzeugabwehrkanone	— зенитное орудие
Buchfahrkarte	— купонная билетная книжка
Eisfabrikationsanlage	— установка для производства льда
Geburtstagtisch	— стол (с подарками) ко дню рождения
Tageshöchsttemperatur	— максимальная температура дня
Einzelabstimmung	— голосование по отдельным пунктам (кандидатурам)
Unbedenklichkeitsbescheinigung	— свидетельство о благонадежности

6.25. (Для изучающих немецкий язык) Прочитайте следующие примеры сложноподчиненных предложений в немецком языке. Ответьте: является ли финальная позиция сказуемого в придаточных предложениях аналитической или синтетической чертой?

Daß die Konferenz in der nächsten Woche stattfindet, ist schon bekannt.

Da ich heute Zeit habe, kann ich sie heute besuchen.

Er will am Sportzirkel teilnehmen, weil er sich für Leichtathletik interessiert.

6.26. Прочитайте следующую цитату из книги датского лингвиста Отто Есперсена (1860—1943) «Философия грамматики».

...Если язык постепенно утрачивает окончания прилагательных и глаголов, которые указывали на их согласование с первичным словом, это не является для него потерей; наоборот, такую тенденцию следует считать прогрессивной, и полная стабильность возможна только в том языке, который окончил со всеми этими громоздкими пережитками далекого прошлого.

Согласны ли вы с ученым? Проиллюстрируйте тот процесс, о котором он говорит, материалом какого-нибудь языка. Как меняется при этом типологическая характеристика языка в целом?

6.27. Эстонская словоформа *noorsooorganisatsioonidega* переводится на русский язык как ‘с молодежными организациями’. В ней выделяются шесть морфем: *noor-* ‘молодой’, *-soo-* (от *sugu*) ‘пол, род’, *-organis-* ‘организа(овать)’, *-(a)tsioon-* — морфема, обозначающая отвлеченное действие и его результат (аналогично русскому *-ацѣѣ-*), *-(i)de-* — показатель множественного числа, *-ga* — показатель падежа комитатива.

Охарактеризуйте данные морфемы по их функции в слове. Какие особенности агглютинативной аффиксации и синтетического строя языка можно продемонстрировать на этом примере?

6.28. Даны словоформы казахского языка с переводом на русский: *жазу* ‘письмо, писание’, *тіл* ‘язык’, *жазушы* ‘писатель’, *тілші* ‘корреспондент’, *жазушылар* ‘писатели’, *тілшілерім* ‘мои корреспонденты’, *жазушыларымыз* ‘наши писатели’, *тілшілерімізден* ‘от наших корреспондентов’, *жазушыларымызда* ‘у наших писателей’, *тілшілеріміздегі* ‘то, что у наших корреспондентов’.

Опишите значение каждой использованной морфемы. Как называется представленный в казахском языке тип аффиксации?

Дополнительное задание: переведите с казахского языка на русский словоформу *тілшілеріміздегілерден*.

6.29. Исходя из примеров, представленных в задаче 5.66, определите тип аффиксации, представленный в языке эсперанто.

6.30. Ниже приводятся несколько русских словосочетаний и их перевод на чукотский (луораветланский) язык. Как объяснить, почему словоформе *мужчина* соответствуют в чукотских примерах разные словоформы, а словоформам *олень* и *оленья* — одинаковые? Какое типологическое различие между русским и чукотским языками отражено в данных примерах?

Мужчина ходит	—	клявол чейвыркын
Олень ходит	—	кора чейвыркын
Мужчина убил оленя	—	кляволя кора нмыркынен

6.31. Сравните приведенные ниже примеры из даргинского языка (представителя дагестанской ветви кавказской семьи) и их перевод на русский язык. Опишите, исходя из данного материала, типологические особенности даргинского языка (в сопоставлении с русским).

варткел башар	—	олень ходит
хунул дашар	—	женщина ходит
виштъал адамъили вашар	—	маленький мужчина ходит
адамъий виц хабушиб	—	мужчина убил волка
вицли диштъал хунул хадушиб	—	волк убил маленькую женщину
диштъал хунуй биштъал	—	маленькая женщина
варткел хабушиб	—	убила маленького оленя

Дополнительное задание: переведите на даргинский язык словосочетания: *волк ходит*; *маленький волк убил мужчину*.

6.32. Ниже приводятся названия некоторых чисел в языке суахили и их перевод на русский язык:

kumi na sita	—	шестнадцать
kumi na tisa	—	девятнадцать
hamsini na sita	—	пятьдесят шесть
mia sita na hamsini	—	шестьсот пятьдесят

Определите, в чем заключается типологическое сходство и различие числительных суахили с системой сложных и составных числительных в славянских языках (см. условие к задаче 5.83). С каким языком из указанных в задаче 5.83 сходство наибольшее?

Дополнительное задание: опишите значение морфемы *na*. Переведите на язык суахили числительное *девятсот десять*.

6.33. В языке суахили существительные подразделяются на классы («класс людей», «класс вещей», «класс растений», «класс круглых предметов» и т.д.), каждый из которых имеет свой формальный показатель — морфему. Ниже приводятся некоторые словосочетания на языке суахили и их перевод на русский язык. Определите типологическое сходство и различия в выражении грамматических отношений в данных двух языках.

kitu kidogo	—	маленькая вещь
vitu vidogo	—	маленькие вещи
jiwe dogo	—	маленький камень
mawe madogo	—	маленькие камни
mwanamke mdogo	—	маленькая женщина
wanamke wadogo	—	маленькие женщины

6.34. В языке ваи (Западная Африка) есть два притяжательных местоимения для 1-го лица единственного числа (т.е. со значением ‘мой’): *n* (с фонетически обусловленными вариантами *m*, *n'*, *η*) и *na*. Попробуйте, исходя из приведенных ниже форм (они даны в упрощенной записи), определить, когда выбирается одно из них, а когда — другое.

nsu ‘мой нос’, *mbolo* ‘моя рука’, *mfa* ‘мой отец’, *mba* ‘моя мать’, *ηgo* ‘мой старший брат’; *na tamba* ‘мое копье’, *na keŋ* ‘мой дом’, *na mie* ‘мой нож’, *na tiele* ‘мой топор’.

Дополнительный вопрос: почему в языке ваи ‘мой муж’ — *ηkai*, а ‘моя жена’ — *na musu*?

6.35. Сравните приведенные ниже словосочетания русского и узбекского языков. Какие сходства и разли-

чия в грамматическом строе двух языков обнаруживаются при этом? К какому типу относится узбекский язык в типологической классификации?

хорошая книга	—	яхши китоб
хороший дом	—	яхши уй
хорошие дома	—	яхши уйлар
хорошим книгам	—	яхши китобларга
в хороших домах	—	яхши уйларда
без хороших книг	—	яхши китобларсиз
для хорошей книги	—	яхши китоб учун
дома хороши	—	уйлар яхши

- 6.36.** В научной литературе отмечается, что в современном русском языке происходит значительное расширение круга составных предлогов и союзов. В частности, к служебным словам сегодня можно относить такие единицы, как *при помощи, в связи с, несмотря на, по отношению к, в завершение, в границах, в ущерб, из соображений, применительно к, в противоположность, в отличие от, в зависимости от, при условии, по направлению к, независимо от, не говоря о, в соотношении с* и др.

Как вы считаете: в каком направлении меняется от этого типологическая характеристика русского языка?

- 6.37.** В древнерусском языке выделялось пять типов спряжения глагола, в современном русском — только два. О чем говорит такое стремление к унификации глагольного словоизменения?
- 6.38.** В современном русском языке обычно выделяются шесть падежей, причем падежные показатели у существительного, прилагательного, местоимения могут различаться. В современном немецком языке — четыре падежа, причем по падежам изменяется и артикль, а падежные окончания у существительных и прилагательных тоже не совпадают. В английском языке падежей практически нет, если не считать двух падежей у личных местоимений, а кроме того, у существительного иногда выделяют, наряду с основ-

ным, также «притяжательный» падеж (с показателем -s). В финском языке 14 падежей, причем окончания каждого падежа являются общими для всех имен как в единственном, так и во множественном числе. Меняется ли от этого сама суть категории падежа?

- 6.39.** Принято выделять девять основных способов выражения грамматического значения. Это: аффиксация, внутренняя флексия, порядок слов, служебные слова, повторы (редупликация), сложение, ударение, интонация, супплетивизм.

Ответьте: а) почему супплетивизм в этом перечне стоит обычно на последнем месте; б) какие из перечисленных грамматических способов несущественны для различения языков синтетического и аналитического строя?

- 6.40.** (См. условие к предыдущей задаче) Как вы считаете, почему некоторые ученые не включают сложение в список основных грамматических способов?
- 6.41.** Может ли в языке быть такая парадоксальная ситуация, когда формой слова является другое слово? Или, по-другому, когда разные слова являются формами одного слова? Приведите такой пример и назовите это явление.
- 6.42.** Перечисленные в условии задачи 6.39 грамматические способы выделяются применительно к устной речи. Попробуйте самостоятельно составить классификацию способов выражения грамматического значения в письменном тексте.
- 6.43.** В современном финском языке отсутствуют префиксы, зато имеется разветвленная система постфиксов. Как вы считаете, имеет ли смысл издавать словарь финского языка по гнездовому принципу?
- 6.44.** Даны типичные для латинского языка формы, производные от глагола *laudāre* ‘хвалить’: *laudo* ‘я хвалю’, *laudat* ‘он хвалит’, *laudāmus* ‘мы хвалим’, *laudābat* ‘он хвалил’, *laudāvit* ‘он похвалил’, *laudāret* ‘он хвалил бы’, *laudātovus* ‘похвальный’, *laudātor* ‘хваля-

щий'. Как можно охарактеризовать выражение грамматических значений в латинском языке?

6.45. В латинском языке глаголы речи, мысли, чувства могли присоединять к себе оборот *accusativus cum infinitivo*, например: *puto fratrem dormire* 'я думаю, что брат спит' (буквально: 'я думаю — брата — спать') или *credo te nos amare* 'я верю, что ты нас любишь' (буквально: 'я верю — тебя — нас — любить'). Как вы считаете: чем обусловлено такое выражение сложной мысли? Является ли оно более экономным (компактным) или более примитивным (неразвитым) по сравнению со сложным предложением?

6.46. Прочитайте следующие высказывания на болгарском языке и их перевод на русский язык.

Леглото е малко	— Кровать мала (маленькая)
Леглото е твърдо	— Кровать твердая (жесткая)
Леглото е твърде малко	— Кровать очень маленькая
Леглото е малко твърдо	— Кровать немного (слегка) жесткая
Леглото е много малко	— Кровать очень маленькая
Ученикът много знае	— Ученик много знает
Ученикът малко знае	— Ученик мало знает
Ученикът знае много малко	— Ученик знает очень мало
Ученикът знае твърде много	— Ученик знает очень много
Хората са много	— Людей много
Хората са много малко	— Людей очень мало

Основываясь на приведенных данных, опишите значения болгарских слов *малко*, *много*, *твърде* и условия их употребления. Какие типологические свойства болгарского языка отражаются в этих примерах?

6.47. Современному американскому лингвисту Чарльзу Хоккету принадлежат слова: «*Языки отличаются друг от друга не столько тем, что в них можно выразить, сколько тем, что в них легче выразить*». Как вы понимаете этот афоризм? Покажите на примерах, что одно и то же значение в разных языках может выражаться с разной степенью «легкости».

- 6.48.** Известный французский лингвист Жозеф Вандриес (1875—1960) писал: «...Не будет ошибочным утверждение, что существует только один человеческий язык под всеми широтами, единый по своему существу. Именно эта идея лежит в основе опытов по общей лингвистике».

Как следует понимать эту цитату? Назовите черты, свойственные человеческому языку как таковому.

- 6.49.** Существуют лингвистические универсалии — закономерности, свойственные всем языкам мира (или абсолютному их большинству). Примеры универсалий из области фонетики и грамматики: «во всех языках существует слог, состоящий из согласного и гласного звуков», «во всех языках есть местоимения, имеющие по крайней мере три лица и два числа»; «нормальным для всех языков является порядок, при котором условное придаточное предшествует главной части» и т.п. Как вы считаете, что является основанием для таких универсалий?
- 6.50.** (См. условие к предыдущей задаче) Многие лингвистические универсалии имеют имплицативный характер, т.е. констатируют связь двух явлений по принципу «если... то...». Например: «если в языке у глагола есть категория числа, то у него обязательно есть и категория наклонения»; «если в языке есть категория рода, то обязательно есть и категория числа»; «если в языке есть двойственное число, то обязательно есть и множественное число»; «если в языке у имени есть винительный падеж, то, как правило, есть и именительный (исходный) падеж». Попытайтесь установить логико-психологические основания таких универсалий.
- 6.51.** Перечислите так называемые мировые языки — языки, принятые в качестве официальных средств общения в ООН и других международных организациях. Совпадает ли этот перечень со списком языков, наиболее распространенных на земном шаре? Если нет, то почему?

- 6.52. Объясните, почему Латинская Америка называется Латинской. Какие языки наиболее распространены на этом континенте?
- 6.53. Перечислите (с примерами) семьи языков, распространенных на территории Европы.
- 6.54. Какие группы индоевропейской семьи языков представлены на территории Европы?
- 6.55. Термину *индоевропейские языки* предшествовало название *индогерманские языки*. Почему? И почему сегодня все же эта семья языков называется индоевропейской?
- 6.56. Почему романская группа языков называется романской?
- 6.57. Чем различается значение выражений *немецкий язык* и *германский язык*?
- 6.58. Может ли группа языков быть представлена одним языком? Приведите такой пример.
- 6.59. Языки какой языковой семьи представлены главным образом в регионе Ближнего Востока?
- 6.60. Наиболее крупные языки народов Средней Азии — это казахский, туркменский, узбекский, таджикский, киргизский. В большинстве своем они относятся к тюркской языковой семье, но один из них — к индоевропейской семье (иранской группе). Какой это язык?
- 6.61. Один из языков стран Балтии не относится к балтийской группе индоевропейской семьи. Что это за язык? К какой семье он относится?
- 6.62. Являются ли немецкий и прусский языки близкими родственниками? К каким языковым группам они относятся?
- 6.63. Языки иврит и идиш пользуются одним и тем же алфавитом, используются одним и тем же народом — евреями. А являются ли они родственными?

6.64. Как вы понимаете термин «мертвый язык»? Объясните, чем мертвый язык отличается от живого. Могут ли на мертвом языке создаваться новые тексты? Можно ли возродить мертвый язык?

6.65. Выберите из следующего списка названия мертвых языков.

Датский, скифский, урду, урартский, серболужицкий, полабский, тунгусский, польский, латышский, башкирский, болгарский, эламский, коми-зырянский.

6.66. См. условие к предыдущей задаче.

Старославянский, алтайский, калмыцкий, ретороманский, латинский, курдский, прусский, иврит, готский, древнегреческий, галльский, словацкий, лезгинский, хазарский, финский, фригийский, фризский.

6.67. Распределите по группам следующие языки индоевропейской языковой семьи.

Русский, белорусский, бенгальский, ирландский, цыганский, латинский, исландский, румынский, греческий, каталанский, албанский, лужицкий, литовский.

6.68. См. условие к предыдущей задаче.

Македонский, хинди, осетинский, кашубский, шведский, французский, хеттский, армянский, португальский, словацкий, украинский, польский, персидский (фарси).

6.69. Распределите по семьям следующие языки.

Татарский, албанский, венгерский, бенгали, казахский, санскрит, эстонский, финикийский, грузинский, арабский, яванский, азербайджанский, суахили, эрзя, тохарский.

6.70. Почему «Слово о полку Игореве» (XII в.) может с равным успехом считаться памятником истории русского, украинского и белорусского языков?

6.71. Как вы считаете: какой уровень (или раздел) языка изменяется быстрее других, а какой является наиболее «устойчивым» во времени — фонетика, морфология, лексика, синтаксис, стилистика?

6.72. В таблице приводятся некоторые русские слова и их соответствия (переводы) в болгарском и польском

языках. Заполните пустые клетки таблицы. Как объяснить формальное и семантическое сходство данных лексем в трех языках?

Русский	Болгарский	Польский
голова	глава	głowa
корова	?	krowa
ворона	врана	?
?	платно	plotno
порох	?	proch
горох	грах	?
?	млад	młody
голод	?	głód
сторож	страж	?

Примечание: в польском языке буква *o* читается как [y], а буква *l* обозначает твердое [л] (произносимое обычно с участием губ).

6.73. Ниже приводятся пары белорусских и русских слов, совпадающих по форме, но различающихся своим значением. Как объяснить возникновение таких межъязыковых омонимов?

Белорусский	Русский
нядзеля 'воскресенье'	— неделя
гонар 'честь'	— гонор
ёмкі 'удобный'	— ёмкий
злодзей 'вор'	— злодей
студзень 'январь'	— студень
склон 'падеж'	— склон
араць 'пахать'	— пахать
пыл 'пыль'	— пыл
поўдзень 'юг'	— полдень
рацыя 'резон'	— рация

6.74. Сравните приведенные ниже русские слова с их омонимами в словенском языке (словенский язык — представитель южнославянской подгруппы славянской ветви индоевропейской семьи). Предположите: каковы могут быть причины этих формальных совпадений и семантических расхождений?

Русский	Словенский
беседа	— beseda 'слово'
зной	— znoj 'пот'
корень	— koren 'морковь'
палец	— palec 'большой палец'
фант	— fant 'парень'
квас	— kvas 'дрожжи'
клоп	— klop 'парта, скамейка'
полюбить	— poljubiti 'поцеловать'
пусто	— pusto 'скучно'
место	— mesto 'город'

6.75. Сравните русские слова с их омонимами в польском языке (одном из западнославянских языков). Предположите: какие пути и условия привели к семантическому расхождению общих основ?

Русский	Польский
яма	— jama 'нора, полость'
отповедь	— odpowiedź 'ответ'
гребень	— grzebień 'расческа, гребенка'
образ	— obraz 'картина'
правдивый	— prawdziwy 'настоящий'
жаба	— żaba 'лягушка'
огород	— ogród 'сад'
отбить	— odbić 'отразить'
оплачиваться	— opłacać się 'окупаться, быть выгодным'
довод	— dowód 'свидетельство, документ'

6.76. Сравните условия к задачам 4.135 и 4.136. Почему в структуре значений английского существительного *fall* и немецкого *der Fall* так много общего — да и форма их почти совпадает?

6.77. Русское слово *товар* имеет значение 'предмет торговли', а кроме того — устаревшее значение 'имущество, обоз' и диалектное 'скот'. Этот корень широко представлен и в других славянских языках, ср.: белор. *тавар* 'товар, (диал.) скот', украинск. *товар* 'товар, скот', польское *towar* 'товар', чешское *tovar* 'изделие', болгарское *товар* 'груз, ноша', сербское *товар* 'груз, ноша, вьюк, (диал.) осел' и т.д.

О чем свидетельствуют эти совпадения? Можно ли на основании приведенных фактов установить, к какой эпохе относится данный корень?

6.78. В латинском языке слово *terminus* имело значения: 1) пограничный знак, межа, рубеж; 2) предел; 3) конец, окончание. К нему восходят в современных европейских языках, в частности, такие слова:

итал. *termine* — 1) предел, грань; 2) граница; 3) срок; 4) условие, обстановка; 5) цель; 6) слово, термин; 7) член (предложения, суждения и т.п.);

исп. *termino* — 1) предел; 2) граница; 3) конец, конечный пункт; 4) срок; 5) район, округ, участок; 6) цель; 7) понятие; 8) термин, выражение; 9) член (многочлена и т.п.);

франц. *terme* — 1) предел; 2) конец; 3) срок; 4) слово, выражение; 5) член (многочлена и т.п.); 6) отношения;

англ. *term* — 1) срок; семестр; 3) сессия (суда); 4) термин, выражение; 5) статья пункт, договор; 6) отношения; 7) член (пропорции и т.п.);

немецк. *Termin* — 1) срок; 2) заседание (суда); 3) вызов в суд;

швед. *termin* — 1) срок; 2) семестр; 3) сессия;

польск. *termin* — 1) срок; 2) ученичество у мастера; 3) термин;

чеш. *termin* — 1) срок; 2) термин, название;

серб. *термин* — 1) срок; 2) термин;

белор. *тэрмін* — 1) срок; 2) термин;

украин. *термін* — 1) срок; 2) термин.

Проследите путь семантического развития этого корня в разных языках. Покажите на данном материале различную степень родства представленных в задаче языков.

6.79. Русские слова *диктант*, *диктор*, *диктатор*, так же как франц. *dire* ‘говорить’, *dicton* ‘поговорка’, *dicter* ‘диктовать’, исп. *dictatorial* ‘произвольный’, *dictamen* ‘мнение, отзыв’, англ. *diction* ‘дикция, стиль’, *dictionary* ‘словарь’, нем. *Dichter* ‘поэт’, *dichten* ‘сочинять стихи’ и т.п., восходят к латин. *doco* ‘говорю, называю’, *dictum* ‘слово, изречение, приказание’.

Более далекие родственники этого корня представлены в немецких словах *Zeichen* ‘знак’, *zeigen* ‘показывать’, английских *token* ‘знак’, *teach* ‘учить’ и т.п.

Какие фонетические и семантические изменения претерпел этот индоевропейский корень? Каким образом связаны между собой в истории человеческого общества указанные языки?

6.80. Древнейшим показателем категории лица в индоевропейских языках были *<m> для 1-го лица, *<s> для 2-го и *<t> для 3-го. Ср., например, спряжение глагола ‘быть’ в единственном числе: в санскрите это формы *asmi, asi, asti*, в латинском *sum, es, est* и т.д. В современном русском можно взять для сравнения спряжение глагола *дать*: *дам, дашь, даст*, а также формы местоимений *меня, мой* и т.п., где эти согласные фонемы представлены в корнях. Однако фонологически схожие показатели встречаются и в языках других семей (не индоевропейских). Например, в эстонском ‘я’ — *mina (ma)*, ‘ты’ — *sina (sa)*, ‘он’ — *tema (ta)*, в узбекском ‘я’ — *мен*, ‘ты’ — *сен*, в грузинском ‘я’ звучит как [ме], ‘ты’ — как [шен] и т.д. Как можно объяснить такие совпадения?

6.81. Докажите этимологическую связь русского числительного *пять* и немецкого *fiinf*, привлекая сопоставительные данные других индоевропейских языков: древнегреческое *πέντε* (читается [пенте]), латинское *quinque* (из *pinque*), санскритское *pañca*, кимрское *pitp*, готское *fimf*, итальянское *cinque* [чинкве], литовское *penkì*, польское *pięć* [пеньчь], старославянское *пѣть*.

Попытайтесь восстановить исходную индоевропейскую форму (архетип) слова. Проверьте себя по этимологическому словарю.

6.82. На основании русско-латинских этимологических параллелей: *брат* — *frater*, *был* — *fui*, *беру* — *fero* ‘несу’, *боб* — *faba*, *бобер* — *fiber*, *небо* — *nebula* ‘туман’ определите некоторые звуковые соответствия между русским и латинским языками в области губных согласных.

- 6.83.** На основании английско-немецких этимологических параллелей: *ten* — *zehn* ‘десять’, *two* — *zwei* ‘два’, *to* — *zu* (приглагольная частица), *eat* — *essen* ‘есть’, *water* — *Wasser* ‘вода’, *foot* — *Fuß* ‘нога’, *three* — *drei* ‘три’, *think* — *denken* ‘думать’, *dead* — *tot* ‘мертвый’, *red* — *rot* ‘красный’ определите некоторые звуковые соответствия между английским и немецким языками.
- 6.84.** (Для изучающих английский язык) Праиндоевропейская основа *k^wek^wlo ‘колесо’ отразилась в древнегреческом *κυκλός* (читается [кюклос]), старославянском *коло*, древнеанглийском *hwēol* и др. Найдите в современном английском слова — наследники этого корня.
- 6.85.** Праиндоевропейское *g^wiwoс ‘живой’ отразилось в древнегреческом *βίος*, латинском *vīvos*, старославянском *живы* и др. Найдите в современном русском языке другие слова, кроме *живой*, *жизнь* и под., которые являются наследниками этого древнего корня.
- 6.86.** Французскому языковеду Антуану Мейе (1866—1936) принадлежит шуточный афоризм: «Все хорошие этимологии уже придуманы, остались одни плохие». Как вы считаете: на чем основана надежность «хороших» этимологий?
- 6.87.** Прочитайте цитату из книги «Введение в сравнительное языкознание» венгерского ученого XX века Освальда Семереньи.

...При сравнениях предпочтение всегда следует отдавать форме. Если две формы точно или согласно определенным правилам соответствуют друг другу, то данный факт оказывается сильнее, чем некоторые расхождения в значении. В то же время, если две формы не могут быть «приведены к общему знаменателю», то здесь оказывается бессильным даже полное совпадение значений.

Попытайтесь ответить: почему для этимологии формальное совпадение (или регулярное соответствие) значит больше, чем семантическое?

6.88. Сравните обозначения числительных «десять» и «сто» в некоторых индоевропейских языках:

латинское	древнегреч.	готское	санскрит.	литовское
10 — decem	δέκα	taihun	dáśa	dešimt
100 — centum	ἑκατόν	hund	śatám	šimtas

Какие регулярные соответствия согласных следуют из данного сопоставления?

6.89. (См. условие к предыдущей задаче) А какие соответствия гласных в корневой морфеме можно обнаружить в тех же рядах слов? Предположите, какие звуки могли находиться на этом месте в праиндоевропейскую эпоху.

6.90. Какие языки относятся к группам «кентум» и «сатем»? К какой из этих групп принадлежит русский язык? А к какой — изучаемый вами западноевропейский язык?

6.91. Сравните следующие родственные слова в древних и живых языках. Обратите внимание на звуковые соответствия в них. Каждому корню найдите соответствие в русском языке. Попытайтесь восстановить древний фонемный состав (архетип) слова в индоевропейском праязыке.

Старославянское *влькъ*, санскритское *vrkas* (с [r] слоговым), латинское *lupus*, древнегреческое (в латинской транслитерации) *lukos*, готское *wulfs*, албанское *ulk*, литовское *vilkas*, польское *wilk*, сербское *вук*, болгарское *вълк*.

6.92. См. условие к задаче 6.91.

Старославянское *зжбъ*, санскритское *jambhas*, древнегреческое *gomp̄hos* 'колышек', древневерхненемецкое *kamb*, тохарское *kat*, *kete*, немецкое *Kamm* 'гребень', польское *ząb*, болгарское *зъб*.

6.93. См. условие к задаче 6.91.

Старославянское *брада*, древневерхненемецкое *bart*, прусское *bordus*, латинское *barba* (из *farba*), англосаксонское *beard*, полабское *brüöda*, французское *barbe*, литовское *barzdà*, латышское *bārda*, польское *broda*.

6.94. См. условие к задаче 6.91.

Старославянское *срьдьце*, древнегреческое *kardia*, латинское *cor* (родительный падеж *cordis*), древнеирландское *críde*, готское *hairtō*, английское *heart*, немецкое *Herz*, армянское *sirt*, литовское *širdis*, сербское *срце*, чешское *srdce*.

6.95. Русские слова *нельзя*, *польза*, *льгота* являются родственными: все они восходят к праславянскому **lьga* ‘свобода’. Какие факты современного русского и других (родственных русскому) языков позволяют подтвердить эту этимологию?

6.96. Этимологические словари представляют русские слова *умыкать*, *сомкнуть*, *отмычка*, *смычка*, *смычок*, *мчаться*, *горемыка*, *замок* как однокоренные. Все они восходят к общеславянскому корню *-*тък-* с первоначальным значением ‘тянуть’. Систематизируйте все исторические чередования фонем в корнях приведенных слов. Найдите в русском языке другие лексемы того же происхождения. Попытайтесь проследить семантическое развитие данного корня.

6.97. В следующих словах белорусского языка представлены древние славянские корни, которые нашли отражение и в русской лексике. Найдите русские слова, этимологически связанные с приведенными белорусскими лексемами: *рухавік* ‘двигатель’, *перавага* ‘перевес, преимущество’, *крыўдзіца* ‘обижаться’, *спрытна* ‘ловко’, *дасягненне* ‘достижение’, *гуртковец* ‘участник кружка’, *датычыцца* ‘касаться, относиться’, *будынак* ‘здание, строение’, *замацаваць* ‘закрепить’, *загадчык* ‘заведующий’, *паляпшэнне* ‘улучшение’, *прысмак* ‘привкус’.

6.98. В основе названий некоторых человеческих эмоций лежат корни со значением физического (в частности, теплового) восприятия. Привлекая для сопоставления другие слова русского и родственных ему языков, попытайтесь определить этимологию таких лексем, как *печаль*, *стыд*, *мерзость* (ср. еще болгарское и сербское *омраза* ‘ненависть’), *горе*,

горесть. К какой эпохе относятся данные случаи переноса значения?

- 6.99.** Предположим, вы хотите доказать, что латинское *deus* ‘бог, божество’ родственно древнегреческому θεός (в латинской транслитерации — *theós*) с тем же значением. Каким образом вы будете строить свое доказательство? Какие знания для этого необходимы?
- 6.100.** (См. условие к предыдущей задаче) Сходство латинского *habere* ‘иметь’ и немецкого *haben* с тем же значением бросается в глаза. А что нужно предпринять для того, чтобы доказать происхождение этих слов из единого источника?
- 6.101.** Сравните спряжение русского глагола *брать* и соответствующих ему глаголов со значением ‘нести’ или ‘брать’ в некоторых древних языках. Что свидетельствует о родстве всех этих языков? Попробуйте восстановить фонемный состав личных окончаний индоевропейского глагола (в настоящем времени).

Лицо	Русский	Старославянский	Латинский	Греческий	Санскрит
Единственное число					
1-е	берж	берэ	ferō(m)	phero	bharāmi
2-е	берешь	береши	fers	phereis	bharasi
3-е	берет	береть	fert	pherei	bharati
Множественное число					
1-е	берем	беремь	ferimus	pheromen	bharamas
2-е	берете	берете	fertis	pherete	bharatha
3-е	берут	бержть	ferunt	pheroni	bharanti

- 6.102.** Сравните слова, используемые для обозначения некоторых понятий в трех древних языках: древневерхненемецком, древнеисландском и готском. На основании чего мы можем сделать вывод о родстве этих языков? К какой группе и какой семье эти языки относятся? По возможности приведите к

данным словам параллели из каких-либо живых (современных) языков.

Понятие	Древневерхненемецкий	Древнеисландский	Готский
'птица'	fogal	fugl	fugls
'посылать'	senten	senda	sandjan
'пить'	trinkan	drekka	drigkan
'дождь'	regan	regan	rign
'часто'	oft	oft	ufta
'верный'	gitriuwi	tryggr	triggws

6.103. Сравните формы именительного и винительного падежей личного местоимения (1-го лица единственного числа) в некоторых древних языках. В чем проявляется генеалогическая близость (родство) данных языков? А в чем проявляется их типологическая общность?

Местоимение	Санскрит	Латинский	Старославянский	Хеттский	Готский
я	aham	ego	азь	uk	ik
меня	mām	mē	мѧ	amuk	mik

6.104. Прочитайте следующую цитату из статьи «Язык и языки» великого русского и польского лингвиста Ивана Александровича Бодуэна де Куртенэ (1845—1929).

При относительной одинаковости статистических и общественных условий в процессе исчезновения одного языка в пользу другого имеют более шансов удержаться и все более распространиться языки более легкие, требующие при их усваивании меньшего напряжения умственных способностей и органов произношения. Так, например, при столкновении румынский язык берет перевес над языками славянскими. Этот перевес языков более легких проявляется не только при исчезновении языков, но и при их смешении.

Попробуйте ответить: с чем связана упомянутая «легкость языка»? В каком отношении румынский язык (представитель романской группы) оказывается более «удобным», чем славянские?

- 6.105.** Известный французский лингвист Шарль Балли (1865—1947) в книге «Общая лингвистика и вопросы французского языка», сравнивая французский язык с немецким, замечал:

Французский язык обладает еще тем преимуществом для общения, что является языком, ориентированным на слушателя <...>, и располагает знаками по ходу речи так, что облегчает понимание высказывания <...> Французский язык тесно соединяет элементы, которые естественно притягиваются друг к другу, вместо того чтобы пользоваться столь излюбленным немецким языком разъединением.

Во всем ли вы согласны с автором? Являются ли указанные особенности порядка слов типологически значимыми?

- 6.106.** Прочитайте следующую цитату из книги «Язык» французского лингвиста Жозефа Вандриеса. Как вы ее понимаете? Назовите черты, свойственные человеческому языку как таковому.

Не будет ошибочным <...> утверждение, что существует только один человеческий язык, под всеми широтами, единый по своему существу. Именно эта идея лежит в основе опытов по общей лингвистике.

- 6.107.** Для более чем 300 млн человек английский язык является родным языком (в Соединенных Штатах Америки, Великобритании, Канаде, Австралии и других странах). Кроме того, еще примерно 300 млн человек на земном шаре пользуются английским как вторым (неродным) языком. Как вы считаете: что происходит с самим английским языком при таком расширении сферы его функционирования?

- 6.108.** Ниже приводится небольшой отрывок из произведения классика мировой литературы на языке оригинала. К какой семье принадлежит данный язык, к какой группе? Попытайтесь определить сам язык.

En Dag kom Søren kravlende ind over Tærsklen, saa at sige paa alle fire. Han stablede sig paa Fode inden for Døren ved Bilæggerovnen, stod og klamrede sig til den blanke Kugle med

begge Hænder, svajede frem og tilbage og gav sig ynkeligt. Maren kom ind fra Køkkenet, lige som han var ved at dejse om igen; hun fik ham hurtig af Klæderne og i Seng.

6.109. См. условие к предыдущей задаче.

Prijatlji, odroddíle
so trte vince nam sladkó,
ki nam oživlja žile,
srce razjásni in oko,
ki utopi,
vse skrbi,
v potrlih prsih up budí!

6.110. См. условие к предыдущей задаче.

Szabadság, szerelem!
E kettő kell nekem.
Szerelmemért föláldozom
Az életet,
Szabadságért föláldozom
Szerelmemet.

7. Письмо, орфография, пунктуация

7.1. Немецкий историк языка Герман Пауль (1846—1921) писал: *«Мы лишены возможности набросать историческую картину становления речи на основе письменных памятников»*. Поясните: почему древнейшие памятники письменности не дают представления о древнейшей эпохе развития человеческого языка?

7.2. Герман Пауль (см. условие к предыдущей задаче) писал:

Преимущества письменной речи по сравнению с устной в смысле широты ее воздействия совершенно очевидны <...> Не удивительно, что эти столь явные преимущества обычно сильно переоцениваются и что их переоценили также и в языкознании, — ведь для того, чтобы уяснить себе те моменты, в которых письмо отстает от живой речи, требуется несколько более вдумчивый подход.

Что имел в виду автор? Какие преимущества имеет «живая речь» (звуковая форма языка) перед письменной?

7.3. Почему, когда нужно подсчитать объем (длину) текста в словах, значительно легче это сделать с письменной формой текста, чем с устной?

7.4. Прочитайте отрывок из книги «Опыт изучения письма» американского лингвиста Игнаса Джея Гельба (1907).

В одних случаях сказанное слово сильнее и выразительнее написанного, в других, наоборот, написанное бывает эффективнее и больше соответствует поставленной задаче, чем сказанное.

Приведите примеры тех и других ситуаций.

7.5. Как меняется в современном мире соотношение двух форм языка: устной и письменной? Приведите при-

меры того, как вторичная форма теснит первичную, оказывает на нее заметное влияние.

- 7.6. Прочитайте следующую цитату из работы И.А. Бодуэна де Куртенэ «Об отношении русского письма к русскому языку» (1912).

...Письмо и язык, взятые в отвлечении, как две разнородные группы явлений внешнего, внечеловеческого мира, представляют собой чуждые друг другу, несоизмеримые величины.

Согласны ли вы с ученым? Фактически в этой цитате идет речь об отношениях между двумя формами языка: письменной и устной. Зачем же автору понадобилось так резко противопоставлять их друг другу?

- 7.7. (Для изучающих английский язык) И. Гельб в своем «Опыте изучения письма» упоминает о некоем «*ученейшем докторе Кроне (Crown), который в различных книгах, публиковавшихся им во второй половине XVII в., писал свое имя как придется: Cron, Croon, Croun, Crone, Croone, Croune*». Как вы считаете: к каким последствиям могло привести такое пренебрежение правописанием? О каких свойствах английской орфографии свидетельствует данный пример?

- 7.8. Прочитайте следующую цитату из книги И. Гельба «Опыт изучения письма».

...Для достижения своего высшего развития письмо, к каким бы предписьменностям оно ни восходило, должно пройти через ступени логографии, силлабографии и алфавита, причем именно в таком и ни в каком другом порядке. По этой причине никакое письмо не может начаться со слоговой или алфавитной ступени, если только оно не является заимствованием, прямым или косвенным, другой системы, уже прошедшей все предыдущие ступени.

Как вы полагаете: в каком значении употребляет здесь автор термин *логография*? Назовите примеры письменностей, которые остановились на логографической или на силлабической ступени письма.

- 7.9. Почему переход от идеографического принципа к слоговому в истории письменности представляет собой революционный скачок?

- 7.10.** Можно ли по количеству различных знаков в письменности определить, является ли она идеографической, слоговой или фонемной?
- 7.11.** Известно, что древние греки переняли письмо от финикийцев. Однако к финикийскому алфавиту, состоявшему из согласных букв (и составлявшему материю консонантного письма), они были вынуждены добавить обозначения для гласных звуков. Почему?
- 7.12.** (См. условие к предыдущей задаче) Вопрос можно сформулировать и по-другому: почему у финикийцев буквами обозначались на письме только согласные — ведь в своей речи они, конечно же, пользовались и гласными звуками?
- 7.13.** Обнаруженный в Египте в 1799 г. Розеттский камень содержал фрагменты трех надписей, сделанных различными письменами. Одна из них представляла собой ряды иероглифов. Что позволило французскому ученому Жан-Франсуа Шампольону (1790—1832) расшифровать эту надпись и разгадать тайну древнеегипетского письма?
- 7.14.** Что представляют собой графические знаки, приведенные в условии задачи 1.12? К какому типу письма их следует отнести?
- 7.15.** Найдите в следующем русском тексте элементы слогового (силлабического), идеографического и пиктографического письма.

Почерк человека до и после тяжелых физических упражнений (скажем, после рубки дров) будет во многих деталях различен.

Точно так же имеют некоторое отличие тексты, написанные для себя или же рассчитанные на других. В первом случае текст обычно небрежен, с сокращениями, недописанными словами и т.д. Более того, запись для себя различна в зависимости от того, цитата или перед нами или оригинальный текст <...>

Если рукопись после длительной записи прервана и на какое-то время отложена, продолжение ее отдохнувшей рукой видно на рукописи совершенно отчетливо (см. автограф рас-

сказа Добролюбова «Провинциальная холера», ИРЛИ, р. III, оп. I, № 1050, л. 27 — начало гл. IV). (По С.А. Рейсеру)

- 7.16. Создателей славянской письменности — Кирилла и Мефодия — часто называют и первыми славянскими фонологами. А действительно, почему создание алфавита требует определенных знаний о системе фонем того языка, для которого алфавит предназначается?
- 7.17. Почему в лингвистической литературе буквы именуют также графемами? В чем преимущество термина *графема* перед термином *буква*? Почему письмо, подобное тому, которым пользуется современный русский язык, правильнее называть не буквенно-звуковым, а фонемно-графемным?
- 7.18. Как соотносятся между собой графемы и фонемы? Приведите из русского или изучаемого западноевропейского языка примеры ситуаций, когда: а) одна и та же графема в разных словах представляет разные фонемы и б) одна и та же фонема выражается на письме разными графемами.
- 7.19. (См. условие к предыдущей задаче) Приведите пример графемы, за которой не стоит «своей» фонемы. Попробуйте найти также пример фонемы, не имеющей своего (отдельного) графемного воплощения.
- 7.20. Сравните разные рукописные варианты русских букв (графем) *д, ж, р, т, ф*. Определите, в чем сходство таких вариантов с вариантами фонем (аллофонами) в устной речи. А в чем заключаются различия между ними?
- 7.21. В письменной речи встречаются специфические сокращения, например: *а/я* — «абонентский ящик», *б.* — «бывший», *г.* — «город» или «год», *г-н* — «господин», *гр-н* — «гражданин», *д-р* — «доктор», *ж.* — «журнал», *о-в* — «остров», *п-ов* — «полуостров», *с.* — «страница», *см.* — «смотри», *ср.* — «сравни» и т.п. Почему они характерны именно для письменных текстов?
- 7.22. В русской письменной речи встречаются такие условные обозначения: *тт.* — вместо «тома», *гг.* —

вместо «годы», *сс.* — вместо «страницы», *№№* — вместо «номера», *§§* — вместо «параграфы» и т.п. Какой грамматический способ лежит в основе такой передачи значения множественного числа? Какой принцип письма используется в данном случае?

- 7.23. Заглавная (прописная) буква может использоваться в разных системах письма для выделения начала: а) текста, б) абзаца, в) предложения, г) слова, д) имени существительного, а кроме того: е) имени собственного, ж) названия человека по национальности, з) личного местоимения 2-го лица (в вежливом обращении), и) личного местоимения 1-го лица единственного числа и т.д.

Какие из этих функций выполняет заглавная буква в русском языке? Приведите пример языка, в котором она выполняет какие-либо иные функции.

- 7.24. Заголовок в газете, набранный прописными буквами, гласил: «ЛУЧШИЙ ОТВЕТ — ОТКАЗ ОТ СОИ». Под *СОИ* имелась в виду *стратегическая оборонная инициатива*. Чем неудачен такой типографский набор? Какие лингвистические явления здесь не учтены? Как следовало бы исправить заголовок?
- 7.25. Имена нарицательные *вера, надежда, любовь, роза, лилия, виктория* и имена собственные *Вера, Надежда, Любовь, Роза, Лилия, Виктория* на письме наглядно различаются своей первой буквой — строчной или прописной. А как они различаются в устной речи?
- 7.26. (См. условие к задаче 4.34) Как меняются формальные признаки имени собственного при его переходе в разряд нарицательных? Как это отражается на письме?
- 7.27. (Для изучающих немецкий язык) Перечислите все языковые средства, с помощью которых осуществляется грамматическая конверсия в примерах типа *leben* 'жить' — *das Leben* 'жизнь', *sehen* 'смотреть' — *das Sehen* 'зрение', *lesen* 'читать' — *das Lesen* 'чтение' и т.п.

- 7.28. (Для изучающих немецкий язык) Заглавные буквы в русском тексте нередко используются для выражения особого — уважительного или священного — отношения к называемому объекту, ср. написания типа: *Бог, Государь, Президент*, а также выражения вроде *Мир, Труд, Май; Всё во имя Человека, Во славу Родины* и т.п. Как передать подобные значения в немецком письменном тексте?
- 7.29. На сегодняшний день латинским алфавитом пользуются примерно 30—35% населения земного шара. Как вы считаете: за счет чего (кроме естественного прироста населения) происходит постоянное увеличение этого количества?
- 7.30. Прочитайте следующие два ряда слов.
start, verbum, nonca, simple, cupon, format, dust, tempo
жадность, юркий, попса, филин, сироп, любовь, ретро
- Как вы прочитали слова *nonca, сироп, ретро* в первом и во втором случае? Что повлияло на ваше решение? Опишите лингвистические предпосылки такого совпадения в написании.
- 7.31. Многие буквы русской (кириллической) азбуки, например, *А, Г, Е, К, М, О, П, Р, Т*, совпадают с буквами древнегреческого алфавита. Как объяснить такое совпадение?
- 7.32. (См. условие к предыдущей задаче) Многие буквы русского (кириллического) алфавита, например, *А, Е, К, М, О*, совпадают с буквами латинского алфавита. Какое историческое объяснение можно дать этому факту? Почему совпадений у русского алфавита с греческим больше, чем с латинским?
- 7.33. Попробуйте объяснить, почему некоторые буквы русского алфавита, например, *В, Р, С, Х*, совпадая по форме с греческими или латинскими, имеют другое звуковое «содержание».
- 7.34. Даны два ряда букв: русской (кириллической) азбуки и латинского алфавита. Сравните следующие буквы из этих рядов: *А* и *А*, *Е* и *Е*, *К* и *К*, *О* и *О*, *Т* и *Т*. Можно

ли утверждать, что они тождественны? Для ответа на этот вопрос сравните звуковое «содержание» членов каждой пары, а также определите, какими формальными признаками отличается каждая буква от других единиц своего ряда.

- 7.35.** С какими целями и в каких ситуациях использует носитель русского языка такие греческие буквы, как α «альфа», β «бета», γ «гамма», λ «лямбда», π «пи», Σ «сигма» и др.?
- 7.36.** Почему греческое слово *бустрофедон*, означающее буквально «поворачивая быка», стало названием для определенного способа письма? В чем суть этой метафоры?
- 7.37.** Расшифруйте следующие числа, обозначенные с помощью римских цифр (в основе которых лежат латинские буквы).

XL, XLIX, XCIX, CCLIV, MDCLXVI, MMV

- 7.38.** (См. условие к предыдущей задаче)

XXXIX, DLV, CMXCIX, MDCCCXLIV, MCMLXXXVIII

- 7.39.** Одинакова ли роль «хвостика» у русской буквы *ц* в печатных и рукописных текстах? Обоснуйте свой ответ.
- 7.40.** Одинакова ли роль «хвостика» у русских букв *ц* и *щ* в печатном варианте? Проверьте свой ответ на следующих примерах.

Цепь, роцца, щелк, цапля, оценка, вещать, цирковой, прищепка, лицевой, щелевой, прощение, нотация, танцы, защита, сцена.

- 7.41.** Покажите на примере известных вам языков, как один и тот же алфавит (например, кириллица или латиница) может быть видоизменен, приспособлен для нужд конкретного языка. Какие графические средства используются для этого?
- 7.42.** Используя материал русского (или любого другого) языка, приведите примеры того, как звук передается на письме сочетанием нескольких букв.

- 7.43. Что такое диграф? Приведите примеры диграфов из изучаемого вами западноевропейского языка.
- 7.44. Приведите из любого известного вам языка пример того, как сочетание звуков передается одной буквой.
- 7.45. Что такое диакритика? Найдите примеры диакритик среди следующих русских букв: *р, э, ѵ, ф, б, ё, щ, ю, ъ*.
- 7.46. (Для изучающий английский язык) Слова типа *phantom* ‘призрак, иллюзия’, *pharmacy* ‘аптека’, *philosophy* ‘философия’, *phone* ‘звук, телефон’, *phrase* ‘выражение, фраза’, *physic* ‘медицина’ и т.п. пишутся по-английски через *ph*, хотя в этом языке есть и специальная буква *f*. Почему сохраняется написание через *ph*?
- 7.47. (См. условие к предыдущей задаче) Как следует писать по-английски слово, означающее ‘фантазия’: *fantasy* или *phantasy*? Мотивируйте свою точку зрения.
- 7.48. Звук [ш] обычно передается по-английски как *sh*, по-немецки как *sch*, по-французски как *ch*, по-польски как *sz*, по-литовски как *š*, по-турецки как *ş*. Какой (или какие) из этих вариантов кажутся вам наиболее удачными? Почему данный звук редко передается простой буквой, без диакритик и диграфов?
- 7.49. В венгерском алфавите звук [ш] передается как *s*, а звук [с] — как *sz*. Например, ‘шапка’ по-венгерски будет *sarka*, а ‘социология’ — *szociologia*. Можно ли на основе этих сведений предположить, какой звук в венгерской речи встречается чаще: [с] или [ш]?
- 7.50. (Для изучающих французский язык) По правилам французской орфографии гласный звук [о] может передаваться на письме буквосочетанием *eau*. Например, слово *вода* пишется *l'eau*, а произносится [lo]. Какой принцип орфографии действует в данном случае?
- 7.51. В испанском языке вопросительный и восклицательный знаки ставятся не только в конце соответствующих предложений, но (в перевернутом виде) также и в их начале. Например, «Какое сегодня чис-

ло?» по-испански будет ¿A cuántos estamos?, а «Как я рад вас видеть!» — ¡Cuánto me alegro de verle!

Ответьте: какие цели преследует такая расстановка знаков, какие преимущества она имеет по сравнению с традиционной?

- 7.52. Объясните: почему имеются три варианта имени одного и того же имени литературного героя: *Дон Жуан*, *Дон Хуан* и *Дон Гуан*?
- 7.53. (Для изучающих английский язык) Роман Вальтера Скотта «Ivanhoe» в ранних русских изданиях назывался «Ивангое», и лишь затем получил привычное для нас имя: «Айвенго». Чем объясняется наличие таких вариантов?
- 7.54. Почему в сокращениях типа *млн*, *млрд*, *зпт*, *тчк*, *кг* и т.п. используются согласные буквы, а не гласные? Попробуйте выразить ту же информацию, сокращая слово «до гласных букв». В чем здесь обнаруживается различие между гласными и согласными буквами, на чем оно основано?
- 7.55. Почему начало абзаца называется по-русски красной строкой? (Например, учитель говорит в классе: «*Пишите далее с красной строки...*»)
- 7.56. (Для изучающих английский или испанский язык) Почему одна из стран Южной Америки называется по-русски *Мексика*, а ее столица — *Мехико*, хотя по-испански оба названия выглядят одинаково (*Méjico* или *México*), и по-английски — тоже (*Mexiko*)?
- 7.57. В русскоязычной энциклопедии географические названия *Джакарта* и *Ямайка* находятся далеко друг от друга, а в Британской энциклопедии — рядом. Почему?
- 7.58. (См. условие к предыдущей задаче) Как можно объяснить, что написание географических названий *Ереван* и *Йемен* в английском языке начинаются на одну букву?
- 7.59. Известно, что при написании слов с двойными согласными, типа русских *терраса*, *искусство*, *асимметрия*, *апелляция*, *ассимиляция*, часто встречаются

ошибки типа «терасса», «исскуство», «ассиметрия», «апелляция», «асиммиляция». Объясните их лингвистические и психологические причины.

- 7.60.** Орфографическая реформа 1918 года упразднила в русской азбуке ряд букв, в частности букву ѣ (ять), и слова, которые до тех пор писались как дѣло, бѣлый, вѣсть, стали писаться *дело, белый, весть...* Это нововведение было поначалу враждебно встречено многими представителями интеллигенции. Вот, например, как мотивировал свое отношение к реформе писатель Ф. Сологуб:

Сравните начертание нашего печатного алфавита с латинским, букву за буквой. В латинском наборе, одну за другой, встречаешь буквы с выходящими над средним уровнем строки частицами, как в буквах l, t, d, h, или с опускающимися в междустроочье частицами, как в буквах f, g, p, q. Это дает известную опору для глаза при чтении. Глаз легко улавливает эти отступления от нормы, и в результате зрение не так быстро утомляется, как при чтении русского печатного текста. В нашем алфавите букв с подобным начертанием меньше ровно в два раза, чем в латинском. Это буквы р, у, ф, б. Значит, по-русски читать для зрения тяжелее в два раза, чем на любом языке с латинской азбукой. И значит, упразднение в русском алфавите буквы ѣ, подымавшейся над средним уровнем строки, нанесло вред нашему зрению. (По кн.: К. Федин. Горький среди нас)

Ответьте: в чем прав и в чем не прав писатель?

- 7.61.** Ниже приводится ряд русских слов в том написании, которое было принято до орфографической реформы 1918 года. Попробуйте выявить на данных примерах закономерность в употреблении букв е и ѣ (ять) и определите, в каком из слов замеченное вами правило не соблюдается.

Ребро, перочинный, пѣтушиный, рѣпка, перстень, отрѣзать, пенѣкъ, снѣгъ, гнѣздо, ельникъ, рѣшето, метелица, весна, бѣдный, мѣшалка, исповѣдь, сельскій, вѣникъ, вертлявый, бѣгомъ.

- 7.62.** Что означают старые русские выражения *начинать с азов, прописать ижицу, выписывать (выделявать) ноги-ми мыслете, стоять фертом?* Что их все объединяет?

- 7.63. В 1913 году издание романа Л.Н. Толстого «Война и мир» вышло с опечаткой: на 1-й странице 1-го тома стояло: «*Война и мiръ*» (вместо «*Война и мирь*»). Что изменилось от такой опечатки? Какой принцип орфографии оказался здесь незадействованным?
- 7.64. (Для изучающих английский язык) В письменном тексте имя в сочетании с фамилией часто сокращается до инициала, например: *Е. Верещагин, М. Федосюк, А. Барентсен*. Однако по отношению к англо-американским именам типа *Джон, Джеймс, Джуди, Джордж, Джеральд* (John, James, Judy, George, Gerald) в русской традиции существуют колебания: они обозначаются или однобуквенным инициалом *Д.*, или сочетанием букв *Дж*. Объясните, какой вариант правильнее и почему.
- 7.65. Буква *ё* — одна из самых «молодых» в русской графике: ее ввел Н.М. Карамзин в конце XVIII в. для обозначения чередующегося с [e] ударного звука [o] после мягких и шипящих согласных. Но почему же она так редко употребляется на практике (в текстах)?
- 7.66. Почему варианты написания слова допускаются нормативной грамматикой еще реже, чем варианты произношения?
- 7.67. (Для изучающих немецкий язык) Великого немецкого поэта, которого по-немецки звали Heinrich Heine, т.е. «Хайнрих Хайне», по-русски чаще всего называют *Генрих Гейне*. На чем основана такая передача немецкого имени?
- 7.68. (Для изучающих французский язык) Полное имя великого французского баснописца Жана Лафонтена (1621—1695) выглядит по-французски так: Jan de La Fontain. Почему эти четыре слова передаются по-русски всего лишь двумя?
- 7.69. (Для изучающих английский язык) Имя великого английского писателя, которого звали William Shakespeare, по-русски передается либо как *Уильям*, либо

как *Вильям (Шекспир)*. Какой из этих вариантов вы считаете более правильным? Мотивируйте свою точку зрения.

- 7.70. (Для изучающих английский язык) Помощника Шерлока Холмса, (героя повестей и рассказов Конан Дойла) зовут *Doctor Watson*, по-русски — *доктор Ватсон*. Но в некоторых изданиях его имя передается как *Уотсон*. Какой вариант, на ваш взгляд, правильнее и почему?
- 7.71. Писатель Л. Успенский упоминает в книге «Слово о словах» о встретившемся ему неграмотно написанном указателе: *ОПТЕКА*. Это могло означать либо «аптека», либо «оптика». Объясните лингвopsихологические причины ошибки в том и в другом случае.
- 7.72. Как объяснить встречающиеся в Белоруссии случаи малограмотного написания типа «улица Держинского» (вместо *Дзержинского*), «стихи Гуденко» (вместо *Гудзенко*)? Почему именно в Белоруссии встречаются такие ошибки?
- 7.73. Глагол *прийти* по прежним правилам русской орфографии писался через *д*, как *придти*, или через *т*, как *притти*. Какие достоинства и какие недостатки есть у каждого варианта написания? Какие принципы орфографии сталкиваются здесь?
- 7.74. В одной детской книге междометие *кыш* напечатано с мягким знаком на конце. Точная цитата:
Рассердился Ёжик: «Кышь ты отсюда, негодная!»
Как объяснить такую орфографическую ошибку? Какой принцип орфографии сыграл здесь свою роль?
- 7.75. Определите, одинаков ли звуковой и фонемный состав следующих русских слов. Какой из этих составов передается в написании?
Пятка — пятак, гора — рога, ворон — норов, штаб — шпат.
- 7.76. Из следующего ряда русских словоформ выберите примеры использования символического (дифференциального) принципа орфографии.

Дерево, носишь, ожёг, кенгуру, донжуан, Любовь, печь, небо, компания, простой, по-старому, мышь, дырка, развеселый, оба, Соня.

7.77. Из следующего ряда русских словоформ выберите примеры применения исторического (этимологического, традиционного) принципа орфографии.

Лодка, костюм, колонна, рукавица, синий, свадьба, матрац, конечно, шелковый, садовник, везти, нового, ворона, дуб, лжешь, сонно, желоб.

7.78. Почему мы русские слова типа *жизнь* и *шило* пишем через *и*, а не через *ы*? Выберите из двух предложенных ниже вариантов ответа один и объясните, почему он вам нравится больше, чем другой:

- а) звуки [ж] и [ш] были когда-то в русском языке мягкими, и «в память» об этой мягкости по традиции мы и пишем после них букву *и*; это — традиционный (исторический) принцип орфографии;
- б) звук [ы] — это речевой вариант фонемы <и>, следовательно, написания типа *жизнь*, *шило* отражают фонемный состав слова; это — фонематический принцип орфографии.

7.79. Как выглядели бы следующие русские слова, если бы их написание основывалось последовательно на фонематическом (морфологическом) принципе?

Растопить, сытный, шелк, его, змея.

7.80. См. условие к предыдущей задаче.

Четко, грамм, изыск, исключение, помощник.

7.81. Как выглядели бы следующие русские слова, если бы их написание основывалось последовательно на фонетическом принципе?

Ножка, съесть, цинк, отбить, постный.

7.82. См. условие к предыдущей задаче.

Что, жидкий, вертеться, столб, дождь.

7.83. Объясните, почему мы пишем русское слово *подбор* через *д*, а *отбор* — через *т*, хотя произносим согласный в данных приставках одинаково.

- 7.84. Объясните, почему слово *металл* пишется в русском языке через два *л*. Какой принцип (или какие принципы) орфографии повинен в этом? Что было бы, если бы это слово писалось с одной буквой *л*?
- 7.85. Почему в русском числительном *одиннадцать* пишется две буквы *н*, а в слове *двенадцать* — одна?
- 7.86. Почему в русских словах *вперемешку* и *вперемежку* в одном случае пишется *ш*, а в другом — *ж*? Какой принцип правописания здесь применен?
- 7.87. Почему в русских словах *развеваться* и *развиваться* в одном случае пишется *е*, а в другом — *и*? Какой принцип орфографии применяется в этих написаниях?
- 7.88. Почему русские слова *изморозь* и *изморось* пишутся по-разному, хотя звучат одинаково? Какой принцип орфографии используется в данном случае?
- 7.89. По правилам современной русской орфографии слово *безыдейный* пишется через *ы*, а *сверхидейный* — через *и*. На чем основано такое различие в письменной передаче одного и того же корня?
- 7.90. Объясните, почему в русской словоформе *бросьте* мягкость предпоследнего согласного обозначена мягким знаком, а в словоформе *росте* мягкость такого же звука никак не отражена на письме. Какой принцип орфографии повинен в этом?
- 7.91. В русских словоформах *встаньте* и *режьте* пишется мягкий знак. Однако основанием для него служат разные орфографические принципы. Определите их в том и в другом случае.
- 7.92. Следуя каким принципам, русская орфография оказывает предпочтение первому из возможных графических вариантов следующих слов?

Вновь — внофь, шепот — шопот, живот — жывот, ночь — ноч, настезь — настез, коллега — калега, весна — висна, праздник — празник, исток — изток, тяжкий — тяшкий, Петя — петя, страсть — страсьть, расход — разход.

7.93. (См. условие к предыдущей задаче)

Сжечь — зжечь, желтый — жолтый, лодка — лотка, расписка — розписка, аппарат — апарат, мыться — мыцца, что — што, отбить — одбить, поздно — позно, здесь — сдесь, домо-вой — дамавой, невтерпеж — невтерпежь.

7.94. Почему русское слово *расчёт* пишется именно таким образом? Какой принцип (или какие принципы) орфографии здесь действует? Сравните написание *расчёт* с иными возможными вариантами: *рассчёт*, *расчот*, *разсчёт*, *розчот*, *расцёт*, *рацот*, *рашьчот*, *разьсчёт* и т.п.

7.95. (См. условие к предыдущей задаче) Почему слово *расчёт* все же чаще по-русски пишется не через *ё*, а через *е*, как *расчет*?

7.96. Слово *щипцы* теоретически может быть передано средствами русской графики не только так, как мы к этому привыкли, но и другими способами, например так: *счебцы*. Докажите практическую возможность такого написания, привлекая другие русские слова.

7.97. Одно из произведений В. Шукшина называется «Раскас». На каком принципе орфографии основано такое написание слова *рассказ*? А как выглядело бы это слово, написанное с учетом основного принципа русской орфографии?

7.98. Существует анекдот об ученике, который умудрился в слове из трех букв сделать четыре ошибки. Вместо *еще* он написал «исчо». Привлекая для сопоставления другие русские слова, попытайтесь найти объективные доводы, смягчающие вину ученика.

7.99. Объясните причины появления следующих малограмотных написаний в русской письменной речи: «карова», «конешно», «бюлютень», «кристальный», «ращёска», «чорт», «шына», «безимьянный», «сонце», «преподователь».

7.100. Какими лингвистическими и психологическими причинами можно объяснить малограмотные русские написания вроде «копитал», «спортакиада», «компановка», «трильяхж»?

7.101. В Словаре В. Даля (1-е издание — 1863—1866) приводятся однокоренные лексемы с различным написанием гласной после шипящей: *жолтый*, но *желтокъ*, *желтопузикъ*, *изжелта*; *шолкъ*, *шолковый*, но *шелковистый*; *чолнь*, но *челнокъ*; *щоголь*, но *щеголеватый*, *щеголиха* и т.п. Как объяснить такой разницей в написании?

7.102. Пушкинская Татьяна Ларина, пытаясь разгадать смысл своего сна, обращается к настольной книге — «Соннику» (толкователю снов) Мартына Задеки. И далее — цитата:

Татьяна в оглавленье кратком
Находит азбучным порядком
Слова: бор, буря, ведьма, ель,
Ёж, мрак, мосток, медведь, метель
И прочая. Ее сомнений
Мартын Задека не решит...

Почему обещанный автором «азбучный порядок» здесь нарушен? В частности, почему слова *мрак* и *мосток* оказались не на своем месте?

7.103. Русское слово *стеклярус* означает ‘короткие разноцветные трубочки из стекла, нанизываемые на нитку’. Нередко студенты делят его на морфемы таким образом: *стекл-ярус*. В чем неправильность этого членения?

7.104. Почему слово *женитьба* пишется через *т*, а *свадьба* — через *д*, хотя на месте этих букв произносится один и тот же согласный звук?

7.105. На каком принципе орфографии — фонетическом или фонематическом — основываются написания типа русских *сурок*, *дом*, *пила*? Что важнее отразить на письме — звуковой или фонемный состав слова? Обоснуйте свой ответ.

7.106. Почему бы нам не писать по-русски вместо *степь* — «сьтепь», вместо *здесь* — «зьдесь», вместо *кость* — «косьть» и т.д.? Какие преимущества и недостатки были бы у такого написания?

7.107. Прочитайте следующую фразу.

Это просто чудно: как он мог так быстро добраться до Москвы!

Как вы прочитали словоформу *чудно*? Как меняется от этого смысл всего высказывания? Каким образом можно на письме устранить возникающую омонимию?

7.108. (См. условие к задаче 3.56) Чеховского учителя Лампадкина волновало, как следует писать: *красные ворота* или *красныя ворота*. А что, собственно, менялось от этого? На каком принципе орфографии основывалось различное написание формы прилагательных во множественном числе (если говорить о русском языке конца XIX века)?

7.109. В черновых вариантах романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин» сохранились строки, описывающие раздумья Татьяны Лариной над тем, как ей подписать письмо к Онегину:

Подумала, что скажут люди,
И подписала: Т.Л.

Т.Л. — это, очевидно, «Татьяна Ларина». Но почему в таком случае здесь сбивается ритм и отсутствует рифма?

7.110. В романе «Защита Лужина» Владимира Набокова отец диктует сыну учебный текст (диктант), и в том числе предложение: «*Это ложь, что в театре нет лож*». Далее — цитата:

«И сын писал, почти лежа на столе <...> и оставлял просто пустые места на словах «ложь» и «лож».

О каких пустых местах идет речь в данном отрывке?

7.111. Прочитайте приводимые ниже две строфы из стихотворения Марины Цветаевой, посвященного ее современнику, русскому поэту. Ответьте: кому оно посвящено? Мотивируйте свой ответ.

Имя твое — птица в руке,
Имя твое — льдинка на языке,
Одно-единственное движенье губ.

Имя твое — пять букв.
Мячик, пойманный на лету,
Серебряный бубенец во рту.

Камень, кинутый в тихий пруд,
Всхлипнет так, как тебя зовут.
В легком щелканье ночных копыт
Громкое имя твое гремит.
И назовет нам его в висок
Звонко щелкающий курок...

- 7.112.** Прочитайте следующие строки из стихотворения
Андрея Вознесенского:

...И, говорят, у эскимосов
есть поцелуй посредством носа...
Но нам это не привилось.

Как вы воспринимаете на слух последнюю словоформу
в этой цитате? Какой принцип орфографии позволяет уст-
ранить здесь потенциальную омонимию?

- 7.113.** Прочитайте следующий фрагмент из стихотворе-
ния Иосифа Бродского:

В этом городе был бы яхт-клуб и футбольный клуб.
По отсутствию дыма из кирпичных фабричных труб
я узнавал бы о наступлении воскресенья
и долго бы трясся в автобусе, мучая в жмене руб.

Как объяснить такое написание слова *рубль*? Сравните
его с другими теоретически возможными написаниями
(*рунь, руп, рубь*). Какой принцип русской орфографии на-
рушен здесь?

- 7.114.** Поэты и певцы любят рифмовать словоформы *небо* и
не был. Вот, например, строки из песни Виктора Цоя:

Земля! Небо!
Между землей и небом — война.
И, где бы ты не был,
Что б ты не делал,
Между землей и небом — война!

К какой грамматической ошибке приводит здесь говоря-
щего (поющего) требование формального созвучия? Какие
исправления следует внести в текст песни при его издании?

7.115. (См. условие к задаче 4.9) Как влияет на понимание текста наличие или отсутствие пробелов между словами?

7.116. Прочитайте следующую цитату из стихотворения Андрея Вознесенского:

Фразы бессильны. Словаслиплисьводнуфразу.
Согласные растворились. Остались одни гласные...

Благодаря чему мы фрагмент *Словаслиплисьводнуфразу* без труда делим на слова? Какую роль играют пробелы в письменном тексте?

7.117. Слитное или раздельное написание частиц (например, *бы*, *-ка*) с глаголами и существительных с предлогами составляет специфическую проблему письменного текста. Почему этой проблемы не существует применительно к устной речи?

7.118. Что изменится от того, напишем ли мы раздельно *на завтра* или слитно *назавтра*? Опишите семантику этих выражений.

7.119. По-русски в конце письма пишут: *До свидания!*, а по-болгарски — *Довиждане!* (в одно слово). Что мешает нам писать *Досвидания* слитно?

7.120. Ниже приводится высказывание на украинском языке. Обратите внимание на употребленные в нем графемы: *і* (читается [и]), *и* (читается [ы]) и *є* (читается [jэ]). К каким буквам кириллической азбуки они восходят?

Велика і багата наша Батьківщина, є в ній великі ріки і озера, є широкі степі і ліси.

7.121. Сравните следующие русские и белорусские написания. На каких принципах орфографии основаны те и другие?

Молоко — малако, вестник — веснік, сердце — сэрца, вода — вада, сдать — здаць, дорога — дарога, грамматика — граматыка, ночь — ноч, бидон — бітон, профессор — прафесар, рассада — расада, отдать — аддаць.

- 7.122.** Ниже приводится стихотворение белорусского поэта Максима Богдановича (1891—1917) «Непагодаю маёвай» в том виде, в котором оно было опубликовано впервые, и в современной белорусской орфографии. Какие орфографические различия вы обнаружили? В чем заключаются преимущества или, наоборот, недостатки второго варианта перед первым?

Падаюць вішняў цвяты, і разносіць іх вецер халодны;
Снегам у чорную гразь падаюць вішняў цвяты.
Плацце, галіны, лісты! Загубілі вятры цвет ваш родны, —
Некчаму боли вам жыць. Плацце, галіны, лісты!

Падаюць вішняў цвяты, і разносіць іх вецер халодны;
Снегам у чорную гразь падаюць вішняў цвяты.
Плацце, галіны, лісты! Загубілі вятры цвет ваш родны, —
Не к чаму болей вам жыць. Плацце, галіны, лісты!

- 7.123.** Ниже приводится ряд слов современного болгарского языка и родственные им лексемы в русском. Обратите внимание на написание согласных на стыке морфем (префикса и корня, корня и суффикса). Какими принципами орфографии объясняются особенности правописания болгарских слов в сравнении с русскими?

Въпитание — воспитание, възсияя — воссиять, възтържествувам — восторжествовать, изкопаем — ископаемый, изключение — исключение, източник — источник, разкритие — раскрытие, разплата — расплата, разселя — расселить, въстание — восстание, потвърждавам — подтверждать, присъствие — присутствие, отсъствие — отсутствие.

- 7.124.** В сербском языке имеются специальные буквы *љ* и *њ* для обозначения на письме мягких согласных фонем. Сравните написание русских слов *люди, воля, конь, нива* и сербских *људи, воља, коњ, њива*. В каком написании точнее (последовательнее) отражается фонематический принцип орфографии?

- 7.125.** Сравните написание слов с так называемыми йотированными гласными в трех славянских языках: а) русском: *ель, яма, ягода, юрист, йод, йота*; б) белорусском: *елка, яма, ягада, юрист, ёд, ёта*; в) сер-

бском: *јелка, јама, јагода, јурист, јота*. Каков принцип их написания в каждом языке? Везде ли он достаточно последователен?

- 7.126.** В современной эстрадной песне есть такие слова: *Ты часто проходишь мимо не видя меня с кем-то другим*. Расставьте в этой фразе знаки препинания и поясните, как от этого меняется ее смысл.
- 7.127.** Прочитайте следующие реплики Фамусова из комедии А.С. Грибоедова «Горе от ума». Как объяснить такую расстановку знаков препинания? Разрушают ли восклицательные знаки сочинительные ряды?

Когда избавит нас Творец
От шляпок их! чепцов! и шпилек! и булавок!
И книжных и бисквитных лавок!..

Берем же побродяг, и в дом, и по билетам,
Чтоб наших дочерей всему учить, всему —
И танцам! и пенью! и нежностям! и вздохам!
Как будто в жены их готовим скоморохам...

- 7.128.** Прочитайте следующее стихотворение Даниила Хармса, лишённое в оригинале каких-либо знаков препинания. Ответьте: благодаря чему мы членим этот текст на синтаксические единицы?

Скажите Мария Алексеевна
вам знакома эта местность
тут утром проходят стада быков на бойню
а вечером в другую сторону едут телеги нагружённые мясом

- 7.129.** (Для изучающих английский язык) Прочитайте следующий отрывок из романа Оскара Уайльда «Портрет Дориана Грея» в оригинале (O. Wilde. The Picture of Dorian Gray) и в переводе. Какие отличительные черты английской и русской пунктуации можно продемонстрировать на этом примере?

The painter bit his lip and walked over, cup in hand, to the picture. 'I shall stay with the real Dorian,' he said, sadly.

'Is it the real Dorian?' cried the original of the portrait, strolling across to him. 'Am I really like that?' 'Yes; you are just like that.'

'How wonderful, Basil.'

'At least you are like it in appearance. But it will never alter,' sighed Hallward. 'That is something.'

Художник, закусив губу, с чашкой в руке подошел к портрету.

— А я останусь с подлинным Дорианом, — сказал он грустно.

— Так, по-вашему, это — подлинный Дориан? — спросил Дориан Грей, подходя к нему. — Неужели я в самом деле такой?

— Да, именно такой.

— Как это чудесно, Бэзил!

— По крайней мере внешне вы такой. И на портрете всегда таким останетесь, — со вздохом сказал Холлуорд. — А это чего-нибудь да стоит. (Перевод М. Абкиной)

7.130. У сербского писателя Бранислава Нушича (1864—1938) в юмористической «Автобиографии» есть рассказ о том, как один командир роты послал командиру полка донесение, в котором не было ни точек, ни запятых, и потому нельзя было понять, кого убил: командир роты главаря банды контрабандистов или наоборот. В ответ на требование начальства расставить в донесении знаки препинания командир роты дополнительно отправил в штаб полка чистый лист бумаги с 10 точками и 15 запятыми: пусть адресат сам расставит их по своему усмотрению.

Почему нам кажется смешным такое «уточнение»? Какую роль играют знаки препинания в структуре письменного текста?

Содержание

Предисловие	3
1. Общие вопросы языкознания. Природа языка. Язык как система знаков	6
2. Функционирование языка в обществе. Речевое общение	35
3. Фонетика и фонология	63
4. Лексикология, семасиология, фразеология	113
5. Грамматика (словоизменение, словообразование и синтаксис)	159
6. Типологическая и генеалогическая классификации языков	223
7. Письмо, орфография, пунктуация	250

Учебное издание

Борис Юстинович Норман

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ

Учебное пособие

Подписано в печать 11.10.2005. Формат 84 × 108/32. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 14,3. Уч.-изд. л. 12,1. Тираж 1000 экз. Изд. № 1142.

ООО «Флинта», 117342, г. Москва, ул. Бутлерова, д.17-Б, комн. 345.
Тел./факс: (095) 334-82-65, тел.: (095) 336-03-11.
E-mail: flinta@mail.ru. Website: www.flinta.ru

Издательство «Наука», 117997, ГСП-7, Москва В-485,
ул. Профсоюзная, д. 90.